中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二一二三六號
每份零售港幣壹元
中華民國內政部出版事業登記證局版台誌字第〇〇三號
中華郵政北台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙七張半
發行及承印華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角英華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣內銷總理處 台北市健康路十號二樓 電話……七一六〇一一四

忠信巨劫案奇峯突出
陳虎鉅突推翻口供
指六被告與案無關
特赦證人稱曾遭警探毆打在空白供詞紙簽名
獄中廿四小時被監視似乎所有人都針對證人

（特訊）忠信表行及廸生表行鉅劫案、企圖綁架何鴻燊及廖桂祥案與及非法藏有軍火案，昨在高院進行第六日聆訊，案情峰迴路轉，特赦證人陳虎鉅突推翻較早前的口供，表示六名被告與案無關。檢察官隨即向法庭申請將案押候至本週四進一步處理，結果獲按察司貝理批准。

案中六名被告，涉嫌行劫忠信表行及廸生表行，共劫去名貴手表及珠寶值一千多萬元，引致爆發警匪槍戰，有七名警務人員受傷，此外，更涉嫌串謀綁架何鴻燊及鑽石商人廖桂祥及在跑馬地成和道非法藏有軍火罪。

陳虎鉅在推翻口供時指出，警方在最後替他填寫綜合口供時，是由負責的警官交一疊白紙予他先簽名，然後該警官寫完整份口供後才再交回他本人看。並表示有關給警方之證供是曾受到警探毆打。

另一方面他聲稱，檢察官曾對特赦證人指出，他是獲得特赦，而他所犯之三項嚴重罪名可判入獄二十八年，但現時被判九年，特赦證人表示由于他在監獄內受到非常大之壓力，同時非常孤獨，在獄中受到廿四小時監視，而其他人亦似乎針對他，使他感到自己是個傻佬一般。

六名被告是：（一）韋志南，廿三歲、（二）吳達恆，卅三歲、（三）張海權，卅四歲、（五）張志峰，三十歲、（六）陳志權，廿五歲、（七）馮渡山，三十歲，六人分別被控九項罪名：（一）八四年四月二日，第一、二、三、七被告非法禁錮鄭庭耀和鄭庭和，（二）四人同時行劫兩人一千六百元港幣，八百元美金及身份證，（三）八四年四月廿四日，四人行劫彌敦道五十號迪生表行一批價值一千萬元珠寶及手表，（四）四人於八四年六月一日至八四年十二月卅一日串謀行劫，（五）第一被告於八五年五月一日行劫忠信表行一批價值七十七萬元手表，（六）、（七）控第一、二、三、五、六被告串謀綁架廖佳祥、何鴻燊，企圖索取贖金，（八）、（九）控五人於去年九月廿四日在成和道廿九號藏有兩支點三八手槍，點三五七密林手槍，一罐催淚器及一批子彈。案中第四被告何耀彬於去週五獲准分案處理。

指納粹暴行難忘滅
華爾海任奧國總統
海外輿論猛烈抨擊
以即召回駐維也納大使返國磋商

（合眾國際社紐約九日電）美國的猶太人領袖在第五大道遊行，指責華爾海當選奧地利總統，聲稱奧地利並沒有吸取納粹大屠殺的教訓。紐約市長高治說，他對選舉結果不感到意外。「但這將是奧地利永久的恥辱。」世界猶太人大會執行委員辛加說：「這個世界上有些國家的總統是殺人兇手，有些是歹徒，有些是死不悔改的納粹分子。」

「他要求美國司法部長米斯把華爾海列入「監視名單」，不准他踏足美國領土。以色列司法部長莫代說：「儘管華爾海已當選總統，以色列不會放棄追查整件事。」他說他已有足夠證據，可以使華爾海接受審訊。

（法新社耶路撒冷九日電）以色列外交部發言人說，以色列對華爾海在奧地利總統大選獲勝的消息感到「哀傷和失望」。

外交部的聲明說，華爾海得勝是預見的，「但到最後一分鐘，我們仍希望常識可使奧地利選民不選擇一個類似華爾海這種歷史的人做總統。」以色列副外長米羅接受電台訪問時形容奧地利這次總統選擇，對以色列來說就像是一場惡夢，其他的反對黨人士聲稱他們會要求國會緊急辯論。而英國工黨亦認為華爾海當選是一件令人傷感的憾事。

（路透社以色列台拉維夫九日電）武裝部隊電台稱，以色列抗議華爾海當選為奧地利總統之動中，今日召回其駐維也納大使，以便進行磋商。

華爾海上台執政
總理知難而退
提議辭去職位

（路透社奧國維也納九日電）國營奧地利電台稱，奧地利總理辛諾華茲經一連串的政治打擊，包括昨日華爾海在總統選舉中獲勝之壓力下，已於今日提出辭職。該電台稱，辛諾華茲在其執政黨社會主義黨管理委員會會議席上提出他辭去總理之職。他同時建議，他仍然保留該黨之領袖地位，以便為該黨於明年四月大選作準備，但立時未能社會主義黨官員對上述說加以證實。

老戈訪匈牙利發表演說
蘇願同英法談判
商削減核武問題

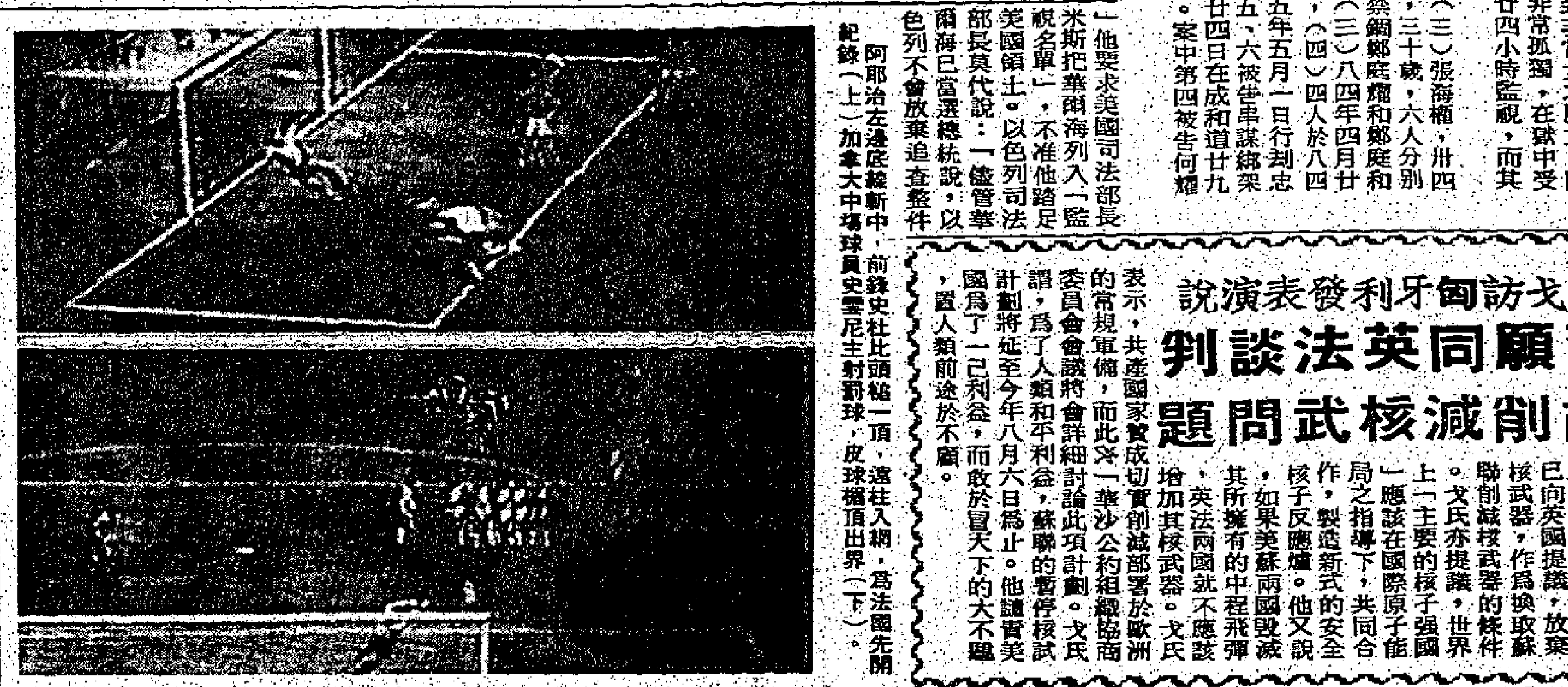
（法新社布達佩斯九日電）正在匈牙利訪問的蘇聯共黨總書記戈巴切夫今日表示願同英國和法國展開談判，討論削減核武器的問題。在目前，英法兩國的核武器並無列入東西方裁軍談判之範疇。匈牙利通訊社報導，戈巴切夫在訪問的第二日在此間發表演說時作此項表示。他並稱，已向英國提議，放棄核武器，作為換取蘇聯削減核武器的條件。戈氏亦提議，世界上「主要的核子強國」應該在國際原子能局之指導下，共同合作，製造新式的安全核子反應爐。他又說，如果美蘇兩國毀滅其所擁有的中程飛彈，英法兩國就不應該增加其核武器。戈氏表示，共產國家實成切實削減部署於歐洲的常規軍備，而此次「華沙公約組織協商委員會會議將會詳細討論此項計劃。戈氏謂，為了人類和平利益，蘇聯的暫停核試計劃將延至今年八月六日為止。他譴責美國為了一己利益，而敢於冒天下的大不韙，置人類前途於不顧。

法國前鋒水銀瀉地
三比〇輕取匈牙利
蘇聯勝加拿大兩球首名出綫

（特訊）世界杯今晨（香港時間）進入分組初賽最後一圈，排有C組兩場具有決定性賽事，蘇聯出戰加拿大、法國與匈牙利碰頭，兩仗均於香港時間星期二凌晨二時開賽。

上半場五分鐘，雙方採路性質，在中場只傳不攻，八分鐘匈牙利左輔位得一罰球，韋加大斬中，門將卑斯飛身單手打出。十二分鐘漢尼治。廿五碼勁射，皮球遠柱出界，三十分鐘，艾耶治左路斬出，史杜比頭槌頂遠柱入網，法國先拔頭籌，三十二分鐘費南迪斯單刀攻門，匈牙利門將迪斯圖棄門而出，費南迪斯欲「笠」一射空門，借腳頭無靈，皮球高出。三十八分鐘居里斯接應隊友傳中球，在十二碼點頭槌一頂，但被迪斯圖牢接，四十分鐘居里斯吊球入中，柏天尼凌空抽射，皮球高出，四十一分鐘艾耶治被罰黃牌。結果法國以一比〇領先上半場。

另一場賽事，蘇聯未能獲得優勢，反而加拿大越戰越勇，並經常控球在腳，攻勢亦不下於蘇聯，結果雙方在上半場均未能開紀錄。全場法國勝三比〇，蘇聯勝二比〇。



阿耶治左邊底線斬中，前鋒史杜比頭槌一頂，遠柱入網，為法國先開紀錄（上）加拿大中場球員史雲尼主射罰球，皮球擱頂出界（下）。

胃仙U 二 下 齊管雙

雙層胃葯・雙重效能

日本醫學界偉大貢獻專治胃酸過多胃潰瘍等一切胃病

回鄉探親，順帶兩瓶，最佳恩物，
可挽救胃患者，迅速回復健康。

效力迅速・安全可靠 注意：提防影射・以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名(WEISEN-U)

代理批發商：香港：全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協寧藥行 各大藥行均有代售

青衣工業中心

青衣大橋邊

最新推出 C座 租售

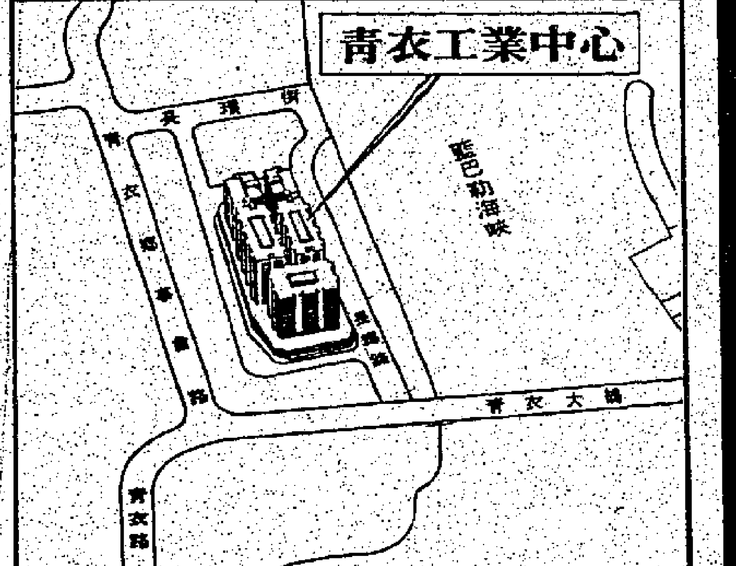
特平每呎僅售 146 元起

單位面積由1,585呎至全層28,676呎
分期付款、可按七成、分十二年供付
每萬元月供＄112.40
地下樓面高度20呎7吋、特平出售

有入伙紙・即購即用
面臨海景、光線空氣充足
工源充足、各大屋邨林立

樓面四正無柱・設有獨立厠所
五部客貨電梯、每層均有三部直達、上落極便
40呎貨櫃車直達貨物起卸台、車位充足
交通便利、至貨櫃碼頭車程僅數分鐘

洽購處：成美產業有限公司
香港皇后大道東43-49號東美中心25樓 ☎5-271821（十五線）
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001（十線）
地盤售樓處（假日照常）電話：0-4970707



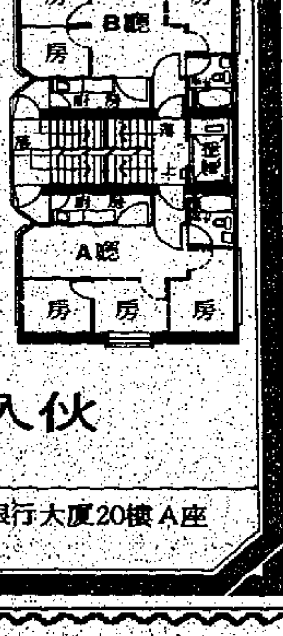
仁愛苑

999年期

香港薄扶林道山道之間
保得街9-15號
分期九五折優待

- 面向東南
- 海景優美
- 柚木地板
- 兩梯兩伙
- 顏色潔具
- 最佳防盜
- 煤氣設備

半山海景
高級洋樓
特價分層出售
建築完成快將入伙



洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座 電話：5-447229,5-437753

高尚住宅

近地鐵天后站
天后廟道十五號 安福樓
月租四千餘 限家庭自用
五百餘尺 水電齊備
可即入住 歡迎參觀
詳情煩辦公時間
抵上址管理處
或電五－六六八四一三
安發有限公司洽

旺舖招租
恒聯昌大廈

葵涌榮芳路7-17號地下
面積約2,500呎
洽租處：
大昌貿易行有限公司
5—261111內綫118

龍舟鼓响・角黍飄香
飲名酒・慶端陽

塔牌（請認明寶塔商標）

紹興花彫酒 加飯酒

酒質香醇，風味獨特・
常飲怡神活血，促進健康・
烹飪調味不可少，
酒樓食府齊讚賞！

總代理：五豐行
總經銷：同順興有限公司
電話：5-450321 3-660623
港九各國貨公司、超級市場、南貨店均有出售

製衣業訓練局
招生

以下之一年全日制訓練課程，將於本年七月開班，各學員於訓練期內每星期可獲九十元津貼，並保送入工業學院修讀有關課程。

（一）成衣製作（CLOTHING MANUFACTURING）
入學資格：中五或以上程度
訓練期：四十八星期
課程內容：訓練學員使用裁床，車間各類機械及學習製衣業之基本生產管理常識。

（二）毛衫製作（KNITWEAR PROCESSING）
入學資格：中五或以上程度
訓練期：四十八星期
課程內容：針織原理及結構，毛衫製作之整個流程及生產程序。

（三）皮草製作（FUR MANUFACTURING）
入學資告：中三或以上程度
訓練期：四十八星期
課程內容：教授學員全面性之皮草製作過程，包括皮革匠及裁縫之工序。

（四）鞋類製作（FOOTWEAR MANUFACTURING）
入學資格：中五或以上程度
訓練期：四十八星期
課程內容：有關鞋類製作的各種技能之全面訓練包括設計、出格、放格、面部及猛鞋等。

有意參加者請携同身份證，相片兩張，有關證書及成績表於辦公時間親臨下列各中心報名。
①九龍灣訓練中心：九龍灣大業街63號 電話：3-7544802
②葵涌訓練中心：葵涌葵涌山路201號 電話：3-7433710

鄧小平對扎伊爾官員說

第三世界發展 和平就有希望

中國目前要做兩件重要事情 建設國家與爲和平作出貢獻

（特訊）北京六月九日消息：中共中央顧問委員會主任鄧小平今天在這裏說，發展與和平是互相關連的。第三世界國家越發展，和平就越有希望；同時，也只有在和平的國際環境中，第三世界國家才能得到發展。鄧小平今天上午在人民大會堂會見了扎伊爾第一國務委員肯戈．瓦．東多一行。鄧小平對扎伊爾客人說，中國現在要做的事情很多，但主要是兩件事：一件是建設國家，另一件是爲世界和平做貢獻。接着，鄧小平向肯戈一行介紹了中國當前經濟體制改革的情況。他說，改革對中國來說是非常重大的事情。中國在本世紀末能否達到平均國民收入八百美元，在下個世紀能否達到中等發達國家的水平，就要看這五年以城市爲重點的整個經濟體制改革能否成功。他說，一年來，改革的勢頭不錯。他相信改革是能成功的。鄧小平說，改革這事搞成功了，不僅能爲中國長期持續穩定的發展創造好的條件，而且也能爲第三世界國家提供一個好的經驗。肯戈說，中國所進行的改革一定會給中國的發展以新的動力，改革一定會成功。

胡耀邦與英首相會談

着重香港前途問題 中英承認合作良好

戴卓爾夫人在官邸設晚宴款待

（特訊）九日倫敦消息：中共中央總書記胡耀邦昨日下午抵達倫敦，展開爲期五天的官式訪問。今天是胡耀邦訪英之行的第一個高潮。其中最惹人矚目的是，胡耀邦將與戴卓爾夫人在唐寧街十號首相府舉行會談。據中英雙方權威人士強調，中英領導人均着重推進中英雙邊關係問題，討論香港問題及國際重大問題。而胡耀邦作爲中共中央總書記身份，他將會與英首相廣泛地但不會具體深入地討論問題。

歡迎胡耀邦 儀式隆重

中英權威人士都強調是一次友好性質訪問。胡耀邦下機發表的書面談話亦指出，他十分高興同戴卓爾夫人繼續就雙方共同關心的國際問題和推進中英友好合作事業，廣泛地交換意見。

就香港人關心的香港問題而言，中英權威人士亦一致認爲，香港問題已獲得圓滿解決，中英兩國今後繼續表示決心認真全面貫徹執行（聯合聲明）。在這個基礎上，中英兩國關係將邁向一個更高的水平。也可以說，胡耀邦此行並非帶着任何具體急需問題前來英國尋求解決辦法的。今日上午，戴卓爾夫人將在外交部大院爲胡耀邦舉行正式歡迎儀式，然後在首相府禮節性會面。下午，兩人舉行正式會談。晚上，戴卓爾夫人將在首相府設宴招待胡耀邦一行。

俞國華批准女子籃球隊 參加蘇聯錦標賽

（法新社台北九日電）據自由中國「女人籃球協會」發言人透露：國府行政院長俞國華接已批准自由中國的女子籃球隊於今年八月前往蘇聯首都莫斯科角逐世界女籃錦標。由於國府所採取的堅決政治立場，台灣的球隊過去從未前往共黨國家作賽，但俞揆一次同「女籃協會」負責人保證：自由中國女籃此次肯定會派隊前往莫斯科參賽。自由中國女籃此次在吉隆坡「大馬首都」參加亞洲女籃錦標賽奪得季軍（居大陸及南韓兩隊之後），故獲得出席世界女籃錦標賽的資格。

李鵬會見兩位大臣

（特訊）倫敦六月九日消息：陪同胡耀邦總書記訪問的中國副總理李鵬今天上午分別會見了英國能源大臣彼得．沃克和貿易和工業大臣保羅．錢農。李鵬副總理和彼得．沃克大臣滿意地回顧了英、中兩國在能源方面的合作關係。雙方對兩國在石油方面合作的發展前景表示樂觀。李鵬副總理和保羅．錢農大臣對兩國的經濟貿易發展感到滿意，並就今后如何開拓新的合作領域交換了意見。雙方相信，兩國在經貿方面的合作還將進一步發展。

濟南寂寞的心舞廳

爲高齡青年找伴侶 一舞之緣可訂終身

（法新社山東濟南九日電）濟南市有一家寂寞的心舞廳，每周開放三次。求偶男女往往單獨到這家舞廳，看到合意的異性，就邀請共舞，如果覺得可以發展友誼，那就開始交往，逐漸培養感情，最終成爲夫婦。一般來說，幫襯「寂寞的心舞廳」的男女都是「高齡青年」，即過了廿八歲仍然未婚的男女。在中國大陸，官方規定，男的廿二，女的廿歲才准結婚。女的過了廿八歲仍未婚，四周閒言閒語就會多起來。例如：她是不是太挑剔呀？是不是要求太高呀？是不是要男的又年輕又英俊收入多地位高呀？諸如此類。「寂寞的心舞廳」是五個月前開設。主辦者是共青團、市政府和婦聯。這三個機構是特別考慮「高齡青年」的婚姻問題開設舞廳的。實際上，上述三機構已設立「婚姻介紹所」，但是，許多「高齡青年」仍然「含羞答答」，雖然登門求助，結果，卻無胆入情關。結果，只好開設「寂寞的心舞廳」。「不錯，五年來，共有四千多個高齡青年前婚姻介紹所登記，但是，只有四百八十六對介紹成功，其餘大多數仍然無法解決求偶問題。」當地官員說，上述舞廳氣氛輕鬆，大家不會拘束。有一個濟南學院教英語的女教員說：我卅五歲，離過婚，有十一歲女兒。我丈夫經常打我，所以離婚。在中國，女人獨身生活太困難。我要找個男子。所以，我來「寂寞的心舞廳」。已經有一個醫生表示願同她結婚。

社論 本港外貿漸擺脫疲態

卸任的財政司彭勵治爵士在離任前一個記者招待會上論及本港經濟前景時表示：雖然去年第四季本港經濟表現極差，今年一、二月本港貨物出口也十分呆滯，但三月份港貨出口已明顯改善，較去年同期增長百分之廿二；四月份港貨出口亦較去年同期增加百分之十八；顯示隨着外銷市場需求的回增，本港外貿已逐漸擺脫疲態。

港府跟着發表出版的一九八六年第一季經濟報告，更指出香港製造業的訂單情況及留用入口原料及半製造品的最新數字顯示，本港產品出口及製造業活動在今年第二季將持續改善。報告更指出在留用進口方面，有幾點發展頗值得注意：㈠於接連四個季度的按年比較下跌之後，進口的留用原材料及半製造品在八五年第四季有實質增長百分之三，而今年首季更增至百分之九，反映本地出口在短期內有若干程度的復甦；㈡在今年首季的進口留用資本性貨品也較去年同期有實質增長百分之三，這些增長主要集中在運輸設備、建築機器及電力機器；㈢留用的食品及消費品在期內也有增長，反映消費需要有所改善；㈣於接連兩季減少後，進口的留用石油產品在首季增加百分之六。

製造業的情況改善，亦即反映對外貿易的回升。據經濟季報指出：本港產品出口往各主要市場的業績有參差，但今年首季本港產品出口往大部份主要市場，以實質計算仍有若干增長，除了輸往中國大陸及英國下降之外，美國的經濟增長有所改善，以至存貨補充及港元對大部份主要貨幣如西德馬克和日圓價值下降等，大概爲本港產品輸往美國、日本及一些歐洲市場復甦的一些主要因素。

今年本港工業產品銷能逐漸擺脫疲態，恢復增長，固然與歐美經濟情況好轉有關，但就內部經營的條件來說，今年有利的因素亦較多。低利率、低通脹的持續，對工業產銷當屬有利，還有的是如上述港元對歐日貨幣跌幅顯著，亦對加強港貨在當地市場的競爭能力肯定大有幫助。

彭勵治爵士臨別預料，香港將是今年亞洲區經濟表現最好的地區，全年經濟增長率當可達到預算案中估計的百分之四點五。整體經濟有這增長率，固然值得自慰，但更該注意的是由出口所帶動，增長既以出口貨品爲主因，表示本港整體出口製造增值的成就。香港經濟增長這轉向，顯然已取回了一度以地產及金融作主動的地位，這路向是正確的。

過去一度以地產及金融作爲推動經濟發展的主力，以金融還有可說，地產發展過於膨脹，實在造成其後一段時期的經濟挫退，至今天還留下好些後遺症，甚至連累了金融業。現在地產發展已比較持重，金融業亦在整頓中，經濟增長恢復由出口帶動，顯出香港整個經濟型態都呈現正常。

其實，政府亦看出了香港經濟發展會脫離正軌，遠在一九八二年，彭勵治爵士在接長財政司後第一個預算案演詞中已指出：「首先讓我對本港的經濟環境作一概論，香港要依賴有形和無形的出口貿易收益，捨此我們無法生存，工業和商業是我們的命脈，如果它們發生動搖，香港的經濟會急速後退」。

香港要保持以出口帶動經濟增長，還待多方面的努力，接受一個最大的挑戰。這是本港產品能否同時適應外銷市場需求及是否有強大的競爭力，最近十年來，香港工業結構雖已出現頗大變化，但直至目前，香港的出口仍是屬於消費品類的工業，依靠的主要仍是傳統的產品。產品必要突破原有的類目，以求發展新產品擴足以適應市場的需求，先決條件却要再投資了。

說到香港工業的再投資，似仍未夠理想，本港工業的再投資，經過八二及八三年的退縮，八四及八五年已見回增，這些更新設備的再投資，對本港產品提高競爭力大有助力，估計今年將可次第反映出來。港貨要保持不墜的競爭力，對於強力的出口對手，工業再投資仍須再接再厲，繼續加強下去。

北京進行首次居民出行調查

（特訊）北京六月九日消息：北京歷史上首次大規模的居民出行調查今天在此間結束。此次調查將爲解決北京市的公共交通難題提供基礎數據。出行調查的內容包括居民一天廿四小時內上工、上學、購物等有目的的外出活動，被調查人要在調查表格上填報出行目的、出發地點、出發時間、到達地點，出行方式等一系列細目數字符號。這些數據將存入電子計算機。此次調查蒐集的數據將達到一億二千萬個。據介紹此次居民出行調查動員了四千八百多名工作人員，被調查人達卅萬之多，範圍遍及北京九個城近郊區縣和三個遠郊城鎮。佔這些地區居民總戶數百分之五的家庭接受了調查。北京市居民出行調查負責人王巨鏵稱，通過此次調查可以了解居民一日出行活動在地理上形成的流向、流量分佈和時間分佈情況，由此預測北京未來的交通發展，制定全市綜合的遠景交通規劃。

鄧小平在北京會晤扎伊爾第一國務委員，商討平息中國大陸的非洲學生種族抗議憤怒情緒。（美聯社）

中國銀行外匯貸款 支持出口創匯項目

王德衍行長要求各分行珍惜資金

（特訊）北京六月九日電，中國銀行行長王德衍今天說，一九八六年該行新批外匯貸款項目中，出口創匯的項目的貸款比重要由去年的百分之五十七左右提高到百分之七十五至八十，其中大部爲出口創匯企業的技術改造項目。王行長在今天開幕的中國銀行全國分行行長會議上強調，外匯貸款要集中支持出口創匯企業的技術改造，促進投資行業和投資結構的調整。對中外合資、合作企業和外國在華獨資企業，中國銀行要重點支持外匯能平衡的技術密集型，生產型和創匯型的項目。人民幣流動資金貸款要突出重點，優先支持適銷對路的出口商品的收購，外貿進出口企業的貸款佔全部流動資金貸款的比重，要從上年的百分之八十八點五提高到百分之九十以上。王德衍說，對不合理的企業貸款，要停止發放；對不能出口和與出口無關的商品收購，對產品質次價高沒有銷路和經濟效益差，以及繼續挪用流動資金搞固定資產投資的企業，要停止發放貸款。

技術改造 貸款比重

（特訊）北京六月九日消息中國銀行行長王德衍今天在中國銀行全國分行行長座談會上要求各分行珍惜每一筆資金的使用，嚴格掌握資金的投放和投向。他指出，今年中國銀行各類信貸資金供求矛盾仍然突出。人民幣流動資金貸款必須保證重點，優先支持適銷對路的出口商品的收購。對不合理的涉外企業貸款，要堅決壓縮下來，只收不放；對產品質次價高，沒有銷路和經濟效益差的企業，堅決不貸款。王德衍說，今年中國銀行給外貿進出口企業的人民幣資金貸款的比重，要從上年的百分之八十八點五，提高到百分之九十以上。外匯貸款要集中所持出口創匯企業的技術改造，突出支持重點行業，促進投資行業和投資結構的調整。新批貸款項目，必須堅持出口創匯的原則。這類貸款比重，今年要達到外匯貸款總額的百分之七十五至八十。技術改造貸款比重，今年要達到外匯貸款總額的百分之六十至七十。對中外合資，合作和獨資企業貸款，要重點支持外匯能平衡的技術密集型，生產型和創匯型的項目。他最後說，在有條件的地方，經總行批准可試辦銀團貸款。

中國銀行存款增加

（特訊）北京六月九日消息：中國銀行透露，到今年四月底，該行外幣存款和人民幣存款較去年底均有上升。其個人外幣存款和人民幣儲蓄增長顯著。中國銀行四月份外幣存款比去年增長百分之十點三七，人民幣存款增長百分六點二五。中國銀行官員說，大力吸收外幣存款和人民幣存款，解決本、外幣資金短缺，是當前中國金融體制改革形勢發展的需要。今年中國銀行信貸供求矛盾仍然十分突出，因此要千方百計吸收存款，廣泛開闢資金來源。今人關注的是，中國銀行開辦不久的境內居民外幣存款和人民幣儲蓄存款增長較快。四月底，外幣存款爲二億三千多萬美元，人民幣儲蓄餘額近六億元。

胡耀邦星期一在倫敦檢閱御林軍，胡耀邦正在英國展開四天官式訪問。（美聯社）

香港光大集團爲深圳市

引進中空玻璃生產綫 投產半年產品合標準

陸續供應北京天津湖南各地需要

（特訊）香港五月九日消息：香港光大集團爲深圳市引進的自動化中空玻璃生產綫在光華中空玻璃廠投產半年來，產品符合國際標準，已經陸續供應北京、天津、湖南和深圳建築工程的需要。中空玻璃過去我國依靠進口。光大集團于一九八五年一月爲光華廠引進奧地利彼得利賽克公司的電腦控制自動化生產綫，于今年一月正式投產，年產能力達十八萬平方公尺。這是中國到目前爲止最大的一家中空玻璃廠，也是中國第一批中空玻璃廠中之一。該廠產品除內銷外，並有少量試銷香港。

採用中空玻璃幕牆

建築物採用中空玻璃幕牆，在歐洲已經很流行。它的優點是：裝配了中空玻璃的房間，從室內往外看，清澈透亮，而從外面往內看則是不透明的。大量陽光照射下，十分富麗堂皇。與普通的單層玻璃窗對比，中空玻璃窗有較高的隔熱、隔音和防霜露性能。它能把射在玻璃幕牆上太陽熱大部份反射回去，降低室內的溫度，可以節約夏天的空調費用。在寒冷地帶，中空玻璃窗在攝氏零下四十度不會結霜，對必須保持窗戶透明度的觀察哨所、機場指揮塔、電列車等非常適用。住宅、辦公室如採用中空玻璃窗，可降低街道上傳來的噪音的一半，保持較安靜的居住環境。

熱烈歡迎 國內用戶

自該廠的產品上市以來，受到國內用戶的熱烈的歡迎。該廠並開始担負把單層玻璃窗改裝爲中空玻璃窗的工程，光大集團有關人士認爲，中空玻璃在內地發展大有潛力。

穿梭機失事 航空總署亦有責任

（美聯社華盛頓九日電）羅傑斯調查委會有關挑戰者號穿梭機失事的報告，一共分爲四冊，將於月內發刊，報告書附有諾貝爾得獎人費曼一篇研究文字。

法國影片侮辱瑪莉亞

竟說聖女是油站服務員 憤怒的基督徒大鬧戲院

（路透社雪梨九日電）憤怒的基督徒今日與電影觀眾發生衝突，警察想阻止引起爭論的法國影片在雪梨首映未獲成功，該片描寫聖處女瑪莉亞是汽油站的服務員。警察說，四名男子和一名女子被捕，他們被控擾亂警察，行爲不檢及拒捕，當時有數十名抗議者企圖阻止觀衆進入戲院。基督教徒說，「萬福瑪莉亞」一片是「褻瀆與淫穢的」。警察說，抗議放映者並揚言使用炸彈及放火焚燒戲院。義大利的天主教徒，黎巴嫩的天主教徒，及福音會教徒，對聖處女瑪莉亞被描寫爲油站服務員與若瑟被描寫爲的士司機，都感驚訝。這套電影是雪梨電影節的主要影片，本月稍後將在各處放映。電影節主事人韋勃說，該片不會被取消放映，因爲這只是一小撮的人煽起的歇斯底里的運動。

胡耀邦前往倫敦唐寧街十號首相府晤戴卓爾夫人，倆人見面握手爲禮。（美聯社）

外國商人投資中國 小心審慎衡量得失

對合約及外匯問題不易解決

（中央社紐約專電）在中國大陸投資的吸引力已經減色，外國投資人普遍懷疑他們在中國大陸努力建立起點是否值得。紐約時報駐北京記者勃恩斯報導了上述消息。勃恩斯在今天紐約時報上撰寫的一篇長文中說，許多外國投資人，愈來愈懷疑他們進入中國大陸廣大市場的夢想是否會實現。」他說，除了少數外國投資人外，其他全部仍遭遇外匯問題，對合約的解釋起爭執，不知變通的官僚體制及高昂費用等問題。

投資大陸 不便之處

勃恩斯說，趙紫陽上週與卡特政府時代美國特別貿易代表史特勞斯率領的一個美國商業團體會晤時承認，由於中共法律制度缺失，有限外匯及工業效率低，在大陸投資有不便之處。報導中還說，外國投資者也關心八十一歲的鄧小平從政壇退出後，中共開放政策的前途。勃恩斯提供一些實際例子，以顯示外國投資者在北京的困難：北京的一位西德商業主管說：「在這裏可以看到典型獨占的各種毒害，和中國國營企業打交道就如在有槍對準你的頭部的情況下進行談判」。

中共要求一家美國公司支付九千美元，作爲中國大陸訓練一名高科技專家的代價，這個數目是這位專家帶回家的一年所得的十倍以上。

房租太高 工人欠佳

許多外國商人每年付出九萬美元租個三房公寓，並以同等數目租用辦公室，而高達百分之二百七十五的新進口稅已使一部中型日本車的成本接近四萬美元。本地工人是另一難題。工人通常由中國大陸勞工監督，結果永遠是生產力不振，使得在中國大陸生產比在西德及美國昂貴。勃恩斯說，美國駐北京的大使館，向最近訪問北京的財政部長貝克提出報告。這份報告說：「美國商人爲了能在中國大陸做生意付出高昂代價，因爲它們的母公司爲長期之計，已作了進入中國大陸市場的戰略決定。它們可能也冒了很大的商業危險，而對多數公司而言，可能獲得的利潤仍是好幾年以後的事。」

許多人關心的那毛病

怎樣防治過敏症

侯 珊

五十七歲的艾里斯博士是美國過敏症暨免疫學會主席，同時担任布法羅紐約州立大學的小兒科學教授，他最擅長兒童過敏症及哮喘的診治，並先後在科學雜誌上發表過一百多篇論文。以下是「美國新聞與世界報導」雜誌就過敏問題訪問這位小兒科過敏症專家的談話摘要：

問：艾里斯博士，目前在治療過敏症方面有些甚麼進展？

答：我們對花粉熱及哮喘症的瞭解和治療已有長足的進步。我們已研製出新一代的抗組織安藥物，新藥非常有效，且沒有傳統抗組織安藥物常見的嗜睡副作用。此外，我們還獲得數種可以吸入的新噴劑。這些噴霧式藥劑可直接擴及需要治療的喉嚨及鼻部薄膜，因而將減少內服藥量，也限制了若干不良的副作用。這些都是重要的進步。

問：過敏反應有些甚麼典型的徵候？

答：以最普遍的花粉熱來說，它通常會引起打噴嚏、鼻子癢、流鼻水及鼻塞。哮喘的徵候是氣喘、咳嗽及胸部緊迫。皮膚過敏的標準徵象是發出紅、癢的濕疹及抓傷似的（又稱蕁）麻疹。

問：有生命危險的嚴重反應徵狀如何？

答：首先，患者可能發出疹塊，或者聲帶紅腫而呼吸困難。病人也可能有哮喘徵候。嚴重時，心臟循環很快停頓，不省人事，並且如果不迅速治療，甚至會喪命。

問：在甚麼情況下會引發嚴重反應？

答：某些人在遭到胡蜂、蜜蜂、黃蜂、大黃蜂等諸如此類昆虫的叮咬會出現過敏反應。盤尼西林藥劑和某些食品，如花生醬等，也會造成反應。

問：最常見的室內過敏原有那些？

答：灰塵及蟎、狗的盈屑。

問：最常見的室外過敏原呢？

答：樹、草的花粉，尤其是豕草，當然還有隨風飄揚的黴菌孢子。

問：香烟是否爲一重要刺激因素？

答：對有哮喘者來說，的確是。我們發現生長在父母親抽烟——尤其是母親——有吸烟習慣家庭的哮喘病患童，健康情形比母親不抽烟者惡劣。

對哮喘病患者來說，另一項重要的空氣污染源是二氧化硫，工廠及燒煤的工廠經常把這種化合物排放到空氣中。

問：辦公室環境如何？許多新建築大樓窗戶密封，這是否容易滯存污染物及使過敏症惡化？

答：當然。醫學文獻中已開始出現有關所謂密閉建築物徵候羣的文章。經測量，密閉辦公室內的污染程度足以使置身其中者罹致臨床疾命的徵狀。例如所謂的過敏性肺炎，一般認爲就是各種寄高溫的細菌、黴菌及化學物質導致肺部過敏性發炎，在密閉大樓內工作的人員，抱怨健康有問題者的比率較一般預料的爲高。

問：最易引起過敏反應的藥物有那些？

答：我想盤尼西林是其中之冠。但實際上任何藥物皆可能引起過敏反應。當然，就和食品一樣，藥物的許多反應並非本質上就是過敏性的，而是因爲有一種生化或其他的基質所致。

問：過敏者應忌那些食物？

答：魚、蛋和核果——尤其是花生。最近曾發生一起相當轟動的案例，一名對花生過敏的婦人在餐廳中吃了紅番椒後，不幾分鐘便暴斃。原來該餐廳在紅番椒中摻加了花生醬。因此目前有人發起一項運動，要求餐廳及速食店在菜譜中載明所有食品使用的材料。

問：應如何處理有生命危險的過敏反應？

答：立即注射腎上腺素可遏阻嚴重的反應。因此對虫螫過敏或有強烈食物過敏反應傾向者應隨身攜帶一個特製的過敏藥袋，裏面準備一支裝好腎上腺素的注射器，以便自行注射。腎上腺素是抑制嚴重過敏反應的一種最重要藥劑。

問：如何能夠預防過敏症？

答：最簡便的法子就是避開個人的過敏原。但這不容易做到。不過我認爲，在一個有過敏症病人的家庭中，應儘量延遲給幼兒食用引發過敏的可能性最高的食品，比方說花生醬、蛋和魚。這或可防止過敏症的發生。

問：然而如果有了過敏當，是否有辦法減輕過敏症狀？

答：有的。一個方法就是控制病人的免疫系統，如此便不會對某一物質引起劇烈的過敏反應。患者在持續數年的期間，不斷注射劑量遞增的過敏症藥劑，便可達到免疫效果。這種方法經證實對減輕像花粉熱之類的過敏症徵狀非常有效。

問：過敏是否有遺傳性？

答：有。某些家庭無疑是有遺傳過敏症的傾向。

問：兒童的過敏症是否有時會因成長而痊癒？

答：患哮喘症的幼童病情往往隨着時間好轉。嬰兒的某些過敏症，如對牛奶的過敏，也會隨成長而消失，但是對其他食品的過敏——尤其是花生——通常會持續很長的時間。

大體而論，過敏症通常在早期發生，但是七十歲老人突然患豕草花粉熱者，也大有人在。

列根將晤約旦國王

（美聯社華盛頓九日電）美國總統列根計劃今日會見約旦國王胡辛，但是，美國官員們說，預料胡辛此次只是對列根總統進行禮貌上的拜會，無法打破中東和平的僵局。胡辛定今日拜會列根總統，然後會見美國國務卿舒爾茲和一些美國國會議員。一位不願透露姓名的美國政府官員說：「老實說，我們對胡辛同列根此次會晤並無期望過高。」該位官員又說，列根總統此次在白宮只不過是會見美國的長期朋友，看來在中東和平問題上無法獲得重大的突破。

列根伉儷設宴款待

三百五十位名流 包括演員政治家

爲福特戲院晚會籌募經費

（法新社華盛頓六月九日電）美國總統列根與夫人南茜週日在白宮款待三百五十位名流要人，他們大多來自世界知名演員、政治家及企業家，該項宴會據報作爲黃昏歡樂晚會一部份，主要爲該美國具歷史性福特劇院籌募經費約一百五十萬美元。白宮將作爲一處一九八六年爲福特的衣香鬢影式款待節日。據稱，該項表演者包括主要資助人，演員及政府一些要員，並且錄影成節目於六月二十五日在哥倫比亞電視台播出。

出席嘉賓包括著名男女演員理查金巴倫及積其達史密斯，他們將與其他演員演出一套定名爲「福特劇院愛眾星崇拜」的話劇。

該項黃昏晚會將爲劇院籌集約一百五十萬美元作爲它本年之經費基金。福特劇院據報在一八六五年關閉的。當年由於美國林肯總統在該劇院之總統包厢內遭刺客約翰韋根斯在近距離槍殺。據報該厢座仍然空着。劇院直至一九六八年重開，並用去數百萬美元維修，回復它的十九世紀模樣。

俄羅斯南部廣植罌粟

道友吸毒持械劫奪 與警激戰警察不敵

共青團呼籲撲滅毒禍挽救人民

（合衆社莫斯科九日電）蘇聯共青團真理報昨天稱：最近，在俄羅斯南部古比雪夫市附近，一批道友公然持槍搶劫罌粟田，與警察駁火，警察不敵道友。這是蘇聯官報第一次公開承認國內存在道友。

報導說：爲什麼許多青年變爲道友呢？他們不少是酒徒。近來，蘇聯當局推行禁酒運動，蘇聯嚴格限制烈酒銷售。一廣大酒店買不到烈酒，逐漸地轉向吸毒，於是道友人數增加，蘇聯各大城市存在比較嚴重的吸毒問題，這是眾所周知的，只不過官方以往不肯大胆承認。如今，對蘇聯農村出現吸毒問題，共青團真理報作了證實。

另一家報紙詳細討論了毒品問題，間接承認國內有一宗吸食海洛英或可卡因的案件紀錄。根據蘇聯法律，出售和生產毒品者，可被判一年十年監禁。共青團真理報說：吸毒問題在蘇聯是新問題。警方對付吸毒問題未有經驗。當局應採取緊急有效措施撲滅毒禍，否則，小毒禍變成大毒禍，問題就麻煩了。

大好青年變了道友

共青團真理報說：爲什麼蘇聯大好青年變成道友呢？主要原因是（一）無所事事，遊手好閒；（二）當局禁酒；（三）警方缺少反毒經驗。該報沒有透露道友有沒有將罌粟加工，如何使用罌粟，他們如果認爲，只有金三角等地才有罌粟田，那就大錯特錯，蘇聯也有罌粟田。

道友之心 路人皆知

俄羅斯南部六由於有罌粟田，近年來吸引大批來自全國各地的「遊客」。有的是數千哩外來「遊覽」的。「遊客」不遠千哩，到罌粟田遊覽，可謂「道友之心，路人皆知」。原來，有些「遊客」利用針筒抽取罌粟的汁液，並不是來欣賞罌粟花的艷麗。另外，許多「遊客」一趟大肆採摘罌粟花，用汽車一包一包載走，每包罌粟花可賣一百四十美元。這也證明，俄羅斯南部有面積廣大的罌粟田。

生產毒品 判四十年

今年四月，莫斯科

英王妃戴安娜身穿花點長裙和短襪參觀皇儲查理斯參加的馬球賽。後爲安德魯王子準岳父，亦是王儲馬球隊經理人。（美聯社）

世界展望

第一注本錢

中英土地委會中方首席代表孫延祈說：經兩次賣地攤分款項後，將來的香港特別行政區已獲得七億多港元。土委會現正積極準備，爭取於本月內成立香港特別行政區政府土地基金，並委出投資顧問，處理這筆款項。

根據中英聯合聲明，港府賣地收益除去開發成本後，須分一半予將來特別行政區政府。這七億多元以各類存款方式存於本港多間註冊銀行，直至土地基金正式成立及委出投資顧問處理這筆款項爲止。現時主要工作包括找尋投資顧問人選及解決一些技術、法律問題。孫氏強調會採用低風險、高效率、穩健的投資方式去運用這筆基金，盡量令基金得到適當保值。

已故何東爵士說過，一個人做生意，最難得的是第一注本錢。有了第一注本錢，大有「發達」可能。相傳何東爵士的第一注本錢不過港幣二萬四千元。但何東爵士却成爲亞洲富豪。足見這第一注本錢之重要性。

未來的「香港特別行政區」已有了第一注本錢，在十一年過渡期中自然還不斷的有第二注本錢第三注乃至許多注本錢。希望有關方面好好經營，將來的「香港特別行政區」才眞正的富起來。

盡可能公開

運用第一注本錢，或以後的進賬，在下建議盡可能公開，俾得市民知道眞相。在下所以作此建議，並非不信賴有關當局。而是關心他們的經營方式與方法。如果師承大陸近年的經濟政策，不能算是跟隨名師。有事實在，我們看看大陸人近年做生意是「塘水滾塘魚」的多，否則外匯儲備也不會跌到「一百零三億多美元」這般弱了。

做生意是十分雜的，既要保值，減少風險，更要賺大錢，有時不得不稍爲激進。放眼看世界市場，冷靜檢討自己的條件。不妄想，不氣餒，不保守，不冒險，有條理，有門路……如此這般做生意，才是「高招」。將事情公開，讓大家有機會提供意見，未嘗沒有好處。

還有最重要的，是公私分明，劃得清楚。屬於「香港特別行政區」的，千萬不可移動，否則將令到香港市民喪失信心，那個時候，眞如俗語說的：「死得人多」。

華沙會議

在莫斯科控制下的華沙公約國正在華沙舉行會議。克宮頭頭戈巴切夫親自主持。在美蘇關係日趨惡劣，歐洲情勢千變萬化的今天，華沙會議是重要的。莫斯科消息，透露此次會議重要議程：（一）加強蘇聯與華沙公約國關係。（二）戈巴切夫向華沙公約國說明對美國政策。（三）檢討歐洲形勢，進一步加強華沙公約國的軍力與戰略部署。不管會議成果如何，戈巴切夫爲的是向美國表示，以蘇聯爲首的東歐共黨國家是團結一致對付美國的，戈巴切夫追使列根在限核談判中讓步，在部署亞洲戰略中讓步。在和緩歐洲情勢中讓步。列根是弱者麼？當然不是，戈巴切夫越是盛氣凌人，越是以威脅姿態出現。在下以爲所得到的效果是更加強列根反蘇反共的決心。列根是敢於面對蘇聯挑戰的。

傅次韓談核電暫委曲求全

核電加强安全措施 四廠計劃暫停施工

欲求電價穩定減少空氣污染 繼續發展核能發電仍屬可行

（中央社台北九日電）台灣電力公司目前除加强核能發電的安全措施外，一切遵照政府指示審愼辦理。至於核四廠計畫，其先期工程遵照政府指示，除已發包未完工部份外，一律暫停施工。

傅次韓在立法院預算審查會中表示，就長期能源供應觀點，配合我國能源多元化政策，易於掌握燃料來源與降低發電成本，以求電價之穩定及減少空氣污染等目的，繼續發展核能發電仍具有其可行性。他表示，由於電廠的興建期間很長，水力、火力長達五到六年，核能更長達八到九年，非一蹴即至，爲供應我國經濟成長所需電力，在未來數年間仍需規劃新電源。所以，民國八十年不足的電源將興建台中火力電廠，以補中部缺乏基載電力，並達到供電可靠平衡，減少輸電損失。此外，因通霄、林口、大林各廠的氣渦輪尖峰機組都將屆齡退休，必須增建明潭水力抽蓄尖峰電源。

傅次韓說，我國經濟正處於轉型期間，產業結構發生變化，估計未來的電力需求成長將較以往緩慢。依台電的負載預測，民國七十五年到八十九年平均售電成長率爲百分之五．七，較過去三十年平均成長率百分之十二，將降低很多。這項長期性負載預測工作，政府已委託中華經濟研究院進行研究。

與維修無關·台電沒有錯

核三廠一號機失火 咎在奇異設計錯誤

目前試車滿意後可恢復供電

（中央社台北九日電）台灣電力公司董事長傅次韓表示，核能三廠一號機火災事故，經調查證實是奇異公司的設計錯誤，台電沒有錯。他說，核能三廠一號機火災事故發生後，台電即與奇異公司共同努力積極進行復建工程，並已於四月中全部完成，目前只待試車運轉後即可正式復電。

另一方面，他說，台電也與奇異公司及美國MPR顧問公司展開事故原因調查，經過各項試驗求證結果，證實事故肇因爲這型機組在運轉時產生共振，造成金屬疲勞，導致葉片落，因係設計製造問題，責任當屬奇異公司，與台電公司運轉維護無關。

傅次韓說，關於修復所用奇異公司器材部分，都由奇異公司供應及修復，台電所支付非屬奇異公司部分的器材及修復共一億三千萬多元，因根據合約及一般商業慣例，即令事故發生時還在保固期內，且事故責任屬於製造廠家，廠商也僅負責免費修換，至於衍生的其他損失，廠商並不負賠償責任（核三廠一號機已超過保固期限），由於目前還處試車階段，在未完全正常運轉之前，雙方尚未論及賠償問題。

傅次韓是在立法院預算審查會中，作以上表示。至於蘇俄核能電廠事故發生後，台電所採措施，他表示，除了成立專案小組，蒐集資料提供參考外，並已遵照指示，停止核四廠的先期工程，並全盤檢討現有核能電廠的安全現況：

檢查各電廠現有安全設施並加强各項測試工作。檢討現行作業程序書，使儘量減低發生人爲錯誤。加强電廠緊急應變計劃之演練，並充實消防訓練及演習工作。檢討環境監測作業項目及範圍，增進分析能力與技術，嚴格監督電廠的運轉狀況。

韓大學生持鐵枝 圖闖美使館被捕

六男打頭陣三女爲後援

（時事社漢城九日電）八日晚九時二十分左右，包括女生三人在內的高麗大學學生九人，企圖越牆侵入漢城市鍾路區光化門的美國大使館，因此被警察逮捕。

這些學生是屬於高麗大學急進的學生運動組織「反帝反法西斯民族民主學生鬥爭聯盟」的活動家等，警察扣押了寫着「敎唆保守」「大聯合的美國滾出去」字樣的橫幅及鐵管，傳單等。漢城美國大使館本月五日也曾經有十餘名學生企圖侵入而被逮捕。

（法新社漢城九日電）警方星期一說，星期日晚有九名學生，在反美示威後，企圖衝入美國大使館而被捕。

其中六名，在他們企圖翻越鐵絲網，進入美大使館時，立即被守衛者制服，另三人企圖潛入時被捕。

警方說，這九人均以鐵枝爲武器，企圖闖入美大使館。

同時，警方也拘捕了十名學生中的兩名，他們涉嫌於星期六用汽油彈，破壞一間由美國銀行經營的韓美銀行分行。一批二十一名大學生，二十日前曾佔領釜山港的美國文化中心。

（美聯社漢城九日電）一批南韓學生，星期日晚企圖進入在漢城的美國大使館，在九名學生中，有三人被捕。

反對黨內部分裂 泰大選利在朝派

炳總理可收漁人利

（時事社曼谷九日電）參加泰國總選舉的候選人登記是從九日開始辦理，但是至八日爲止反對炳總理陣營的有力政黨發生了分裂騷動，這情形如果繼續下去，七月二十七日總選舉後產生第五次炳總理政權的可能性增大。

引起分裂騷動的是脫離第一執政黨社會行動黨，以前副總理文廷爲黨首的新黨聯合民主黨。由于該黨的「空中瓦解」，民主黨等亞炳丁素拉暖的各政黨勢必增加氣勢。與此相關連，炳總理八日親自發表不出馬參加總選舉，在泰國，總理不一定是由國會議員出任，因此一般人士認爲仍然有意担當政權的炳丁素拉暖總理，可能是覺得對于選舉後預料的聯合政權的營運，以不屬于任何黨派爲佳，而作此判斷。

罪在馬可斯

歌娜桑事後提出指責 並否認派員與馬接觸 馬尼拉暴亂萬方無罪

（法新社馬尼拉九日電）星期日支持馬可斯的人羣，列隊巡行時，發生暴亂，歌娜桑本日將之歸咎於馬可斯。她否認所傳會派密使與馬可斯接觸。

歌娜桑發表是項談話之前，警方在菲國獨立慶祝巡行之日，在大道上發現十九枚汽油彈，當時歌娜桑正準備參加巡行。星期日防暴警察與馬可斯的支持者衝突時，最少有八人受傷。當日馬可斯的擁護者操向總統府要求歌娜桑辭職，迎接馬可斯回國。

歌娜桑於一項文告中稱：「事情很明顯，馬可斯用長途電話及循其他途徑，催促他的效忠人士，進行搗亂」。

（路透社菲律賓馬尼拉十日電）相信係由前總統馬可斯及其夥伴擁有約值一百五十億比索（七億五千萬美元）之現金和資產，已遭菲政府一個委員會沒收。

該委員會今日向總統歌娜桑提出一項報告稱：「沒收這些用不正當方法得來之財富，包括銀行存款、珠寶、汽車、飛機、船隻及二百一十八間公司之股票。」

歌娜桑自就任總統後則成立該委員會。她曾指責馬可斯於其廿年統治期間一直掠奪國家資源，該委員估計馬可斯之財富多達一百億美元，其中包括國外銀行存款、地產及其他資產在內。

馬球賽落敗 亦獲香吻償 英國皇儲查理斯於星期日，在英溫莎史密夫草坪舉行之馬球賽中落敗，但仍獲得準弟婦莎拉親吻，以示安慰。（美聯社）

西北空姐被控走私

（中央社東京九日專電）千葉警察局的一位發言人今天說，西北航空公司的一位台籍空中小姐，被控將一公斤大麻走私進入日本。這些大麻零售市價約五百萬日圓（二萬九千四百二十美元）。

她已遭千葉地方法院提訊。這位警方發言人說，她所服勤的西北航空公司五十八次班機於六月一日下午七時十分從馬尼拉抵達成田機場後被捕。

大麻是在她旅行袋裏發現的。她否認這項指控，並說，這是一名她相識的男子在馬尼拉交給她的，而且還稱是菸草。

她曾服務於一家貿易公司，並教過小學。她是在一九八三年五月進入西北航空公司服務。

華爾海當選奧地利總統

外來干預反對他有利

（中央社維也納八日專電）前聯合國秘書長華爾海今天以百分之五十三點九的選票，贏得奧地利總統大選，成爲第一位不隸屬執政黨社會黨的奧地利總統。在決選之前的一項民意調查測驗已顯示，華爾海可能在六月八日的選舉中，勝過他的社會黨對手百分之六至八。五月四日，華爾海在四名候選人中獲得百分之四十九點六選票，但由於未能過半數而未當選。

一九八六年的奧地利總統選舉是最複雜的一次，也由於華爾海在二次世界大戰中的行爲引起爭論，使他成爲最受爭議的總統候選人。

紐約世界猶太人大會提出指控，指華爾海涉及納粹二次世界大戰中在巴爾幹各國的暴行，而美國，以色列，英國對華爾海不斷施壓並未使奧地利人放棄投票給華德海。政治觀察家指出，外國的干預事實上對華爾海有利。

華爾海是一九四五年以來的第六位奧地利總統。他的前任——倫納，柯納，夏爾夫，卓納斯各擔任一任，克爾希斯萊格擔任兩任——都是社會黨的重要人士。華爾海以獨立派候選人身份競選，但獲得人民黨的支持，他的任期爲六年。

台國立藝院學生將來港參加舞蹈節

（中央社香港九日電）中華民國國立藝術學院的學生，將與來自歐美及亞洲區著名舞蹈學府的學生，齊集香港演藝學院，參加由演藝學院舞蹈學院主辦的「國際舞蹈學院舞蹈節」，交流文化及經驗。

舞蹈節預定於七月二十一日至二十五日在香港舉行；期間，學生們在日間上課，晚上則分別演出。

參與這次舞蹈節的學院包括：國立藝術學院、維多利亞藝術學院（墨爾本）、拉賓動作與舞蹈中心（倫敦）、漢城大學（漢城）、丹麥皇家芭蕾舞學院、茱莉亞學院（紐約）、日本狂言及芭蕾舞團及香港演藝學院。

達賴喇嘛獲提名和平諾獎候選人

聲援委員會在英設立

（中央社巴黎八日專電）據法國週刊快報透露，達賴喇嘛已被提名爲諾貝爾和平獎的候選人。在倫敦，一個委員會已經設立以聲援達賴喇嘛此項提名，而美國、澳洲、西德、瑞典也因同樣理由設立類似委員會。

快報說，達賴喇嘛的活動現在已超過爲西藏人的理想講話的範圍。事實上，他最近訪問西歐時，會爲擴張世界和平，自由，人權發表談話。

此間政治觀察家說，走賴喇嘛可能有興趣獲得諾貝爾和平獎，以擴大他在國際間的言論力量。今年十月二十七日，達賴喇嘛將到西德，與其他宗教的精神領袖舉行宗教會議。

快報說，達賴喇嘛在會議中，可能會設法證實他是世界最重要宗教領袖之一的地位。

國府與菲律賓加强漁業合作

（中央社台北九日電）外交部長朱撫松，今天在立法院表示，希望在我國與菲律賓海域重疊問題獲得解決之前，雙方能有允許我國漁船捕魚的臨時性安排。

菲國總統阿基諾歌娜桑夫人目前在一項記者會上會表示，她有意提議解決中菲海域重疊問題。

我國外交部對阿基諾歌娜桑夫人這一態度，也表示歡迎。

朱撫松上午在立法院外交委員會，報告我國對外漁業合作有關情形時透露，我國正與菲國磋商加强中菲農漁業合作的具體方案，希望在徹底劃分海域確定前，有臨時性安排，可讓我國漁船前往捕漁。爲解決我國遠洋漁船在國際上的糾紛，朱撫松表示，政府將朝向促進協定的方向努力，包括政府與政府間，漁會與漁會間，或民間漁業公司間的協定。

台與荷蘭合產電路

（中央社台北九日電）工業技術研究院院長張忠謀，今天與荷蘭飛利浦公司總裁范戴克簽訂我國超大型積體電路設廠計劃協議書，爲我國超大型積體電路設廠投資跨出一大步。

這項超大型積體電路設廠計劃，決定與飛利浦公司合資設立台灣積體電路製造公司，資本額新台幣八十億元。

英雪中送炭

撤消對波蘭貸款禁令 惟政治接觸仍關人權

（路透社波蘭波茲南九日電）英國今日宣佈撤消對波蘭，於一九八一年因華沙頒佈戒嚴令而實施的停止提供政府貸款之禁令。

外交人員們稱：雖然今日所提供的貸款是比較小額，是一項爲數約二千萬英鎊的貸款，然而，此舉是兩國貿易關係正常化的重要步驟」。一名資深的外交人員稱：不過，英國對波蘭的政治接觸仍爲艱苦對話之一。」他補充稱：「人權仍然成爲一項重要的問題。」有關的新貸款，是由出席波茲南貿易展覽會的英國工商部高級官員羅拔斯，向波蘭外貿部長沃辛克提出的。

羅拔斯對記者稱：「波蘭方面暫時對有關的貸款建議未有出作反應。」一波蘭目前的外債已超過三百億美元，同時，其出口收益尚不足以應付利息支出。

港九影院聯合廣告

南洋 5-737388 翡翠 文華 黃金 寶聲 南華 UA6院綫 新大華 3-841199 大華 3-847115 利舞台 華盛頓 京華①②③ 深水埗 金冠 新華 銀都 珠江 利多域 0-812795

今天五場最後 千特技專才 千種殺手暗段 對碰 本年度全美最勁新片種 血連環 (宜不童兒) 明天獻映 新方世玉 續集 銀都今早場：鐵馬騮

五場映 周潤發 梅艷芳 橫專公老 婆老風騷 殺妻2人組 今早場 難爆有血

最後今天 12點半 兩點四 五點半 七點四 九點八 上陸行舟 明天映 三島由紀夫

最後五場 東洋西洋 性飄揚 宜不童兒 明獻映 性之放縱 今早場 本星期 鹹湖福 十九點半 九早場

今天獻映 血連環 技特開大眼界！ 殺二妻 一人組 癲佬正傳 四點夜場 加映午夜 慾女場 放映片

今天獻映 兒童不宜 血霧彌漫 驚險連環 幻影追魂 招招攞命 子彈轉會番生 死過會 血連環 華盛頓 加午夜場 血連環

最後今天 2084 未來色事街 明天六場映 紅紅火 慾 春滿營

今天五場 殺妻2人組 鍾鎮濤 九點半獨家映 移民 何價

六間戲院映 竹籬外·芭的春天 尼羅河之寶 鐵鷹戰士 血連環 癲佬正傳 殺妻2人組

最後今天 血彌漫 驚險連環 血連環 兒童不宜 早場 七十二煞星 午夜場 白粉雙雄 明天放映 新方世玉續集

今天六場 全港人關心問題 全綫加開午夜場 癲佬正傳 周潤發 梁朝偉 秦沛 主演

最後四場 12時 兩點半 五點半 七點半 血連環 兒童不宜 今優先九點半 新方世玉續集 明天隆重獻映 午夜場 點穴鐵指功

海城（1）（2） K696915 新光 5-632959 新樂 大光明 快樂 K666148 百樂 H704646 金門 3-833111 新聲 0-6976800 鴻基（2） 0-6938150

美都 0-788911 雅都 0-6976808 寶石 K657116 富都 3 429997 龍華·福星·油麻地 京都 凱聲

開心大笑 大笑座賣 華納全美賣座喜劇 好大 光棍出差 妙之片王 蘭士 主演 丹齊 兩院午夜場 皇家飯 京都明天四點場：癲佬正傳

最後3場 十二點半 兩點半 五點半 龍華 福星 小生獻醜 油地獨家 全港首輪 色情片 異常快感 今晚七點半 九點半 夜場 三場 優先獻映：皇家飯 今早 龍華 花情狂女 福星 講數 油地 獻身

最後3場 十二點半 兩點半 五點半 小生獻醜 今晚七點半 九點半 及午夜場 3場優先獻映 皇家飯 富都 平安夜 寶石 今早 兒房姐

最後3場 十二點半 兩點半 五點半 小生獻醜 今晚七點半 九點半 及午夜場 3場優先獻映 皇家飯 美都 今早場 横掃魚蛋檔

今天六場 加映午夜場 周潤發 梁朝偉 秦沛 洪欣 故事的新倫性 人和流生 癲佬正傳 德寶公司又一部用心拍的電影 新聲 今早場：春情爛漫 花慾滿

今天五場 兩院 加四場 明天 加映點 史提芬史匹堡 86年鉅獻 新再奇!漢斯 朗利 主演 古怪屋 快樂 今晚午夜場 皇家飯 快樂今早場 小姐 初夜 意 綿綿

最後五場 含苞玉女 最風流 極端恐怖 活跳屍 今午夜場 皇家飯 今午夜場 宇宙戰士 明天 宇宙戰士 今早新樂 大光明 接愛 女性區

最後六場 加開四點 血霧彌漫 驚險連環 揭開驚天大陰謀！ 血連環 兒童不宜 明天獻映 新方世玉續集

南院 六場映 加開明四場 六首新歌！ 支支動聽！ 殺妻2人組 有殺殺 須堪 直妻 ！ 無 莫 要 待 周潤發 梅艷芳 王祖賢 主演 鍾鎮濤 導演

南昌 光華 皇后·皇都·嘉禾 好運 K7556810 紅磡 麗華 3-921958 嘉年華 H 670421 大古城 嘉華 H 670421 帝國 帝后 金聲 K 322789 華聲 K 617169 總統 麗聲 樂聲 民樂 鴻基（1） 0-6938150 鴻聲

打磚坪街1-25號 今天 開幕 今晚七點半九點半 夜場 獻映 皇家飯

最後三場 12點半 兩點半 五點半 曾志偉 王青 午馬 徐少強 柯受良 主演 小生獻醜 全港觀眾齊分享 分體笑料 透心涼 宜不童兒 今晚三場獻映 七點半 九點半 午夜場 皇家飯

最後三場 12點半 兩點半 五點半 曾志偉 王青 午馬 徐少強 柯受良 主演 小生獻醜 全港觀眾齊分享 分體笑料 透心涼 宜不童兒 今晚三場獻映 七點半 九點半 午夜場優先 皇家飯

今天五場 丹齊 艾茱蕙斯 主演 瘋魔歐美片王之妙 光棍出差 華納公司 榮譽獻 十點半 金獅院 午夜兩場 皇家飯

絕早滿今天五場 史提芬史匹堡 新作 古怪屋 兒童不宜 湯漢斯 莎莉朗 主演

狂滿早請 帝國 帝后 今明兩天 加開午夜場 四點 癲佬正傳 一部從未有人拍的電影！ 帝國早場 衝入三點門 四出鷹 帝后早場 今年三點 春宵 精妖

今天獻映 明天開加四場：殺妻二人組 周潤發 鍾鎮濤 王祖賢 梅艷芳 主演

今天六場大盛獻映 兩院今晚開夜午場 明四加開 天今加場 麗華 殺妻2人組 周潤發 鍾鎮濤 王祖賢 梅艷芳 主演 麗華今早：開心三響炮

加開午夜場 周潤發 梅艷芳 王祖賢 王晶 楊振耀 殺妻2人組 鍾鎮濤導演。嘉禾巨片 紅磡 十點半 綠印 四點場 家雜 小 好運 十點半 花情狂女 四點場 色慾大三元

今天獻映 七下令殺！女人遭殃 鍾鎮濤 梅艷芳 周潤發 王祖賢 殺妻2人組 鍾鎮濤導演 新歌六首！聽出耳油！ 怪口號：有堪直殺妻！莫要無自殺妻！ 禾早：人殺妻一組 禾夜：鬼鬼嘉場 打早

今天獻映 周潤發 梅艷芳 王祖賢 鍾鎮濤 殺妻2人組 光華早場：女狂也瘋 南昌早場公餘：軍艷殘史

光華五點半一夠味放

國際 K820749 香港仔 H551449 普慶 新都 H773496 九龍塘站 宇宙 K 7570510 美孚站 影都 3-7426111 銅鑼灣站 明珠 5-776351 佐敦站 倫敦 3-661056 紅磡 國華 3-629880 元朗 元朗 0-762432 尖沙咀 海運 3-7245444 炮台山站 國都 5-708861 泰國 ABC 荃灣 凱旋 0-461419 銀星（1）（2）

最後五場 未看速看 尼羅河之寶 普慶今晚午夜場優先獻映 明天獻映 宇宙戰士 兩院明四點加場 普慶明早十點半 獵頭 新都早場：摩登仙履奇緣

最後三場 曾志偉 力作 小生獻醜 今晚七點半九點半 優先獻映 皇家飯 十點半 四鬼 愛神 女場眼

今天加開午夜場 殺妻2人組 周潤發 梅艷芳 府閣請統 十點半 火併 四點 尖火 春烈！

大滿今天五場 早請 沙田U聯映A 謝信 卻烈德 主演 西易路哥 鐵鷹戰士 杜比立體聲 騎劫戰機硬闖死亡綫！ 十點半 九點 職佳！ 夜人俏 午場 癲佬正傳

大滿今天五場 早請 沙田A聯映U 謝信 卻烈德 主演 西易路哥 鐵鷹戰士 杜比立體聲 騎劫戰機硬闖死亡綫！ 明珠 十點半 七月再！ 情午夜場 殺妻2人組

最後今天 元朗加開午夜場 癲佬正傳 國華 十點半 四點場 三妹姊 情變 明天獻映 小鬼頭 征空奇遇 加開四點場 元朗 十點半 四點 烈火 春春 乾柴 上 蛇蜈 兒

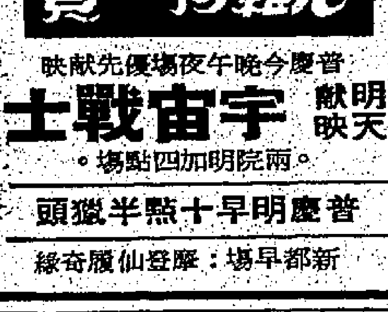
最後五場 海運明午夜場 癲佬正傳 明早 十點半 海運 同窗之戀 國都 綠份 明天獻映 小鬼頭 征空奇遇 加開四點場 海運今午夜場：皇家飯

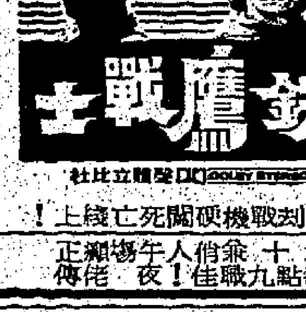
重建完成 鉅資裝修 富麗堂皇 快將開幕

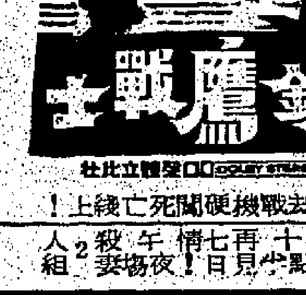
今天加開午夜場 明天加四點場 本年度全美最新勁片種 血連環 兒童不宜 幻影追魂 招招攞命 十點 九龍 穿梭 陽界 四點 小嬌家！

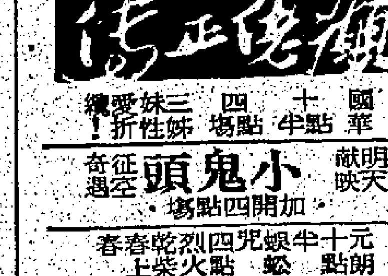
五早場 請 血連環 驚險連環 血霧彌漫 最後 宇宙天魔 明天六場 加四點 三場 新集 玉世 續 十點 飛彈 九點 三集 姊妹 花 四點

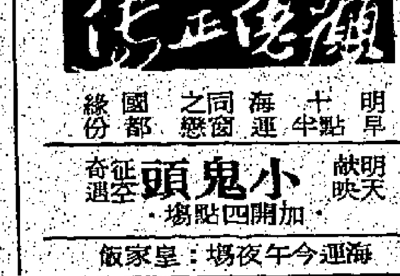
港九影院聯合廣告











rotring rapidograph

new

with the capillary cartridge

★ It needs virtually no cleaning
★ It doesn't blot.
★ It can be left a while without its cap screwed on and it won't dry up.

世界第一枝繪圖針筆採用原筒墨水連輸墨管之嶄新構造

優點：不易乾塞 無須洗筆
原筒墨水 絕無浪費
書寫流暢 線條完美

★★★★★★★★★★★★ 大贈送 ★★★★★★★★★★★★

凡到文具店或書局購買 rotring rapidograph 針筆，携同發票及所購新筆，剪此告白，連同任何牌子舊針筆一枝到本公司即可獲免費贈送 rapidograph 針筆 0.2 或 0.35 一枝，價值 $55.50，送完即止。請即駕臨各大書局及文具店選購，以免向隅，不論選購多少，限送一枝。

總代理：南康有限公司
地址：九龍新蒲崗大有街36號華興工業大厦 F座9字樓 電話：3-288023

恭賀

丁午壽先生

榮獲委任非官守太平紳士

新洲印刷有限公司
順豐瓦通紙品廠有限公司
金峰印製有限公司
捷達實業公司
宇宙公司
祥安貿易公司
永光線廠
華新行(塑膠原料)有限公司

依福紙品廠有限公司
怡寶商務拓展有限公司
英達實業有限公司
建泰(遠東)貿易公司
永聯行
其興公司
精品機械貿易公司
萬寶至實業有限公司

俊昌行服裝用品有限公司
中華製漆(1946)有限公司
恒昌石油化工有限公司
力士實業有限公司
大興國際貿易公司
聯富實業有限公司
益安製造有限公司

同敬賀

人消瘦．百病生．人肥壯．百病除

速效增肥藥上市

限日增加體重 結實健美 絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體創傷，既然消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥材製造，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內，使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜獲酣睡，藥效驚人，絕不誇張，「唐拾義補健增肥丸」，每盒二百粒，足供一個月服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷藥店：大道中張公安、文咸東協德榮、永樂東萬德、協德榮、大道西新永安、灣仔樂國英、利國山道光明、北角皇冠、[illegible]秩街宜安、[illegible]灣永生堂、香港仔華富、九龍柯士甸路永和、佐敦道金城、大埔道中正、北河街錦生、[illegible]湖街祺昌、元洲街毅生、彌敦道高華、[illegible]商、前園道大生、新蒲崗國際、官塘濟民、荃灣興昌、青山墟泰和、元朗元生堂、上水廣安堂、大埔陳家園、沙田衛元堂、澳門振興，以上各大藥房均有代售。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
地　址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電　話：5-591937-30

香港獎券管理局

端午

六合彩

攪珠日期：12-6-86星期四

金多寶

第一組獎金可逾 $16,356,000

馬會場外及電話投注處今日接受投注至下午6時15分 查詢開彩結果 ☎0-687

華僑日報創刊六十一週年慶典

華僑為旅行之母

華僑日報先知先覺自始即倡導旅行今全球我華人社會風氣乃得大開因舉此七言以爲賀並彰其盛云

香港山海之友旅行隊總領導李君毅
暨歷屆隊友齊鞠躬

華僑日報 分類廣告 每天十五元

太陽島英文幼稚園

第一校：九龍土瓜灣炮仗街152號(馬頭角道口)電話：3-7159273
第二校：元朗錦繡好順利大厦(華僑戲院對面)電話：0-773277
第三校：屯門新墟好勝大廈(屯門街市對面)電話：0-852333
第四校：沙田圍背街花園城第二期 電話：0-6478996
第五校：沙田圍背街花園城第三期 電話：0-6463800
第六校：九龍紅磡馬頭圍道442-448號 電話：3-7132717
第七校：大埔[illegible]街48-52號 電話：0-6581218
第八校：沙田河畔花園A座三樓平台 電話：0-6495622
第九校：北角英皇道50號(水星街對面) 電話：5-785891
第十校：荃灣[illegible]荃灣大厦 電話：0-223096
第十一校：香港仔[illegible]112號[illegible]大厦 電話：0-201068
第十二校：香港上環荷里活道181-199號華冠大厦 電話：5-455157

(一)本校新開辦之"上環荷里活道第十二校"、"紅磡馬頭圍道第六校"、"沙田花園城二期第四校"，各校校舍面積10,000—20,000平方尺，裝修豪華，設備完善，全校冷氣調節，定於今年8月份開課，即招全日制及半日制各級新生。
(二)"大埔第七校"校舍重新裝修，增設電腦教學室及擴建一千多平方尺之兒童遊戲室，並準備擴充二樓校舍五千多平方尺招收各級新生。
(三)其餘各分校尚餘少量學位，即招1986—87年度全日制及半日制各級新生及插班生。

榮健廬
男婦兒科 神經衰弱 哮喘斷根
鼻
[illegible]
保證特效 黑髮丸
香港灣仔軒尼詩道四二號七樓 電話五一九〇[illegible]

華僑日報創刊六十一週年紀慶
報業之光
林漢強太平紳士敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
圖文並茂
楊翠珍議員敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會木鐸
蘇周艷屏議員敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會明燈
文漢明議員敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
服務羣衆
高譚根議員敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會喉舌
朱耀華議員辦事處敬賀

鏡報
六月號起改爲膠裝 增加篇幅擴充內容
86年6月10日出版

香港政制藍圖掀起新形勢
古星輝對二十一個政制藍圖分類評析

只要中國繼續好 香港也會繼續好
——鏡報社長訪李柱銘談香港前途

胡啓立的「衝破」論及其地位
透露了胡氏「五一講話」的背景、中共的新八字方針及政治新星顯示作用等內情。

中南海下令改組中國文聯
陸定一「文革」被打倒內幕
首次揭開中共「四大筆桿子」扮演的不同角色與命運，胡喬木的一段秘史，以及毛澤東如何發動文革，彭羅陸楊、劉鄧怎樣先後被打倒的內幕。

鐵娘子處境空前困難
蘇聯核災難與台灣核煩惱
劉再復其人其論及其「自序」
在南京大學尋訪馬丁
馬丁為何寫《十大轉變》？為何在工人日報發表？為何用「馬丁」筆名？馬丁的身世、家庭及近況。

趙紫陽大公子趙大軍「眞相大白」

華僑日報創刊六十一週年紀慶
僑胞推崇
仁信藥房敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
移風易俗
黃竹坑居民協會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
促進工商
黃竹坑商戶聯會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
香港華富邨商業聯會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
溝通僑情
華富邨華昌樓互助委員會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
琳瑯滿目
香港珠石玉器金銀首飾業商會敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
寰宇知名
港九珠寶首飾業文員會敬賀

本港新聞

律政司稱防止欺騙 具誤導性廣告 立例實施管制

三百多種醫藥廣告抵觸法例
地院設陪審員制度明年施行

（特訊）律政司唐明治表示有關將現時高院所採用的陪審員制度轉往地方法院的建議，最近已經提交財政科考慮，如果通過撥款，可望在明年中開始實施。

唐明治昨午在出席柴灣丙寅年龍舟大賽後接受記者訪問時透露，倘若在地方法院採用陪審員制度就須擴大地方法院目前的權限，包括可以審理一些更嚴重的罪行，及判處更高的刑罰。

目前地方法院審理案件，判處刑期最高是七年，由於目前高院要審理的案件積壓，當局有計劃將部份撥予地方法院。

另一方面，律政司亦談及最近消委會發現一些有誤導和欺騙成份的不良廣告問題，唐明治表示律政署正着手草擬有關法例管制刊登這些廣告的商人。

根據消委會最近進行一項廣告調查顯示：發現有三百六十一個醫藥廣告有誤導成份，其中三成更抵觸現行醫藥條例。

唐明治指出：律政署草擬修訂的不良醫藥廣告條例，將會界定廣告內的字眼是否含有誤導及欺騙成份。他相信有關修訂法例可在今年年底實施。（來）

油價影響廣泛 今後更多關注

小組報告書將提交立法局通過

（特訊）立法局研究油價小組，週五將油價報告書作出結論，並即時提交立法局內務會議通過。

文法局油價小組成員雷聲隆說：小組週五的會議，會就較早時完成的初稿作出廿多點修改，且增加一些建議，其中包括要求消費者委員會今後就油價問題作出更大關注。

他說，週五會議後，他們隨即會在下午交立法局內務會議討論，到時或許向報界公布報告書內容。

據消息稱，報告書之結論認為，自去年九月至今年三月期間，石油公司應該減價，但油公司當時並未有這樣做，故小組將會繼續研究是否需要規定油公司何時應調整油價。

雷聲隆表示：石油小組可能會在油價再度大幅上升時，再次開會研究及檢討。他承認石油公司之間是存在競爭。

加德士石油公司位於九龍灣啟福道之油站昨爲開幕，該公司會將該油站昨日之營業額以柴油券形式，悉數捐贈與聯合醫院擴建計劃。該院將把加德士之柴油券分發予各名的士及小巴營業商，以作爲今年稍後所舉行之義載之用。

另外，雷聲隆指出：兩局審刊小組，將加快政制檢討工作，並在十一月完成報告書。

談及兩局意制與基本法小組合併的建議時，他說：此舉對九七年後政制銜接有幫助。（家）

圖：立法局議員雷聲隆（左三）爲加德士九龍灣新油站剪綵。（本報攝）

加駐港專員公署．新設投資主任職位
羅蘭士談投資加拿大
加國修訂政策．歡迎港人投資
以前查問爲什麼投資．現在歡迎查詢投資

（本報專訊）加拿大駐港專員公署最近新設一名投資主任，協助港商投資加拿大。這一重要職位由羅蘭士先生（MR. DANIAL LAWRENCE）出任。

羅蘭士在接受本報記者訪問時表示：很多香港人都喜歡香港的生活，但對香港前景抱有保留態度。故他們一方面希望留港，同時亦爲將來打算，紛到海外投資，分散風險。而加拿大正是他們分散投資的理想地方。

他指出：加拿大具備長期投資的環境，不單基本建設完善，生活水平高，且政治穩定，社會安寧。不同的省份均有個別的實際獎勵計劃，以促進（工業）投資。

羅蘭士謂：經過多個世代的移民，目前加拿大已有五十萬名華人，且集中在多倫多及溫哥華這兩個主要商業城市，他們大多數均懂廣東話，再者，到目前爲止，共有六萬名畢業於加拿大的香港學生返港工作，並組成一個龐大的加拿大同學會。因此，加、港兩地有一種長遠的社會和家庭聯繫，港人對加拿大是不會感到陌生的。而且加國政府亦鼓勵各民族保留本身的文化和生活習慣。

他續稱：迄今爲止，查詢投資機會者均是華人（部份已入加籍），他們很多查詢多倫多及溫哥華的投資機會。其實，加拿大其他省份和城市都有良好的投資環境，充足的專業人士和技術工人，爲個別行業提供足夠的人力資源。再者，加拿大與美國目前正就關稅問題密切磋商，希望在未來數年內將關稅消除，這對有野心打入美國市場的港商實屬一利好消息。

當港商尋找加國投資機會時，投資主任會如何協助呢？羅蘭士表示：他要港商首先提供一切有關資料，想法和計劃，然後將資位的專業人士協助，隨意樂意爲投資者服務，另外，他亦與加拿大五個省駐港辦事處代表保持緊密聯繫，隨時協助提供投資者應有的訊息。

自去年加國通過「加拿大投資法」後，當局成立加拿大投資公司，負責促進在加國的投資，及就投資政策提供顧問工作。故作爲投資主任的羅蘭士需向加拿大投資公司作出報告。他指出：「在新法例通過前，當港商提出投資意向時，他們會問爲什麼要投資加拿大。但目前對港商的態度是，你爲什麼不到加拿大投資呢？」

他強調，加拿大與香港一樣，強調自由貿易精神。加上目前已放寬有關程序，且加拿大可作爲進軍美國市場的跳板，故接到來自香港投資諮詢與日俱增。另外，加拿大的廠家亦不時向他查詢，代爲在港尋求合適的合資經營者。

他又指出：加拿大歡迎各種投資，而目前酒店與旅遊業是極優先考慮的項目。而通常一般被接受的投資數額約爲港幣二千萬元。

羅蘭士，英國人，於一九三七年生於香港，童年於中國及亞洲其他城市渡過，其後他前往英國接受教育及在倫敦開始其商業生涯，他於一九六六年返回香港，回港後，他曾在金屬和工程出口、紡織及成衣時裝、家具以至各種出入口貿易等多個行業工作，商業經驗豐富，他於一九七七年加入香港貿易發展局。

在貿易發展局的九年工作期間，他是首位開辦巴拿馬辦事處（一九七七）及馬賽辦事處（一九八○至八三）及出任代表。他最後出任貿易發展局本港貿易團經理，更以在接待數以百計的貿易團的出色表現而揚名於本港商業圈，在他所接待的貿易團中，不少是來自加拿大。

羅蘭士亦具語言天才，精通法語、德語及西班牙語。欲投資加拿大者，可致電五－八一○四三二一內綫三二一八，直接與羅蘭士查詢。（積）

圖：加拿大駐港專員公署投資主任羅蘭士。

港人CI地位 下輪會議將予確認
中英小組下月倫敦會議

（特訊）中英聯合聯絡小組將於下週在北京舉行專家小組會議，雙方專家小組均爲下個月在倫敦召開之聯合聯絡小組會議作好準備。

今次會議會在本月十六日至二十日於北京舉行，雙方專家小組代表會由一位聯絡小組代表率領。

至於議程內容將會就香港與國際間的航空協議，船舶登記，身份證明書、港人新身份證和本港目前之入境條例修改等問題；其中部分問題會在下月於倫敦舉行之聯絡小組第四次會議上進行討論。

預料下週舉行之會議涉及本港日常事務廣泛，港府會派出有關官員赴北京担任英方專家小組成員，據悉，民航署處長、海事處處長及人民入境事務處處長會日內分批往北京。

消息指出：有關身份證明書（即CI）的問題在上一輪聯絡小組會議上已達成協議，現時只剩下一些技術性問題有待確認，而這些技術性問題會在今次會議上再次討論。

中英聯合聯絡小組將於七月二十二日至二十五日在倫敦舉行，相信該次會議除討論上述部分問題外，還會確認較早時在港舉行之常設專家小組會議討論結果。

消息又謂：有關萬國郵政聯盟問題，中英雙方專家已初步達成一致意見，由於中國亦是萬國郵聯成員之一，故將來香港在萬國郵聯地位會由目前的從屬英國轉爲從屬中國。（毅）

匯率波動保值要緊 投資信託基金激增
選擇信譽良好公司可防損失

（特訊）一位投資經理昨日表示：今年上半年大部份基金均有增長，投資信託基金者亦會增加。他預料今年基金數目增加不多，但投資基金的人數會劇增。

資源投資有限公司投資經理雷賢達昨日在荃灣扶輪社晚餐例會上以「投資信託基金」爲題發表演說時稱，由於港幣與美元掛鈎，美元匯價近期的回落，亦令港幣購買力減弱，一般市民或投資者便要考慮其他投資方式以保值。事實上，信託基金於過去一年來表現良好，已爲投資者的資金帶來一種保值和增值的作用。故其他人士亦想分享部份投資利潤。

他又指：普通私人投資者，很難買到外國股票和債券，故最佳途徑莫如參與一些國際性或地區性的投資基金，讓基金經理人去爲他們投資。

雷賢達謂，選擇基金要留意下列各點：一，選擇有良好信譽及長久歷史的投資公司，要有良好的投資經驗和紀錄，二，要清楚自己個人投資的要求和自己能負担得起的風險，在各類投資裏，風險和收益是相對，三，選擇一些多元化的投資基金去減低投資風險，四，不要被過往短期的高增長而吸引着，要觀個別基金的長遠成積，基金的長綫增長率，是不是比大市爲好，五，要清楚了解投資基金的性質，投資方針和作風，投資紀錄及範圍，投資者需清楚買賣基金的相差價等。

他指出：投資者很容易犯了一個錯誤的做法，就是常作短綫投資和時常更換投資對象，事實上，較長綫的投資往往能爲投資者帶來更好的收益。

他又稱：在現時貨幣和利率極度波動，經濟轉變難於掌握，私人投資者由於時間的限制，對經濟方面的認識有限，往往很難去預測將來的轉變，從而很難爲自己的投資爭取到較高的利潤，雖然很少基金能持續爲投資者帶來經常高增長的利潤，但長遠而言，投資基金應能爲投資者帶來一個良好的增長。（積）

丁午壽獲委太平紳士 工業界人士深感光榮
旅英廖氏宗親會電賀廖正亮

（港訊）本港著名玩具出口製造廠開達實業有限公司總經理丁午壽，熱心社會公益。日前獲香港政府委任非官守太平紳士榮銜，深慶得人。丁鶴壽、丁午壽昆仲，爲已故工業家丁熊照先生O.B.E.之哲嗣。分別担任開達集團主席及總經理職務，同時服務社會，拓展工業出口，不遺餘力，現先後俱獲委任非官守太平紳士榮銜。誠爲香港工業界人士之光榮。

又訊：旅英國廖氏宗親會在當地閱讀華僑日報上週報導，知悉同鄉廖正亮先生獲港督委任爲香港非官守太平紳士，特自英來電向廖氏祝賀。

小評
五十萬人簽名運動

三十七個本港民間團體正在發起簽名運動，爭取停建大亞灣核電廠，預期在三個月達到有五十萬簽名目標，在星期日展開行動的第一天，已經有一萬人簽名。按照這個走勢將會順利達成。

發起這次運動的三十七個團體聯席會議發言人馮志活說：大亞灣距離香港只有五十公里，而蘇聯最近發生的核電廠意外事件，影響的範圍廣達一百四十公里，前車可鑑，對本港市民構成嚴重威脅。

本港中華電力公司主席嘉道理，兩天前接受訪問談及大亞灣核電廠問題，他說，中電只是向核電廠購買電力，安全問題由中國決定，但中電將會維護港人利益。

冒此大險是否值得

一如港人所熟知情況，大亞灣興建核電廠，乃是廣東省的發展計劃，本港中華電力公司參與投資，但是，核電廠所選擇的大亞灣位在廣東省範圍之內，興建與否全由廣東省決定。

擺在目前的問題有二：其一，蘇聯意外事件是前車之鑑，世界上先進國家對核電廠的可能發生意外，還沒有百分之百的安全標準，不怕一萬，只怕萬一。假如確有萬一之事，怎樣預防？其二，大亞灣距離本港僅有五十公里，是否興建核電廠理想地點，或者，另行選擇一個距離本港較爲遙遠的地點，以廣東省幅員之廣，應該可以多加考慮。

本港是個發展成就超卓的城市，已發展的城市不可能遷移，要冒核輻射威脅之險，權衡輕重，值得深思。

長期服務金 舉辦研討會

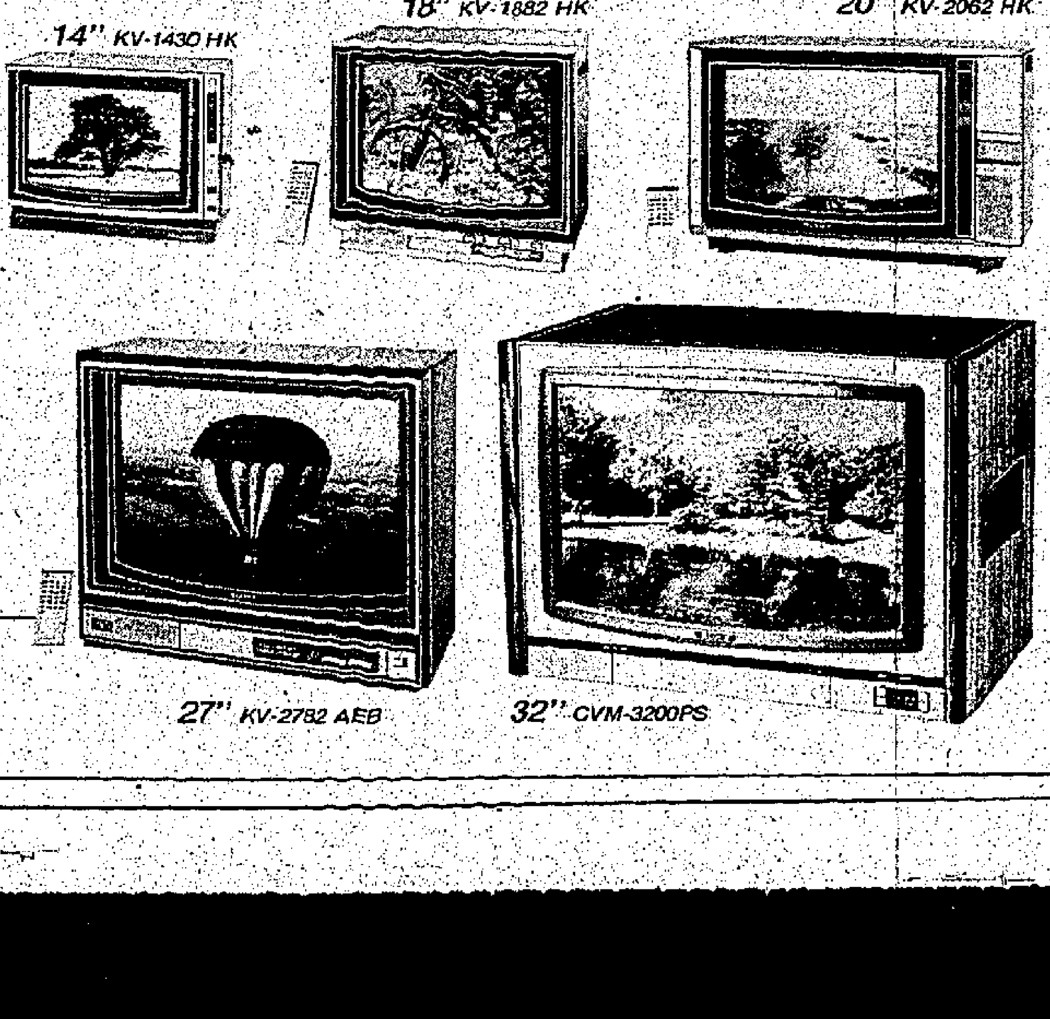
（特訊）由香港工業關係協會主辦的「長期服務金研討會」將於七月一日舉行。

今次研討會的內容，主要是從專業的角度去回顧法例實施首六個月的成效，檢討對私人企業和人事政策的影響，以及聆聽工會對長期服務金的意見等。有關的結論更會輯成報告，呈交當局參考。

勞工處副處長陳達文應邀出席「長期服務金研討會」爲主禮嘉賓，其他主講者包括港九工會聯合會副理事長譚耀宗，勞工處首席勞工事務經理周東山及資深人事主任等。

有興趣參與研討會者，請電三一二七六八七八七向姿玲查詢。

單槍科技
跨越時空



單槍彩色．越睇越靚

新力牌 SONY

總代理：福原電業有限公司
總經銷：中原電器行有限公司

金基大厦 租

筲箕灣東大街147號
商業寫字樓二至四樓
540— 679方尺
每尺$3元
地下舖位約 2,367方尺
適合飲食業及超級市場
月租$15,000元
住宅428方尺$ 2,100元
利興置業有限公司
電話：5-263271
香港置地廣場告羅士打行3701室

繁華網印廠有限公司

葵涌葵榮路1—11號金城工業大厦八樓A.B.C.座
九樓A.B.C.D.座

荷蒙織造業先進垂顧，今後更加强質量以酬謝，特此致意。

● 本廠純代客加工印花及製作絲網版 ●

業務範圍：粗幼針織，毛，棉及混紡，件裝，片裝，疋裝等印花工作。

片裝及件裝：六月中旬全自動印花機投入服務
疋裝印花：七月下旬全自動印花機投入服務

歡迎來電垂詢，電話：0—236633

本廠全獨立組織，與外界織造廠全無瓜轕。

居澳門中國移民欲來港探親
八月中接受申請
必須居住澳門滿七年．申請費用一百元
欲與在港親人永久定居九月始接受申請

（特訊）有關批准自一九七九年由中國前往澳門居住的移民申請來港探親或與親人定居的規例，現已接近草議完成階段，預計會在八月中實行，申請入境的費用預算為一百元，獲准在港停留兩個星期。

據消息稱，在澳門住滿七年的中國居民，將會首先獲准來港探親，申請入境的費用將會是一百元，為免在開始時，申請人數太多處理困難，當局會劃定申請人的範圍，按照申請人在澳門居住的年期來決定申請人來港的先後，換言之，按一九七九年一月一日開始由中國移民往澳門居民，首先獲得申請資格來港探親。

當局在等一次申請完成後，會檢討申請人數及處理申請的時間，再作第二次申請的安排，據稱，初步不會限制申請來港探親的人數。至於申請來港與親人定居的計劃，就將會在九月實行，申請人的資格必須除在澳門住滿七年外，要有直系親屬在港居住，包括父母，丈夫等，而這些直系親屬必須是香港永久居民。初步每日最多批准五名此類申請人士入境，而為配合中國移民往澳門的居民來港探親的計劃，人民入境事務處特別撥出九名人員處理此類申請個案。（合）

順天邨青年遇襲斃命案
兩少年誤殺罪成立
分別被判入教導所

（新亞社訊）兩名乳臭未乾之少年，涉嫌與一班青年襲擊兩名青年，結果做成一死一傷，事後警方拘捕該兩名青少年歸案，此案在最高法院提訊時，兩被告否認控罪，昨全案審結，陪審團退庭商議兩小時裁定兩名被告謀殺罪名不成立，誤殺罪名成立，按察司貝理將案押候至昨日閱有關報告書後，判兩被告入教導所，為期九個月至三年。

被告（一）姓吳，十四歲半，（二）姓王，十六歲，同被控去年十一月十六日在九龍順天邨與其他在逃者，謀殺蔡錦雄，十八歲。

檢察官陳述案情時指出，案發晚十一時半，死者與另一朋友返家途中見對面馬路一班青少年高聲談天說地，及講粗言穢語，死者用眼望該班青少年，被他們發覺，一班人等衝過馬路追打死者及其朋友，死者及其朋友及時逃脫，但為該班青少年走上一新邨高處發覺死者行踪，於是各人立即在附近持刀及水喉鐵再追死者，將死者及朋友包圍，結果死者被人用刀及水喉鐵襲擊，而死者之朋友負傷逃走，死者事後倒臥在地上，滿身鮮血，後被人發覺報案，警員將死者送院後，證實重傷不治，案發後兩日，警方拘捕兩名被告歸案，首被告承認有份追死者，是有人交把刀給他，次被告亦承認有份追死者，但不知有人出刀襲擊死者，警方後將兩人落案起訴。

長沙灣道客貨車失控
安全島過路不安全
兩名途人被車撞傷

（特訊）深水埗長沙灣道昨傍晚發生交通意外，一輛客貨車疑因閃避其他車輛失事撞安全島劇上行人路，兩名站在安全島路人被撞倒受傷，送院救治後，其中一名男童留醫，情況欠佳。

車禍現場為深水埗長沙灣道昨傍晚六時十五分，一輛客貨車CC八六×○，由十九歲姓陳司機駕車，沿蘇發街駛至長沙灣道交通，突然在對面線有（輛小巴CZ七○×九駛出，客貨車疑閃避小巴失控，全車劇上路中安全島，撞毀一枝燈柱，當時一男童及一名男子站在安全島上等候過馬路，孰料被客貨車撞至，走避不及，兩人分別被撞倒受傷，幸而傷勢並不嚴重。客貨車再衝前劇上行人路始停下車，車頭毀爛。

事後，警方到場將傷者送院及調查交通意外。傷者分別七十三歲老翁，於敷藥出院及十三歲姓蕭男童，留院醫治，情況欠佳。（合）

長沙灣道一客貨車失事撞安全島再衝上人路傷兩途人，警員事後到場調查。（本報記者攝）

氣壓煲過份積聚會爆炸
消委會呼籲市民
使用壓力煲小心

（特訊）消委會呼籲市民使用壓力煲時必須小心，應按照說明書所述的程序去做，以策安全。

消委會總研究主任黃劉燕卿昨日指出：消委會於八三年會對壓力煲作一研究，統計市面上有十多種壓力煲，並呼籲市民要適當處理壓力煲說明書所規定的程序，否則氣壓過份積聚便可能引致爆炸。

壓力煲的原理是利用密封的設計，把蒸氣積聚在煲內而產生壓力，煲蓋有排氣孔，會不停的轉動以排出多餘的壓力，使用者若小心閱讀說明書，在正常的情形下是安全的。

由於前晚一名住戶在家利用壓力煲始粽時發生爆炸意外，遂引起消委會再提醒市民小心使用壓力煲。

海託八百多小股東去函財政司
要求港府賠償損失
總數三千八百萬元
海託賠償審裁處八月中旬聆訊

（特訊）被政府接管的海外信託銀行小股東八百多人，日前聯名去信財政司，正式要求海託賠償審裁處審核他們的賠償要求。他們共擁有一千二百萬股海託股份，要求賠償的總數為三千八百萬元。

海託小股東的發言人表示：八百多名小股東，已於日前聯名寫信，通過代表律師遞交給財政司，要求港府賠償由於海託股份停牌向受到的損失。他們亦正式向招集海託前股東索償的獨立審裁處提出申請索償的要求。

發言人稱，八百多名小股東共同擁有一千二百萬股海託股份。他們要求港府按照海託被接管前的最後成交價，即三元二角作為賠償，而賠償總額達到三千八百萬元。

此外，發言人又稱，他們將不堅持要審裁處公開聆訊的要求，但假若日後他們不滿審裁處之判決，他們將會考慮從民事訴訟方式，控訴財政司、海託前董事及前核數師等失職。

審裁處已暫定在八月中旬進行聆訊。署理副金融司劉秋華表示：由於提出索償的海託股東數目較多，預料聆訊需要三至六個月時間。假若審裁處裁定小股東應得到賠償，港府將會撥出款項。（般）

元朗灶底藏雙屍案
涉嫌青年否認控罪
主控稱被告遭兩死者追債動殺機

（新亞社訊）一名髮型師，涉嫌謀殺一對年老夫婦後，被埋屍元朗一灶底內，結果被包租婆揭發後報警，昨解上最高法院提訊時，被告否認控罪，大法官將案押候今日繼續聆訊。

被告葉汝倫（三十六歲），髮型師，被控於去年十一月二十六日，在崇正新村一石屋，謀殺一對夫婦鄭球發（六十九歲）及陳月英（五十八歲）。

檢察官陳述案情指出：被告原與上述的兩年老夫婦，同住於北角一單位，但去年十一月起，被告開始在元朗崇正新村新置了一石屋，並進行裝修，案發日鄰居曾見他背了一老婦入屋，但自此之後就再不見了老婦之蹤跡。鄰居開始覺得被告可疑，及後第二日，被告要求包租婆幫助他搬運水泥，包租婆並質問他有關老婦的去向，同時要求打破灶底凝固的水泥但被告拒絕，雙方一度發生爭吵，鄰居於是報警，警方到場後，在屋內之爐灶下發現了被埋藏了的年老夫婦屍體，男死者頭部受重創而死，女屍者則是窒息死。警方在被告身上搜獲了兩死者的身份證及七萬元現金，經調查後，懷疑被告遭兩夫婦追債後，動殺機將兩人殺害，警方又揭發女死者會在銀行提六萬元又會變賣了四兩金飾約值一萬元。

失婚女子留書
忠言逆耳悔不當初
仰藥輕生獲救

（特訊）一名不聽老人言之離婚婦人，昨午被發現留下遺書聲稱「悔不當初」，在其美孚新邨居所，飲滴露企圖自殺，幸即為母親發現，報警送院救治，已無大礙。

飲滴露自殺婦人姓廖，廿九歲，居住於美孚新邨蘭秀道卅號，據悉：她與其前夫結婚前，父母已對此段婚姻不睇好，並加勸阻，但當時的廖婦一意孤行，嫁與前夫，並誕下一女，豈料該段婚姻終於失敗，離婚收場，廖婦帶同女兒，重投現時父母居住的現址。

據悉自廖婦婚姻破裂後，其父仍舊事重提，對廖婦有所埋怨。昨午二時許廖母突發現其女昏迷於房內，身旁遺下半瓶滴露，於是立即報警，將廖婦送院救治，幸已無大礙。

事後警方在其家中見了一紙遺書，表示悔不當初，不聽父母忠言，對不起父母，致萌輕生之念。（合）

實施新例後第八宗
又一旅遊公司停牌
旅客在機場無法取機票始知悉

（特訊）中環一間旅遊公司申請停牌，這是本港於今年二月一月實施旅行社註冊條例以來第八間申請停牌的旅行社。

昨晨，多名該公司訂購機票的旅客在機場無法取得機票，遂向該公司追討，始發覺公司已停業。

申請停牌的是永利旅遊貿易公司，位於中環德輔道中四十二號通明大廈。該公司的業務主要為代辦入台證及機票，並無組織旅行團。

據該公司鄭姓老闆稱，他於兩月前始頂入該旅行社，停業的原因是該公司租用的寫字樓位置不佳，加上業主不願續約，遂決定停止營業，並於今日將寫字樓交回業主，寫字樓內的物品已於上星期六轉手予一夜冷公司拍賣。

鄭老闆說，他已於上星期五向旅行代理商註冊處申請停牌，而入台證轉交另一間旅行社辦理，代辦的機票，亦與旅客清理妥當，至於部份旅客昨早在機場無法取得機票一事，他解釋謂是技術問題所致。

至現時為止，消費者委員會及警方均表示並無收到有關永利旅遊貿易公司的投訴。

旅行代理商註冊主任楊顯毅說，該處於六月六日接到永利公司鄭姓總經理的停牌申請，該處現正依例通知公司兩名股東，若七日內無反對，則永利便自動除牌。

他說，自二月一日至今，有八家旅行社申請停牌，並有六間已停牌。

止利公司之鄭姓老闆於中午前再度返回寫字樓，取回一旅客之入台證。他說，這份入台證需得台灣出證才能辦妥手續。

消息稱，永利旅遊貿易公司於八四年八月成立，今年二月七日獲得發牌。消息又稱，該公司今次停業屬於正常結業，與職員及客戶的生意正在清理中。（合）

永利旅遊公司寫字樓內的用品昨早被拍賣。（本報記者攝）

工人繼續廠內靜坐
今赴日領事館請願
亞洲精工錶廠工潮仍未解決

（特訊）談判途遇仍無突破性發展之葵涌亞洲精工鐘錶廠工潮事件仍未解決，百多名工人昨日繼續在廠內靜坐，他們表示除非資方願意與勞方談判三十六名被解僱工友復工問題，否則不會與資方開會。在廠內靜坐的工人，今日將會前往日本領事館請願。

工人代表在講述工人立場時指出，他們的要求是要令三十六名工友復工，若不能達致此要求，他們就不會作進一步談判其他福利問題，若有機會下次開會，他們容許勞工處作公正人，但工人代表仍是要與資方代表談判，而不希望勞工處行使某方案以解決這次事件，由於廠方堅決不允許該三十六名工人復工，因此日前的談判亦是徒然。

該廠發言人昨日表示：近日來，廠內數十名靜坐工人已陸續恢復工作，其餘仍有部份女工堅持靜坐行動。（胡）

香港仔地盤意外
天橋高空作業
工人墮地受傷

（特訊）香港仔新光酒樓對開的建築地盤昨午發生工業意外，一名工人在十多呎的高處失足墮下，跌落地面頭及腳部受傷被送院救治。

現場為香港仔新光酒樓對開興建天橋的地盤，昨日上午十一時五十分，一名工人在十多呎的天橋高處工作，不慎失足墮下，頭及腳部受傷，其他工友代為報案送院救治。

傷者姓余四十一歲，情況尚好。（合）

欠地鐵四十萬元租金
九龍灣吉利市
拍賣存貨還債

（特訊）吉利市百貨公司九龍灣德福花園分店昨日拍賣存貨以償還欠地鐵公司的租金。

司法部發言人指出：拍賣所得將先扣除員工欠薪後，才還給債主。

身為德福中心商場業主的地鐵公司，較早時入稟高院追討吉利市欠下約四十萬元租金債務，由高院頒令拍賣貨物還債。

司法部發言人補充：如果在兩週內，沒有其他債主入稟高院申請將該公司清盤，則拍賣餘下所得將全歸地鐵公司。

發言人續說，至於該公司在葵涌及銅鑼灣兩間店舖，則要待寄售者取消寄售貨物後，才推出剩餘貨物拍賣還債。

偽造假賬虛報交易資料
公司經理判監一年
五金行東主獲緩刑

（新亞社訊）兩名男子因涉嫌共九項造假賬罪名，為廉署拘控，兩週前在九龍地方法院審訊，兩名被告均承認控罪，押後至昨日宣判，柏維義法官審閱有關兩名被告之身世報告書後，判首被告入獄十二個月，即日執行，次被告亦入獄十二個月，但緩刑兩年。

被告二人：（一）姚鉅華，四十三歲，利康工程有限公司前經理；（二）張志強，卅五歲，成發五金行東主。

兩名被告被控於去年三月四日至五月廿七日期間，先後三次以欺詐手法，偽造成發五金行發票，填寫資料虛報交付予利康工程有限公司之貨物總值為一萬五千一百卅三元，而實際上，該批貨物之總值為六千五百九十一元。

兩被告亦被控於去年二月十三日至五月十六日期間，偽造五張成發五金行發票，填寫資料虛報總值二萬五千四百六十九元之貨物會交付予利康工程有限公司，而事實上並無此項交易。

首被告另單獨被控於去年六月廿六日，在一份交予利康工程有限公司之通函中，假稱李有櫃、黎勝遠及張國樑三人乃公司之僱員及應獲得薪金。

案情透露，成發五金行乃利康工程有限公司之供應商，一九八四年底，首被告建議次被告在發給利康的發票上，虛報較高貨價，次被告同意其建議，於去年一月至五月期間，向利康發出四十六張偽造發票，每張價值超過二千元，此等發票均虛報所供應貨物之價值及數量，或假稱曾交付過貨物予利康，被告共獲得八萬九千八百八十四元，兩名被告向利康呈遞的控罪內提及的發票只屬部份發票而已，去年六月首被告從其女朋友黎少珍處，取得李有櫃、黎勝遠及張國樑之銀行戶口資料，上述三人乃黎之親戚，去年六月廿六日，首被告向利康報稱上述三人自六月一日起為公司之僱員，並將三人之銀行戶口資料呈交予利康，導致利康將薪金發給三人，而所獲得薪金則轉交予首被告。

兩名被告於去年十月為廉署拘捕。

醉漢調戲少女
大鬧南豐中心
卒由護衛將之制服

（特訊）一名醉酒老翁，昨午三時許，大鬧荃灣地站沿南豐中心，調戲過路少女，終於被護衛將之制服，報警將之送院檢驗。

疑因醉酒鬧事的老翁五十四歲，姓陳。據悉，此人自稱大有來頭，對法律頗有常識，於去年，他也曾因醉酒鬧事，並於警員到場制止時，一度圖奪警槍，及至警員將他制服，他又稱有錢請得起律師，不能將他用手扣上鎖，胡鬧了一場，豈料昨日他又故態復萌，在荃灣地鐵的之南豐中心醉酒鬧事，調戲少女，始再被制止送院檢驗。

荃灣南豐中心一名劉伶醉酒鬧事，結果被送院檢驗。

三匪潛入酒樓
打劫裝修工人

（特訊）灣仔菲林明道一間酒樓，昨日凌晨被三名匪徒潛入行劫，一名正在廚房工作的裝修工人遭綑綁，劫去千多元現款，酒樓收銀機會被撬毀，但無損失。現場為菲林明道一號×酒樓。

昨晨約三時，一名卅八歲姓朱裝修工人正在上址廚房工作，三名匪徒由廚房氣窗爬入，持鐵筆威嚇姓朱工人，將他綑綁，劫去其身上一千六百元再搜掠。

本港輪船公司船隻波斯灣歷險
遇襲油輪禍不單行
昨日又遭飛彈擊中

（美聯社巴格達九日電）兩日前遭伊拉克飛彈擊中之本港金山輪船公司油輪Energy Mobility號，禍不單行，今日在波斯灣又遭伊拉克飛彈擊中。

波斯灣海上救援隊官員表示：該艘油輪是在前往伊朗港中進行搶修途中，再次受到伊拉克戰機的襲擊。該名官員又表示，他的救援隊很難給Energy Mobility號油輪提供任何援助，因為他們與伊朗和該艘油輪之間沒有任何聯絡。該名官員謂：「我們無法得知詳細情形，只知道最新的襲擊似乎又引起第二次大火。」

四男女輕生
以不同方式自殺
兩死兩獲救

（特訊）港島太古城及沙田美林邨昨午先後發生自殺案，一名男子在太古地鐵站墮軌，被列車撞倒受重傷，另一名男子在二十一樓寓所跳樓，傷重不治。

首宗，發生於港島太古城地鐵站，昨日下午三時，一名站在一號月台男子，突被發現墮下路軌，一輛由柴灣駛至列車煞掣不及，將其撞倒捲入車底，職工睹狀，立即報警。

警方及消防到場，在車底將傷者救出，傷者廿一歲，姓蔡，被檜傷頭部及眼部，於救出時仍半清醒，據悉，傷者向在場警員表示患有精神病，出於自殺。傷者送院救治後，目前情況欠佳。

次宗，發生於沙田美林邨，昨日下午四時，在美桃樓對出空地，突有一名青年由高處墮下，肝腦塗地，重傷倒臥血，警方到場將其送往沙田威爾斯親王醫院，推抵院時已告不治。

其後，警方在現場調查，街坊認出死者住在上址廿一樓×室，警員按址調查，證實死者為廿四歲鍾×超，其家人稱死者患有精神病，當時屋內無人，死因並無可疑之處。（合）

此外，在昨日上午亦有兩男女輕生，結果一死一獲救。

昨晨七時三十分左右，一名晨運女子行經瑪麗醫院宿舍對上水塘時，見有一名男子在樹上上吊，於是立即下山報警，當警員趕到現場將男子解下送院時，經醫生證實已不治。

警員事後在死者身上找到一張身份證，持證人為三十五歲男子黃偉君，相信為死者所有，並在其身上發現二百元現金，及一隻手錶。

又昨晨十時許，一名在九龍塘書院道某號任職看更的六十一歲姓鄧男子，突然聞到濃烈煤氣味，於是上樓巡視發現煤氣味由六樓一單位溢出，拍門時無人應門，心知有異立即下樓返回管理處致電報警。

警員及消防員趕到時，由消防員破門而入時，在單位內見有一女子倒臥地上，身旁有一藥丸樽，初步相信她先服藥丸，再開煤氣自殺，警員在單位內發現女子留下一封遺書，內容表示因其丈夫不歡喜她抽烟、飲酒，故此輕生。

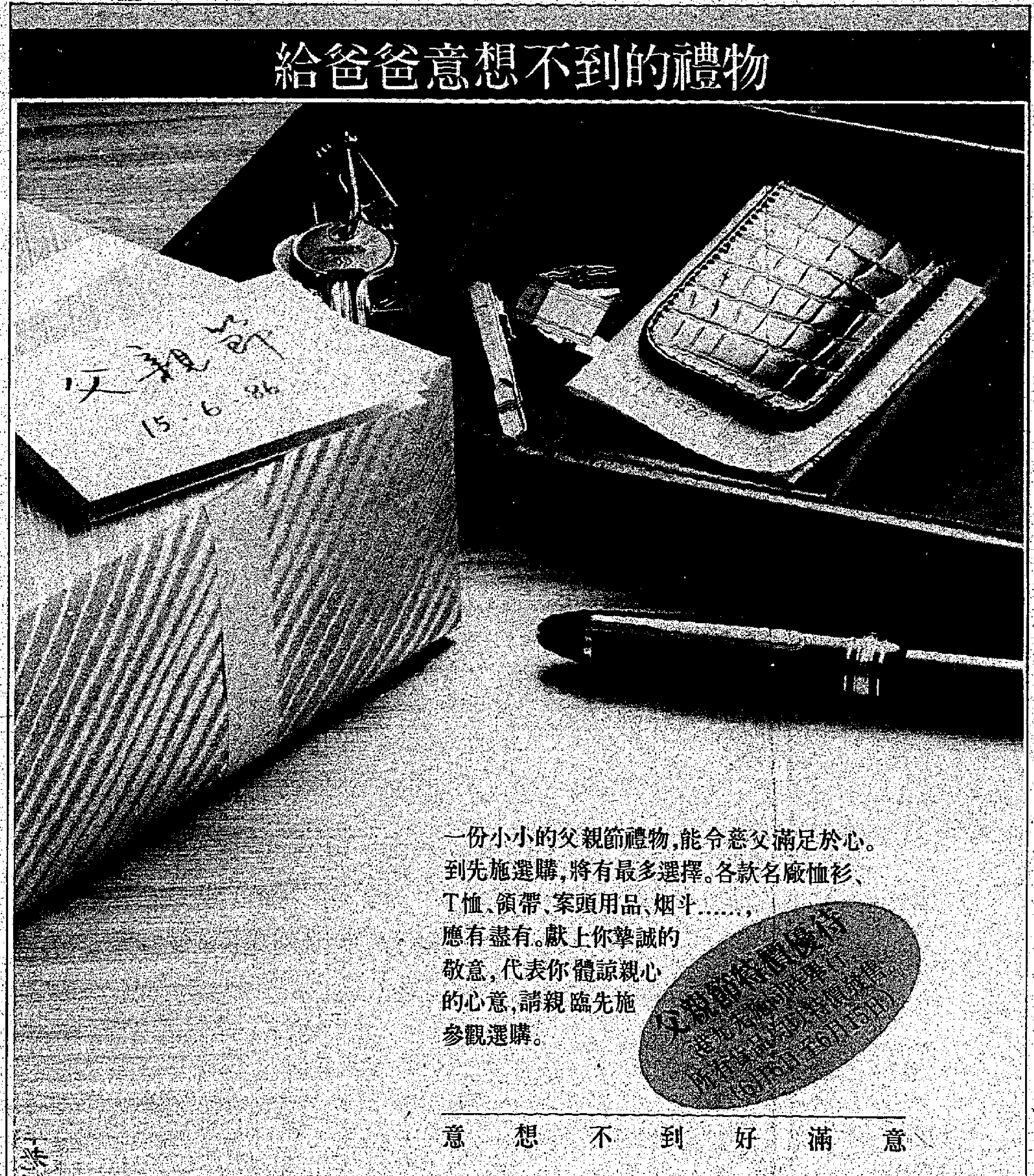
懷疑食藥丸及開煤氣作雙料自殺女子姓黃，三十餘歲，送伊利沙伯醫院救治後，已無大礙，但仍在醫院接受觀察。（合）

油蔴地流浪漢被殺
警方懸紅五萬緝兇

（港訊）警方現正懸賞伍萬元以獲取本年三月油蔴地一宗流浪漢被殺案的消息。根據消息而致使兇徒落網及遭受滿意檢控者可全數或按人數比例獲得上述賞金。

該案發生於三月二十七日凌晨約二時四十分，一名五十二歲流浪漢被發現倒臥於佐敦道佐治五世紀念公園公眾圖書館地下，頭部受傷，不省人事。他其後被送往醫院，十日後不治。

任何人士如有該案消息，請撥警察熱線電話五一二七七一七七與警方聯絡。



本港新聞

加德士新油站開幕 支持聯合醫院擴建

營業額以柴油劵分發的士小巴 將舉行義載獲款撥充醫院擴建

（港訊）位於九龍灣之加德士油站昨天（六月九日）正式開幕，開幕禮由立法局議員兼荃灣區議員雷聲隆博士及基督教聯合醫院院長錢劍輝主持，陪同剪綵者包括加德士市務董事紀禮及該油站代理何大偉。

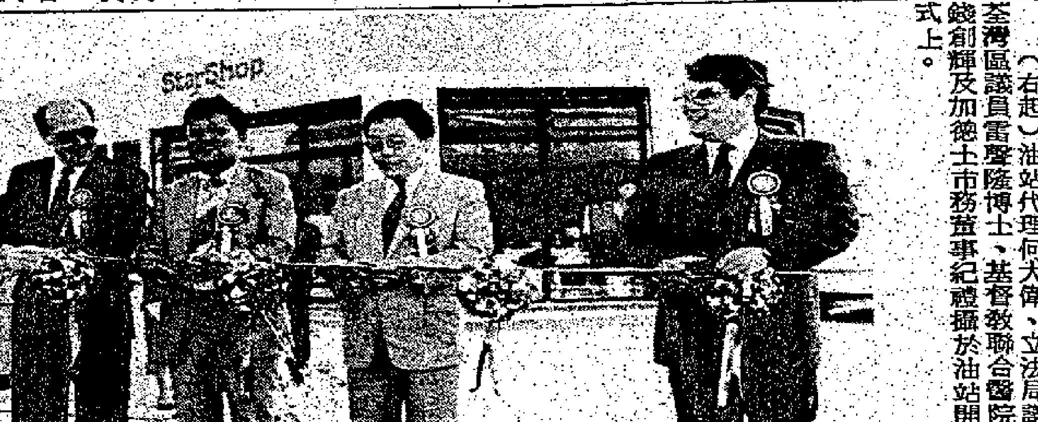
基督教聯合醫院院長錢劍輝參與開幕儀式，乃因香港加德士有限公司爲其醫院擴建計劃資助機構之一。加德士爲支持該擴建計劃，決定以該新油站是日之營業額以柴油劵之形式悉數捐贈該院，該院將把加德士之柴油劵，分發各的士及小巴營業商，以作在今年稍後義載之用。參與之小巴及的士將以其一日之營業額撥充醫院擴建之用，共襄善舉。

加德士市務董事紀禮稱，加德士在香港之發展計劃，乃以合理價錢物色新地點，將油站服務加以擴展。

於深圳特區方面，加德士亦有其投資計劃，在未來十二個月內，第四及第五個服務站將相繼啓業。

紀氏續稱，中國對外來投資之開放政策，加德士深表歡迎，並會作鼎力支持，對於將來在工商業及社會服務上投資及貢獻，以新在中港兩地均達到互惠成果。

加德士在本港擁有四十家油站，遍布香港、九龍、新界及離島。石油氣及火水代理亦超過一百家，位於青衣之新油庫，已於八四年底正式啓用。該油庫佔地六萬五千平方米，綜合貯油量達一百二十萬桶。加德士有限公司現時營業額超越十五億港元，業務範圍包括香港、澳門、台灣及中國。



（右起）油站代理何大偉、立法局議員兼荃灣區議員雷聲隆博士、基督教聯合醫院院長錢劍輝及加德士市務董事紀禮攝於油站開幕儀式上。

加德士贊助龍舟賽 組隊參加力求爭勝

爲增加端陽佳節氣氛，香港加德士有限公司特贊助油麻地龍舟大會，送出紀念品及錦旗等。

丙寅年端午節龍舟大會定於六月十一日在油麻地避風塘舉行，主禮嘉賓爲港督尤德爵士，節目繁多，由十二時開始比賽。加德士公司今年更派出龍舟隊一隊參加男子組中龍舟賽事，目前更多次在油麻地避風塘進行練習，以求奪標得勝。

（圖加德士龍舟隊練習情況）

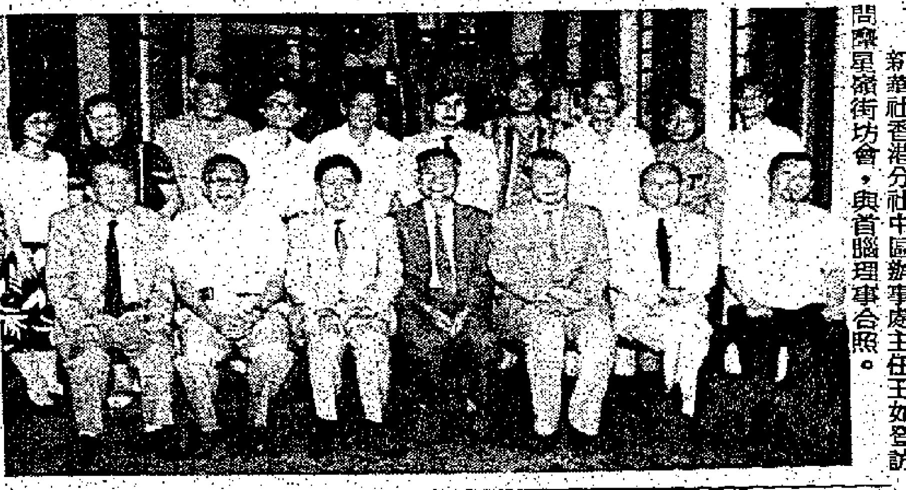
新華社中區辦事處主任 訪問摩星嶺街坊會 王如登盼加强聯繫合作

（新聲社）香港新華社社長助理兼中區辦事處主任王如登，副主任馮夏森，高級助理主任黃智超，秘書向錦清，何玉兒小姐，昨日下午四時，訪問摩星嶺街坊福利會，坊會理事長：陳覓軒，蔣銓庫，李振武，理事：陳成就，蕭漢傑，陳景麟，李標華，岑禮，萬郭瑞琼，楊萬香，林海歡迎。

陳覓軒致歡迎詞稱：本會成立卅一年，過去經辦坊衆福利工作，包括有：救災恤難，幼稚園，太極拳班，小型圖書館，青年康樂中心，獎助學金，敬老慈幼排難解紛，目前社會經濟良好，坊衆安居樂業，會務相應發展多，做社區建設性建議，改善環境工作。今王主任及各位來會訪問，同寅表示歡迎，望將來香港成爲高度自治區之後，五十年政制不變，確保市民繼續享受繁榮安定成果。

王如登致詞稱：貴會爲有歷史之街坊會，服務坊衆，建樹良多。各位首腦出錢出力，貢獻至偉。新華社香港分社中區辦事處於去年九月成立，目的與各界加强聯絡，聽取各方面意見，爲振興中華，希望在過渡期間有所貢獻。去年五月中英換文後，社會安定與繁榮，各位有目共睹，中共中央委員會總書記胡耀邦訪問英國，係中英兩國新的標誌開始。通過今天我們的拜訪，今後希望加强合作，對我們的工作多提建議。

茶會中雙方暢談甚歡。



新華社香港分社中區辦事處主任王如登訪問摩星嶺街坊會，與首腦理事合照。

雷方鄺宗親會會長 方德華殯禮哀榮

香港漢興中醫學院院長、香港溯源堂、雷方鄺宗親會、香港六桂堂宗親會及香港方氏宗親會會長方德華五月卅一日在聖德肋撒醫院魂歸天國，享年九十一歲，九龍世界殯儀館治喪，昨（七）日在該館禮堂舉行安息彌撒，由聖德肋撒堂道神父主禮。方氏宗親會理事長方學明先生講述生平事略，方老先生爲順德縣人，才華卓著，宅心仁慈，少年時留學日本，獲日本政治學士，歸國後，再入遠東學術研究院深造，榮獲政治博士學位。在國內歷任廣州市教育局長，廣東花縣，惠陽，揭陽，鶴山，及廣西邕寧，永淳等六縣縣長等職，除致力傳授國醫學術外，更熱心宗族事務，歷任香港溯源堂雷方鄺宗親會及香港六桂堂宗親會理事長，香港方氏宗親會會長，主禮族務，建樹良多。方老先生齒德俱尊，子女成材，孫兒滿堂，福壽雙全。是日喪禮公祭團體有香港方氏宗親會，香港漢興中醫學院同學會等參加安息彌撒，致送祭帳，輓聯之社團及親友甚衆，素車白馬，備極哀榮。

生產鈕扣型充電池用途廣泛 金山實業集團再奪新產品設計優異獎

（港訊）金山實業（集團）有限公司附屬時暉實業有限公司出品的微型鎳鎘充電式電池，榮獲中華廠商會主辦的一九八六年度香港新產品設計比賽優異獎。

這種新出品的鈕扣型充電池應用範圍廣泛，適合小型手電筒、無綫電話、手提電腦及多種小型電器和需要後備電源以保存記憶的電子產品使用。

時暉實業自一九八三年起開始研究發展這種產品。該公司董事總理吳崇安表示：「充電池的設計及生產製造經過比一般乾電池困難。而且要進行多方面反覆測試，確保精密可靠和達到最多的再充電次數，然後才能投入大量生產。」

據吳氏指出，目前世界上僅有少數大規模的國際性廠商能掌握到大量生產這類電池的技術，「我們爲能在比較短的時間內完成這種精密電池的發展而感到自豪。」

時暉實業現正辦理該種電池的專利註冊手續。專利範圍包括該種鎳鎘電池的獨特結構。

時暉實業是世界三大微型電池製造商之一，每日生產微型電池數量逾一百萬枚。

今次是該公司第二度榮獲香港新產品設計比賽優異獎。在一九七八年，該公司發展完成氧化銀微型電池，也曾獲得香港中華廠商會頒發香港新產品設計大獎。

鄧紹基老先生逝世奠儀 萬六千元捐予救童助學

鄧紹基先生最近與世長辭，享年七十八歲。其家屬現將所得之奠儀，共一萬六千元，捐贈華僑日報救童助學運動，熱心公益，古道熱腸，殊足敬佩。以下爲各親友之捐款：陳若何女士五千三百四十元，馮翠華女士一千元，張慧雲女士一千元，紅綠日報一千元，位元堂藥廠一千元，京都念慈菴中正藥房一千元，張文五百元，鄧尚馨五百五十元，鄧尚敏五百五十元，鄧尚裕五百五十元，鄧尚嘉五百元，陳家爛五百元，陳家盛五百元，何博莉三百五十元，香港商報副刊同人三百元，區錦波二百元，梁上燕女士一百元，梁坤一百元，陳創業一百元，陳耀秋一百元，吳壽祥一百元，黎心允一百元，黎雪英一百元，沈黃詠詩一百元，伍里甫一百元，李柏洪五十元，陳述孝五十元，陳永孫五十元，陳永德五十元，陳永生五十元，孫馬鑑華人調任部同人五十元，蘇敬全廿五元，葉致傑二十五元，陳婉華二十五元，陳麗華二十五元。

黃守暖女士捐二千元

又：黃守暖女士樂善好施，鼎力資助本報救童助學運動，昨日捐來二千元，其造福下一代，熱心社會公益之精神，使無數清貧學子受益不淺，實令人敬佩不已。

圖鄧紹基老先生之奠儀，一萬陸千元，捐贈華僑日報救童助學運動，圖右起鄧尚勳、陳若何將善款遞交與華僑日報總經理岑才生接受，左爲鄧明勳、楊美珍。

西區業主聯誼總會 招待耆英遊新界 在流浮山設海鮮宴敬老

（新聯社）港島西區業主聯誼總會主辦，中西區議會贊助之「耆英新界歡樂遊」敬老活動，本月八日招待五十五歲以上男女老人三百多位環遊新界，午間假流浮山裕和塘酒樓舉行海鮮宴聯歡。

上午八時半，旅遊專車在西區警署門前出發，嘉賓有：中西區政務處陳進武，李衞民，何嘉麗，中西區區議員：李鄧絡運，梁英陽，主席：游有德，何兆森，張文質，陳慧芳小姐，李華發及委員：周發，盧志廉，周介銘，歐陽秀英，雷錦江，歐炳森，周潤棠，謝福林，周玉名，陳家國，鄭可能，周和熙，張德生領隊，先到沙田彭福公園遊覽，續往粉嶺參觀蓬瀛仙觀大殿及各項建設，繼續經上水，元朗，直達流浮山蠔鄉遊覽，中午假裕和塘酒樓設海鮮筵聯歡，有幸運抽獎，席間由各首長致送禮品與五位高齡耆老，黎銘墨（八十四），黃銳明，梁善安，黃壽南（八十二），馮蘇（八十一），午餐後下午二時往深灣雲浮仙館參觀，四時半回程盡興而歸。

西區業主聯會敬老，招待耆英遊新界，領隊與嘉賓出發合照。

配合八七年全國運動會 廣州天河體育館將裝置 星彩圖象大型電視屏幕

香港英國通用電器最近榮獲中國一份獨一無二的合約，負責供應兩個「星彩圖象」大型電視屏幕予廣州天河體育館。該大型電視屏幕，每個面積廣達二十七方公尺，兩個共值約二百萬美元。

香港英國通用電器貿易組董事彭信立先生表示，該公司獲得合約，是經過長久頻繁的商議。面對歐洲及日本供應商與製造商的激烈競爭，始贏取該合約。

星彩圖象電視屏幕使體育館操作人員可展示各項訊息資料，及現場直播體育盛事與重播精彩動作畫面。屏幕不單可與體育館的錄影器材連接，也可與外間的電視訊號連接。該等大型電視屏幕是首次在中國的運動場或體育館內裝置。

彭信立先生透露，屏幕設備正在製造中，將可於本年底前供應中國。中國當局打算能及時裝置及操作該等大型電視屏幕，以配合明年十月舉行的全國運動會。天河體育館共可容納八千觀衆。

星彩圖象是世界上最優異的大型彩色矩陣電視屏幕及訊息顯示系統。它具備超卓的傳視效果，是因爲它設有獨一無二及高度效能的排列顯示電子管，由英國通用集團成員之一的EEV發展及製造。

彭氏說：「中國當局現正興建很多新的體育設施，故預料在不久的將來，會訂購更多的星彩圖象電視屏幕。」

圖：香港英國通用電器獲中國合約，負責供應兩個「星彩圖象」大型電視屏幕予廣州天河體育館。合約由廣州珠江外資建設總公司常務董事及副總經理蕭學海（左前）與香港英國通用電器貿易組董事彭信立簽署。後立觀禮者除該兩間公司代表外，尚有廣州市設計院與廣州市籌建天河體育中心領導小組辦公室之代表。

英國科技團訪中港 介紹微電子技術

一個由英國主管人員協會組織的貿易團將於本月十七至廿七日訪問香港和中國，介紹最先進的科技產品。隨團前來的一家公司ALIGN RITE LTD會介紹用于生產微電子電路的光掩模。

光掩模是一種攝影板，用于追踪設計，以便將電路蝕刻在電路薄片上。每一塊模都會把最終的電路影象印在一片表面平坦的玻璃或石英上面。而模是用光學技術製造的，其分辨力低于五微米，製造過程中更需要采用電腦設施和極其準確的多掩模光刻技術。該公司早已向世界各地輸出產品或生產技術，現在希望在中國設廠生產。

社區活動彙報

「血的行動」運動

聖公會聖十架堂社會服務中心爲推廣捐血救人運動，特安排於六月十三日（周五）晚上七時至九時假該中心禮堂舉行一個名爲「血的行動」的捐血運動。屆時將由紅十字會的流動捐血隊爲各捐血人仕進行捐血前檢驗及捐血服務。歡迎各界人仕踴躍參加，查詢可往黃大仙沙田坳道六號聖公會聖十架堂社會服務中心或致電：三二一六八五八八。

「踏上前路暢懷營」

青協葵芳青年中心將於六月十四日舉行一項名爲「踏上前路暢懷營」之宿營活動，目的爲使中五至中七的畢業生能共聚一堂，透過戶外集體活動舒展被考試壓得透不過氣的身心，並有機會分享一下對升學，就業的資料及態度。地點爲薄扶林傷健中心，營費四十元正，查詢電：○一二三一三六六，另該中心並有多項興趣班適合青年人參加，皮革手工藝，普通話，部記，打字，游泳，日文，社交舞，攝影，趣味心理學等。

歷史演進交流營

香港青年協會九龍中區四間青年中心於六月十四、十五日舉辦「歷史演進交流營」，地點爲銀鑛灣戶外康樂營，目的在透過講座、研討、電影、幻燈、歌唱及處境遊戲，引發青年人尋索文化根源及了解青年人在歷史進程中的角色。此文化歷史探索計劃除交流營外，更有營前迎新晚會及跟進活動，內容包括有歷史砌圖、幻燈欣賞、民主牆及思考分析訓練等，活動多姿采和富啓發性，歡迎十六歲或中四以上的青年人參加，費用五十元正。報名及查詢請電：三一七一二四七五八、三一三三三一六五、三一八二六七一七、三一七一五〇四二四。

「水上新娘」計劃

時代青年應該放眼社會。而作爲社會未來主人翁，你對社會事物又是否有足夠了解呢？長康明愛服務中心將於六月十七日起舉辦一項以「水上新娘」爲主題之青年社會體驗計劃，讓你透過接觸「水上新娘」這社會事件，有機會與社會不同階層人仕分享彼此的意見及感受，甚至進一步了解中港兩地政府的處事方式。活動共分兩晚及兩個星期日進行，包括資料分享，走訪有關人仕及分享日營等。費用十元包括日營費用。歡迎十五至廿五歲青年朋友參加，有興趣，請查詢電話：○一四九七二八六九。

「會考生輕鬆營」

信義會沙田青少年中心主辦及沙田區議會贊助「會考生輕鬆營」，目的是讓會考的同學經過緊張的考試後享受一個輕鬆愉快的假期。日期在六月十六日至十七日，地點在香港薄扶林傷健中心，內容包括射箭，暢泳、集體遊戲、各項球類及棋類活動，費用是二十元包交通、宿費、膳食及飲品，歡迎會考生參加。另該中心將在八月二日晚上八時至九時半在本中心舉辦一個升學與就業講座，在八月五日至七日在沙田新城市廣場舉辦升學與就業資料展覽，以及在八月五日至十日舉辦升學與就業熱線及面談諮詢服務。以上活動的詳情及報名，請電：○一六一七一六三。

聖匠堂幼兒計劃

聖匠堂社區中心於暑期開設幼兒培育計劃，爲二至六歲的兒童而設，課程內容以遊戲、手工藝及唱遊爲主，旨在使兒童能在遊戲中學習，培養合羣性格，加强自我照顧的能力，並引發其對學習功課之興趣。師資爲理工學院幼兒工作文憑畢業生。逢星期一至六上午。爲期兩個月。有意請到紅磡戴亞街一號聖匠堂社區中心或電：三一六二〇三〇一查詢。

「青年大使」計劃

香港中華基督教青年會必列啫士街會所將於六月十七日起逢星期二、五晚上七時三十分舉辦「青年大使計劃」訓練課程，內容包括自我認識、溝通技巧、程序設計、領袖訓練營等，完成整個課程者，可獲頒發證書，歡迎十五歲以上之青年人參加，截止日期爲本月十二日。此外，本會所又於六月二十六、二十八日晚上七時舉辦「升學就業話你知」講座，內容包括本港大學大專和海外升學資料，以及中學會考和預科畢業生之出路問題等，報名查詢：五一四〇〇五二六。

美經費耗盡屠牛停津貼 美本月個人收支 呈年來首次下降

由於暫停支付農戶的津貼，美國六月份個人收入可能出現一九八五年五月以來首次下降的現象。農業部農產品信貸署經費耗盡，停止支付政府津貼的奶牛屠殺計劃，主要農作物收入津貼預付金和保管費。農業收入只佔個人收入的百分之一，但其波動性對每月變化很大影響。今年三月農業收入下降七十億元，而四月激增三百二十億元。

分析家强調，即使六月份個人收入不會出現一九八五年五月下降百分之零點五以後的首次下降，農產品信貸署停止支付，也不會對經濟有重大影響。

據報導，農產品信貸署五十三億元追加開支法案，正在參院等候審批。不過，參議院領袖表示，要在重大稅務法例辯論完事後，議員們才會來討論追加開支法案。

國銀亞洲集團宣佈 召開股東特別大會 授權董事局出售國銀亞洲股權

（特訊）據國銀亞洲（集團）有限公司昨（九）日發出通告，定於本月廿一日召開股東特別大會，提議「授權董事局以現金港幣一億二千七百四十萬元之代價完成出售每股面值一美元之八百一十六萬股國銀亞洲有限公司股份予FAR EAST BANK (VANUATU) LIMITED，即佔國銀亞洲有限公司已發行股本百分之四十八。該款項應付於上述股份售完成後付清。」

台北 美麗華大飯店 HOTEL TAIPEI MIRAMAR

擁有600間現代化豪華客房的：
台北美麗華大飯店
房間寬敞・設備豪華
服務週到・賓至如歸
地址：台北民權東路420號
電話：(02) 505-3456
TLX.19788 TPMIRAMA

A-1 唯一旅遊有限公司 3-301315-6 3-304297-8
天天預訂（房間・交通・包團）牌照號碼：350216
北京 上海
燕京飯店 華都飯店
麗都飯店 友誼飯店
國際飯店 華僑飯店
上海賓館 玉佛寺賓館
★代售港穗往返・及廣州、上海、北京至國內各地飛機火車、輪船票，並承接各界包團訂房旅遊業務。
★取票住房聯絡處：北京市燕京飯店、上海市中國旅行社、廣州市流花賓館。
彌敦道363-373恒成大廈904室（普慶戲院對面・恆生銀行樓上）

四海旅行社 FOUR SEAS TOURS LTD.
牌照號碼：350161
平機票前往
中南美洲、巴拿馬、墨西哥、厄瓜多爾、秘魯、哥倫比亞、巴西、委內瑞拉。
本公司忠誠爲你服務・請電：
香港中環德輔道中40號通明大廈12樓 電話：5-232065
尖沙咀河內道3-4號世紀商廈7樓 電話：3-7226112
九龍彌敦道525號寶寧大廈A座20樓 電話：3-302237

渡假咭專欄
世界各地 精選旅行團 機票酒店 聯合廣告
刊登廣告 查詢電話：5-8151122

永安國內團 旅行社牌照 350074
17間分社爲您服務 總社及各分社星期日及假期照常辦公
元朗分社：大馬路元豐中心504室
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室
澳門葡京分店：澳門葡京酒店新翼地下商場16號
☎5-256243 3-251112 ☎5-775266 5-775655 ☎3-694447 ☎3-846484 3-888999 ☎3-7566993 ☎3-7656583 3-756603 ☎0-6067666 0-6067688 ☎0-403998 0-404078 ☎0-4742397 0-4742568 ☎83901 77701 ☎567296 567287

華東 七天雙程航空團 逢星期二、三出發 原價$2590
*暢遊南京、無錫、上海、蘇杭二州。
*遊覽西湖、太湖、玄武湖三大名湖。
*雙程飛機，方便快捷。
*收費全港最平超值享受。
大減價 $1998

桂林 五天豪華直航團 每隔四天一團出發 原價$1690
*香港直航桂林，省時舒適。
*節目豐富，加遊柳州風光。
大減價 $1490起

北京 七天雙程航空團 逢星期一、三、六、日出發 原價$2790
*直通火車上廣州，舒適快捷。
*廣州北京來回乘搭波音豪華客機。
*北京住全新京華或北緯大飯店。
*加遊蘆溝橋行程最足。
大減價 $2288

海南島 五天豪華直航團 每隔四天一團出發 原價$1590
*直航往返舒適快捷。
*全程住宿雙人空調、彩視私人浴室套房。
*遍遊海南島各風景名勝。
大減價 $1550

廣東
中山珠海、澳門 兩天遊天天出發（送荔枝） $298
羅浮山惠州西湖 兩天遊天天出發 $298
中山、江門、西樵 叁天團逢星期二、五出發 $468
中山、蓮花山、廣州 叁天團逢星期二、五出發 $628
深圳海鮮荔枝園 一天遊天天出發（包送荔枝五斤） $178
石岩湖溫泉 兩天遊天天出發 $288
惠東（巽寮灣）海鮮團 兩天遊天天出發 $298
粵東黃金海岸 叁天遊逢星期二、五、六、日出發 $468

大贈送
1. 凡參加四、五、六月桂林、北京、海南島及省外各線旅行團者一律贈送本社旅遊優待券伍拾圓。
2. 凡參加桂林、北京、海南島及省外各線旅行團者，一律贈送旅遊保險伍萬圓。
3. 參加本社任何國內線旅行團均接受下列信用咭付款，包括：VISA・恒生財神咭・DINERS CLUB・萬事達咭・發達咭。

日亞航天地 台灣遊
隆重推出最佳 台北、花蓮、秀姑巒激流 消暑新旅程
四天旅行團 $1890 六天旅行團 $2390（六月至九月——逢星期日出發）
秀姑巒溪全長25公里，沿途景色壯麗、美不勝收，在此激流衝浪，處處驚奇刺激，是一項最具挑戰及勵志的戶外活動。
●日亞航機構主辦，旅行團質量之最佳保證
●全程住宿五星級一流大酒店，膳食豐富，敢誇一流享受
●經驗豐富導遊，沿途悉心照顧講解，服務至上
●日亞航每天早上飛台灣，傍晚返港，行程充實
●本公司主辦之各旅行團均購備旅聯平安保險
本公司尚有其他多項行程台灣遊，每週定期出發，詳情垂詢各附列特約代理或港、九、澳各大旅行社報名（或電日航營業部：5-245011）

健的旅行團 牌照號碼350193 九龍尖沙咀梳士巴利道星光行924-6室 電話：3-7243883（10線）
百福旅遊有限公司 牌照號碼350042 香港德輔道中四十五號永隆銀行大廈十七樓 電話：5-250361（9線）
康福旅業 牌照號碼350148 香港中環德輔道中萬宜大廈618室 電話：5-246181-3（3線）
康年旅行團有限公司 牌照號碼350513 香港中環皇后大道中十四號大廈行九一一室 電話：5-224765
華通旅運（香港）有限公司 牌照號碼350086 香港德輔道中258號海外銀行大廈七樓 電話：5-411774
欣欣旅運（香港）有限公司 牌照號碼350238 九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 電話：3-849192
國際父子有限公司 牌照號碼350561 香港德輔道中二十號德成大廈一三〇〇室 電話：5-230003-5
香港國華旅行社 牌照號碼350058 香港干諾道中31號福興大廈九樓A座 電話：5-457071-2
七海旅運有限公司 牌照號碼350313 香港德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室 電話：5-413081
羅德禮洋行旅遊部 澳門南灣街71號 電話：550356

本港新聞

中國憲法第卅六條恐會有抵觸
宗教團體盼九七後固有活動權力不變
維持與外國聯繫包括從屬關係

（特訊）基本法諮詢委員會文化教育科技宗教專責小組之社會生活方式及宗教政策分組第二次會議昨日在諮委會辦事處舉行，委員的概括意見認為：目前香港宗教團體的固有安排及活動，九七年後仍能繼續履行。

召集人謝志偉表示：會議主要討論了本港宗教團體與外地的聯繫問題，宗教團體在本港的獨立性和自主性，同時又討論了涉及宗教團體的財產，土地使用及現時所享有的如稅務豁免，撥地安排等問題。

他說：委員的看法是，希望基本法能說明，固有的宗教活動，及有關宗教團體的權力，權利，義務，九七年後能夠繼續履行。

謝志偉又指出：宗教團體和外地聯繫方面，委員提出，中國憲法第三十六條清楚說明，宗教是不應受到外國勢力支配，感到這一條可能與現時情況有些觝觸。

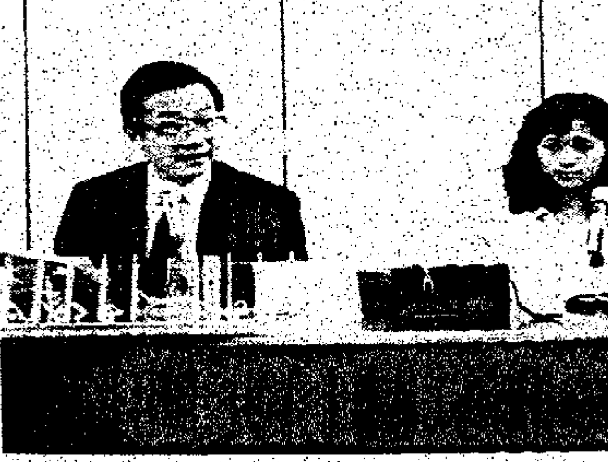
他解釋，由於香港有些宗教團體是屬世界性組織的一部份，無可避免地。在某些情況下，令受到外國宗教團的一定程度支配，所以，基本法應保證將來這些宗教團體仍可以按照固有的工作關係與外國宗教團體繼續聯繫，包括從屬關係。

至於宗教自由方面，他稱：在中國憲法第廿四條提到，中國公民應接受歷史唯物辯證法教育，這樣可能與宗教思想及有神論思想有衝突，所以這些問題都需要留意，令到將來基本法所保證的香港宗教權利，如果與中國憲法有衝突時，香港宗教團體應該可以不受憲法的干擾，而這一點，委員討論得相當詳細。

另外，謝志偉說：現時一些華人廟宇的土地問題，與香港的行政架構有關係，因為有些公共廟宇是由政務司立案法團所管轄，到底如何處理，便要看香港政府的安排。

他又謂，基中有委員提出一個有趣問題，就是墳地方面，認為宗教團體應可繼續享有現時的固有權利。

關於宗教團體辦學校、醫院等社會福利工作，他指出：委員一致意見將來宗教團體應按照本身宗旨，繼續辦理這些慈善事業，而籌款權利，也可在合法程度下，繼續享有。（挺）



圖示：諮委會宗教政策分組召集人謝志偉（左）簡佈昨日會議內容。（本報記者攝）

的士商會請願凍結牌價兩年
指牌價上升純因利率油價下降

（特訊）由十四個的士商會組成的「市區的士商聯會」的廿多名代表，昨午前往行政立法兩局議員辦事處呈交請願信，要求港府在本月底前公佈會否在增加市區的士營業牌照之前，先考慮凍結的士牌照數目兩年。

代表鄺漢華昨午表示，目前市區的士數目已經足夠，港島區乘客不用一分鐘就可搭乘的士，九龍方面約等候一分多鐘。此外，加上路面擠塞的士生意經營倍覺困難，為避免惡性競爭，他們希望港府能在檢討發給新的士牌照政策時，暫時凍結的士牌照數目兩年。

鄺氏續稱，的士牌價不能與繼續發牌相題並論，因為目前牌價的上升主要由於本港經濟好轉，燃油減價，利息下降原因等。

談及近來有人建議政府在檢討的士政策時可以規定的士在五年內不能轉戶以杜絕投機時，鄺氏表示的士不能在五年內轉名可說實無稽，因為的士是私人經營的產物，若車主或司機在經營上出現問題，需要將牌轉讓給他時，到時不知如何解決。（胡）

二千五百萬頭獎
端午金多寶週四晚開彩
獨得獎金將一夕成鉅富

（新亞社訊）在今年二月六日，三位本港市民成為農曆新年金多寶六合彩頭獎得主，分享超過二千三百萬元獎金。在本星期四——一九八六年六月十二日攪珠開獎的六合彩，金多寶累積超過一千五百八十萬元。如果你一票獨得頭獎，相信你會一夜之間成為擁有二千五百萬元的鉅富。

今次是香港開辦六合彩以來最鉅額的金多寶攪珠，同時亦是本星期的唯一一次六合彩攪珠開獎，相信將有創紀錄的人士參與，為方便公衆人士購買彩票，馬會特別安排延長各場外投注處及電話投注中心在六月十日及十二日的辦公時間，以便接受六合彩投注。所有場外投注處及電話投注中心將於六月十日將開放至下午六時十五分，而於六月十二日將開放至晚上八時四十五分，即至當晚九時攪珠開獎前十五分鐘為止。

由於六月十一日乃公衆假期，所有場外投注處及電話投注中心均告休息，原編排於六月十日攪珠的六合彩亦告取消。

馬會亦宣佈倘若是次之頭獎及或二獎獎金超過五百萬元者，則幸運得獎者須於六月十三日星期五上午九時至下午五時，致電五——七九〇四八二七向馬會登記。

香港獎券管理局於去年七月推出新式金多寶，並將金多寶攪珠開獎次數減少，以配合農曆三大節日，即農曆新年，端午節及中秋節。今次為新式金多寶第三次開獎。

端午節假期八診所開放

（港訊）在六月十一日端午節，六月十五日（星期日）及六月十六日（英女皇壽辰後第一個星期一），八間政府診所門診部每日上午九時至下午一時止，照常服務。但在六月十四日英女皇壽辰則暫停開放。八間政府診所為港島區的貝夫人分科診療所及筲箕灣賽馬會診所；九龍區的觀塘賽馬會健康院，柏立基健康院及油蔴地賽馬會診療所；新界區的戴麟趾夫人分科診療所，元朗賽馬會診療所及石湖墟賽馬會診療所。

其他診所門診及夜診服務暫停。

銅鑼灣樓宇週四晚停水

（港訊）水務署宣布：銅鑼灣若干樓宇將於星期四（六月十二日）晚上十一時至翌晨六時暫停食水供應，以便進行測漏工程。

受影響的樓宇位於東院道、加路連山道、連道、禮頓道、希雲街、邊寧頓街、希慎道、興平道、新寧道、開平街道及伊榮街。

草委會政制小組下月初北京會議

（特訊）基本法起草委員會政制專題小組下月初，會在北京舉行第二次小組會議。

基本法起草委員會屬下之政治體制專題小組已經決定在七月上旬在北京召開第二次小組會議，本港七位起委成員亦同時收到負責人之一查良鏞分發之四份資料文件。

在研究資料說明內除包括上次開會紀錄外，還解釋日後資料取材原則與標準，另外三份文件分別為香港代議政制綠皮書、白皮書及本年提交英國國會之香港年報。

這四份文件后時會經由副秘書長魯平轉交國內九名起委省閱，而另外一套則交秘書處備案。（般）

沙田大埔墟端午看龍舟 九廣鐵路加班行走

（港訊）九廣鐵路公司將於端午節（星期三）加強列車服務，以疏導大量乘客前往沙田及大埔墟觀看龍舟競渡。

端午節當日，上午八時至下午五時，將分別有二十二班加班車由九龍車站開往沙田車站及二十三班加班車由沙田車站開往九龍車站。

九廣鐵路公司發言人說，由於來往沙田的列車加班，行走九龍至沙田之間的列車班次將增至平均每五分鐘一班車。

為增加載客量，來往大埔墟車站的列車亦將增強，以九卡車行走。

發言人並呼籲前往新界各站的乘客儘量使用通用儲值票，以避免排除輪候購票，他亦提醒乘客通用儲值票不適用於羅湖車站。

為配合羅湖邊境在六月十一日（星期三），六月十四日（星期六）及六月十五日（星期日）三日公衆假期內提前於上午六時三十分開閘，首班往羅湖列車將於上午五時二十三分自九龍車站開出。而三班原定以上水車站為終點的早班列車亦改以羅湖為終點站，以方便該三日假期內的過境旅客。

九廣鐵路公司發言人並提醒過境旅客，自本年四月一日起羅湖邊境每天已延長開閘時間至晚上十時，晚間往羅湖的旅客如需趕及於邊境關閘之前辦妥出境和海關手續，最遲應乘搭晚上八時五十二分自九龍車站開出的列車，抵達羅湖車站的時間為晚上九時二十九分。

九巴日薪員工加薪百份之六

（港訊）九巴屬下八千六百名受僱於交通部及工程部的日薪員工，獲得加薪約百份之六，受惠的員工計有車長、站長、工程部技工等。生效日期為六月一日。

專為車長而設的優良服務獎金及安全駕駛獎金亦獲調整，每一工作天獎金各增加一元，即每項獎金為二十三元五角經調整後，大部份九巴車長每月薪酬約為五千七百元，駕駛三軸巴士車長每月薪酬可達六千三百元，而新車長的月薪亦達五千元左右。

薪酬增幅乃經九巴與日薪僱員代表洽商而訂定。這次加薪將令九巴全年支出增加三千五百萬元。

中區明愛主辦觀察社區劇場

（港訊）中區明愛服務中心為區內青年人能更認識及了解中西區，並透過話劇的形式去表達對社區的關注及反映社區的需要，共同面對區內問題，尋求解決之道。七月二日起逢星期三七時至九時，舉辦「觀察社區劇場」。活動內容敎劇的基本技巧。話劇的表演動作，簡單劇本編寫，社區觀察，社區分析等。

歡迎年齡十八至三十歲在中西區居住及就業青年或有興趣人士參加，電五—二三五一八七查詢。

股市工商　錢艮
德榮建築等待轉機

地產物業與建築業，唇齒相依。去年，本港的地產物業有了好轉，而建築業，也相對地也見好轉。

「德榮」宣佈的八五年度業務情況，能夠轉虧為盈，出現了八百四十五萬元的經常性盈利，可是，上年度出現了五千八百六十一萬元的虧損，相對之下，其業績的虧損，仍為相當嚴重。

不過，希望在今年本港物業市道好轉的帶動下，「德榮」能有更佳的收益。

由於其業績的虧損，達到八千一百九十八萬元，所以，雖然具有儲備總值八千六百九十九萬元，可是，這是屬於不可分配的儲備，所以，雖然八五年度有八百四十五萬元的盈利，但是，仍不能派息。

基於這一個情況，除非是資本重組，或是有機會可以賺回這虧損之數，不然的話，在這一段日子中，相信難以派息。

本來，以「德榮」的潛力而言，如果提出重組資本的話，應該可以將這一個累積虧損的包袱割去，但是「德榮」却沒有這樣做，也許是對自己的發展大有信心，自視甚高。

「德榮」在八五年內，取得了四億二千八百萬元的新合約，包括鰂魚涌市政中心、筲箕灣峻峰花園、屯門醫院職員宿舍、九龍東部政府建築物保養工程及港島西部政府物業保養工程等。這些工程應該替「德榮」帶來可觀的收益。

至於物業發展方面，則北角堡壘街的商住大廈，將於明年完成，其佔百分八十七點五的股權，但這地盤入價高，所以利潤不深。

目前，「德榮」的票面資產淨值仍達一元零五仙，相當不錯。將來的前景如何，就要看本港的物業發展情況怎樣了。

華僑日報創刊六十一週年紀慶
粵滿香江
大運利有限公司顧連春　敬賀

尚餘少量單位　即購即用

西環旺區　商場鋪位

美菲閣

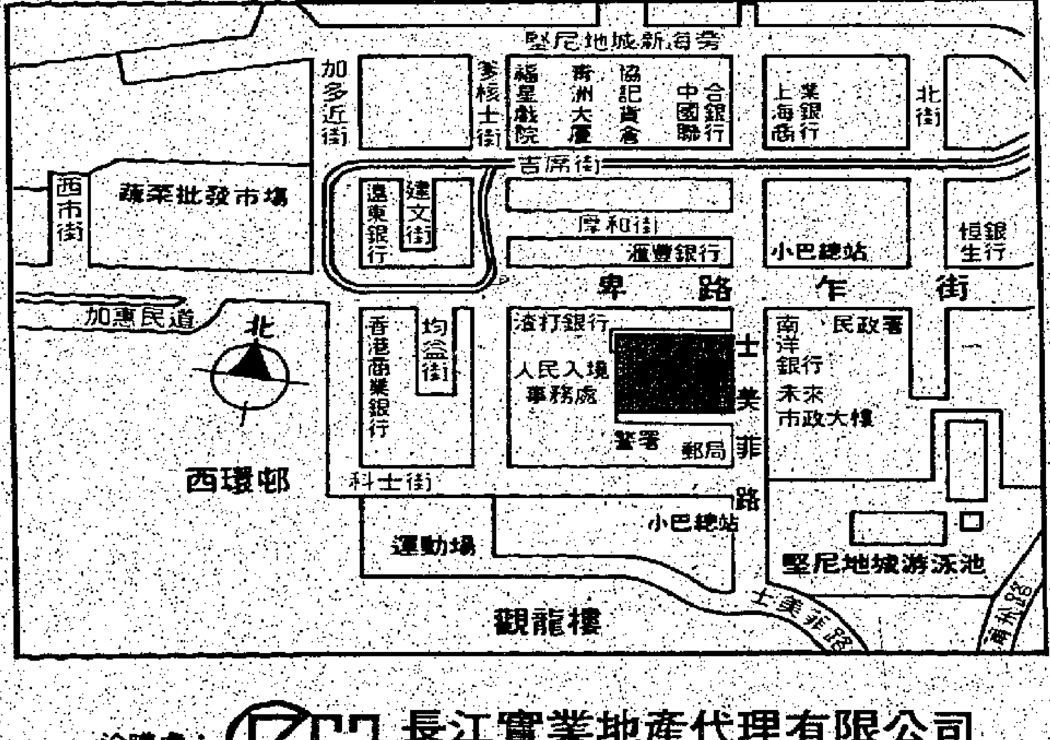
西環士美菲路43號

售出鋪位全部經已開業

附近住宅林立，毗鄰小巴總站、各大銀行、政府機關及公衆游泳池，地區繁盛，遊人衆多。商場內設有超級市場及時裝店等，在此開業營商，佔盡地利。

地下鋪位	建築面積（方呎）	訂　價
1A	425	$ 1,085,000
1C	353	558,000
11	807	587,000（連冷氣裝置）
13	1,223	1,255,000（連冷氣裝置）
14	1,638	1,310,000
15—16	2,807	1,716,000

地庫停車場有蓋車位每個僅售75,000元起



洽購處：長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓　電話：5-8101818

祝賀
華僑日報創刊六十一週年紀慶
文采繽紛
劉繼森敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
社會導師
荃灣扶輪社敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
一紙風行
熊谷組（香港）有限公司敬賀
KUMAGAI GUMI (H.K.) LIMITED
ROOM 1302, EAST OCEAN CENTRE
98 GRANVILLE ROAD,
TSIMSHATSUI EAST,
KOWLOON, HONG KONG.

華僑日報創刊六十一週年紀慶
推進時代
祥興電機有限公司致意
九龍荔枝角道311號地下

華僑日報創刊六十一週年紀慶
盛名遠播
曾樺催眠針灸中心致意
旺角彌敦道721號華比銀行大廈309室
電話 ③933533

華僑日報創刊六十一週年紀慶
名馳中外
嘉頓有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶
播導傳眞
盧氏音樂組 盧超駿 盧家熾 盧耀宗 暨全人敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
言論正確
立人電子敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
聖約翰救傷隊
九龍分區護士隊　敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
香港法律翻譯協會
余文景主席　敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
萬年基業
冠亞商業公司敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶
大發公司
余治平經理
林冰玉副經理　敬賀
電話：三—三六二三三三　三—九一五五五九

華僑日報創刊六十一週年紀慶
中醫師蘇源跌打醫局
授男　蘇志强　蘇志剛
女　骨醫　歐瑞霞　敬賀
地址：九龍荔枝角道六七號大廈
電話：三—八五六八三二　三—九三六〇三六
診症時間：上午十時至下午六時（逢星期日下午二時休息）

本港新聞

公務員薪酬調查諮詢委員會討論
研究公私機構職級薪酬
比較不同性質工作評估方法較新穎
華員會副會長懷疑新方法是否有效
附帶福利另聘顧問公司調查

（特訊）公務員薪酬調查諮詢委員會昨日舉行第二次會議。會議討論了有關公務員職級和私人機構職級的比較方法，以及如何去選擇用以比較的私人機構。

該諮詢委員會署理秘書長譚榮邦表示，昨日會議上的討論，主要有兩點，一為介紹調查公司所採取的新酬水平調查方法，如何將公務員和私人機構不同性質的工作比較，第二為選擇政府內一些職位，作詳細的調查，從而和私人機構相比較。而概選擇了八十多個職位，以作有關比較的工作。

另外，會上亦有提出，較早時所提出的八十多個私人公司，作為參與這項新酬水平調查，是有點不足夠，並希望可增加公共事務的公司，加入調查的範圍。他說，這項提議需呈交公務員薪俸及服務條件常務委員會，經討論後才作決定。

他又說，因調查公司需要把一些不同性質的工作，提出比較，故其評估方法，較為新穎。而顧問公司亦知道此方法較為複雜，所以會舉行一些集會，向員方或其他有關人仕，詳細解釋其評估方法，是如何去進行。

至於評估公務員附帶福利，將於在下次議程商討，他又說，福利評估方法有另一顧問公司負責調查，因為在福利方面，只要是政府公務員，便可享受到其職級應可享有的福利，這和工作性質等等無關。

員方代表之一的華員會副會長黃河表示，因時間急迫，無能詳細研究顧問公司的文件，不過，他們懷疑這些方法，是否有效。

他說，這次調查工作的方法，其概念十分之新，以前有關的薪級水平調查，是把公務員和私人機構內，其相同的職位，作一個比較準確的評估，但此次的調查比較方法，此乎放棄了以前的比較方法。

他又說，私人機構由於員工的數目和規模，均較公務員為少。公務員人數有十七萬多，等級也有一千三百多，而每等級間的工種和職責差異很大，故可說沒有一間私人機構的規模，類似公務員構架的複雜，換言之，因此也許此調查方法可應用於私人機構，但並不能代表，可合當應用於公務員方面。（華）

灣仔區議員不願影響區內事務研討
中央諮詢文件太多
須訂日期專題討論
建議設廉政公署分處配合商貿發展

（特訊）七位灣仔區議員將會在下週二的區議會會議上，建議政府在區內設立廉政公署分處及中央諮詢文件需要另訂日期作專題討論。

區議員指出：因為該區現已開始發展為貿易和多元化的商業區，所以，區內居民很希望在區能設立廉政公署分處，以配合社區拓展。

目前，廉政公署只在荃灣、上環及香港仔設有分處，這些地點距離灣仔相當遠。

其實，這項建議在上屆區議會上已提出討論過，當時政府回覆的理由是資源不足，要待日後考慮。

此外，區議員對於近日有關中央討論文件報出太多，使區內事務議程的討論時間被削減，故促請政府下放中央文件諮詢時，理應另訂日期作深入討論。

提出建議之區議員有張煥棋、鄭琴淵、李均、黃漢清、何淑之、黃孟甫及鍾易安（輝）

綠表購居屋獲雙重優待
實對一般申請者不公平
黃夢花指出位置較佳居屋多由綠表認購
房署竟無輪候者遷入騰空公屋單位數字

（特訊）房屋委員會屬下居者有其屋小組成員黃夢花表示，該小組的成員一直未有在居屋分配上取得滿意的平衡觀點，迄今並未有委員提議就取銷白、綠表格區分進行討論。

黃夢花昨日接受本報訪問時表示：他個人一直認為：在居屋政策上分白、綠申請表格是給予公屋住戶雙重優待，對白色表格申請人士不公平。

又鑑於房委會在行政上亦給予綠色表格人士方便，黃氏表示，位置較佳的居屋，例如市區的單位，佔了四分三由該等人士認購。

不過，黃夢花表示，當局此舉，是為了鼓勵環境較佳的公屋家庭遷離公屋，讓騰空的單位給予更有需要的輪候冊人士入住。

較早時，另一位房委會成員梁焯彤表示，騰空的單位由於太過陳舊，輪候冊人士多不願遷入，最後該等單位交由屋邨辦事處供邨內擠迫家庭調遷。她建議當局取銷白，綠表格之分，對上述家庭一視同仁。

對於梁女士此一論調，黃夢花不予置評。他表示希望有數據作參攷。他補充說，舊屋邨的地點通常較佳，相信亦能吸引輪候冊人士。

關於轉購居屋的住戶所騰空的公屋單位，有多少由輪候冊家庭遷入的數字，房屋署發言人表示無法提供。（本）

大專生將進行調查
港人對核電廠態度
不少專業人士說因核子廠恐懼離港
籌劃製作「天機」提供防核知識

（港訊）由於蘇聯徹爾諾比核電廠發生意外，令全球對核子災禍產生恐懼；至於香港方面，由於大亞灣核電廠即將興建，本港市民一向對防核知識認識不多，所產生的恐慌也更大。

香港學生輔導中心聯同本港大專學生及遠東電腦中心，進行一項屬於本港首次對大亞灣興建核電廠的民意調查，透過問卷方式訪問本港各階層人仕，包括事業人仕，行政人員，白領，藍領階層，文化工作者，學生，家庭主婦等，希望從調查中得悉本港市民對在大亞灣興建核電廠的態度。

是項調查是基於最近電話訪問一些專業人仕的資料：有頗多數量的專業人仕將會因大亞灣興建核電廠而欲移民離港，若正式調查也出現這樣的結果，香港將會出現很大的危機，為此，是項調查將採用極客觀及科學化的方式進行，使資料得到絕對的正確。

據負責統籌是項調查的梅廣邦表示：本港部份專業人仕的恐懼感，也許是與政府發言人認為「即使大亞灣核電廠發生了重大的事故也無須疏散」的論調有關；梅廣邦認為在人道立場上，本港是必須有一套具系統及最有效律的疏散計劃。

雖然，這套疏散計劃是香港人永遠也不希望見到及實現，但這是關乎數百萬市民的生命安危，好比防火演習「走火警」，是必須而不可忽視的，因為沒有任何人敢保證核電廠的災禍是不會嚴重的！

梅廣邦更透露：為加強市民對核子災禍的認識，本港將有一套有關核子災難的電映，現正在籌劃製作中，該片名為「天機」，是部份專業人仕參與提供資料，讓市民獲得寶貴的防核知識。

香港參與世界博覽會精采節目
首屆溫哥華龍舟賽
冠軍隊將來港競賽

（港訊）一九八六年世界博覽會廣場的一處空地，於前日舉行的一項儀式中被命名為「三大洲廣場」，該處正是香港館和其他六個場館所在之地。

在溫哥華舉行的八六年世界博覽會，與香港館為鄰的場館為挪威、匈牙利、巴巴多斯、哥斯達黎加、愛德華太子島及新斯科舍，「三大洲廣場」象徵他們之間的友誼和團結。

命名典禮由一九八六年世界博覽會總專員烈德主持，多個場館均提供娛樂節目。表演者包括巴巴多斯一隊以鋼鐵油桶為樂器的樂隊，以及匈牙利的吉卜賽雜蹈員和樂師。香港則演出一場中國民族舞。

當日另一個精采項目是一場龍舟熱身賽，除了新斯科舍外，香港及其他五個場館的副專員均在賽事中充任鼓手。

熱身賽冠軍挪威獲獎一瓶香檳，香港則位列第四名。

比賽在假湲舉行，此處亦是將於六月十四及十五日舉行的首屆溫哥華龍舟競渡的比賽地點。

溫哥華的商界、學校、體育和服務團體共派出三十支隊伍參賽。這項比賽將是香港參與博覽會的其中一項精采節目。

這些隊伍將會角逐六項賽事的銀杯：星島杯、香港旅遊協會杯、文華酒店杯、加拿大帝國商業銀行杯、帝國輪船用品公司杯、加拿大滙豐銀行杯（挑戰者杯）等，此外尚有全場冠軍的國泰航空公司杯。全場冠軍隊伍將代表溫哥華參加一九八六年香港國際龍舟邀請賽。於六月二十一日及二十二日在香港舉行，預定有十五個國家的隊伍參加。

龍舟節委員會主席梁甦華醫生宣布溫哥華龍舟競渡詳情說，此項中國傳統慶典比賽獲得這般熱烈的反應，委員會感到非常高興。他指出，賽事引起加拿大各界人士極大的興趣和支持。

他續說：「龍舟競渡是香港固有的一種風俗，我們很高興八六年世界博覽會使我們能將此傳統的中國體育項目引進加拿大。我們亦感謝香港館及各贊助團體捐贈六艘龍舟進行比賽。」

區議員朱耀華進行調查
青年對黑社會報告意見
利用問卷調查並進行小組討論

（特訊）為了使青年朋友更積極關心社會事務，及對最近港府發表之「有關修改法律及修改法律實施方法以對付黑社會問題的建議」討論文件作出反映，南區民選區議員朱耀華聯同其辦事處之青年改制關注小組，現已進行一連串民意蒐集工作，以便蒐集青年人的意見，系統地向有關方面反映。

據負責是項黑社會問題民意蒐集行動之發言人黃敬群透露：他們首先用問卷調查形式，廣泛地向區內居民收集意見，預計收回問卷數目為五百份，同時，再利用小組討論形式，向青年朋友收集更深入的意見及提議，然後加以綜合分析，將有關資料及意見分別向南區區議會反映及呈予有關當局。

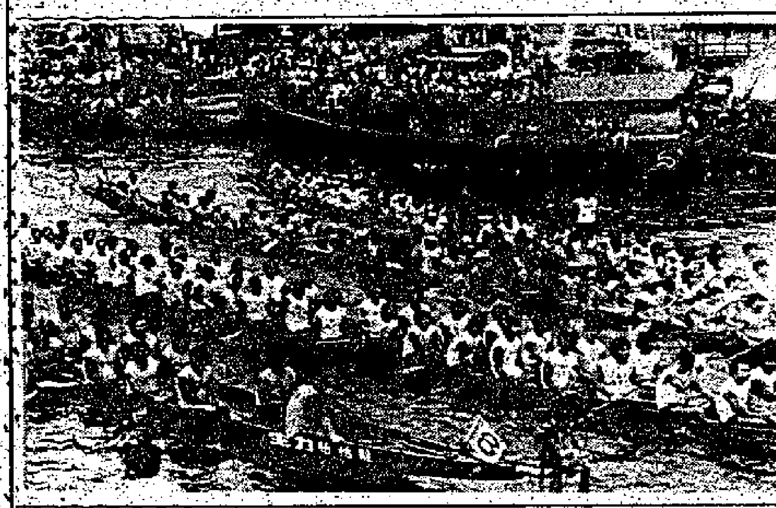
全部調查行動已於五月廿七日開始，直至六月十日為止，市民如有意見，可向朱耀華議員辦事處查詢，地址香港仔大道二二六號八樓，電話（三）九〇三三三叫五〇六，或將問卷郵寄香港仔郵箱二四六八五號。（區）

東區區議員訪烟草公司
了解烟味滋擾投訴問題

（港訊）東區政務處近來曾接獲多宗有關烟味滋擾的投訴，東區區議員今日會就此問題訪問鰂魚涌一烟草公司，了解情況。

上述問題曾經在東區區議會及其屬下之環境改善委員會詳細討論，而有關的政府部門亦已進行所需工作。

到烟草公司工場作實地訪問，可助區議員了解該公司的操作情況及現時所設置的除臭設備。



柴灣碼頭外昨日率先舉行端午龍舟競渡，參賽龍舟健兒接受觀衆歡呼。（本報記者攝）

吐露港海水污染獲改善
改善速度快於污染增加

（特訊）隨着人口增長及工商業發展，污染問題亦愈趨嚴重，當局除訂立法例管制空氣污染外，現正陸續及計劃興建更多污水處理廠。中文大學生物系講師麥繼強指出：當局在改善吐露港海水污染方面已比前有進步，但與理想仍有一段距離。

為配合新市鎮發展而設立的污水處理廠，現有的包括沙田，大埔，石湖墟及元朗等，環境保護署發言人表示：除以上幾個外，興建中的有西貢海水灣及將軍澳，至于計劃中的有長洲之小型污水處理廠及位于西九龍填海區的昂船洲污水處理廠，還有將來愛秩序灣填海區的污水處理廠等。

多年來備受詬病的吐露港海水污染問題，由於近日發現紅潮污染海產而再受到關注及談論，環境保護署發言人表示：瀕臨吐露港之兩個人口迅速增加的新市鎮——沙田及大埔，現有及興建擴建的污水處理設施均可足夠應付兩地發展所需，目前之沙田污水處理廠除已足夠現在沙田的需要外，並正在進行擴大污水處理量的設施，以滿足將來馬鞍山多幢屋邨落成入伙後的需要。

環境保護署發言人強調現時已愈來愈少未經處理的污水流入吐露港，相信沙田及大埔的新污水處理設施投入服務後，兩區的污水系統更健全，至于由工業廢料造成的海水污染，較早時該署已公布計劃對有毒、危險及難于處理廢物的處理作出全面性管制，並已着手進行一項實驗研究，就本港的環境探求處理這些廢物的方法。

發言人說：維多利亞港兩岸也有污水處理設施，為配合兩岸人口增長及發展，當局亦正籌備及建造更多有關設施，不過，維多利亞港的污染處理問題遠比吐露港容易解決，因為兩者的所在地點不同，前者水深，水流之移動快，有機物體不易積聚；後者仍如一個靜止的「水袋」，水淺，水流移動慢，海水之出口狹窄，有機物體容易積聚。

中大生物系講師麥繼強表示：自當局成立環境保護署後，在改善污染問題已有相當明顯進展，但仍有很多地方需要逐步改善，以吐露港污染問題為例，的確現時比幾年前稍有改進，但與理想仍有距離，尤以沙田及大埔兩區近年人口迅速增加所帶來的污染處理問題，雖然目前當局在改善污染工作方面，仍勝於污染增加的速度。

南區舉辦捐血運動

（港訊）為實踐人類互助互愛精神，捐血予需要人士，以救人於危急。香港仔明愛社區中心定於六月廿日（星期五）晚上六時至九時舉辦「捐血運動」，歡迎南區十六歲以上居民踴躍參加，而年齡在十六歲至十八歲的捐血者則需獲家長簽署同意，家長同意書可請往該中心索取。祗要盡少許力量，便能救人一命。請立即致電五——五二四二二一（內線四十四）查詢或往該中心（田灣街十二號地下）報名。

柴灣提早賽龍
坑口民樂龍獲漁民之父紀念盃
漁民聯會盃南丫島漁民會奪標
鑼鼓喧天吸引數千市民欣賞

（特訊）雖然明日才是端午節，昨日在舊柴灣碼頭的海面已響起一片鑼鼓聲，率先進行激烈龍舟競渡，吸引了數以千計柴灣居民聚集在碼頭兩旁欣賞，停泊在碼頭漁船更是來自多個港島及離島的漁民公會。

柴灣區丙寅年端陽龍舟大賽，昨午在柴灣碼頭側港內舉行比賽，主辦機構是柴灣漁民娛樂會，並獲得東區區議會及香港生力啤酒廠贊助。大會邀請律政司唐明治及生力啤酒廠執行董事賈樂富主禮。

柴灣區年端午節均有舉辦龍舟競渡，今年參賽的龍舟隊伍共有大龍八隊，中龍八隊，較去年少一項社團盃賽。其中競爭最激烈是漁民之父紀念盃，結果冠軍由坑口民樂龍奪得，亞軍是柴灣生力龍，季軍香港仔聯漁龍及殿軍香港仔聯漁農。

至於漁民聯會盃中龍賽，結果冠軍由南丫島漁民會奪得，亞軍深灣仔漁民會，季軍是銅鑼灣龍船會。（來）

長期服務金研討會
檢討實施半年成效
七月一日舉行副勞工處長出席主禮
從專業角度看私人企業與工會意見

（港訊）由香港工業關係協會主辦的「長期服務金研討會」，將於七月一日舉行。

今次研討會的內容主要是討論法例實施首六個月的成效，檢討對私人企業和人事政策的影響，以及聆聽工會對長期服務金意見等。同時更透過小組討論形式，俾使各大機構的高級行政人員互相交流意見，作出建議。有關的結論更會輯成報告，呈交當局參考。

勞工處副處長陳達文先生應邀出席「長期服務金研討會」為主禮嘉賓，其他主講者包括港九工會聯合會副理事長譚耀宗議員、勞工處首席勞工主任周鼎東先生及資深人事顧問等。有興趣參與今次研討會的人士，可電三一七六八七九八七向麥綺玲小姐查詢。

雷聲隆辦事處與女青商合辦
工作訓練課程

（港訊）香港女青年商會與雷聲隆立法局非官守議員辦事處聯合舉辦之「和平先鋒」主題工作訓練課程面試甄選的部份，經已於五月廿四及廿五日順利進行。是項訓練課程吸引了很多青年朋友參加，而大會亦甄選了卅八位熱心社會服務的青少年，他們均由區議會、學校、團體及私人機構所推薦。

整個主題工作計劃分為兩個階段，第一階段是一個由國際文化事業協會所編制的三天住宿訓練課程，日期是由六月十四至十六日，內容主要包括公民權利及義務，和平透視及領導才能之訓練，而在六月十四日在銅鑼灣會議中心二樓所舉行之開幕典禮已邀請到首席助理政務司梁展文太平紳士蒞臨主持，並由行政及立法兩局非官守議員譚惠珠小姐，李鵬飛先生及譚王明女士作專題講座。結業典禮則定於六月十七日在銅鑼灣會議中心舉行，並已獲得政務司廖本懷司憲出任主禮嘉賓，並頒發證書予參與課程之青年朋友。

第二階段是透過參加者所設計之和平構思之社會工作計劃，以比賽形式將其付諸實行，經由本港知名人仕組成之評選團甄選，優勝之工作計劃予以獎勵。所有得獎作品將於八月九日及十日展覽及頒獎。

社會福利從業員
籌備註冊委員會
為從業員登記專業資格

（港訊）香港有多個行業登記註冊成專業，如護士、教師等，但在社工方面，如幼兒服務人員，目前仍未算是專業行業，由是便有人建議籌備一個「社會福利從業員註冊委員會」，主要是登記他們專業資格。

因是認為社會福利行業過去幾年漸趨專業化，有必要令到從事此行業人士，名正言順的成為經過登記註冊之專業人士。

籌劃社會福利從業員註冊委員會小組成員麥海華先生說：首先目前全港社工人員有多少？要素專責何種工作？要經過調查然後可以瞭解，日後有此登記制度，便有一個清楚明確資料。其次，是公衆人士對接受社會工作服務，亦應獲得保障。通過登記制度後，可以對專業的評估審定，明白在執行職務時，能否達專業工作性質的要求，將來工作性質的高度，從而保障受助人利益方面。第三方面是要建立社工人員在社會地位，對其進行事務所作的判斷，是獲得其他專業人士認可讓他們在執行職務時更能保障受助人之利益。

麥氏指出：目前所建議的是較全面之社會福利從業員註冊制度，包括目前的社會工作人員和福利工作人員在內，並考慮會經過訓練的社會工作者，登記時要經過以一定考核去註冊為會員。

黃埔軍校同學會會長
黃卓球安息舉行火葬

（中央社香港九日電）旅港黃埔軍校同學會會長黃卓球的安息禮拜，今天上午十時在九龍世界殯儀館舉行，他的生前友好及香港各自由團體代表三百餘人出席喪禮；旅港黃埔軍校同學會公祭後，他的遺體隨即移送沙田富山火葬場火化。

靈堂內外佈滿友好致祭的輓額、輓聯、花圈。台北的黨政人士有袁守謙、黃杰、高魁元、鄭為元、鄭心雄、曾廣順、朱集禧、許鳴曦、何文楷、黃及聯等來電致唁或致送輓聯花圈弔唁。

黃卓球是廣東揭陽人，於二日下午六時三十分病逝九龍瑪嘉烈醫院，享壽七十九歲。

南區區議員在政務專員駱善文（中）陪同下，參觀新近落成的黃泥涌水塘公園設施。

中區明愛舉辦
社會服務大使

（港訊）中區明愛服務中心為了培養青年人的領導才能、鼓勵青年人積極關注及參與社區事務，服務社區，特於暑期內推出V計劃「社會服務規畫大使」。此計劃包括（一）「充實自己」訓練課程，內容有「助人為快樂之本」的義工精神探索、發揮你「英明果斷」的領袖才能訓練，令你有「信心十足」的活動設計及推行技巧；（二）研習營（七月五——六日）；（三）由參加者自行籌辦的兒童服務實踐。查詢可電五——二三五一八七。

華僑日報創刊六十一週年紀慶

發揚童軍精神

香港童軍總會員登堡聯誼會
會長：譚華正
主席：方志强
總監：黃民泰
暨同人
敬賀

LECTURE ON HOW TO OBTAIN ENTRY FOR LLB DEGREE IN LAWS IN OXFORD ENGLAND

St. Aldates, Oxford's leading private College, invites you to attend a lecture where personal advice will be given to students wishing to obtain entry for an LLB Degree in Laws at St. Aldates College, Oxford at:

Park Hotel
61 Chatham Road,
KOWLOON
on Monday June 16th at 6pm

Prospective candidates and their parents and friends will be warmly welcomed.

If you cannot come to the meeting please send for a copy of our Prospectus – free and without obligation.

St. Aldates College
(Dept. 80VL) ROSE PLACE OXFORD U.K.

聖類斯教育機構・華僑日報

聯合主辦

文娛課程

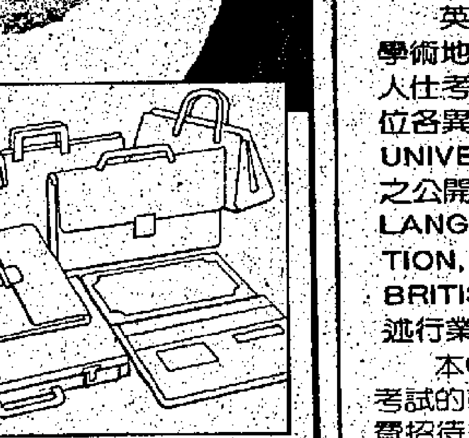
電台節目製作	報刊出版製作	廣告策劃製作
介紹節目製作過程，指導撰寫劇本及參加演出，並培訓習身傳播工作，活動有錄音室實習及參觀電台。	介紹報刊出版過程，印刷知識，編輯實務等，學員需參與編製校報及刊物，參觀報社等。	介紹認識一般廣告策劃製作及如何配合公關工作以達宣傳效果，學員需參與廣告計劃，完成指定作業及參觀廣告公司。
導師：羅山．謝文	導師：李初陽	導師：歐陽耀明
學費：240元（全期）	學費：240元（全期）	學費：240元（全期）
開課：5-7-86（上午）	開課：4-7-86（晚上）	開課：3-7-86（晚上）
地點：太古城	地點：美孚	地點：美孚

各科上課八節（全期），每節1½小時。修畢課程，可獲頒發結業證書。

授課地點：地利亞預科夜班

太古城——香港鰂魚涌太古城　5-681134

美孚——九龍美孚吉利徑1號　3-7439313



日本七十餘年最具規模之

眞善美

衣車廠出品

性能卓越之

DB-J706

皮褸•皮具•皮革•手袋•粗線

經銷處：
黃保華針車有限公司　電話：3-916768
梁鏞記針車行有限公司　電話：3-934211
錯豐針車行　電話：3-7204295

學歷增添皇牌　身價突飛猛進

CIVIL SERVICE	MANAGEMENT
SOCIAL SERVICE	TECHNICIAN
G.M. TEACHER	SENIOR CLERK
TRANSLATOR	MARKETING
INTERPRETER	NURSE
SECRETARY	COMMERCE
PERSONNEL	INDUSTRY
LINGUISTICS	COMPUTER
BANKING	SHIPPING

英國之各項專業學會公開考試舉世知名，其學術地位為各國推崇認可，相當適合本港各行業人仕考取及工餘進修。因各項公開試之性質及地位各異，故本處特挑選具國際性公認大學資格（UNIVERSITY DEGREE），及為本港考試局接受之公開試加以介紹，科目性質包括ENGLISH LANGUAGE, TRANSLATION, INTERPRETATION, ORAL, WORLD AFFAIRS AND BRITISH KNOWLEDGE。每年考生普遍從事上述行業，可見特別適合各行業在工作上之應用。

本中心將於下列時間舉行示範講座，將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。

講座地點：灣仔軒尼詩道253號依時大廈19字樓（英國文化協會側）

免費介紹講座時間：6月13日（週五）6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626　5-220264

英國語言文化中心（established 1975）

香港中環萬宜大廈1033-4室

區議員參觀市政局工程
將就優先級別發表意見

（港訊）南區區議員昨日參觀市政局在南區的五年基本建設工程計劃其中一些地盤。此次參觀活動可使區議員在星期四（六月十二日）的區議會會議上，有足夠的資料就南區市政設施的需求程度和優先級別發表意見。

區議員昨晨視察了位於石澳、淺水灣、黃竹坑、黃泥涌、香港仔、鴨脷洲及華富共十一處地盤。南區政務專員駱善文及市政總署官員與區議員同行。

這些選定參觀的工程地盤大部份計劃用作發展動態或靜態的康樂體育用途，包括正在興建的淺水灣海灘兒童遊樂場及休憩公園；黃泥涌水塘公園第一期及第二期、石澳康樂設施及海灘泳屋、黃竹坑食水配水庫康樂設施、華富北部休憩用地、香港仔單車場單車公園，及鴨脷洲山明街小型足球場。

旺角區會環境事務委員會
今談年老行人安全問題

（港訊）旺角區議會轄下環境事務委員會將於今日舉行會議，討論有關旺角年老行人在交通意外事件中死亡率偏高的問題。

運輸署道路安全研究部去年曾作調查，標準指出旺角區的行人傷亡數字是全港最高。環委會亦將檢討去年區內的行人過路黑點，並聽取有關在豉油街興建隧道貫穿彌敦道的工程進展，及在上海街設置兩處臨時熟食中心，為附近熟食檔提供卅五個檔位的工作近況。

環境事務委員會會議定於下午二時卅分在太子道一五七號二樓旺角政務處會議室舉行，歡迎市民旁聽。

體育

新界北區小學校際水運
田米陳宏膺女冠　料業式分男子軍

新界學界體育協進會其屬下北區分會，廿七日（二）上午九時至下午一時假粉嶺泳池舉行第六屆小學校際游泳錦標賽，是屆參賽學校單位共有十一間，人數達一百四十人之衆，計有建德公立，育賢，田料米業，吉澳公立，粉嶺公立上下午校，沙頭角公立，山咀公立，博文及陳式宏上下午校等。雖然僅得半日比賽但賽事仍有四十四項，成績一年比一年進步，有十項破其分會紀錄，而男甲一百米自由更能破總會之歷屆紀錄，難能可貴，比賽過程緊湊而緊張，賽事隨即舉行頒獎。

茲將各組成績及個人成績詳臚列於后：

團體成績	冠軍	亞軍	季軍
男甲	田料米業	陳式宏下	山咀
男乙	陳式宏下	陳式宏上	田料米業
男丙	吉澳公立	陳式宏下	山咀公立
女甲	陳式宏下	田料米業、吉澳	沙頭角
女乙	陳式宏下	吉澳	田料米業、博文
女丙	陳式宏下	吉澳	粉嶺下

新界北區小學水運成績

男子甲組

	第一名	第二名	第三名
五十自由	李文德	呂漢斌	冼兆興
百米自由	鍾鳴輝	蘇桂雄	曹子堅
五十胸泳	李文德	呂漢斌	黃國添
百米胸泳	黃國添	許華偉	黃遠民
五十背泳	鍾鳴輝	蘇桂雄	廖偉智
二百接力	田料	山咀	粉公下

男子乙組

五十自由	賴向來	鄭國豪	廖志良
百米自由	黃世浩	鄭國豪	胡宏昌
五十胸泳	賴向東	劉東傑	植浩威
百米胸泳	植浩威	劉東傑	張家衛
五十背泳	李浩超	黃世浩	沈志勇
二百接力	陳下	陳上	沙公

男子丙組

五十自由	李保琰	顏文參	鄧啓祥
五十胸泳	李公明	張志堅	鄧啓祥
五十背泳	李公明	顏文俊	陳雲峰
二百接力	吉澳	陳式宏下午	山咀

女子甲組

五十自由	周美美	殷慈貞	鄭意芳
百米自由	李彩玲	殷慈貞	
五十胸泳	黃因霖	李馬花	鄭意芳
百米胸泳	黃因霖		
五十背泳	周美美	李彩玲	
二百接力	陳下	沙公	

女子乙組

五十自由	吳芷文	黃巧儀	李蘭妹
百米自由	黃巧儀	李月妹	
五十胸泳	鍾順嫻	林玹琪	馮美琪
百米胸泳	鍾順嫻	林玹琪	李車妹
五十背泳	吳芷文	陳順清	馬小琪
二百接力	陳下	吉澳	

女子丙組

五十自由	李俊雯	張麗萍	李七妹
五十胸泳	白慧敏	江子欣	何麗怡
五十背泳	李俊雯	張麗萍	李七妹
二百接力	陳下	吉澳	

新界北區小學校際游泳賽，男子甲組團體優勝隊伍（上）；女子甲組優勝隊伍（下）。

法國公開網球錦標決賽
3—0 蘭度勇奪冠軍
擊敗賓霍斯贏獎金近十七萬美元
艾華特力克拿華杜露娃榮登后座

（合衆社巴黎九日電）居於美國的捷克人蘭度接受一張十六萬八千七百五十美元的支票，這是他週日在二百六十萬美元的法國網球公開賽決賽中，以六比三、六比二及六比四擊敗非種子但危險的瑞典好手賓霍斯，獲得的冠軍獎金。

這使蘭度更有信心在即將來臨的溫布頓賽，奪取第二項大滿貫賽事的榮銜。

今年九項格蘭披治大賽中勝了八項的蘭度說：「今仗勝利使我有更大的自信心，我準備爲溫布頓更下苦功。」

在三盤中，蘭度破在美國受訓的賓霍斯九局，在最後一局由零比三反攻，追成四比三。

蘭度說：「他的擊球比韋蘭特及尼斯唐更勁，他發球則勁度不足，但十分穩定，越身球好到難以置信。」

這次勝利爲廿六歲蘭度第五十九個職業單打冠軍，一九八六年迄今的比賽紀錄勝四十二場，敗兩場。

在週六的女單決賽中，美國的艾華特以二比六、六比三及六比三擊敗她的好友兼對手拿華杜露娃，第七次奪得法國公開賽杯。

賓霍斯亞軍的支票爲八萬四千多美元，是他自參加職業賽十個月以來最高的入息。這位兩屆美國大學冠軍表示他雖敗猶榮。他說：「我現在可以擊敗世界上任何一位好手了。」（揚）

在法國公開賽準決賽，第一號種籽拿華杜露娃運用强勁抽擊回敬對手蘇高娃。決賽敗於艾華特。

總會四强 今爭名位

香港小球總會主辦第廿四屆總會盃四强賽，今晚在灣仔修頓球場有兩幕爭奪名位之比賽，六時，青林對修聯，七時，燈聯對銅灣之友，各隊爲了爭取錦標，到時必然展開劇鬥，始能分出高下了。

夏令足球 今有四場

夏令盃華人足球聯賽，今日只有四場比賽上演，大坑東場，五時半，周天尼對國際，安青對雅家。銅鑼灣高士威球場，七時一刻，中華對潮湧，八時半，頤倫對九巢，比賽全部不收門劵，歡迎免費參觀。

本港新聞

明日端陽龍舟競渡 油麻地大埔改交通

（港訊）運輸署宣佈，爲方便舉行龍舟競渡，油麻地及大埔將於星期三（六月十一日）實施特別交通措施。

油麻地文昌街將於星期三零時至下午六時暫禁通車。沿渡船街南行往佐敦道渡輪碼頭之車輛，可改用渡船街南行，廣東道南行，佐敦道碼頭廣場及廣東道北行。

沿西貢街西行往佐敦道渡輪碼頭之車輛，可改用廣東道北行、甘肅街西行、渡船街南行、廣東道南行、佐敦道渡輪碼頭廣場及廣東道北行。

此外，當日上午九時至下午六時，位於文昌街及鄰近佐敦道渡輪碼頭之公衆停車場的咪錶泊車位，將暫停使用。

在大埔方面，星期三上午七時三十分至下午二時，大盛街及大發街介乎其與大昌街交界處以南之一段將會封閉，不准通車。火車服務以及來往大埔火車站及大埔工業邨之九巴第七十二號K巴士綫，將加班行走。

此外，踏單車人士一律禁止駛入大埔工業邨。

由於汀角路沿途近大埔工業邨可能出現交通擠塞，市民請使用公共交通服務。

華資廣告業商會 開辦暑期廣告班
青年報名踴躍下月中上課

香港華資廣告業商會爲培植廣告專業人才輔導青年就學就業特於暑期舉辦本港唯一之廣告訓練班，已於日前開始招生，連日報名青年男女，至爲踴躍，學額有限，額滿即行截止，報名地點：①香港仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告集團，②香港中環砵甸乍街華僑日報分處，③九龍旺角上海街四九七號華僑日報分處，（報名時請備堂費及照片兩張）。

暑期廣告訓練班課程，概括一般廣告專門知識，共分十課，聘請大衆傳播事業專家及現任各大廣告公司專業人士担任講授，並發給講義大綱，定期七月十五日開課，課室設在香港北角渣華道二一〇號陳樹渠大會堂（冷氣設備，鄰近北角地鐵站），每週二、四晚上八時至九時卅分上課，八月中結業，發給證書，索閱章程處：香港灣仔大道東四十三號東美中心廿二樓遠東廣告集團，香港中區太子大廈一〇八室星島日報辦事處，中區砵甸乍街華僑日報分處，東區軒尼詩道四五五號星島日報辦事處，九龍彌敦道五〇二號星島日報辦事處，九龍旺角上海街四九七號華僑日報分處。

余墨綠青少年中心 辦「青年先鋒實踐獎勵計劃」

（特訊）東華三院余墨綠青少年中心，六月份舉辦「青年先鋒實踐獎勵計劃」，讓中五或以上學生，趁着暑期閒暇，深入認識社會福利工作，藉此機會到中國作學習交流。

整項計劃分爲實踐和獎勵兩部份：

第一部份，按照參加者興趣，安排他們到不同類型的志願團體工作六個星期（六月廿三日至八月二日），體驗社會服務工作情況，無[illegible]段期間設有在職指導和小組討論，參加者在完成第一部份後，可獲頒發修業證書。

第二部份，資助有良好表現的參加者，到廣州作訪問和學習，參觀當地社會服務單位，以擴濶視野。

歡迎中五或以上程度和熱心社會服務學生參加，報名者須經面試甄別，報名費用全免。

有關是項活動的參加辦法，可致電五七四一六四二查詢，或到灣仔軒尼詩道一九九號東華大廈廿樓余墨綠青少年中心索取資料。（天）

路邊沙龍
艱鉅工程
—圖·文·郭立—

風雨念危牆！最近不斷的豪雨下，市民一見有初露鬆弛的斜壁或護牆，理宜馬上舉報，理由是久雨初晴，陽光炙射最易引致浮土收縮做成傾圮。

香港是「山城」型格的都市，劏壁斜坡多的是。

插圖是較早時曾被發現有問題的英皇道某處山斜，經過將近兩年的鳩工固峭，現仍在進行中。

富山邨及琼山苑居民 宴賀伍周美蓮晉紳

（特訊）黃大仙富山邨暨琼山苑居民，昨日假富山邨富華酒樓，聯合宴賀立法局議員伍周美蓮榮任太平紳士，邀請行政局議員譚惠珠、行政立法兩局非官守議員辦事處總主任馬黃浪詩、黃大仙署理政務專員吳漢華、政務主任陳意萍、警民關係主任衞紹昌、警察分區助理指揮官姚啓波、黃大仙市政總監司徒廉、房屋署高級經理鄭煥基、經理梁倪琳、市政局議員：楊勵賢、雷佩儀、區議員陳秋帆、姚紹成作陪聯歡。與會有社團首腦、

大會主席鍾玉山致歡迎詞稱：伍周美蓮議員，熱心服務社會與市民打成一片，居民要求協助解決難，必盡力協助，爲市民爭取福利。

主禮人代表大會致送紀念品。

伍周美蓮議員致詞。

大會會長：林錫祺、陳木松、主席：鍾玉山、劉詢、林富、許一萍、李華、趙林致送紀念錦旗。劉莉致謝詞，禮成聯歡宴會，賓主盡歡。（奕）

富山邨及琼山苑居民宴賀立法局議員伍周美蓮榮任太平紳士，主禮長官與大會首腦合照（本報攝）。

花花足球隊 爲加夫餞行

（港訊）花花足球隊於五月三十一日特別在馬哥孛羅酒店舉行了一個歡送會爲球員加夫餞行。

瑞士籍的加夫是本港史上的第一個瑞士職業外援球員。返瑞士後，加夫將效力一間球會，但有機會，他可能會從商。

會上，花花會長關浩明將一個簽滿整隊球員名字的足球及一件棉襖頒贈予加夫作紀念品。

加夫（左）及關浩明先生（右）於酒店餞行宴會上合攝。

六月十六日 爲浮動假日

（港訊）勞工處提醒僱主，六月十六日，即端午節後的星期一，爲本年的第一個浮動假日。

勞工處發言人解釋，根據僱傭條例，倘僱主尚未指定本年兩日浮動假日的日期，而其僱員亦未曾要求將該等假日撥入有薪年假內，則僱主應在上述日期，給予其僱員一天假期，作爲本年的第一個浮動假日，同時，亦應將八月廿五日，即八月最後一個星期一，列爲第二個浮動假日。

他說，所有體力勞動僱員及月入不超過一萬零五百元的非體力勞動僱員均有權享受這假日，倘僱員在此法定假日前連續爲其僱主工作三個月，則僱主必須支付該日的工資。

發言人說：「假日工資應相等於僱員在正常工作日的收入，並包括底薪及以現金支付的津貼，例如午膳費及生活津貼。」

「倘僱員每日的收入不固定，則假日工資應相等於該假日前的完整工資期內之平均每日工資，而工資期可定爲廿八至卅一日。」

任何人士欲詢問有關法定假日問題，可向就近的勞資關係組分區辦事處查詢。

青年會月底舉行 石斑季節垂釣樂

（港訊）六月二十九日（星期日）舉辦「石斑季節垂釣樂」，目的地爲蒲台島海島中之螺洲小島，魚蝦出沒之水域，必能令你滿載而歸。報名及查詢請到尖沙咀中間道青年會節目部接待處或電三一一六九二一一內綫一五二或一五三。

東莞同鄉總會宴賀 卅七邑彥榮任要職

（特訊）東莞同鄉總會，昨日下午七時假華盛頓酒樓宴賀邑彥：周湛燊、黃劍琴、林志釗、梁正本、施祖澤、吳澤霖、賴國鉠、周章錦、張國華、許仕仁、麥振方、黎家駒、林錦光、周守信榮任港府要職；鍾沛林、陳子鈞、馮檢基、麥勁麟、杜文光、王健康、方培湘、蕭亮暉、李均榮任立法局、市政局及區議員；馮劍基榮任基本法諮詢委員；馬汝良獲榮譽獎章，蕭明、莫靜嫦任保良局總理；王仲銘、張念平、陳祖澤、溫達明、周銘、謝水旺榮任樂善堂總理。

主席謝繼業致詞稱：我邑彥今晚共叙一堂，多位邑彥榮任港府要職，爲市民服務；多位邑彥榮任立法局、市政局及區議員，爲市民與政府作橋樑，爲民請命；更有多位鄉親榮任慈善團體首長，熱心服務社會，出錢出力，善聲遠播，同人均感光彩。

詞畢，會長：張念平，王華生，王仲銘，黃展雲，及主席謝繼業，劉耀欽，名譽會長謝樹洲，王國欽，劉淦溪，葉基代表大會致送紀念品。

馬汝良代表致謝詞。

禮成歡宴，場面熱鬧，氣溢洋溢。（系）

佛學同班同學會 二十講維摩詰經

（港訊）三輪世佛法相三佛學班同學會，六月十九日（星期四）下午四時五十分至七時十五分，在太子道一四一號十樓C座會所，請果文居士講「維摩詰經」，歡迎參聽，共結良緣。

水塘總存量 百分四十九

（港訊）截至昨日上午九時，本港各水塘之總存水量共爲二億八千八百五十七萬二千立方米，佔總容量百分之四十九點三。

九龍汽車(1933)有限公司

招標承投廢料啓事

本公司現有下列各類廢料，以招標承投方式出售。

(甲)廢金屬及廢紙碎：
（金屬項目包括銅，錫，鐵，廢電池及廢水箱等）。爲期叁月，由一九八六年六月二十六日至一九八六年九月二十五日。

(乙)廢車呔：
（約 7,000條），爲期半年，由一九八六年六月十九日至一九八六年十二月十八日。

(丙)廢車類：
包括5部巴士及1部油車。
有意者，請於此稿見報日起至截標日期三天前，在辦公時間內，親臨新界葵涌葵昌路五十一號本公司採購部接洽或電：0—272491—2查詢。

以上三項截標日期爲：
廢金屬及廢紙碎：一九八六年六月二十四日中午十二時正。
廢車呔：一九八六年六月十七日中午十二時正。
廢車類：一九八六年六月二十三日中午十二時正。

華僑日報創刊六十一週年誌慶

仙鯉塑膠原料公司

致意

營業部：荃灣南豐中心一五二三C室
電　話：0-4990862　0-4998172
工　廠：屯門興旺街田氏二廠地下
電　傳：48237　TRAFA HX
★專營：ABS. PP. HDPE. LDPE　膠粒★

Warehouse in Idaho, U.S.A.

Description: Cement block building suitable for warehouse, manufacturing or vehicle storage. 30,000 square feet plus office plus 3 bedroom apartment upstairs. Concrete floor, gas heat, 4 overhead doors, 2 doors at dock height, could be subdivided.
Location: On 3½ acres on interstate highway I-80 near Twin Falls.
Occupancy: Immediate.
Price: $400,000
Terms: Negotiable
Information: Randy Anderson, Gem State Realty, Jerome, Idaho telephone # 208-734-0400

NISHIHATSU DIESEL GENERATOR
(MODEL : PSN 150)
ISUZU CARGO TRUCK
(MODEL NHR 542)

招標出售

截標日期：一九八六年六月十八日中午十二時
詳情請聯絡黃先生：5—8917334

位於香港中環和記大廈913-914室之註冊證券商 KUWAIT PACIFIC FINANCE COMPANY LIMITED 已於一九八六年四月十二日根據證券條例第六十條第（1）款宣佈爲豁免證券商。本公司現向證券監理專員申請退回按照該條例第五十二條第（1A）款繳交之法定保證金。任何人士認爲有權向該保證金索償者，須從速於本通告日期起十日內以書面向位於中環和記大廈913-914室之本公司及位於香港交易廣場二座38字樓之證券監理專員提出索償；本公司將繼續以豁免證券商身份在香港經營證券業務。

特此通告

一九八六年六月十日　KUWAIT PACIFIC FINANCE COMPANY LIMITED

啓者下列貨物所欠倉租及其他各項費用必須於一九八六年六月二十日前清繳否則本公司決將各項貨物交由香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣以補償積欠之一切費用恕不作另行通知但不敷之數仍向各貨主追償此啓（存於觀塘倉）

貨主	倉單號碼	存倉編號	數量	貨物名稱
Au Mee Transportation Co.	W12968	A12916	2包	Leather
Yan Sheng Factory Ltd. Hang Seng Bank Ltd.	W6645	A6483	1包	Leather
Cosmos Int'l Garment Mfrs. Ltd.	W11427	A11378	43箱	Infant's Overall
Cosmos Int'l Garment Mfrs. Ltd.	W9714	W9668	56箱	Nylon Goods
Cosmos Int'l Garment Mfrs. Ltd.	W9712	A9666	36箱	Nylon Goods
Hop Sang Metalware P.K. Christinia (HK) Ltd.	W12901	A12852	45箱	Translator
Hop Sang Metalware P.K. Christinia (HK) Ltd.	W12867	A12817	50箱	Translator
Hop Sang Metalware Bank of Canton	W14339	A14163	12箱	Fallout Translator
Kwong Chun Trading Co.	W12501	A12451	15箱	Doll Wigs
May Flower Electronics Co. Chiyu Banking Corp.	W11950	A11901	5箱	Translator
May Flower Electronics Co. Chiyu Banking Corp.	W11941	A11892	9箱	Diode
Po Keung Trading Co.	W9812	A9764	118箱	Flooring Tiles
Po Keung Trading Co.	W9806	A9758	108箱	Flooring Tiles
Sun Flower Electronic Co. Belgian Bank	W11549	A11500	15箱	T.V. Game Anttener Box
Sun Flower Electronic Co. Belgian Bank	W11451	A11402	10箱	Translator
Sun Land Co.	W12917	A12867	18箱 9箱	Sanesta Challenger System
以下貨物存於荃灣分倉				
Sunflower Industries & Machinery Supplies Ltd. Nanyang Commercial Bank	N8148	TW7435	90包	Hand Tools
Sunflower Industries & Machinery Supplies Ltd. Nanyang Commercial Bank	N4591	TW3870	3箱	Hand Tools

一九八六年六月十日　永成貨倉有限公司啓

陳李濟藥廠暨中正藥房

一九八六年六月七日

酬賓特賣抽獎結果

頭　獎：0966
二　獎：0036
三　獎：0280
特別獎：1427　1065
0582　0346
1229　1481
0180　1619
0501　0788

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命令 DISTRAINT NO.726 OF 1986 UNDER 準於一九八六年六月十日即星期二日上午十一時正在香港適打道三號蔣德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍新填地街（譯意）門牌二十二號六字樓 FOK FOR MEI (NATURE OF GOODS— DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封存者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

UNIVERSITY TUTORIAL COLLEGE
Specialists in G.C.E. O' & 'A' Level Tuition
Founded in 1889

1 & 2 YEAR COURSES FROM SEPTEMBER AND JANUARY

Clive Denning B Sc PGCE, Principal, invites you to ask for the Prospectus of this Private, well-equipped College in Central London. The College has a long tradition in preparing students for Universities and Polytechnics in the U.K.

University Tutorial College
103 Great Russell Street, London, WC1B 3LA
Telephone: 01-580 4676

聲明啓事

由一九八六年六月九日起梁國釗先生在：（1）聯運系統有限公司（2）聯運系統集團有限公司（3）聯運系統空運有限公司（4）偉達碼頭運輸有限公司所担任董事之職務已辭去其所担任之職，今後公司之一切華洋轇轕概與梁國釗無關。

梁國釗謹啓

一九八六年六月十日

今天拍賣

茲定於一九八六年六月十日（星期二）下午二時卅分在本行公開拍賣
(1)九龍獅子石道72至76號泰豐樓地下第10號舖位　實用面積：約182平方呎
(2)九龍獅子石道72至76號泰豐樓地下第11號舖位　實用面積：約100平方呎
(3)九龍獅子石道72至76號泰豐樓地下第5號舖位　實用面積：約100平方呎
(4)南Y島丈量約份第5約地段第207號之全部　建築面積：地下—約700平方呎
1字樓—約620平方呎
2字樓—約700平方呎
天台—約700平方呎

交易清楚後交吉。
欲知詳情及看樓請與拍賣行聯絡。

協聯估值及拍賣行
香港皇后大道中30號娛樂行13字樓
5-222088　5-218366

有關"PLAYBOY"商標之通告

啓者：JOSHUA STANLEY HORESH 及 MALVINA HORESH 經營之 D.E. HORESH & CO.（英國公司）乃"PLAYBOY"商標之擁有人。該商標經已在香港註冊，編號爲一九六五年之一三三九號，商品種類爲布匹。上述商品在香港之發行，乃經由九龍金馬倫道五十八至六十號五樓B座之K. C. LEE獨家代理。

凡任何人士或任何商號或任何公司，如在香港侵犯上述商標，不論是入口、出口、售賣、提供出售或以任何方式處理附有上述商標或任何類似商標之布匹，JOSHUA STANLEY HORESH 及 MALVINA HORESH 經營之 D.E. HORESH & CO. 將會向其採取法律行動。

一九八六年六月十日

上述商標持有人之代表律師
希仕廷律師行啓
香港告羅士打大厦二二〇一室

港九電業總會召開會員年會啓事

逕啓者本會議決於六月十八日（星期三）下午六時在會所舉行一九八六年度會員年會報告週年會務概況財政收支核數報告及聘請核數員等事宜請會員同人屆時參加爲荷

承董事會命　義務秘書　黃耀發啓

一九八六年六月十日

香港地方法院離婚申請案

一九八五年第四二八三宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人離婚，顏錦成前工作於九龍旺角豉油街44至58號地下第四號舖「順昌燒臘家」，可向香港中環金鐘道三十八號高等法院LG1離婚登記處索取離婚申請書副本乙份，如逾期一個月未向登記處申請，法庭將進行缺席聆訊。

香港最高法院署理經歷司　貝士

致柯邦祥前寓香港九龍疏士巴利道3號天星大廈807—810室

啓者：呈請人柯鄧鳳珍寓香港薄扶林道64—68號三樓B座四室已入稟香港最高法院於一九八六年第五〇二宗離婚案，法庭已下令此案之通知手續由報章廣告方式作爲有效之傳遞予閣下。

再者：請注意此項申請將於一九八六年六月十七日星期二下午二時三十分在香港新高等法院大廈十四字樓家事法庭許明高法官進行聆訊，台端可親自向離婚註冊處申請程序書副本乙份，如台端到時缺席，則法庭將進行其認爲公正及可行之裁判及頒佈命令。

香港最高法院經歷司　貝士

本港新聞

中藝有限公司 頒獎五位港姐 歐陸傢俬廣場饗影衣香

（港訊）中藝（香港）有限公司，昨午在尖沙咀新港分公司「歐陸傢俬廣場」，舉行一九八六年度香港小姐頒獎禮，榮獲本年度香港小姐冠軍李美珊，亞軍，最上鏡小姐及才華小姐吳婉芳，季軍倪萱彤，友誼小姐蔡惠娟及青春小姐蘇嘉寶，在香港小姐競選大會工作人員陪同出席頒獎禮。中藝公司董事長陳啓雲，總經理魏甲南主持頒獎。冠軍李美珊獲獎中藝公司禮券壹萬元，亞軍吳婉芳獲禮券五千元，同時獲最上鏡小姐及才華小姐各壹千元禮券，季軍倪萱彤獲獎禮券參千元，青春小姐及友誼小姐各獲禮券壹千元。

頒獎禮下午三時開始，觀禮嘉賓在酒會上與港姐交談及拍照留念，熱鬧非常。禮成後，中藝公司負責人陪同香港小姐李美珊參觀新近成立的「歐陸傢俬廣場」。

中藝公司發言人稱：中藝一向致力於經營中國工藝品，近年來力求業務不斷創新，並以提供顧客最佳服務為宗旨，除做好中國工藝品業務外，更選辦世界各地高級精品。在新港分公司設立中藝歐陸傢俬廣場，深受顧客歡迎，開幕以來，有不少殷業人士前往參觀選購。發言人稱：繼新港分公司後，中藝油麻地分公司亦增設歐陸傢俬廣場，本月下旬開始營業。

發言人又稱：除為顧客搜羅中外精品之外，更不斷創造舒適美觀的購物環境。中藝星光行分公司將進行全面裝修，現正舉行裝修清貨大減價，全部貨品以優惠價發售。裝修工程於六月下旬開始施工，裝修期間暫停營業。中藝公司為方便顧客在該段時間購物，六月下旬在星光行三樓星光中心舉辦「中藝工藝品、地毯展銷」，品種包括：玉牙刻、琺瑯藍、雕漆、金銀首飾、抽紗、服裝、絲綢、禮品及地毯。同時展出張雲虎微刻書法藝術作品百多件，令人嘆為觀止，極具收藏及鑑賞價值，被譽為「世界微刻冠軍」的藝術家，七月中來港介紹及示範微刻書法藝術。

「中國工藝品、地毯展銷」，六月廿日起在尖沙咀星光行三樓星光中心舉行，歡迎參觀，不收門券。

中藝（香港）有限公司董事長陳啓雲、總經理魏甲南與五位「香港小姐」在頒獎禮合映。

富麗華酒店委任要員

富麗華酒店宣佈委任雷基遜（圖上）為助理飲食部經理，主理宴會部。在過去數年內，雷基遜曾服務於多間洲際酒店，並在沙烏地阿拉伯首都利雅得的洲際酒店任助理飲食部經理。

又宣佈委任黃嘉圻小姐（下）為營業部的營業助理。黃小姐畢業於美國南加州大學，主修工商管理。

英特許秘書公會港分會 新辦事處今日正式啓用

（特訊）英國特許秘書公會早於一八九一年成立，目的是積着行政管理及秘書職務的研究與實踐，在工商界及公衆事務中促進高效率的行政管理，為達到以上目的，該會定期性舉辦專題研討會、座談會，出版雜誌、匯報等；並主持專業考試及向有關當局遞交意見書。該專業團體在英國及很多國家都受到各界的重視。

香港分會現有會員四千人，由於會員人數繼續增加，會務不斷發展，香港分會正式開設秘書處，處理繁重的會務。該秘書處今晨正式啓用。地點位於中環雲咸街十九號信大廈六〇二室，電話五—二五五二二一。辦公時間為早上九時半至下午一時及下午二時至六時（星期六只在早上辦公）。

香港報業公會新聞比賽 延期月底截止報名

（新亞社訊）香港報業公會日昨舉行執行委員會會議，議決將八五年至八六年度最佳新聞從業員比賽截稿時延遲至本月三十日。

香港最佳新聞從業員比賽，乃香港報業公會主辦一年一度之盛舉，設有當年最佳記者，最佳一般性新聞記者，最佳體育新聞寫作，最佳經濟新聞記者，最佳經濟新聞寫作，最佳評述，最佳特寫等九項獎，獎品豐富，詳情可電五—六五二四〇二江太查詢。

參加比賽之記者，請即將比賽稿件送交鰂魚涌，糖廠街，南華早報大廈，香港報業公會義務秘書，杜錫愷先生收。

紅磡街坊會童軍旅 成立典禮委員就職

（港訊）紅磡街坊會香港童軍九龍第一六零旅，昨日上午十時，在紅磡街坊會小學成立，請紅磡街坊會主席胡盛孫、童軍紅磡區會主席楊勵賢、區總監李德仁主禮，並會有社團代表及童軍領袖數百人。

區總監李德仁、區主席楊勵賢檢閱童軍及接受團呼。副主席李海生致詞稱：本旅團成立目的，在於促進青少年身心精神之陶冶，使其有自信心，責任感，堅忍之性格和服務他人的優良品德，培養成為良好公民，關心社會，參與社會事務，今後我們經常提供童軍訓練和文娛康樂活動，希望藉着羣體生活，建立友誼，互助互愛，發揮「智仁勇」精神。

楊勵賢主席致詞，禮成茶會聯歡。

李德仁總監主持授旗，主禮人頒發證書，副主席：馮駒，趙璧城，區會會長詹勳憲致送紀念品，旅長周兆安致謝詞。

旅務委員會第一屆委員：會長：胡盛孫。主席：楊勵賢，副：胡詠紀：區志和，馮駒，秘書：趙璧城，李海生。秘書：陳玉輝。司庫：傅丹青。委員：林雨，林澤耀，駱洪，譚強華，胡銘鎏，江，陳潮成，詹勳憲，胡詠驤，余海林，李炳許，黎瑞漢，梁賓，謝偉光，陳廣福，李永平，梁偉雄，樂紹榮。

紅磡街坊會童軍九龍第一六〇旅成立，主禮嘉賓與首腦及童軍合照。

賀維李鵬包玉剛主持簽署儀式 中英友好獎學金計劃 助中國學者赴英深造 包玉剛發起並捐獻三千五百萬英鎊

（港訊）一項有關中英友好獎學金計劃之諒解備忘錄已於一九八六年六月九日在倫敦唐寧街十號英國首相府邸，由英國外相賀維爵士，中華人民共和國副總理李鵬，及包玉剛爵士正式簽署。

英首相戴卓爾夫人及在英訪問之中共總書記胡耀邦亦出席簽署儀式。

該項獎學金之總金額為三千五百萬英鎊（約合五千萬美元），將於此後七年內，用以資助中國學者赴英深造用途。簽署儀式亦有獎學金委員會委員六人出席。

此項獎學金計劃由本港環球航運集團及九龍倉集團主席包玉剛爵士在一九八五年發起，並自願捐獻一千四百萬英鎊（約二千萬美元）作為此項獎學金之一部份，以達至為積極促進中英友好關係及對中國現代化計劃有所助益。中國政府方面亦允諾資助一千四百萬英鎊，而英國之海外發展局則自政府外援基金中撥出七百萬英鎊，參加此項計劃，並將承擔負責在英國管理此項獎學金之英國文化協會之行政費用。該三千五百萬英鎊之獎學金總額將連續分十年使用，預計每年可供派遣約三百五十名中國學生或學者赴英深造。

該項獎學金主要將頒發與中國地之大學畢業生前赴英國各大學之研究院攻讀者，有助現代化之科技、經濟及社會科學課程，或接受先進之工業訓練，預計可自一九八七至八八學業年度開始派遣第一批學生赴英，學習期限規定自六個月至三年不得。

中國副總理李鵬直屬之國家教育委員會將在中國負責此項獎學金之行政工作，中英友好獎學金委員會之首任主席，將由包玉剛爵士出任，其夫人黃海文夫人則被任為委員，中國方面之兩位委員將由國家教委會之黃辛白及孫放擔任。英國方面則由海外發展局之秘書PICKELL爵士及該局之教育事務顧問IREDALE博士出任委員。

中國總書記胡耀邦之訪英及本年十月英女皇訪華，均顯示中英雙方對進一步鞏固兩國間友好關係之重視，而中英友好獎學金之設立，其主要目的為替中國學生及學者創造更多赴英鑽研科技之機會，以利中國國家之現代化建設。目前中國有一千四百名學生在英國攻讀（其中約半數接受英國及聯邦政府之資助），較一九八四—八五學年之八百名所有增加。

合群本田港姐頒獎典禮 名車贈美人場面極熱鬧

合羣汽車有限公司於日前（六月九日）上午十一時卅分，假銅鑼灣利園酒店之合羣汽車有限公司董事兼副總經理林秀棠先生送出價值超過十萬元之新款本田「思域」CRX轎跑車予本屆香港小姐冠軍李美珊，同時並致送紀念獎牌及資生堂名貴化裝品禮盒給予香港小姐亞軍、季軍、才華小姐、青春小姐、友誼小姐及最上鏡小姐。頒獎儀式簡單而隆重，而出席嘉賓衆多，加上港姐們衣香鬢影，場面氣氛極之熱鬧。儀式過後，合羣汽車有限公司並設宴於利園酒店招待到臨嘉賓及港姐，賓主暢談甚歡。

本田「思域」CRX轎跑車，外型瀟洒優美，裝配本田咁動車壇的一．五公升十二汽門引擎，並特設電腦控制燃油噴注系統，動力強勁與經濟慳油兼備，加上新設計的賽車化超級懸掛系統，本田滲透式冷暖氣系統電動車窗等，令駕駛享受舒適，作為港姐座駕，最適合不過。

（左起）電視廣播有限公司市場總監陳禎祥先生、友誼小姐蔡惠娟小姐、香港小姐季軍倪萱彤小姐、香港小姐冠軍李美珊小姐、大昌貿易行及合羣汽車有限公司董事兼副總經理林秀棠先生、香港小姐亞軍兼才華小姐及最上鏡小姐吳婉芳小姐、青春小姐蘇嘉寶小姐。

第廿四期草根月刊 討論大亞灣核電廠

（港訊）草根月刊第廿四期已出版。六月號的草根月刊，以專文討論大亞灣核電廠問題；草根月刊的文章不主張興建這個接近香港的核電廠。

草根月刊同時評論華航貨機降落廣州白雲機場事件，從不同角度分析此事件。草根月刊的文章亦介紹「馬丁事件」和「劉再復事件」，講明中共迄今未打破馬列主義的框框。

豐澤中環分店開幕 和寶董事經理表示 將開設更多零售店

（港訊）在豐澤中環分店開幕（五月三十日）致辭中，和寶集團董事經理顧德信先生指出：中環分店乃其電器零售業聯營網中最具規模之一間，而和寶為和記黃埔集團全資擁有的附屬公司。

豐澤電器始創於一九七五年九月，於一九八六年一月被和寶收購。

中環分店之面積為二千六百平方呎，而豐澤之零售店總數為十八間，八間在港島，八間在九龍及兩間在新界。

顧德信先生在致辭中，指出其新店是基於未來發展趨向而設計。顧先生說：「我們為顧客提供更寬敞之購物環境及更多種類的高品質貨品，而且價錢公道。」

顧先生更指出該公司會更加提高及擴展其維修部之服務。在新計劃中，豐澤會開設更多零售店。

香港中華出入口商會 辦押匯信用狀學習班

（港訊）香港中華出入口商會，為滿足會員提高業務知識需要，原計劃開設一班，每班四十名，由於報名者踴躍，特增設一班，分別逢週二及週五下午六時半至八時在會所上課，六月十日起舉辦與出入口業務有關之「信用狀及押匯的理論與實務」學習班，聘有教學經驗曹家道先生講授課程，為期三個月，兩班均已額滿。

聖芳濟各書院 第五屆水運會 破卅七項紀錄

（港訊）聖芳濟各書院第五屆水運會於六月五日（星期四）假麗屋游泳池順利舉行。

教育署體育組督學梁樹輝先生，聖芳濟各堂助理主任司鐸何萬倫神父蒞臨致辭及頒獎。梁督學表示：現今學生非常幸運，有機會參與多種類型的課外活動，應好好珍惜，並勸諭同學於游泳時多注意安全守則。

是屆水運會在啦啦隊的出色表演中開始及結束。各泳手屢創佳積，共破三十七項大會紀錄。聖瑪爾谷社成績驕人，奪取啦啦隊表演及全場總冠軍兩獎，實屬難得。賽後，由校監余尚實神父帶領閉會禮，水運會於熱鬧氣氛中圓滿閉幕。

（右）校監余尚實神父頒獎與聖芳濟各書院第五屆水運會男子甲組全場總冠軍——聖路加社。

（左）教育署體育組督學梁樹輝先生頒獎與聖芳濟各書院第五屆水運會全場總冠軍——聖瑪爾谷社。

作培賢兒童院 馬頭圍女童院 經已重新修葺

（港訊）原本計劃於八六或八九年用作社區中心的舊馬頭圍女童院，社會福利署臨時撥為培賢兒童院，每月平均收容一百五十六名兒童。

社會福利署西九龍福利專員馮家正表示，舊馬頭圍女童院預留作社區中心的計劃，基於過去三年來因非法入境兒童的數目銳升，以致社署轄下馬頭圍女童院，及海棠男童院的羈留都不敷應用，社署只好在去年向保安隊取回馬頭圍女童院的舊院舍，將它重新修葺為培賢兒童院，並已啓用。

區局書簽設計賽 十八日截止收件

（港訊）區域市政局提醒市民，「書簽設計比賽——一九八六」將於六月十八日截止收件。

該局的發言人表示，參賽作品可郵寄或遞交任何一間區域市政局公共圖書館。參賽者的作品數目不限，但必須未經公開發表或印行。每張作品規定為五十毫米乘一百七十毫米，主題必須與區域市政局公共圖書館的服務有關。

比賽將分三組進行：公開組（十八歲以上）、青年組（十三至十八歲）及兒童組（十三歲以下）。

優勝者將獲贈繪圖儀器、設計用具及紀念獎座等獎品。

比賽詳情可向任何一間區域市政局公共圖書館查詢。

三院林百欣青年中心 辦「社區知多少」訓練課程

（港訊）東華三院林百欣青年中心，六月中至八月底，舉辦「社區知多少」證書訓練課程，使青少年認識和關心社區生活。

活動分兩部份：第一部份，介紹社區的本質，結構及在社區內搜集研究資料的方法，訪問的技巧，問卷的設計及紀錄資料的方法。第二部份是實踐計劃，透過討論，使參加者能夠學以致用，實際參與社區研究。

歡迎十六歲以上青少年參加收費：會員二十元，非會員二十五元。即日起至六月二十日接受報名，查詢請電三——八五六〇五二，或到九龍衙道三十一號東華三院林百欣青年中心（近愛民邨天橋）索取表格。

承業主命 中區寫字樓全層出投

茲定於一九八六年六月十日（今日）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二零五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

座落：香港德己立街17—19號德和大廈九字樓全層

面積：約一千八百四十八平方呎（祇供參考用）

上述物業於交易後交吉 欲知詳情請向賣主律師或拍賣人詢問便知

業主代表律師余曾龍律師行 香港皇后大道中卅七號余道生行五〇六至九室 電話：五—二五〇二一二五

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二三九四三〇及五—二三九四四六

同啓

領導工商管理學校

六月份新班及暑期課程

①全科証書班 商業文憑班、秘書文憑班、會計文憑班、工管文憑班

②商業選修班 簿記會計、英文打字、電腦打字、出入口實務及C.I.F.計價、商業書信、英文速記、秘書實務、管理學

③語言選修班 英語會話、英文文法及寫作、英文全科、西人會話、國語、日文、法文、數、理、化班、中學、小學補習

師資：由專業碩士、大學人士與經驗導師授課 … PITMAN …

九龍彌敦道490號合發商業中心一字樓 油麻地地鐵站．中央郵政局出口（郵政局樓上）K-859710 & K-317845

華僑日報創刊六十一週年紀慶 社會明燈 何樹坤敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬年基業 文記地產公司鄧文翔敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 香港貿成行敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 裕中華貨倉有限公司 富順來（香港）公司 僑友社有限公司 敬賀

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬國牙科器材有限公司敬賀 香港中環租庇利街十號富興大廈三樓 電話：5-411096 5-450573

華僑日報創刊六十一週年紀慶 萬興隆建材有限公司致意

華僑日報創刊六十一週年紀慶 聯發行（國際）市務發展有限公司 聯發行市務發展有限公司 敬賀 香港皇后大道西2—12號聯發商業中心26樓 電話：五一八五一二九九（八綫）

華僑日報創刊六十一週年紀慶 荃灣書店敬賀 荃灣沙明道245號 電話：0-422224, 4931786

華僑日報創刊六十一週年紀慶 力信行藥業有限公司敬賀 澳洲、丹麥、芬蘭、意大利… 總代理 新界沙田火炭坳背灣街2-12號威力工業中心九樓T座 電話：0-6985618 0-6985595 電訊：48221 LHL HX 電報掛號：LISIONWELL

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章生意轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定聲明如下：

啓者：關福泉住於香港北角百福花園百勝閣十一樓C座（以下簡稱「出讓人」）在香港威靈頓街86至96號十二樓1201室以景豐首飾公司（KING FUNG JEWELLERY COMPANY）名義經營首飾製造生意（以下簡稱「該生意」）。現出讓人擬將該生意轉讓於註冊地址為香港威靈頓街86—96號十一樓1102至1103室（以下簡稱「上址」）之豐盛實業有限公司（ULTRARICH LIMITED）以下簡稱「承讓人」）。承讓人擬在上址以瑞豐珠寶製品有限公司（ULTRARICH JEWELLERY MANUFACTORY LIMITED）名義繼續經營該生意。

該宗生意轉讓將於此通告刊登後一個月後在蕭智林、溫嘉旋律師行成交。

依據上述法例，承讓人聲明將不會承受出讓人在經營該生意中任何債務或責任。在告示刊登一個月期滿後，承讓人就出讓人在經營該生意中所有任何債務及責任將無須負責，除非法律訴訟於本告示刊登後一個月內提出者為外。

出讓人及承讓人雙方

代表律師

蕭智林溫嘉旋律師行

香港皇后大道中16—18號新世界大廈302室

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定於一九八六年六月十二日（星期四）上午十一時九卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本行拍賣廳內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物，大單拍賣。有意投得者於下開時間須照投價交現款接金五成其餘之款（現金及目錄表備有。看貨限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓 電話五—二三九四四六

欖勿兄弟拍賣行拍賣枱椅凍柜電爐廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER L.T. ACTION NO.531 OF 1986 準於一九八六年六月十日即星期二日上午十一時正在香港灣仔道三號德隆大廈2字樓本拍賣行內將存在九龍德興街（譯音）門牌十三號 YEE HING COURT 上字樓 CHUNG CHUN SHUN (NATURE OF GOODS—TABLES & CHAIRS, FREEZER, ELECTRIC STOVES 貨物性質——枱及椅，凍柜，電爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下掉之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

運輸署公告

沙田龍舟競渡之臨時交通措施

謹此公告，為於沙田城門河舉行龍舟競渡，沙燕橋將於一九八六年六月十一日上午八時至下午二時之段時間內暫時封閉，不准通車。

在封閉期間，擬使用沙燕橋越過城門河之所有車輛，須改用獅子橋及翠榕橋。

與此同時，下列巴士及專線小巴亦須改道行駛：

（甲）九巴巴士服務

（Ⅰ）48號（禾峯至荃灣碼頭）

48號巴士往禾峯途中須改經沙角街、沙田圍路、大涌橋路、獅子山隧道公路、沙田正街及橫壆街。往荃灣碼頭途中，此線巴士須改經担杆莆街、沙田正街、白鶴汀街、沙田正街、獅子山隧道公路、大涌橋路、沙田圍路及沙角街。

（Ⅱ）69號（彩園至圓洲角）

69號巴士往彩園途中須改經大涌橋路、獅子山隧道公路、大埔公路、沙田鄉事會路及源禾路。往圓洲角途中，此線巴士須改經源禾路、沙田鄉事會路、大埔公路、獅子山隧道公路及大涌橋路。

（Ⅲ）70號（上水至佐敦道碼頭）及72A號（大圍至大埔工業邨）

70及72A號巴士往上水及大埔工業邨途中須改經大涌橋路、沙田圍路、沙角街、大涌橋路、獅子山隧道公路、大埔公路、沙田鄉事會路及源禾路。往佐敦道碼頭及大圍途中，此兩線巴士須改經源禾路、沙田鄉事會路、大埔公路、獅子山隧道公路、大涌橋路、沙角街，沙田圍路及大涌橋路。

（Ⅳ）81K號（新田圍至穗禾苑）

81K號巴士往穗禾苑途中須改經沙角街、沙田圍路、大涌橋路、獅子山隧道公路、大埔公路、沙田鄉事會路、大埔公路及沙田市中心巴士總站。往新田圍途中，此線巴士須改經橫壆街、源禾路、沙田鄉事會路、大埔公路、獅子山隧道公路、大涌橋路、沙田圍路及沙角街。

（Ⅴ）281號（富豪花園至沙田市中心）

281號旅遊巴士往富豪花園途中須改經源禾路、翠榕橋及大涌橋路。往沙田市中心途中，此線巴士須改經大涌橋路、獅子山隧道公路、大埔公路、沙田鄉事會路及大埔公路。在路線改道期間，此線位於沙田圍路之兩個巴士站將暫時停用。

（乙）小巴專線服務

65K號（小瀝源至火炭火車站）

65K號專線小巴往火炭火車站途中須改經大涌橋路、獅子山隧道公路、大埔公路及沙田鄉事會路。往小瀝源途中，此線小巴須改經沙田鄉事會路、大埔公路、獅子山隧道公路及大涌橋路。

此外，在當日上午七時三十分至下午二時，城門河北岸介於沙燕橋與翠榕橋之一段單車徑亦會封閉。

運輸署署長 李舒

運輸署公告

一九八六年度大埔龍舟競渡特別交通措施

公衆人士請注意，一九八六年度大埔龍舟競渡將於一九八六年六月十一日（星期三）在大埔工業邨附近之吐露港舉行。

當日上午七時三十分至下午二時之一段時間內實施之特別交通措施如下：

（一）大盛街及大發街介於其與大昌街交界處以南之一小段將會封閉，不准通車；

（二）來往大埔火車站及大埔工業邨之間之72K號巴士及火車服務亦會加班行駛；及

（三）騎單車者一律禁止駛入大埔工業邨。

汀角路沿途近大埔工業邨處之交通可能頗為擠塞，公衆人士請乘搭因是次盛會而加班服務之公共車輛，非法停泊而導致阻塞之車輛將會被警方拖走。

有關地點將有適當交通標誌及警務人員指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

運輸署公告

中區臨時交通措施

茲公布由於一九八六年亞洲小姐（香港）競選決賽在皇后像廣場舉行，將實施以下交通措施：

（甲）由一九八六年六月十一日凌晨零時零一分至一九八六年六月十二日上午七時，遮打道行人專區將延長開放；

（乙）於上述同一時間內，位於昃臣道設有停車收費錶之停車位將會暫停使用。

有關地點將設置適當輔導交通設備，指導駕駛人士。

運輸署署長 李舒

運輸署公告

清水灣道臨時交通措施

謹此公告，由於一九八六年六月六日連場暴雨，導致清水灣道需要進行緊急道路修理工程，因此在清水灣道下列各處實施的臨時交通措施將繼續實施，為期約四個月：

甲、封路

封閉清水灣道介於扎山道與飛鵝山道之一段，不准行車。

乙、更改交通路綫

丙、改道

清水灣道介於扎山道與豐盛街之一段由雙程行車改為單程西行綫。

（甲）一般進出新界的車輛須改道行經新清水灣道；

（乙）九巴90、91、91M及92號巴士綫以及新界第1號小巴專綫在來回程途中均須改經新清水灣道。

有關地點已有適當交通標誌，指示駕車人士。

運輸署署長 李舒

漁農處通告

茲招標承投在新界西貢蠔涌修葺水利渠道。投標表格必須填寫一式兩份，放置信封內封密。

投標詳情分別刊登於一九八六年六月六日及一九八六年六月十三日之政府憲報內。投標表格及其他資料，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取。

漁農處處長 李熙瑜

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定一年，其後按季續約

九龍荔枝角道

租約第KX—1003號

面積：（約）640平方米

用作收費停車場，供停泊貨車（不包括掛接式車輛）

截標日期：一九八六年六月二十日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測量處。

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定三年，其後按季續約

九龍荔景山路毗連荔枝角巴士站

租約第KX—1356號

面積：（約）930平方米

作收費之公衆停車場，供停泊汽車

截標日期：一九八六年六月二十日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍西區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測量處。

屋宇地政署 擬招標承租政府土地事

租期先定十八個月，其後按月續約

九龍九龍灣新填地常怡道

租約第KX—1300號

面積：（約）6100平方米

作貯存非易燃材料

截標日期：一九八六年六月二十日正午十二時

查閱圖則及索取投標表格，招標公告及章程，可到九龍上海街250號油蔴地停車場大廈十一樓九龍東區地政處或香港花園道美利大廈六樓屋宇地政署測量處。

體育

世盃足球賽明晨兩場大戰

阿根廷賽和保加利亞即出線

全球身價最高球星馬勒當拿希望對保隊一戰時，寫下輝煌一頁。阿領隊比拿杜對增添一分，信心十足。保加利亞現獲兩分，如獲勝將昂然晉複賽，正如領隊胡索夫表示，「雖是一項艱鉅任務，吾人永遠不會放棄。」

（法新社墨西哥城九日電）馬勒當拿自至現時仍未在世界杯賽中，有任何特別出色表現。反而阿根廷隊猛烈批評南韓在上一役所表現的粗野行爲，更能製造頭條新聞。

這位以身價冠稱全球的球星馬勒當拿，希望在星期二（香港時間十一日凌晨二時）對保加利亞隊，可爲阿根廷寫下輝煌的一頁。

他曾在上星期四對意大利時，射入他在今屆世界杯首個入球，令阿根廷與意大利一比一扳平。直至現時，這仍是他的唯一入球。

現時阿根廷只需再多一分，便可昂然進入複賽，而領隊比拿杜對此則信心十足。他表示：「爭取多一分對我們實在易如反掌，我們會打得毫不費力。」

但如果明天阿根廷輸給保加利亞，球員便大可收拾行裝，返回老家，除非他們成爲其中一支獲准晉入複賽的第三名球隊。

馬勒當拿首仗對南韓時，打得勇猛强勁，但他對意大利隊時，則採取不規則打法。馬勒當拿說：「我們在上兩場賽事入球不多，相信明天是我拚老命求好表現的時刻了。」

自馬勒當拿加入阿根廷隊後，阿隊往往只是僅勝對方，在今屆世界盃決賽亦無例外。現時馬勒當拿膝傷仍未痊癒，正好時常提醒他意大利後衞的嚴密防守和突襲反擊，但他相信保加利亞會較易對付。

他說：「大致上，歐洲球隊打得勇猛，但很正直，不像你們所見的南美球隊打得那麼奸。」

在打完上一場對南韓的一比一賽事後，保加利亞隊的形勢並無好轉。保加利亞在首仗對意大利時，亦以一比一賽果完場，似乎表現並不比阿根廷差。

保加利亞從未在過去四屆世界盃賽事中，獲任何獎項。但領隊胡索夫並不灰心。他現正考慮替換三個球員，上陣對阿根廷。

效力法國球會的廿八歲保加利亞球員馬哥夫傷愈痊後，現已康復，可於明日在墨西哥球場上首次亮相。

與此同時，阿根廷後防巴薩里拉再次不能出賽。他的世界盃美夢由胃痛開始，然後腿部受傷，而現在則傷及腳筋。

如果保加利亞可挫阿根廷，便會直入複賽。正如胡索夫表示：「這雖是一件艱巨的任務，但我們永遠也不會放棄希望。」

（美聯社墨西哥城九日電）阿根廷後防球員巴薩里拉在星期日的閉門練習賽中受傷，似乎左腳小腿肌肉爆裂，可能影響他不能參加世界盃其他賽事。

隊醫說初部檢驗顯示他小腿肌肉受傷，他需要全面性休息及治療，方可痊癒。

在星期二對保加利亞之前，巴薩里拉會接受另一次更詳細檢查。若證實傷勢嚴重，他便肯定不能出其他賽事。

三十二歲的巴薩里拉是一位經驗球員，剛從胃病康復過來。他的週日練習，是爲了準備在今屆世界盃首次亮相。

阿根廷上役贏南韓三比一，與意大利一比一扳平，雖然巴薩里拉均無上陣，但他曾代表國家隊出征一九七八及一九八二年世界盃賽。

據消息稱，巴薩里拉在星期日的練習賽中跳起踢球，但落地時不知怎的跌倒，跟着面露痛苦神色。他被抬離球場時，受傷的左腳要舉高，發言人表示他十分痛苦。

阿根廷隊一贏一和，獲得三分，它最少要和保加利亞隊扳平，才能晉入複賽。（蘇珊娜）

法國公開賽男子組，首號種籽蘭度回擊時一刹，最後以六比三、六比二及六比四擊敗賓霍斯而奪錦標，贏得獎金十六萬八千七百五十美元。

西德對蘇格蘭，列巴斯基（左）一開賽立即推進，蘇格蘭的哥治從後追趕。（美聯社圖片傳眞）

意大利須勝南韓才有望

上屆冠軍意大利領隊庇亞索揚言「不惜任何代價大勝南韓」。韓領隊金正南表示「吾人有不撓戰鬥精神，奔跑全場氣力，明晨對意大利將有更佳表現，蠻具信心」。上兩仗爲意隊各射入一球功臣阿杜布尼肯定再次上陣，與吉迪利斯繼續聯手打開衞冕之門。上屆射入六球功臣羅斯出場與否在考慮中。

（路透社墨西哥普埃布拉九日電）上屆世界盃冠軍意大利在衞冕方面，險阻重重，明日又在壓力之下對壘南韓。反之，南韓原本就是一無所有，所以可以在較輕鬆的心情下出賽。

意大利已和兩場，只得兩分，而阿根廷及保加利亞亦同時進行A組的最後一場賽事，所以意大利領隊庇亞索深明意大利隊必須在開場的一刹那，便開始猛攻。

在上星期四阿根廷打和意大利後，庇亞索曾揚言：「我們要不惜任何代價，在下一場大勝南韓。」

以疾走馳名的南韓隊，在上一場打和保加利亞後大喜。他們覺具信心會在明日對意大利時有更佳表現。

南韓領隊金正南表示：「我們的速度令很多球隊都感到頭痛，加上我們有不撓的戰鬥精神。」

在六月二日被阿根廷以一比三擊敗後，南韓隊已恢復戰鬥力。在對意大利的一場賽事中，卒在最後二十分鐘扳平。

但曾帶領意大利隊晉軍西班牙，捧走一九八二年世界盃的庇亞索則相信，南韓仍未夠班搶走冕冠。他說：「他們雖走得快，跑得多，但不免有很多過犯這些過失，白白失球。」

意大利後防碧高美在上次對阿根廷的賽事中，兩次被黃牌警告，自動停賽一次，所以不會在明日的賽事中出現。

庇亞索可能換入哥路華迪或達杜尼，兩者皆是國家隊球員，曾出征一九八二年世界盃決賽。

此外廿三歲的前鋒吉迪利斯狀態仍然十分好，所以預料將會繼續代替羅斯出場，這位在上屆世界盃個人爲意大利射入六球的功臣上兩場也沒有上陣。

庇亞索在末場練習賽之後才會宣佈陣容，但據外界人士預料，在上兩場賽事中爲意大利各射入一球，倖免輪波的功臣阿杜布尼，肯定會再次上場，與吉迪利斯及剛地聯手打開衞冕之門。

南韓並無傷兵折將，所以在選擇球員方面絕無問題。但領隊金正南現正考慮應否將後備球員金中夫列爲正選，因他在上役對保加利亞時起一記見功。

此外，金正南在上星期日呼籲第三國家球隊急起直追，在球技，戰略及醫療秘訣各方面加以改善，盡量爭取參加國際賽的經驗，彌補過往這方面的不足。

他說：「我不能預測要多少年後第三國家才能迎頭趕上那些足球大國。但起碼其中有一部份成就會比現時好。」

他在透露少許訓練秘訣時說：「現時世界上各球隊的訓練方式基本上相信，所以我致力於心理上的訓練，令球員具備信心及原動力向前邁進。」此外，金正南預料一九八八年夏季世運會在漢城舉行時，足球運動在南韓，甚至在亞洲必大有所成。（蘇珊娜）

雙方陣容如下：

意大利

加里

卡布連尼 施里亞 維亞治 哥路華迪

康迪 伯尼 拿波里 拿路

吉迪里斯 阿杜布尼

南韓

吳淵敎

鄭鐘壽 金鎔也 朴昌勳 鄭龍煥

邊炳柱 曹秀鎭 朴昌善 趙廣來

車範根 崔淳鎬

2—1 西德勇克蘇格蘭

德隊已獲三分，末戰對丹麥，賽和亦肯定出線，蘇格蘭兩戰皆北，晉級無望。

（綜合各社克雷塔羅八日電）世界盃E組初賽西德於週日以後來居上之勢以二比一擊敗蘇格蘭，幾乎完全粉碎蘇格蘭晉身複賽十六强的希望。

西德 中鋒禾拉在廿三分鐘扳平蘇格蘭，在四分鐘前由蘇格蘭史特根射成的入球。又在下半場五分鐘K亞羅夫斯接應蘇格蘭後衞米勒的誤傳，射入奠定勝局的入球。

西德現得三分暫居第二位。而蘇格蘭則兩戰兩敗，仍然未有得分。肯定晉級無望！

此役之首個入球在十七分鐘，艾堅直綫傳入，史特根於禁區右邊用右腳射近柱入網。而西德之兩個入球由鐵三角禾拉、K亞羅夫斯及列巴斯基射入。

上仗西德能迫和烏拉圭亦憑列巴斯基傳K亞羅夫斯射入。K亞羅夫斯於左邊底綫斬中路直綫較入，今仗西德在廿三分鐘列巴斯基禾拉於門前射入空門。第二個入球在五十分鐘，列巴斯基交禾拉，與蘇格蘭「滑道夫」米勒相爭下，皮球傳至K亞羅夫斯腳下，射成二比一。

蘇格蘭 曾有一球可以扳平的。在臨完場前七分鐘，後衞哥夫大腳送入西德禁區內由七十五分鐘入替之谷巴頭槌一頂剛於楣上高出。

蘇格蘭在今仗中有四位球員被記名，史特根、阿治波、班農及馬柏斯。

西德領隊碧根包華於十七五分鐘將巴斯基調出，由剛傷未完全康復的主將路明尼加入替補。碧根包華表示：今仗表現沒有上仗對烏拉圭那麼好。他們有很大心理壓力，他們知道今仗必須取勝，這樣在最後一仗對丹麥，就不須要必勝方能出綫。他再稱：蘇格蘭表現十分好，令西德在最後一分仍須戰鬥。

蘇格蘭領隊費格信表示：他的球員所面對過的事情中，發覺當地炎熱的天氣是最惡劣的，他們平均每人體重減少三點五千克（基）

兩隊陣容如下：

西德

舒密加

畢圖特 列巴斯基

K科士打 馬格治 禾拉

歐眞他拿 馬杜斯 K亞羅夫斯

艾達 白禮高

蘇格蘭

禮頓

哥夫 拿利 米勒 馬柏斯

尼高 艾堅 桑拿士 史特根

阿治波 班農

6—1 丹麥勝烏拉圭晉級

歐洲勁旅昨予南美冠軍烏拉圭一慘痛教訓。丹麥勝利帶來本屆首位大演帽子戲法球員「艾基亞」，烏隊大敗因素在保斯大早便被趕出場，同時丹麥球員體格魁梧，毫不畏烏隊粗獷踢法，正所謂「格食格」。

（路透社墨西哥城八日電）歐洲勁旅丹麥今日給予南美冠軍烏拉圭一個慘痛的教訓，他們在E組分組賽中以六比一大勝對手。

丹麥的勝利更帶來本屆賽事首位大演帽子戲法的球員：他們前鋒艾基亞。他在上半場射入一球，而下半場更連下兩城。

不過，在這場精彩賽事中，球證的亦有很大幫助，墨西哥籍的馬曉斯運用他的權力將烏拉圭保斯趕出場，令到丹麥可以發揮他們流暢踢法。保斯在上半場十九分鐘因爲第二個黃牌而被逐離場。

另外，馬曉斯亦警告烏拉圭的施路賽及丹麥比路巴。他冷靜的執法令到整場賽事節奏不至被破壞，而技術較優的丹麥更加發揮所長。

比賽結果令到丹麥可以繼巴西之後成爲肯定晉入複賽第二支隊伍。不過，對於勝方丹麥而言，他們亦有損失，巴特臣在下半場被對方施路華嚴重傷害而需離場。

丹麥的六個入球包括艾基亞在十一、六十八及七十九分鐘的三個入球，拉比及羅德立的四十一及五十二分鐘入球，而入替的J．奧臣在完場前兩分鐘更完成丹麥的大業。至於烏拉圭則憑法蘭斯高尼在完上半場的一個十二碼挽回面子。

丹麥的進攻足球令到本屆賽事的防守性消極踢法迎頭痛擊；而烏拉圭那種要人不要波的踢法更受觀衆不滿，球隊的聲譽大受影響。

丹麥首個入球由隊長M．奧臣領導。他將皮球傳給禁區邊的羅德立，而艾基亞立即切入左面禁區接應羅德立的傳球，乘對方門將衞出之際射向遠柱空門。完場前四分鐘，奧尼臣記右路恰到好處的傳球，使六碼點的拉比一射破網，二比〇。丹麥眼看可以憑此比數領先上半場，不過對方法蘭斯高尼在四十分鐘射入一個十二碼，使比數拉近。當時他在禁區內被丹麥布斯推跌。

下半場 的丹麥中場完全控制大局。羅德立在開波後七分鐘左路盤球推進，禁區內突然加速，連對方門將也甩過而送入空門，三比一。隨後便是艾基亞個人表演，他兩次將對方門將麥佛士擊倒，使比數增加至五比一。完場前兩分鐘，他從對方中場快速推進，最後將皮球傳給位置更佳的J．奧臣，後者不負所托，一射入網。結果丹麥大勝對手烏拉圭六比一。

賽後丹麥隊英雄艾基亞接受訪問時表示勝六比一或者五比一都是一樣，因爲都同樣獲得兩分。而最重要的是他們可以將優秀的足球顯示出來——一種作風正派及充滿進攻性足球。

「隊中球員合拍很好，而且更熟知我的踢法，知道我將會在那裏出現。」艾基亞表示。

另外一名球員羅尼臣則稱讚球證的執法。「不過，我們還未會達至最佳水準。我們已經合作了五年，因此而發展出一套獨特風格。不單止鋒綫上的艾基亞及羅德立演出優異，其他球員亦予對手製造了很多麻煩。」

而領隊潘迪克則表示不知道丹麥是否目前世上最佳球隊。不過他說：

「我們很高興能夠有機會在世盃中顯示丹麥式的足球」。

對於球隊成功秘訣，潘迪表示球員雖然只是在國際賽中才聚在一起，不過他們經已相識了五年，就好像好朋友。

「我們今晚將開舞會慶祝。不過明天開始便集中精神準備對西德一仗」。

另外潘迪克又證實受傷離場巴特臣的右足踝骨碎了。

至於烏拉圭教練玻里斯表示丹麥的取勝是無可置疑。不過他補充道：

「丹麥雖然是一支很難應付的隊伍，但並非如外面所說那麼難。不過，烏拉圭在輸了第一球後明顯是有點急燥」。

至於被問及丹麥的踢法可否與全盛時期的荷蘭相比，艾基亞表示：

「我們是丹麥人而並非荷蘭人。我們踢自己所喜歡足球，不過，如果你想稱呼我們爲一種新形式足球，這也無妨」。

另外同組西德教練碧根鮑華在觀看這場賽事後表示丹麥的演出令他留下深刻印象，雖然他們有大部份時間是以十一人對十人。無論如何這支球隊將可以在任何一屆世盃中佔一席位。（華）

西德前鋒禾拉接應K阿羅夫斯底綫傳中球，近門撞入，爲西德追成一比一。（左二跪地者）

蘇格蘭前鋒阿治波進攻，並躍身而起避過西德後衞艾特的攔截。（美聯社傳眞）

世盃觀衆較上屆增

墨西哥戰巴拉圭一場，最受歡迎，逾十一萬之多。經過八天廿一場賽事，入場人數爲八七萬七百零三人。

（美聯社墨西哥城八日電）根據世界盃籌備委員會於週日提供之數字顯示，在墨西哥觀看世界盃賽的觀衆佔球場總容量百之五十七。其中拉丁美洲及西班牙球隊最受觀衆歡迎。

經過八天二十一場球賽後，據該會表示總參觀人數爲八十七萬七百零三人。四年前西班牙世界盃之首二十一場球賽觀衆爲七十五萬四千八百二十九人，相比之下今屆略有增長。

該會人員表示在這爲期一個月的世界盃球賽中入場觀衆數目要超過百份之八十五才能平衡開支。今屆共有五十二場賽事，在九個城市之十二個球場舉行。

該會公佈中並沒有指出每一場球賽的觀衆人數有多少，和有多少是免費入場的，如記者及政界人士等。門票由三至十八美元不等。國際足協人員表示在五月三十一日揭幕戰在阿茲迪球場舉行十一萬五千觀衆，其中有一萬五千人是免費的。

根據公佈有五支拉丁美洲隊伍：阿根廷，墨西哥，巴西，巴拉圭，及烏拉圭，還有歐洲的西班牙，平均每場有觀衆五萬六千一百七十七人。另外亞洲，非洲隊，加拿大及剩下的歐洲隊伍，平均進場觀衆爲三萬四百六十五人。

座上客最少的場地是墨西哥城中部的伊拉普阿托，此球場進行C組賽事，匈牙利對蘇聯只得一萬六千五百人觀看。另一仗法國對加拿大只得一萬三千八百人。

公佈亦指出在萊昂舉行的兩場C組球賽的總入場數爲七萬二千人，佔球場容量九成。但當地一報章則報導只有五萬三千入而已。

另一個場地裝特雷票房亦很低。此球場的供F組比賽。最多觀衆的是英國對葡萄牙一戰，有二萬三千人。

而最受歡迎的是墨西哥對巴拉圭在阿茲迪球場舉行，官方公佈有十一萬四千六百名觀衆。但世界盃籌備委員會公佈該球場容納量卻只有十一萬零五百七十四人。（基）

射手英雄榜

（路透社墨西哥城八日電）本屆世盃射手英雄榜（截至六月八日止）

四球 艾基亞（丹麥）

兩球 華丹奴（阿根廷） 阿杜布尼（意大利） 羅美路（巴拉圭） 耶利米高（蘇聯） 阿羅夫斯（西德）

世盃足球賽程

六月十一日（星期三）

對賽隊伍	開波時間（香港）
A組阿根廷對保加利亞	凌晨二時
A組南韓對意大利	凌晨二時

昨球賽結果

六月九日（星期一）

B組比利時勝伊拉克	二比一
E組丹麥勝烏拉圭	六比一
E組西德勝蘇格蘭	二比一

2—1 比利時力挫伊拉克

伊拉克兩戰俱北，已然出局，比利時勝負各一，處境亦未見好，週三對巴拉圭將定去留命運。

（合衆社墨西哥托盧卡八日電）比利時週日不乘勝追擊，滿足於已得的戰果，結果自食其果。

比利時 在開賽二十分鐘射入兩球後就死守，結果不斷遭對方連番施襲反擊，僅以二比一取勝。

球證哥倫比亞的迪亞斯全場出示五次黃牌給伊拉克球員，將另一伊拉克球員逐出場，中場的漢拿在五十一分鐘時，以危險動作攔截時史基顧，得到紅牌。

比利時教練麥斯在賽後說：「伊拉克踢得很粗暴，其中一人更甚，我方已有一隊員受傷。」

受傷的是迪馬爾，在廿九分時被沙林踢傷，沙林因而被記名警告。

不過，伊拉克領隊馬施杜認爲球證動不動就出示黃牌。

馬施杜說：「我們來這裡不是爭奪紀律盃。」「足球是猛烈的比賽，我們踢得勇猛。」

開賽後由伊拉克控制了頭十五分鐘後，比利時人反擊，由史基顧首開紀錄。

他接得右邊一個傳球，在十五碼處用右腳射入，這是比利時人在開賽後第二次射門就得手。

四分鐘後，尹特里根在禁區內被阿拉威絆倒，球證立即判十二碼，伊拉克門將沙文抗議，球證立即給予黃牌。哥遜主射，左柱入網，比利時以二比零領先。

由這時起，伊拉克人就沉不住氣，頻頻動粗，雙方均有數名球員在撞碰後倒地，由隊醫入場施治。

戰術的改變有利於伊拉克，在下半場發動多次危險的進攻，比利時門將花夫忙個不停。

馬施杜說：「在上半場，我們犯了兩次進攻錯誤，下半場我們好得多了。」

在五十六分鐘時伊拉克扳回一球，阿馬侏得到阿比哨的傳球，在禁區底綫用右腳射入。

伊拉克 的攻勢有減弱，花夫要再救出兩個險球，才不讓對方扳平。

這場勝仗使到比利時與B組內領先的墨西哥與巴拉圭各得三分。在積分表上，墨西哥與巴拉圭相差僅一分。比利時則爲兩分。伊拉克包尾，無分，實際上已被淘汰出局。

馬施杜對於伊拉克將被擯出局並不太失望，他說：「我們非來此奪盃，而是來學習。」

與此同時，如果比利時週三勝巴拉圭一樣可以晉入複賽。麥斯說：「我們將像今日的打法，對付巴拉圭，就是進攻式的打法。」（華）

世界盃決賽週形勢

（截於六月九日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
（A組）							
阿根廷	二	一	一	〇	四	二	三
意大利	二	〇	二	〇	二	二	二
保加利亞	二	〇	二	〇	二	二	二
南韓	二	〇	一	一	二	四	一
（B組）							
墨西哥	二	一	一	〇	三	二	三
巴拉圭	二	一	一	〇	二	一	三
比利時	二	一	〇	一	三	三	二
伊拉克	二	〇	〇	二	一	三	〇
（C組）							
蘇聯	二	一	一	〇	七	一	三
法國	二	一	一	〇	二	一	三
匈牙利	二	一	〇	一	二	六	二
加拿大	二	〇	〇	二	〇	三	〇
（D組）							
巴西	二	二	〇	〇	二	〇	四
西班牙	二	一	〇	一	二	二	二
北愛爾蘭	二	〇	一	一	二	三	一
阿爾及利亞	二	〇	一	一	一	二	一
（E組）							
丹麥	二	二	〇	〇	七	一	四
西德	二	一	一	〇	三	二	三
烏拉圭	二	〇	一	一	二	七	一
蘇格蘭	二	〇	〇	二	一	三	〇
（F組）							
波蘭	二	一	一	〇	一	〇	三
葡萄牙	二	一	〇	一	一	一	二
摩洛哥	二	〇	二	〇	〇	〇	二
英國	二	〇	一	一	〇	一	一

丹麥對烏拉圭的執法球證馬古斯把第二次黃牌警告的烏拉圭中場球員保士奧趕出球場。

物業檢討報告顯示 住宅單位供過於求

去年住宅單位落成量，數達二九、八七五個，是八一年以來的最高水平，但相信今明二年，數字仍有增長，倘現時需求水平不變，住宅空置率可能趨向上升。

本港地產市道在八二至八四年間處於調整期，當時無論住宅、商業、寫字樓或工廠樓宇均供過於求，價格顯著下跌。但儘管這時期本港政治上陰霾密佈，經濟情況出口及轉口環節上卻有突出表現，帶動工商業樓宇的需求，租戶紛紛趁租金低廉的機會擴充廠房或辦公室面積，把多來積聚的空置單位大量消化，樓面空置率得以改善，為八五年的復甦鋪路。住宅樓宇的情形亦大體類似，在八二至八四年間，不少樓宇以低於成本價推出發售，發展商並提供比當時市場為低的按揭利率，這種手法對刺激市場起到一定作用，尤其是小型住宅單位的銷量，大有起色，住宅樓宇空置量由八二年的三一、一八〇個降至八四年的二二、四三五個。

去年落成之住宅單位近三萬個

一九八五年，在政治經濟氣候好轉情況下，地產市道出現與前三年截然不同的活躍景象，買家入市興趣大增，投機者捲土重來，推動樓價租金向上，個別環節如豪華住宅，價格漲升速度甚快，以致樓價在年底出現技術性回落。不過，去年市場的投機活動，焦點僅集中在一些地點良好的屋邨，炒風並未蔓延至整個市場。

「一八六年物業檢討報告」資料顯示，八五年住宅單位的落成量達二九、八七五個，是八一年以來的最高水平，比八四年增多百分之三十四，四三〇方呎以下單位佔全部落成量的三分之一，但在八六和八七年，四三〇方呎以下單位預計分別只佔落成量的百分之四十八及百分之三十五。

在今明兩年，預計分別會有三七、一四〇和三八、〇八五個住宅單位落成，其中四三〇方呎單位將分別佔每年佔落成量的百分之四十四和百分之五十八。北角、筲箕灣、葵涌和沙田在八六和八七年均有相當大量單位落成供應。

去年住宅單位的使用量為二九、五〇〇個，比八四年增多百分之二十六，是一個紀錄性數字，空置率由八四年底的百分之四降至八五年底百分之三．七。鑒於今明兩年將約有七五、〇〇〇個私人住宅單位和約有二四、〇〇〇個「居者有其屋」、「私人參與居屋」及市區重建計劃單位落成，假如現時需求水平不變，則住宅樓宇空置率可能趨向上升，在去年二一、〇九〇個空置單位中，半數位於新界，以絕對數字來看，沙田的空置量最大，達三、二二五個；以百分比計，大埔空置率最高，為百分之二十五．二。空置率最低的地區是香港仔，只得百分之〇．八，山頂區的空置單位有三十五個，為全港最低水平。

八五年住宅樓價升幅相當大，升勢突然，市區由平均每方呎七〇〇元升至年底的八七〇元，平均上升兩成半。舉例來說，黃埔花園去年初推出第一期，平均每方呎七〇〇元，而同年十月推出第三期最後一批，平均每方呎八〇〇元；康怡花園去年一月的售價為平均每方呎六三七元，同年十一月推出的F、N座，平均每方呎八五八元。新界方面，沙田由每方呎五五〇元升至七五〇元；大埔由每方呎五〇〇元升至六〇〇元。

去年落成的大型住宅單位（一、〇七六方呎以上）共有一、九五〇個，較八四年增加四〇％，而八五年的使用量為二、〇〇〇個單位，比八四年的紀錄性數字減少八五〇個。但由於去年使用量大於供應量，年底空置率於是下跌六個百分點至五．八％，是八〇年以來的最低水平，估計八六年之供應量可達二、九〇〇個的空前紀錄，這個數目連同政府空出的約三百個單位，可望緩和大型單位市場的短缺；八七年之供應量會進一步增至二、八五〇個。

面積在一、七二〇方呎以上的大型住宅單位，八五年只有五二〇個落成，為八一——八五年此類單位平均供應的五五％，去年共有六五〇個一、七二〇方呎單位被使用，空置率遂降至四．九％。然而八六及八七年會有二、二〇〇個這些大單位落成，其中七二％分佈於港島。

大型住宅單位的樓盤於去年下半年的供應量忽然增加，令致租金水平減慢升勢，而樓價於年底時略為回落。

半山樓價在去年底為平均每方呎一、三六〇元，較年初上升三成至四成；港島南部樓價於去年底為平均每方呎千二元。

地產版 逢星期二、六出版 Building & Construction

樓宇環境介紹

鴨脷洲「利是大廈」住宅單位三十餘萬

「利是大廈」座落鴨脷洲大街、洪聖街四面單邊，前臨海灣，漁光山色，盡收眼底，學校、戲院、銀行、百貨、酒家海鮮舫等皆咫尺之遙，子女就學及工餘消遣均極稱便。交通至為方便，大小巴士穿梭門前，通過鴨脷洲大橋，即為港島南部之交通主要幹道，經黃竹坑道貫通港島南北交通之香港仔隧道，快捷方便。

「利是大廈」樓高廿三層，外型壯觀雄偉，內飾堂煌，地下旺舖，樓上住宅單位每層二梯六伙，內部間格實用，廚房皆窗，光綫充足，一切材料均經悉心選擇，其他設備亦一應俱全，務求盡善盡美。大廈管理嚴密，由有經驗之管理公司負責管理，確保大廈住戶之舒適及安寧。

「利是大廈」地下舖位分別有九個單位，A座七百五十八平方呎，B座七百五十五平方呎，C座八百四十平方呎，D座四百七十三平方呎，E座二百七十四平方呎，F座五百九十四平方呎，G座六百五十九平方呎，H座五百八十平方呎，I座六百九十三平方呎，訂價面議。

住宅單位由一至廿三樓，分六個單位，A座一至廿二樓五百零五呎，訂價由二十八萬三千起至卅四萬一千不等，廿三樓另連天台二百三十三呎訂價卅六萬。B座一至廿二樓五百一十七平方呎，訂價由廿九萬起至卅四萬九千不等，廿三樓另連天台三百七十四呎訂價卅七萬八千。C座一至廿二樓五百四十六呎，訂價由三十一萬一千起至三十七萬四千不等，廿三樓另連天台二百八十九平方呎訂價三十九萬七千。D座一至廿二樓五百四十六平方呎，訂價由三十一萬一千起至三十七萬四千不等，廿三樓另連天台二百八十九平方呎訂價三十九萬七千。E座一至廿二樓五百一十七呎訂價由三十萬零五千起至三十六萬四千不等，廿三樓另連天台三百七十三平方呎訂價三十九萬三千。F座一至廿二樓五百零五呎，訂價由二九萬八千起至三十五萬六千不等，廿三樓另連天台二百三十三呎訂價三十七萬五千。以上單位九五折優待。

材料及設備說明如下：

地下舖位：

內牆及地台——牆身鬆膠灰水，天花掃紙筋灰地台為英泥沙批盪。

洗手間——安裝白色潔具連配件，地台鋪砌地台磚，牆身鑲砌磁磚至門頂。

樓上住宅。外牆——外牆鋪玻璃紙皮石。電梯大堂——地台及牆身鋪蹓色瓷磚。電梯——裝置各廠電梯兩部，隔層停留。

內牆及地台——客、飯廳及睡房之牆身及天花均經批盪及髹上等乳膠漆，地台鋪花梨木地板及牆腳綫。窗門——全部鋁窗配清晰玻璃。

浴室——安裝顏色潔具，地台及牆身鋪砌瓷磚至天花或陣底，安裝對衡式煤氣熱水爐供應浴缸，面盆及廚房星盆。

廚房——地台及牆身鋪砌瓷磚至天花或陣底。附送廚櫃連不銹鋼星盆。

電燈——全部入牆暗綫，燈掣及插蘇設備齊全。

電話及電視天綫——客廳電話及電視天綫位均裝置齊備。

晒衣架——安裝鋁尼龍繩晒衣架供各住戶使用。

防盜設備——每戶安裝訪客通話對講機，確保住戶安全，大廈地下大堂入口配防盜電視。

查詢「利是大廈」詳情，可與新世界發展有限公司聯絡，香港皇后大道中十八號新世界大廈三十樓，電話五——八四四三二六〇至四接洽。

樓租問津

物業名稱	面積	租金	樓齡
港島區			
東區			
城市花園	990呎	$ 6,800	3年
	1,017呎	7,800(全海)	3年
康怡花園	902呎	6,500	0年
太古城美菊閣	1,121呎	12,000	——
南區			
霞富花園	518呎	$ 3,900(連傢俬)	6年
	694呎	4,600(全海)	6年
薄扶林花園	833呎	6,300	6年
香港仔中心海珍閣	526呎	2,600	——
碧瑤灣	1,135呎	8,800連傢俬車位	6年
學談花園	1,300呎	13,000	4年
中西區			
建隆樓(北街)	363呎	$ 2,000	——
珍珠閣(東路乍街)	505呎	2,600	——
九龍區			
油旺區			
文英樓(文苑街)	550呎	$ 3,000	——
恆通大廈(弼街)	430呎	2,700	——
根德閣	1,459呎	11,000(連傢俬)	10年
紅磡、九龍城區			
長泉大廈(必嘉街)	320呎	$ 1,800	——
偉恆昌偉景閣	685呎	4,200	——
九龍塘區			
碧華花園	1,742呎	$ 12,000	6年
新界區			
沙田區			
銀禧花園	644呎	$ 3,600	——
希爾頓中心	757呎	4,000	——
第一城	410呎	2,400	——
荃灣區			
荃威花園	543呎	$ 2,500	——
華景山莊	1,439呎	9,500	——
	663呎	4,500	——
大埔區			
大埔中心	431呎	$ 2,000	——
聯豐大廈	434呎	2,000	——

資料提供：威泰地產代理公司 5——296688

小啓

「地產版」自改變內容以來，頗受各界人士注意，尤以「樓價指引」及「樓宇租金問津」更吸引不少買家及租客，現徇讀者要求，由今期開始特將此兩欄擴大服務，並將「樓價指引」刊於每星期六，星期二則刊出「樓宇租金問津」，敬請留意。

建築與材料

運輸器材及安全玻璃

帶式送料器（圖）是極實的機器。適宜接駁漏斗或豎井，進行抽取或輸送多樣產品的工作。輸送量的調節可以憑主架在加強的U形上。齒輪直徑為20或315毫米。減速器直接耦合於齒輪推帶軸。帶動帶輪直徑89毫米衡寬至100毫米，以防物料溢出。漏斗以4毫米厚特強金屬製成，配以可調較截斷閘，控制物料輸送。

標準帶速：定速為每分鐘8.10.13和18MTS，變速為每分鐘8至20MTS。但當物料的溫度、大小或重量令帶式輸送器無能為力時，輸送機正可大派用場。最普遍的用途是在造紙廠輸送紙張。其他用途包括在鑄車間輸送高熱工件、碎片和金屬片等。

在頭部的主動軸推動震球或走珠啤令，兩個鏈輪的齒都經過感應淬火。動力來自電摩打，減速器和V字鏈，帶的傳導作用或彈性耦合器。

為了預備輸送帶可能在延長後發生的復原作用，尾部設一軸承，架在震球啤令上，連用螺栓收緊。

由於配備了或凹或凸組件，這些輸送器可造成L形或Z形。輸送鏈兩接可互換的導向桿。輸送鏈由兩條鏈組成，其上嗣接着有連接托盤，並側面夾板。輸送鏈在可互換導向杆上轉動。

安全玻璃製造機

自從安全玻璃面世後，愈來愈受歡迎，用途也愈來愈廣，不少寫字樓大廈的玻璃幕牆、汽車的擋風玻璃都已採用不碎玻璃，避免意外發生時造成不必要的損害。

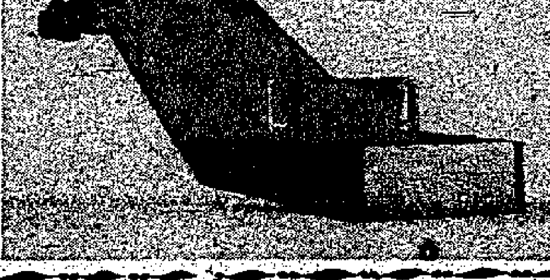
澳洲捷剛有限公司是著名的安全玻璃製造商，生產的機器可以快速、經濟地製造不碎玻璃，全部生產過程自動化，而且效率非常之高。最近美國一家大公司以五十萬澳元，購入了整條生產線。

該公司的不碎玻璃製造機由入料至製造完成全部自動化，方便快捷，可以處理多種尺寸的玻璃，幅度由四百平方毫米至平方公尺。

去年，該公司委任了一位國際玻璃顧問代表公司訪問歐洲、美國及亞洲地區。本年，捷剛公司將會參加在西德杜塞多夫舉行的八六年玻璃機械展覽會，展出該公司研製的高效率機器。

該公司除了生產安全玻璃製造機外，還有生產其他機器。去年，該公司研製了一套道路換綫系統，可以快速在公路上移動混凝土路障，使進行改道工程時更安全、更快捷。

捷剛公司已發出牌照給一家法國公司供應全歐製造這個系統。此外，該公司還專門生產物料處理輸運機、進給器、堆積機、氣力液壓裝置、真空提舉、轉運器材及特別加工裝備等。



康泰身心 康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL 牌照號碼：350070

辦公時間：星期一至星期五 朝九晚七 週末假日及公衆假期 朝九晚五

機票部：中環5-211411 尖沙咀3-7213381 旺角3-305207 荃：0-440101

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5-240061

分社：銅鑼灣松坂屋百貨公司樓上20字 5-778111

尖沙咀星光行地下商場舖位G17 3-676111

旺角彌敦道636號銀行中心17字 3-322301

官塘康寧道9號東亞銀行樓上8字樓 3-440222

荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位 0-440101

澳門分社：南灣商業中心 563333 沙田新城市廣場 0-6981198

◁康泰服務最週到、免費代團友購買拾萬圓旅遊平安保險▷

現金壹仟萬圓保障消費者

全泰國 Thai

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2730

清邁四天$2410 清邁七天$2950

曼谷芭堤雅五天$2390 曼谷七天$2730

布吉島五天$2990 七天$3290（雙程內陸機）

清邁曼谷布吉島八天$3690 （四程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

①乘泰航A300豪華客機、早去晚返。

②清邁——布吉島乘泰航內陸機。

③曼谷住最新之花園、文華大酒店。

④芭堤雅住皇家、七岩住麗晶大酒店

全台灣

增遊：①世界最大"小人國"②六福村野生動物園 ③暢遊台東、楓港 ④佛光山、墾丁公園

眞正台灣環島（阿里山、墾丁公園、台東）

九天$2890 八天$2690 七天$2490

台北四天$1790 高雄七天$2400

台北、花蓮、高雄五天$1990

高雄、阿里山、台北五天$2190

天天出發・乘華航早機

①住宿最新最大最豪華之環亞大酒店

②台北——花蓮乘華航內陸機。

全泰馬星

全泰馬星（清邁、檳城）12天$4880

泰星馬九天$4090 泰星七天$3630

馬星（檳城、關丹）八天$3990

逢星期一、二、三、四、六、日出發

乘搭馬航直航檳城

內陸機往返關丹東海岸

新加坡住富麗華及新大谷大酒店

（新加坡分社設於富麗華大酒店地下商場）

韓國日本

・參加人數全港最多・

八天$5290 （全港最平）

逢星期二、三、日出發

乘搭大韓747直航漢城

增加成本（全港獨有）：

華克山莊HONEY BEE歌舞表演

暢遊：日本大阪、京都、名古屋、奈良、富士山、東京迪士尼樂園、漢城、華克山莊賭城。

住宿：漢城華克山莊喜來登大酒店 大阪格蘭大酒店、東京太陽城太子大酒店

韓國華克山莊四天豪華團$2800

濟州島四天$3000 韓國濟州五天$3290

星馬（檳城）

馬星（檳城）七天$3650

最高級豪華星馬七天$3890

逢星期一、三、六、日出發

乘新航最新式BIG TOP豪華客機

①獨家增遊檳城海上遊覽，參觀新落成之檳城大橋。

②檳城增加伊甸園夜總會。

住宿：雲頂最新最大賭城大酒店 吉隆坡五星級總統大酒店 新加坡最高級香格里拉大酒店

北京

七天航空團$2590

逢星期三、六、日出發

廣州——北京（雙程飛機）

暢遊：故宮、北海公園、天壇、萬里長城 八達嶺、十三陵、頤和園、臥佛寺 圓明園遺址、天安門廣場、雍和宮 地下城、王府井、景山、

住宿：京豐飯店或同級。

菲律賓

四天$1690 五天$1890 七天$2290

逢星期一、三、六、日出發

乘搭國泰747豪華客機

早機出發・晚機返港・玩足七天

增加遊覽渡假勝地——碧桃灣

住宿：①碧桃灣大酒店（全亞洲最大） 設有私家海灘、高爾夫球場、網球場、保齡球場、騎馬、風帆、潛水及游泳池等。 ②馬尼拉最高級文華大酒店（五星級）

桂林

五天直航團$1590

出發日期：6月2,6,10,14,18,22,26,30 7月4,8,12,16,20,24,28

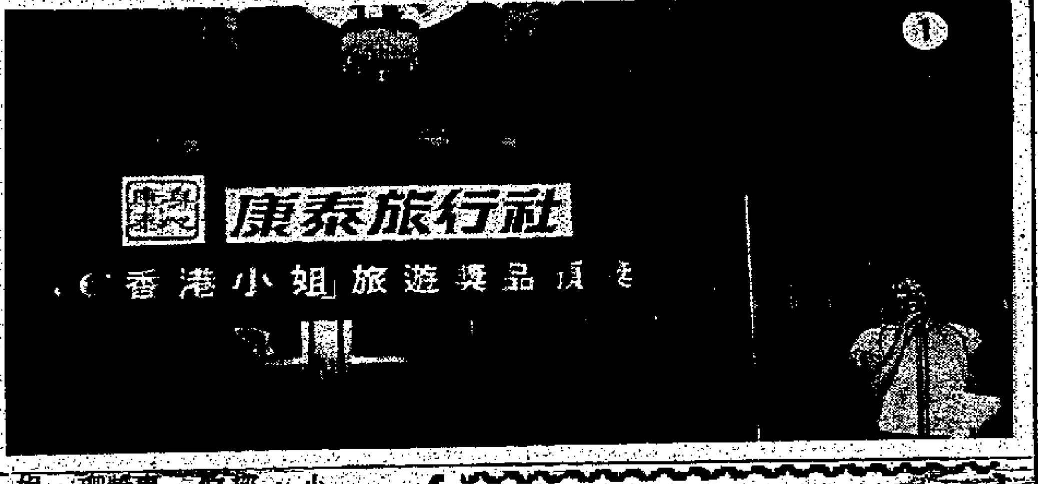
暢遊：桂林、陽朔、七星岩、蘆笛岩、柳州、伏波山、疊彩山

海南島直航五天$1550

乘搭波音737直航機

香港—海口直航只須50分鐘

逢星期二、四、六、出發



康泰旅行 周刊

歷史悠久、本社一九六六年創立

信譽超卓、分社遍佈世界各地

逢星期二出版

康泰日本旅行團六月份絕不加價

康泰旅行社為酬謝旅遊人士多年來之支持及愛護，凡參加六月份出發之日本旅行團絕不加價。雖然日幣狂升，成本增加，部份旅行社已經加價二百元，但康泰旅行社依然保持一貫之穩健作風，維持日本旅行團之一貫質素，而日本旅行團之售價亦維持不加價，即八天日本本州豪華團五千四十元，七天日本本州豪華團四千六百一十元，有意在六月份參加日本團者，請即報名。康泰旅行社總社設於中環皇后戲院一字樓，電話：五——二四〇〇六一。

頒獎禮圖片說明

圖①八六年度香港小姐旅遊獎品頒獎典禮，由康泰旅行社助理總經理王美倫小姐宣佈各位得獎者之獎品及總值。圖②康泰旅行社董事總經理黃士心先生頒獎與香港小姐冠軍李美珊小姐。圖③亞軍吳婉芳小姐接受黃士心先生頒獎時情形，吳小姐同時奪得上鏡小姐及才華小姐的獎項。圖④季軍倪萱彤小姐接受黃士心先生頒獎。圖⑤友誼小姐蔡惠娟接受黃氏頒獎。圖⑥黃士心先生頒獎予青春小姐蘇嘉寶小姐。

康泰董事總經理黃士心主持

香港小姐旅遊頒獎 獎品包括美國歐洲

本月四日，康泰旅行社於富麗華酒店唐廳，由康泰旅行社董事總經理黃士心先生頒發旅遊獎品，給予一九八六年度香港小姐冠軍李美珊獲得雙人歐洲十八天高級豪華團，行程包括：羅馬、威尼斯、佛羅倫斯、比薩、蒙地卡羅、尼斯、康城、日內瓦、琉森、海德堡、法蘭克福、科隆、阿姆斯特丹、布魯賽爾、巴黎及倫敦等地。

亞軍吳婉芳獲得雙人美國西岸九天豪華團，行程包括：檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園及荷里活環球片場等。

季軍倪萱彤獲得澳洲九天精華遊，行程包括：墨爾砵、雲格勒特、特列布及雪梨等。

友誼小姐蔡惠娟、才華小姐吳婉芳、青春小姐蘇嘉寶及上鏡小姐吳婉芳獲得雙人泰星馬九天精華遊，行程包括：曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、柔佛新山、馬六甲、雲頂高原及吉隆坡等。

所有進入決賽的佳麗，均可獲得由康泰旅行社送出的泰國布吉島五天消遙遊，入選決賽佳麗名單如下：趙美玲、莊淑賢、崔嘉寶、王愛儀、梁淑貞、林其欣、葉婉玲、傅欣瑜及葉海倫。

康泰旅行社董事總經理黃士心先生與香港小姐來佳麗合攝於頒獎禮中。

菲律賓政局穩定 康泰再辦菲島遊

菲律賓新政府上台後，深得民心，工商旅遊一切生意趨向穩定繁榮，股票上升，菲幣升值，政局安定是辦旅行團之定心丸，康泰旅行社有見及此，搶先恢復辦理菲律賓旅行團，首團於三月十五日出發，以後逢星期一、五、六、日出發，每週四團，菲律賓大選前康泰是本港辦菲律賓團最多的旅行社，對菲律賓最為熟悉，所以動亂時，馬可斯去國前兩日，本港兩家電視台同日訪問本社負責人有關菲律賓旅行團事項。現在參加康泰旅行社到菲律賓旅行最着數，理由是價錢最平，享受最好，所住酒店均為五星級豪華大酒店，獨家安排住宿亞洲最豪華之碧桃灣大酒店，乘搭國泰豪華客機，早機去，晚機返，玩足七天，還有專人領隊……一句話晒——真正平夾靚！

今年以來日幣狂升，旅遊人士對日本旅遊興趣減低，紛紛轉向星馬泰三邦，星馬泰等地旅遊。

康泰新加坡分社 直接訂房價錢平

專為港人代訂新加坡各大酒店

多年來，康泰旅行社獨家主辦星馬泰旅行團最多，口碑最好，所以三年來參加人數居全港首位。康泰已於去年夏季在新加坡設立康泰新加坡分社。新加坡分社設於新加坡富麗華大酒店地下商場舖位，職員全部聘用當地廣東人，同聲同氣，專門為港人旅遊新加坡提供服務。港人到新加坡商業旅遊、探親，代訂新加坡酒店，機票及租車等，由康泰新加坡分社提供服務，保證既方便又快捷。康泰新加坡分社獨家代理新加坡各大酒店十多家，價錢最平，專人負責安排妥善。代訂新加坡酒店，專綫服務電話：五——二二一四一一。

新界版

曾咀蠔民向兩局議員請願
指蠔田被霸佔
要求補償每米四十元・拒絕八元難彌補成本
未獲解決前不能將蠔田交中電施工

（特訊）稔灣曾咀蠔民昨向兩局議員投訴，指當局在未有解決補償前强行「霸佔」他們作業的蠔田，除要求作出合理補償外，還要求在事件未解決前，當局不能將蠔田移交中電施工。

新界蠔業具介聯合會、流浮山蠔業總會及沙橋村代表昨向兩局議員投訴時稱：八元一平方米的補償，平均每平方呎僅七元四仙三六，根本連投資的經營成本也彌補不了。他們指出，不計是否有蠔隻，每平方英呎也要一元三毫三仙六，極之不公平。他們說，中電於今年初在虎草收蠔田敷設電纜時，每平方呎的補償額也給至四元二毫，蠔民希望亦以此數字作爲補償的參致本。

此外，蠔民還要求接受影響蠔田的總面積計補償價。他們表示：自當局公布收蠔田後蠔民一般已放棄蠔田的加工，再加上第一期工程的影響及颱風及季候風等侵襲，蠔隻的生存肯定比以往減少，如根據實際產蠔面積補償，對蠔民極之不公平。

蠔民復指責當局在未有補償價目及充份時間通知前，强行封閉他們的蠔田，以及未有他們同意前移動他們種植的蠔隻。

據蠔民說：自五月六日至今，蠔田一直被封閉，當局並禁止蠔民入內操作。他們並獲悉蠔田於本月廿三日便移交中電施工，認爲極不合理，要求在事件未解決前應暫緩進行移交手續。

昨日接見蠔民代表的議員有潘宗光及譚王葛鳴，他們答允向有關方面查詢事件因由。

據悉：當局曾將收之蠔田是供中電建煤灰湖用；但收地補價訂爲八元一平方米的標準，蠔民認爲過低，拒絕接納。屯門區議會也曾就蠔民的投訴，向有關方面查詢價錢所訂的標準，屯門區議員曹紹偉亦曾在會上指出：收地是供私營公司發展，並非作道路等公衆用途，收地價錢便不應與公衆用途收地使蠔民受到損失。（木）

（特訊）受中華電力公司在屯門大興土木而受影響的蠔民代表昨午到兩局請願，要求將蠔田賠償費由每平方公尺八元提高至四十多元。

蠔民代表昨日表示：由於一年多前已收到收田的消息，現時蠔隻的數量已比以前少。此外，代表亦向兩局議員呈交一封請願書，並提出三項要求：第一、蠔田面積應按測量補償，不能以資料作評估；第二、蠔民面臨失業痛苦，工具亦成廢物，當局應給予補償損失及協助就業；第三、在未補償前，承建商應停止在該地域施工。（胡）

（上）蠔業具介聯合會、流浮山蠔業總會及沙橋村代表昨向兩局議員潘宗光（右）呈投訴書，籲請主持公道。（下）新界南區中學校際週年頒獎，荃灣政務專員苗華安頒獎予得獎者。右爲葵青區議會主席何冬青頒獎與得獎者。

香港得名有關香樹
郊野公園推廣種植
漁農助理處長饒玖才新界扶輪社闡述
香港仔遊客中心展出歷史供研究

（特訊）香港的得名，實與香樹栽培及香木產銷有關。漁農處助理處長饒玖才昨日下午六時在新界扶輪社例會致詞時表示。

饒氏以「香樹與香港名稱的由來」爲題，有詳盡的闡述，使與會社友及嘉賓如上了一堂「香港歷史」一課。以下係其致詞節錄：

他說：關於香港島得名的由來，歷來衆說紛紜。第一個傳說認爲是由於著名女海盜「香姑」曾盤據在此島而得名。另一個說法是由於島上有一個紅香爐山而得名。而第三個說法則是因島上薄扶林山澗的「黎洋甘瀑」，昔日爲往來船隻提供甘香的食水而來。不過上述三種說法，均無確實證據。已故史學家羅香林教授及其門生鄭月娥女士在一九五九年出版的「香港前代史」一書中，根據地理環境、產業發展、以及昔日對外交通史實從事考證，認定香港的得名，實與香樹栽培及香木產銷有關。

香樹俗稱爲「白木香」，學名爲AQUILARIA SINENSIS，爲常綠中等喬木，產地分佈於越南北部及廣東沿海各縣。昔日東莞及新安縣亦多栽種，故亦稱「莞香」。本港地區則以沙田的瀝源，以及大嶼山西部的沙螺灣爲主要種植區。香樹多長於疏鬆土壤，但生長頗爲緩慢，定植後十多年，可開始割鑿樹幹，流出樹液凝結爲「香」，供焚燒薰香，爲兩廣及江浙等省仕女所喜用，東莞及新界所產最優質者，名爲「女兒香」，多用於一歲時供神」。

昔日東莞南部、新安縣，及新界所產香品，大多在尖沙咀的「香埗頭」（即運香的舊式碼頭）用小艇載至香港仔的石排灣，依然用所謂「大眼雞」的槽艙，轉運廣州、江浙、南洋等各地及遠至阿拉伯。石排灣附近的港灣，因此而得名「香港」，後來這個名稱，普遍應用於全島。

本區香品的生產與運銷，在明朝末年最爲興盛。清朝康熙初年，滿政府爲了防範明朝遺臣鄭成功從台灣反攻，頒佈「遷海令」，規定福建廣東沿海五十華里內的居民，全部內遷，行堅壁清野，違反者處死。以致沿海從事香業的居民，流離轉徙，死亡甚衆，香業從此一蹶不振。禁令取消後沿海又不斷受海盜侵擾，香業逐漸式微。

不過天然生長的香樹，並未因此滅絕。一九一二年出版的「香港及廣東植物誌」一書中，記載在新界一處鄉村風水林內，在一百二十五棵樹木中，有三十一棵爲香樹。時至今日，港九新界各處的山坡，間中亦有生長。在大埔滘自然保護區，以及林村梧桐寨等地，均有較高大的香樹。

羅香林教授的有關文章發表後，重新引起人們對香樹的興趣。近廿年來，漁農處及市政局分別在郊區及市區公園種植了不少香樹幼苗，不過因其生長緩慢，兼且缺乏美麗的花朵，故難以和生長迅速、美麗悅目的台灣相思、鳳凰木、紫荊等品種爭一日的長短。

雖然如此，香樹的歷史意義，並未被遺忘。相反地，爲提高市民對該種樹木的認識，漁農處在轄下的香港仔郊野公園遊客中心，陳設了一套有關香樹產銷歷史的展覽，同時在該中心旁邊，種有香樹數株，供遊客參觀及研究之用。（木）

助理漁農處長饒玖才昨在新界扶輪社講：「香樹與香港名稱的由來」時攝，旁爲社長李乃元。

鑑於各方日益關注缺乏就業問題
北區展開就業調查
供作未來發展參考
區會撥欵小組進行月底可獲結果

（港訊）北區政務處發言人昨日說，區內現正展開一項調查，以確定勞工僱用及就業情況，預計調查結果將於本月底公佈。

該項調查是由北區區議會屬下工商及漁農業委員會鑑於各方面人士日益關注區內缺乏就業機會的問題而展開。

發言人說，一個工作小組已於本年一月間成立，成員包括了區議員、政務處及勞工處的代表。

調查採抽樣方式進行，在區內八處不同地點選出四百戶進行訪問，充份代表區內各階層人士。這八處地點計爲彩園邨、旭埔苑、彩蒲苑、祥華邨、上水臨時房屋區、田心臨時房屋區、聯和墟及石湖墟。

調查問卷蒐集的資料包括住戶的特點、居民對區內就業機會及前景的意見和所遭遇的問題，及在區外找尋工作的原因等。

發言人說，中文大學的學生將分別探訪各選定住戶，並協助他們填寫問卷。

發言人續說，區議會已撥出一萬三千元進行是項調查，所得資料將顯示居民的就業需求情況，並可供政府計劃區內未來發展時參攷。

政警首長聯主點睛
屯門四艘龍舟下水
青松觀海畔啓壇開光

（特訊）一年一度端午節明天居臨，港九新界各處海面，多有賽龍舟錦標舉，屯門區今年大數甚衆，參加競渡者凡四十七隊，包括大龍五隊，中龍卅三隊，鳳艇九隊，比賽航道，大，中龍四百米，鳳艇二百米。

大會今年獲熱心商業機構餽贈四艘新龍舟，其中一艘大龍由青山灣合意堂捐贈，另三艘新中龍分別由信和置業有限公司，新鴻基地產有限公司及中華造船廠捐贈，大龍每艘費用約七萬元，中艘每艘二萬餘元。

上述四艘新龍于昨午舉行開光禮，大會請由青松觀長侯寶垣率同道侶多人，在湖景邨對開海畔啓建壇場，進行誦經禮懺，然後由侯道長領導衆道侶步往碼頭爲四艘龍洒淨及開光儀式，場面莊嚴肅穆。

跟着許由新界政務署長吳國泰，立法局議員劉皇發，屯門政務專員謝禮方，警務指揮官郭燊分別爲新龍主持點睛及簪花掛紅，及後由劉皇發以會長身份向吳國泰署長致送紀念品，大會主席黃樹臣致其他主禮人致送紀念品。

觀禮者有鄉會副主席陳永慶，政務主任王國彬，社署總主任陳自謙，張國慶，區議員鄧漢和，何志强，張均培，黃耆來，伍國祥，廖棟朝，王健康，徐憲清，陳麗婷，黃明，楊南國等。

屯門區龍舟競賽是由一九八六屯門區龍舟競賽委員會主辦，費用爲二十七萬七千元，其中五萬五千元是由屯門區議會贊助，餘欵則由區內熱心人士及團體捐助。

預料明天將有數以萬計的居民在湖景邨海傍觀看龍舟競渡。在交通方面，由上午七時卅分至下午一時卅分，五十九號及六十一號A巴士將改道經湖景路及湖山路，大會亦籲居民盡量採用公共交通工具，乘搭五十九號、六十一號A及五十九號B巴士則往競賽地點。（君）

新界南區中學校際
七項體育比賽完成
荃灣葵青離島西貢四千人次參加

（特訊）新界學界體育協進會南區中學分會昨假葵興新光酒樓舉行本年度週年頒獎典禮，參加本屆各項賽事的學校全部是來自荃灣、葵青、離島及西貢區的中學，運動員約四千人次。

教育署荃灣及離島區高級教育主任黃兆根、荃灣政務專員苗華安及葵涌及青衣區議會主席何冬青應邀致送獎品予參賽得勝者。

本年度比賽的項目包括有籃球、羽毛球、田徑、足球、乒乓球、排球、越野賽。另外各項均設有最佳運動員獎。

各項比賽項目的冠軍得獎者名單如下：

（一）籃球：男甲：聖芳濟；男乙：聖芳濟；女甲：何傳耀；女乙：伍若瑜。

（二）羽毛球：男甲：棉紡；男乙：棉紡；女甲：蕭明；女乙：王少清。

（三）田徑：男甲：聖芳濟；男乙：聖芳濟；女甲：伍若瑜、鄭植之；女乙：梁省德。

（四）足球：男甲：善德；男乙：上葵涌。

（五）乒乓球：男甲：伍少梅；男乙：陳兆民；女甲：佛教；女乙：聖瑪加利。

（六）排球：男甲：安柱；男乙：伍少梅；女甲：佛教；女乙：石籬。

（七）越野賽：男甲：伍若瑜；男乙：伍若瑜；女甲：可風；女乙：梁省德。

單項比賽個人冠軍名單如下：

（一）羽毛球：男單：黃偉明（棉紡）；男雙：謝斌、陳志榮（棉紡）；女單：余詠鳴（蕭明）；女雙：余詠鳴、鄭敏慶（蕭明）。

（二）乒乓球：男單：田軍（何傳耀）；男雙：朱沛傑、崔滙全（佛教）；女單：李美儀（聖瑪加利）；女雙：李美儀、葉嘉儀（聖瑪加利）。

（三）越野賽：男甲：馬世棠（鄉議局）、男乙：唐紹康（伍若瑜）；女甲：謝國鳳（可風）；女乙：馮敏華（伍若瑜）。

最後由大會主席盧恩成致謝詞，略謂勉勵各運動員百尺竿頭，更進一步。（新）

郊野公園不再增
佔全港土地百分四十四
將集中改善服務
城門公園續建遊客中心

（特訊）郊野公園的面積佔全港土地總面積的百分之四十四，將不會再增闢，否則會招來非議，助理漁農處長饒玖才昨有此表示，事實上亦已足夠，所以郊野公園今後之工作，將集中在改善對旅遊人士的服務。

他說：在北潭涌設立的遊客服務中心，試驗爲成功，當局計劃動用二百萬元在城門郊野公園設立另一服務中心，可於明年中落成，該中心規模較北潭涌爲小，但比較香港仔及大美督之中心爲大。

他說：此類遊客中心，主要在介紹當地植物生態及土壤成份與地區發展過程，亦可供學校作爲課外活動教材之需。

饒氏復指出：由於山火頻頻，火後樹木補植需要一段時間，對自然形態有一定的影響，因此漁農處近年來種植的樹木，着重生長快，復耐熱的樹種，如近年始傳入之澳洲大葉雙思及大葉檸檬桉樹，去冬大帽山郊野公園大火後，部份已移植此科耐熱而生長快之樹種。（木）

陳遠華陞民安隊總指揮
洪水橋錦田兩區
居民會聯合宴賀

（特訊）洪水橋居民福利會及錦田居民協會同寅，昨晚在洪水橋友發酒樓設宴祝賀陳遠華君最近陞民衆安全服務隊新界助理總指揮，及蟬任新界國際聯青社副社長榮銜。

洪水橋居民福利會主席曠文清在盛會中致詞，述及陳遠華先生亦爲本會副主席，且服務民安隊多年，早已升爲元朗屯門區的區長，因服務極有貢獻，爲上司賞識，乃晉陞爲新界助理總指揮榮銜，本會同寅亦與有榮焉，並盼陳君對服務人羣今後作出更大貢獻。

曠主席又說：本會曾贈送一套電動鏈鋸予新界民安隊使用，以增强該隊在應付天災橫禍時，可迅速發揮善後清理能力，並藉此表揚陳君領導下的隊友服務社會的良好精神。同時，居民們也感於經常得到該隊的協助，使各項地方性活動可順利達成，天災禍害亦能減輕，居民生命財產得以保障。

錦田居民協會主席鄧伯榮亦致詞，頌揚陳君多年來皆致力協助區內一切活動，事事親力親爲，而本會過去所辦各類活動俱獲陳君及民安隊協助，例如本會每年舉辦的錦田馬拉松長跑比賽，參加健兒相當踴躍，國際級選手亦報名參加，陳君與各級隊友每次到場維持良好秩序，凡此種種，皆令人敬佩，預祝陳君百尺竿頭，更進一步，服務社會。旋由陳遠華致詞答謝，並與衆舉杯暢飲，至深宵始歡散。

又陳遠華君除上述三項職位外，並任元朗區撲滅罪行委員會委員，區域市政局地區委員，元朗市北分區委會委員，元朗大會堂董事及元朗區體育會董事等職。

二千六百餘萬工程批出
屯門增建兩新路
闢地三頃建民俗博物館

（港訊）拓展署已批出一份價值二千六百八十萬元合約與中國建築工程公司，在青山醫院附近興建兩條道路，爲青山醫院及屯門西北部的新發展區提供通道設施。

新道路附近地方還會進行地盤整理工程，開闢三公頃土地，供興建一座民俗博物館，一座室內康樂中心，一座分區警署，一間消防分局及休憩地方。

工程還包括建築一幅護土牆，及有關之雨水及污水渠。

其他工程則包括在友愛邨南面建築一個屯門輕便鐵路車輛迴旋處及在兆康苑對面整理土地留作輕鐵用地。

工程已於五月展開，需時約二十二個月完成。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）

加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

徵求廠家存貨

永安祥集團公司徵求大量廠家存貨，類別如下：
（一）男女服裝類
（二）音響器材類
（三）家庭電器用品
（四）男女運動鞋類
（五）華洋什貨類
有意出售請電工430303內綫21麥小姐洽。

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女厨家庭小菜
乳鴿竹笙湯・干貝椒醬肉
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

執漏 修葺公司
石屎漏水屢修無效用各國先進材料及儀器修葺結構裂痕灌漿工程
查詢電話K—849126
一切建築物漏水免費查察
K—849159港澳

七彩噴水池 歐洲
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號

香港隱形眼鏡中心
全港獨家選用二合一柔軟隱形眼鏡
科學家多年不斷研究、改良、取長捨短，發明了一片兼具軟鏡和硬鏡優點於一身的鏡片，名爲二合一柔軟隱形眼鏡（2-IN-1 SOFT-CONTACT LENS）。它既有軟鏡的優點，例如：容易適應、舒服自然，不怕風沙，不會脫落。又兼具硬鏡的好處，例如：視野清晰、近視不再加深、不易沾污或損壞、持久耐用。二合一柔軟隱形眼鏡特別適合於缺少淚水，眼分泌物多，睡眠不足，愛好運動，經常化裝女士，及討厭戴有框眼鏡架之人仕。
隱形眼鏡學家 胡漢權
全港始創規模最大之專科隱形眼鏡驗配機構
香港總中心 5-248583 中環恒生銀行大廈1607A室 上午十時半至下午二時
九龍分中心 3-7212823 尖東富好時中心208-209商場 下午三時半至晚上七時
星期日及公衆假期港九休息

佛教法住學會夏季課程
精進之路　智慧之門

佛學	哲學	藝術修養
佛學概論	思考方法	書法、篆刻、素描、國畫
佛學與人生	人生哲學	英文文法分析
中國佛學	文學與哲學	英文寫作技巧
淨土三經	孟子	訊息時代與電視
天台哲學	應用倫理學	命理學（中級）
禪文學	社會政治哲學	靜坐、瑜伽、氣功

◀六月開課　學額有限　請即報名▶
油蔴地彌敦道494—496號六樓 3—327882
旺角通菜街103號三樓 3—966368

olivetti
好利獲得
ET Compact 60

螢幕顯示及記憶電子打字機，滙聚尖端科技，與時並進，可接駁電腦作印字機使用，操作簡便，深受信賴。
超偉公司　電話：5-664688

江西瓷相館
永不脫色之高級彩瓷相
醫院　學校　禮堂　會所　紀念　墓碑　神位　壁畫
收件處：旺角洗衣街68號得寶商場24號電話：3-958162
中環域多利皇后街15號裕成大廈403室

留學・機票
代辦美、加及英國留學手續
WOBURN LADIES COLLEGE
加拿大溫哥華貴族女子寄宿中學
GRADE 9—12及家政、儀態班
一流學府・管理嚴格
請到：彌敦道221D—E 恆福大廈一樓
電話：3—7236300，3—7239133

專醫筋弱　甄景禮　卅年專科　古今療治
中國中醫師公會主席　漢興中醫學院醫業
精醫：機能退化・元氣筋損　作事無能・夜夢遺滑　未老先衰・夜多小便　腰背酸痛・力不從心
如屢醫無效，未經本醫治療切沒灰心，確能令你重振雄風，轉弱爲强，終生家庭幸福。
重振雄風醫館
旺角彌敦道五八三A二樓（近登打士街口合興象牙樓上）

狐臭是愛情之敵，社交之累，涉足公衆場所，給人予不雅之感。
狐臭特效藥 靈之寶
五秒鐘內，狐臭汗臭，立撥立止
明代遺方，王道中藥研製，無任何副作用。靈之寶是戀愛中之恩物，是高尚女士潔身之良丹。
佩善美婚姻服務公司總代理
各藥房有代售
跑馬地黃泥涌道165號二樓
九龍彌敦道383號永安大廈1302（由西貢街口正門入即大華對面）
電話H770404, 763006K 328615

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊
刊登廣告　收效最大

全書分十六類
內容包羅萬有
1986

請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣五十元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　稅務摘要　交通指南　街道地圖　日用參考　居住須知　郵電簡介　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士敦道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107-115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
長興書局　軒尼詩道六十五號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三二五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衡圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
天龍書業公司　彌敦道729號地下
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二二四號
正康公司　荃灣新村街十四號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
文華書局　官塘康寧道二十四號
恆達圖書唱片　亞皆老街二二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號
僑林書局　官塘協和街一〇一號

華僑日報讀者七海旅行團
父親節
新界歡樂遊
A團：大富豪夜總會
B團：吉澳・鴨洲
享用新同樂海鮮鮑翅晚宴

大富豪・新界一日歡樂遊
•參觀最新開幕麗豪大酒店　•參觀新裝修大富豪夜總會
•新界暢遊・水上公園獵影　•享夏日飲品欣賞輕歌漫舞
•珍寶海鮮舫進食豐富午餐　•新同樂享受海鮮鮑翅晚宴
•港島南區巡禮賞豪華別墅　•幸運大抽獎獎品名貴豐富

吉澳・鴨洲一日歡樂遊
•乘旅遊車往新界馬料水　•長勝酒家進家鄉海鮮餐
•欣賞如詩如畫湖光山色　•登鴨洲專訪海蝕洞獵影
•觀姻緣樹天后古廟懷古　•新同樂享海鮮鮑翅晚宴
•漫步坳背塘灣百尺浮橋　•幸運抽獎獎品名貴豐富

日期：六月十五日（星期日）上午九時
費用：每位祇收HK$278

Crocodile
一小時沖印
名將洋服　專家主理
吉列 GⅡ 雙刨　設計獨特　優點最多
VOLVO NIGHTCLUB
聯合贊助

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081
牌照號碼 350313

本港新聞

聖約翰救傷會 下星期四年會
趙公輔籲政府資助 擴充見習隊伍發展

（港訊）聖約翰救傷會六月十九日（星期四）下午五時半，假前立法局會議室召開週年大會，聖約翰機構委員會之週年大會，隨後在行政局會議室舉行。

聖約翰機構委員會會長港督尤德爵士將出席主持週年大會，參加者包括聖約翰機構委員會委員，聖約翰救傷會會員，聖約翰其他委員會委員及救傷會各教學小組組員。

救傷會會長蔡永善醫生于會長報告指出在壹九八五年至八六年度聖約翰救傷會為各界人士及救傷隊員開設了四百七十班課程，包括急救，海上急救，護病學，食物衛生學及母嬰健康訓練班等。共有壹萬叁千六百八十弍名學員報名就讀，而其中九千零三十人獲得參考試資格及三千九百壹十九人取得證書。

蔡會長再次強調急救學應列入學校課程教授予高中學生使他們具備急救常識，應付緊急意外事件及成為更關心社會的市民。

救傷隊總監趙公輔在總監年報指出至今年三月三十一日止救傷隊共有隊員三千三百三十一人，包括二千四百三十一名成人男女隊員及九百名見習隊員，共組成五十六隊成人支隊及三十壹隊見習支隊。

各界對急救人員需求日增，隊員於週末及假日經常被邀在各公眾活動場合當值，而救護車服務則維持每日二十四小時為市民服務，去年救傷隊隊員共出動十四萬壹千七百七十八小時救傷職務。

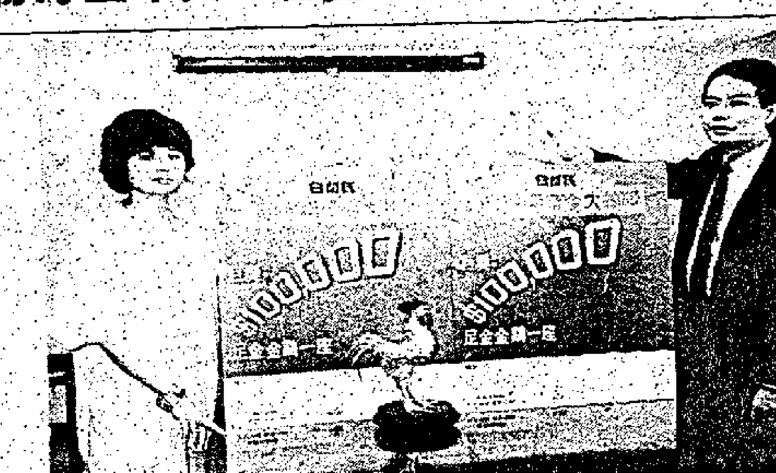
趙總監指出盡管救傷隊去年有穩定的進展，但如果財政許可，隊務實可有更大的發展可惜缺乏政府及公益金增加撥款，無法進一步擴展和改善救傷隊的服務特別是見習隊的工作，目前急需獲得更實際和慷慨的政府資助，趙總監希望當局早得到社會福利署署長的全力支持，給予見習隊足夠資助增聘總部職員及開設九龍分區辦事處，以應付九龍區見習隊的增長及發展。

白蘭氏金雞大抽獎 巨獎得主已經誕生

白蘭氏雞精為慶祝一百五十週年紀念而舉辦的足金金雞大抽獎，經已圓滿結束。是次抽獎亦已於六月五日假座和記洋行舉行，由和記洋行董事總經理譚顯祖先生及華美廣告有限公司鄧潔儀小姐主持。

巨獎得主PHEDBE CHUNG獨得價值十萬元足金金雞一座；頭獎得主李雪琴獲夏威夷及三藩市六天遊，價值六千多元；二獎得主為蔡筱霞及余慧娟，各得日本東京迪士尼樂園七天遊，價值四千多元；三獎得主為WONG WAI LAN，區潔華及賴日祥，各得曼谷芭堤雅六天遊，價值二千五百元；另外更有安慰獎三百名，各得白蘭氏雞精禮盒，價值二百元。

據該公司發言人透露，是次足金金雞大抽獎非常成功，各方反應熱烈，而參加人數亦很踴躍，足見白蘭氏雞精深受普羅大眾歡迎。



和記洋行譚顯祖先生及華美廣告公司鄧潔儀小姐抽獎時攝。

牛奶公司委任行政經理

牛奶有限公司委任袁建明為行政經理，負責人事及行政事務之發展及管理工作。袁氏在本地受教育，曾受人事管理及行政專業訓練，現為香港人事管理學會准會員及香港物料供應及採購學會會員。

配合大馬簡化入境簽證 永安推出馬星最佳行程

馬來西亞政府為了吸引更多港人前往該國旅遊渡假，已於六月一日起放寬香港身份證明書（C.I.）入境簽證，接受個別旅遊簽證申請（以前僅接受五人以上之團體旅遊簽證），而且簽證時間較快，約五天便可批出。

馬來西亞是個山明水秀之國家，不但有美麗之白色沙灘，宏偉之回教寺，翠綠之高原，一望無際之橡膠園，椰林處處，榴連飄香，兼之酒店設備一流，實乃南洋渡假最好地方，永安旅行社辦理馬星團最早及最久，經驗最豐富，星馬自設分社，十六年來參加總人數全港最多，為了配合馬來亞政府放寬入境簽證之有利條件，現特推出多種最新及最佳行程，節目多姿多采，檳城住香格里拉，吉隆坡住最新開幕之太子大酒店，新加坡住喜來登大酒店，全屬五星級超級豪華大酒店，酒店全港最高級，收費全港最平，如果你想到星馬渡假，永安乃最佳選擇，永安旅行社總社設於中環德輔道中七十一號，永安集團大廈十五字樓，電話：五—二五六二四三，分社十七間遍佈港九，新界澳門及六個地鐵站。

凱悅員工參加美容講座

香港凱悅酒店日前安排二十多名女員工參與蜜絲佛陀美容講座。包括有問題討論，個人清潔衛生問題，化裝基本常識及面部按摩等等。

更由講師示範日常上班的化裝法。

凱悅酒店經常安排各種講座給員工們學習機會。除美容講座外，每年並安排各種語言班，基本火警常識班，儀態講座及救援講座，務求使員工有最佳的水準及個人智識，盡使各賓客有盡善盡美的服務。

圖：凱悅酒店員工在蜜絲佛陀的美容講座時攝。

渣打銀行參與善舉「銀光閃閃繞池閃」

渣打銀行是上週六舉行的「銀光閃閃繞池閃」善舉的主要贊助人，該項是香港圓桌會域多利圓桌為傷殘兒童籌集善款的慈善活動。當日社會人士捐出了數以千計硬幣，將中區置地廣場地下的噴水池圍圍繞。

渣打銀行贊助的另一項社區活動亦在上週六達到高潮。由ENGLISH SCHOOL FOUNDATION主辦的國際象棋賽，全場冠軍獎項於當日頒發，獎項由GLENEALY JUNIOR SCHOOL奪得，該校同時贏得當日舉行的國際象棋聯校決賽冠軍。

圖示渣打銀行參與銀光閃閃繞池閃為ENGLISH SCHOOL FOUNDATION秘書及渣打銀行信貸經理杜保羅與冠軍隊員合照。該隊同時奪得全場冠軍的渣打銀行挑戰杯及當日決賽冠軍的渣打銀行挑戰盾。

世佛會慈氏託嬰所 招託初生兩歲嬰兒

（港訊）世界佛教友誼會港澳區總會慈氏託嬰所，為便利職業婦女開設日間託嬰，收初生至兩歲嬰兒，有護士照料，為不牟利性質，由上午八時至下午六時受託，供應奶粉及膳食，收月費六百元，現有少數額，接受申請，額滿截止。至灣祖堯邨榮祖街啟光樓，電三—四三九六二陳主任接洽。

助理社會福利署長杜潘雪清，在保良局「誼親日」接受紀念品，與朱梁小玲主席合照。

保良局誼親日懇親會 推動助養善士愛局童
四三〇穿梭機藝員演節目助慶

（特訊）保良局本月七日下午在福利大廈舉行「誼親日懇親會」，目的在為「助養局童運動」推動及宣傳，請杜潘雪清助理社會福利署長主禮。

助養運動委員會主任陳黃淑娟（陳鴻基夫人）致詞表示：保良局推行助養運動，目的是透過與助養者相處，使局童有機會體驗正常的家庭生活，使其能建立健康的人生觀，長大後較易適應社會環境。助養運動自一九六一年推行以來，深受社會人士支持，至今年四月止，受助兒童人次高達四千九百，較十年前增長了十二倍，助養者人數達三千八百多，助養善款超逾二百八十多萬元，成績令人鼓舞。

繼為介紹助養服務，由住局兒童現身說法，表示對助養者之感謝。朱梁小玲主席陪同杜潘雪清助理署長，代表保良局董事會頒贈紀念品予贊助機構電視廣播有限公司及通利琴行。

節目有遊藝表演，使助養者及住局兒童共同歡渡愉快的下午。

出席懇親會有：杜潘雪清助理署長、朱梁小玲主席及陳黃淑娟外，尚有：副主席：陳鴻基、曹金霖伉儷、蕭明、陳爵，莊啓程總理夫人，總理：謝秀娟、方顯彈、湯偉倫、李超金卿、李旭光、麥偉英、劉進伉儷、李振禧伉儷、蕭莫靜璇、詹培炘、顧福偉。

油尖區各社團代表 歡宴駱雪玲何碧君

（港訊）油尖區社團，昨晚假尖沙咀皇宮酒樓，聯合歡宴油蔴地政務主任麥駱雪玲榮調，何碧君履新，到會嘉賓除主賓外，尚有鄭陸山專員，彭萬福指揮官，劉儉員，麥林春嬌，朱元珠，方到有：葉華，吳多泰，陳蔭棠，黃湛，彭耀臣，趙汝照，冼灼芬，王亦折，李烈文，伍建新，楊子江，盧玉亭，麥允明，袁伯殷，發泉，徐福潮，李卓玉屏盈，曾慈芳，李孫文英及社團代表數百人。

主席葉華致詞稱：駱雪玲主任蒞任以來，轉瞬兩年，駱主任經驗豐富，工作勤勞，政績卓著，深得區內社團與居民支持擁護，現榮調其他部門，大家深感，未能有較長時間為本區作更多的建樹；何碧君主任曾在政府多個部門服務，平易近人，相信本區居民在何主任蒞任後，將得到更大福祉。

大會主席團：趙汝照，冼灼芬，王亦折，李烈文，伍建新，袁伯盈，曾慈芳，李卓玉屏，李孫文英，阮文晃，向兩主賓致送鏡屏及紀念冊。

駱雪玲主任，何碧君主任分別致詞，希望大家繼續推廣社區工作。

禮成歡宴，氣氛洋溢。

油尖區社團歡宴油蔴地政務主任麥駱雪玲榮調，何碧君履新，賓主合照。

山海之友 東海穿洞遊

山海之友本星期日即十五號父親節大假期舉行兩綫（一）美人魚號華船八時半海運開盛夏豪華東海穿洞，隨時泳釣。（二）車遊新界九時中間道公園對分組，首途大帽山最佳林徑下行，由折到石崗，強隊全走幽林蒼徑直透河貝水塘。車接兩組至元朗午膳。發券：山東街六一一五星，大道中一三五佳麗唱片（港四四三八五二），究街長風書局，土瓜灣道卅七愛羣沖印。注意：端午節專車全日遊，同上時地開，上午至沙田城門河賞最大規模龍鳳艇大賽，即發券。

生力啤賈樂富主持 柴灣龍舟賽頒獎禮

由柴灣漁民娛樂會主辦，東區區議會及生力啤聯合贊助，一九八六年柴灣區龍舟競渡大會昨日在柴灣貨物起卸區舉行。壓軸好戲由各灣頭漁民隊競逐由生力啤贊助之生力盃——香港龍舟錦標賽。柴漁民健兒各展所能，力爭上游，比賽過程精彩刺激，高潮迭起，結果由坑口民樂龍男子冠軍，亞軍柴灣生力龍，季軍香港仔聯漁龍。賽後由生力啤執行董事賈樂富主持頒獎。大會主禮嘉賓為律政司唐明治先生。

圖生力啤執行董事賈樂富先生（右）頒獎時攝。

順聯投籃公開賽 歡迎青少年報名

（港訊）順德聯誼總會主辦第十一屆全港公開投籃比賽，經已開始報名直至六月廿六日下午四時截止，決不展期。本屆仍分為男子青年組，女子青年組（廿五歲下），男子少年組，女子少年組（十四歲下）等四組，報名不收任何費用，祇須填寫報名表，附貼照片，依期交到下列地點：（一）中環租卑利街十九號順聯大廈三樓順德聯誼總會；（二）秀茂坪廿一座順聯超公普紀念小學。

本屆投籃比賽定於七月六日（星期日）上午九時，假九龍何文田巴富街廿二號順聯胡兆熾中學內籃球場舉行，由順聯會首長何輝，黃振民，羅景雲，游育德，梁安全，陳芬，羅智笙，盧德光，梁偉明，蘇善祥，張永，譚炳森，何炯銳，梁耀明，何日東，何漢，麥俊初，歐陽偉等任領導，潘幼剛總務，體育部長尤應邦等籃球名宿擔任評判。比賽項目（一）籃下一分鐘投射，（二）罰球十次，（三）中距離五位置，（四）五位置追踪，（五）運球一分鐘。每組冠，亞，季軍各獎銀杯或錦標，每組入圍五名獎紀念優勝章。

華僑日報娛樂版
作者以輕鬆筆觸論盡娛圈

「華僑影評」由史提芬，釋靈，安娜和馬永等，分日撰述電影評論。

★★★★★

「銀色小綴」娛樂雜文由柴娃娃，小不點，陳陳相因，曲家穗，羅家英，唐龍思和譚偉華分日撰稿。

★★★★★

「歌台走筆」由彼得先生擔任評介。

★★★★★

「唱片評介」由安德烈，史提芬分別執筆介紹。

★★★★★

「螢影星聲」一欄歡迎讀者來稿評述螢光幕，銀幕上演出，影星，歌星的動態。

★★★★★

「彩色畫刊」今期論亞姐選美能否天從人願。

華僑晚報

世界盃足球賽已於墨西哥進行得如火如荼，廿四支雄師在決賽之初賽周爭逐出線權。

連戰數天，各組形勢不斷改變，各國

球員狀態惹人矚目，冷門熱門勝負都是話題，各國球員花邊新聞層出不窮。

要知道世界盃最快最精彩消息，

請看最得時間優勢的華僑晚報。

'86 世界盃

墨西哥決戰

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

旺舖租售
香港大道西594號900尺閣750尺
售1百60萬租1萬2千
香港大道西596 A 1800呎
另閣樓1700呎平租9千
筲箕灣亞公岩道地段
739號民信工業大廈
4800呎售1百萬
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線)，5-446171(3線)

九龍土瓜灣
美華工業大廈
1897呎 及 5358呎
單位廉價租售
中環/砵甸乍街/擺花街
嘉寶商業大廈
972呎單位租售
電話 5—246153 何洽

超值樓宇 割價清貨
旺舖商場十七萬餘元起
舖位每呎只售$423起
商場每呎只售$300
屯門新市172地段鹿苑
電話：0-810292
陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081

荷李活道257—263號
旺舖住宅新樓交吉 出售
獨立樓宇不用管理費
高息連租約出售
勝過收銀行息
鄰近街市適合各行業之用
樓上住宅戶戶單邊光猛通爽
歡迎參觀管理處洽
或電 5-438960

本星期五海外各地產廣告集中刊登，請各界人士敬請留意
華僑晚報

商業樓宇招租
謝菲道460—462號
楊耀熾商業大廈旺舖樓及上
200餘呎起
孖沙街5號二樓400餘呎
永吉街18—20號
永富大廈401室400餘呎
歌賦街3—5號弍樓300餘呎
洽租處順昌有限公司5—438960

香港恒柏園
複式 2,850呎
租二萬五千 售二百八十萬
電 H—409222 盧太

宇宙閣
北角建華街18至26號
超值高尚住宅 罕有兩梯兩伙
三面單邊由768至923呎
尚餘數單位每尺只售七百餘元起
可按八成 欲購從速
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5—430303—9 地盤電話：5—663691

東惠商業大廈 高士打道109至111號
高級寫字樓出售 高層全海景地點旺 728—1795呎
中央冷氣水電齊奉送美術天花特級膠地板即買即用
旺舖租 菲林明道26號A地下900呎免頂手 裝修期一個月中央冷氣水電齊地點旺
業豐大廈 德己立街12號中區地王寫字樓 面積560呎裝修現代化地毯牆紙
水電齊間格好免佣金業主自讓即買即用吉售49萬
珀苑 堅尼地道70號D座中層全海景桑拿浴室 大小泳池網球場工人房有蓋車位水電齊備
中央冷氣新式廚房洗碗機1732呎四房兩廳自讓吉售
垣天高惠地產管理有限公司
⑤ 8936628

裕昌大廈
德輔道中48—52號
寫字樓招租實用面積計
中央冷氣系統
電話：5—226917 5—239859

中區 萬宜大廈
寫字樓招租實用面積計
電話5—226917 5—239859

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

旺舖及寫字樓出租
德輔道中166至168號定昌大廈（先施對面地鐵站鄰）650呎及2000呎（海景）
德輔道西327號 樓下約800餘呎
電 5—459222 於仁有限公司洽

華僑教育

促進私辦學校發展 聯繫教育文化機構

辦學團體成立「香港獨立學校協進會」
期望提高獨立學校教學水平教材設施

（專訊）一羣熱心辦學人士最近成立「香港獨立中學協進會」，目的在促進私人辦學機構的發展，其創辦成員包括：地利亞修女紀念學校、聖類斯校友會中學、威靈頓中學、利瑪竇書院、陳樹渠紀念中學等。目前，該協進會正準備展開活動，並招收更多會員學校。

協進會之工作包括加強與本港教育及文化機構之聯繫；促進獨立中學之教學設施、教材和教具；舉辦或協辦教學研討會，有關展覽和會議。

該會又希望加強與教育署和其他有關當局之聯繫，提高本港教育水平，並研究有關教學和學校行政的困難之解決辦法，例如搜集公衆意見，調查分析資料，以期改善教育發展。

此外，該會又準備加強獨立學校之體育運動、課外活動，並計劃設立圖書閱覽室，提供書籍、期刊、報章雜誌等，予有關會員學校之學生享用。（水）

基督教幼稚園教師會夏季研討 提高幼兒教育水準

明年二月祝廿週年

會長趙鈞鴻校長於大會上宣佈 秉承創會宗旨為幼教繼續努力

香港基督教幼稚園教師會日昨假香港靈糧堂舉行本年度夏季研討會，是日出席者八百人。

先由協恩幼稚園主任盧慶元主領靈修、區玉君牧師證道及領唱短詩。會長趙鈞鴻校長在會上致開會詞指出：該會創立十九年，除每隔四年出席亞洲基督教幼兒教育會議，與國際教育界人士分享教育資料及作學術交流外，每年並設有三至四次研討會，分別有專題演講、討論、教育示範、教材製作及資料分享等。

趙校長表示：這十九年來該會不斷提高本港幼兒教育水準而努力，一九八七年二月為該會二十週年紀念，將舉行感恩大會，屆時設有專題演講及展覽，會後並有感恩聚餐。

她希望該會繼續秉承創會的宗旨，帮助教師給孩子最優良的教育，多進修，多研討，希望每一位幼師能在幼兒教育上發光。

繼由葉希活小姐專題演講，葉小姐指出：

①體能活動對幼兒的重要和價值外。

②並提示老師先要注意幼兒體能活動的基本動作。

③又提示老師實施體能遊戲時，要根據幼兒的身心發展，特性而實施之一切體能活動。

要適合孩子興趣，要多變化，要給孩子自由表達動作的機會，不能給孩子難度過高的動作，以免失去信心。

更要注意安全守則，要注意每動作是否孩子可以做到，每次實施的時間不可過長，某些動作不能超過三分鐘，孩子運動時穿的服裝及鞋要適宜運動，要安全。

葉小姐更提出有些體能遊戲，可配合音樂，感及運用身體動作配合實施，以增加孩子節奏、音樂節奏的活動。

最後，由協恩幼稚園小朋友作體能活動示範，使到會的八百多位教師獲益甚多。

升學就業輔導園地

香港輔導教師協會供稿

升學與就業輔導實例（上）

學校「升學與就業輔導組」每年都會和其他學校一樣，為即將畢業的同學，安排一連串與到外地或在本港升學作準備的講座，外面工作世界的介紹、展覽和參觀等。目的是希望同學能作好充份準備，以應付外面的工作—學習世界，接受挑戰，增強成功的信念。

由於受資源限制的影響，在兩年前本校還未能為畢業同學提供適當之升學學位，故所有中五畢業同學，無論成績怎樣，均要離開母校投入新的學習—工作環境，而本校同學大都是本自較低下的家庭，且年紀少和樣貌較欠成熟感，而在對人與事的人際關係訓練，無論在學校或家庭裏，均見缺乏。基於此原因，在兩年前的暑假前，輔導組和一位熱心的中五班主任（他本身是課外活動組主任），便提議了舉辦一個叫「ASSERTIVE TRAINING」的學習小組，結果有十位中五畢業的同學參加。

經過很多觀察和探討，大部份老師均認為一個中五畢業生，無論畢業後將踏足社會或繼續升學，遇到最大的困難，將會是人際關係的處理，而這些複雜的人際問題中，以在不傷害自尊而平等的情況下，如何表達自己意願，和爭取自己權益的訓練，至為重要，而我們相信只要學生在這方面的自信心加強，在處理其他人事間的問題上，所遇的困難亦會有所減少；這個課程的主要目標，是希望教導同學在一般人際交往中，怎樣「ASSERT HIMSELF」。

這個課程共由四位導師負責：包括在社會工作者—負責整個課程有關「ASSERTIVE THEORY」之理論部份；一位中五班主任—負責技巧應用方面之發揮和個案分析；而其他兩位輔導組同事（包括我在內），則負責協助找尋適合之討論題材，角色扮演，個案分析和總結等。整個課程共分四次進行，均在晚上七時後，每次約三小時，得到校方和社會工作者借出輔導室，更得到校方課外活動組津貼。

第一次聚會—主要由社會工作者講述ASSERTIVE TRAINING之理論，和從個人閱歷中指出其重要性，其他三位同事協助。

第二次聚會—用角色扮演形式，將上一課所學，從同學以前所遇的例子中滲入，加以分析。

第三次聚會—介紹一些其他在第一次課沒有提及之技巧，用遊戲與討論形式，介紹給各位同學，並將以往兩堂所學作一總結

第四次聚會—各同學分為兩人一組，在數天前，互相觀察對方將所學之技巧，應用於日常生活中，在這次報告，自我批評和指出不足之處，並由觀察者給予意見，最後由有關老師總結，並互相交換意見。在最後一次聚會中，並舉行簡單的結業聯歡，一個小型之大食會，互贈紀念品和表現優異的同學，均獲得一份小小的獎勵，使各人均能盡歡而散。（未完）

媽媽證書

這是一個證書世界，沒有學歷證書沒有人會信任你的工作能力。教育社會未來的主人翁的教師，職責重大，尤其是沒證書不行，帶大一個小孩子，要耗用的心力、體力、智慧，比諸教師，要求何止十倍？可是沒有一個政府會要求已婚婦人領有媽媽證書，才許她生兒育女？

學生不滿教師，還可以盼望明年換新老師，還可以選擇轉學校，但小朋友遇愚昧無知，教導無方的媽媽，可以有甚麼盼望？

與教師朋友聚首，常常搖首嘆息：要把學生教好，先得讓學生的媽媽爸爸接受教育！我們恰似拉大纜似的剛把學生拉了過來，家長對學生的不信、冷言嘲諷、反教育的身教等，就把學生拉了過去。這些盆盆冷水、冰水，教人感到無限氣餒！

先進國家的政府總是願意在教育上投資，但光是投資在學校、教師培訓上，不若也撥一點經費教育一下當母親的，因為母覺往往是塑造兒童性格的泉源。

身為媽媽而沒有兒童心理、保健、營養的知識，肯定不會是一位成功的媽媽，對於普羅大衆來說，除了母嬰健康院有少許教導外，她們可以上那兒學到這些育兒須知？

要是讓教師在家長日來個母子（女）並教，繁重的工作量一定教人吃不消，聞說各社區中心近年來，門庭冷落，出入的青少年都是純良的一羣，那麼可否輒移工作對象救救孩子、教教媽媽呢？（明日再續）—（海青）

市政總署署長徐淦指出 文化中心沙田會堂等建設 未來數年內將會相繼落成

謂學生文康活動重要需施均衡教育

東華三院中學聯校綜合表演昨晚七時半假大會堂音樂廳舉行，市政總署署長徐淦伉儷主持開幕禮。

徐淦致辭時表示，香港市民對精神生活日益重視，當局有見及此，近年不斷增加舉辦各項文化節目。繼演藝學院後，香港文化中心，沙田會堂，各新市鎮會堂等亦將在未來幾年落成。

他又表示，學生文康活動非常重要，因此實施均衡教育是必要的。對於東華三院各校積極推廣課外活動，更表讚揚。

該校校監龐金源在會上表示，舉行聯校表演，目的在提高教師及學生的興趣，並藉着此機會，便各校能互相觀摩，交流經驗。

綜合表演節目包括管樂團演奏，舞蹈，朗誦及話劇等，由東華三院各中學同學担綱演出，今晚續在大會堂音樂廳舉行。（冊）

市政總署署長徐淦主持東華三院中學聯校綜合表演開幕禮。

學生加入不良朋黨 多因不獲社會接納

教師助學生脫離黑社會應免正面衝突 解釋勿怕家長責罵或自己解決而隱瞞

教育署於八三至八四年曾在全港中學推行一項有關中學生越軌及犯罪行為調查，報告指出在該年度之中學生所犯之各類越軌行為中，以偷竊，聚賭及涉嫌參與黑社會活動等均有顯著之增長。香港明愛學校社會服務就針對上述問題，最近出版一本「青少年不良朋黨問題」—教師手冊，供教師作為輔導的參考資料。

就有關如何瞭解青少年加入不良朋黨的心理因素，該手冊指出，這些青少年同學，一般來說，都是失敗者，無論在校或在家，他們都無法得到稱賞，但在這些不良朋黨的圈子裏，他們卻可從一些活動中獲取滿足感及英雄感，亦可從朋黨中獲得某種認可及地位，再者，他們大多對自己的父母及老師不滿，敵視社會制度，藉着與不良朋黨份子一起從事被認為有違社會規範之活動，去發洩他們對週遭的適意及不滿。亦有些因為得不到家庭的溫暖或老師和同學的接納，轉而向這些不良朋黨所標榜的義氣和手足之情，亦是他們所嚮往的。

這本教師手冊又指出，基本上，由於油脂帮並不是有組織的帮會，本身又缺乏長期目標，他們對「所謂」會員的約束力，根本很微，只要當事人下定決心，拒絕再跟隨他們，就可默默地退出。但要脫離黑社會則可能較為困難與麻煩。

若學生因貪玩與黑社會份子來往而備受滋擾，又或自覺想與他們脫離關係而遭受威嚇時，教師可向這些學生推荐以下三種方法：（一）拖延政策，若黑社會份子有所要求，便暫時答應他們的要求，起初儘量避免和他們作正面的衝突，等待時機，成熟罪證在握時，方對付他們，如果他們要求帶學生去某地方時，便冷靜地隨機應變，找藉口拒絕，必要時就逃跑，大庭廣衆之下，他們是未必敢明目張胆地用武力的。下一步便是與家人，校方或學校社工商量對策：（二）研究對策：鼓勵儘快將整件事的過程告知家長，師長或學校社工以尋求協助，勸導學生千萬別因家長的責罵或以為自己可以解決而隱瞞，家長，師長和學校社工因為閱世經驗豐富，判斷能力強，必能兼顧周詳，（三）報警：如事態嚴重，則應向警方舉報。（永）

港大畢業導師 免費補習講座

港大師資補習中心將於六月十五日，二十九日及七月六日（星期日）舉辦一連串免費講座，由港大畢業導師及現職社會工作者主講，教導各家長教育子女成材及如何減輕學生壓力的方法。講座分別為「F四．F五英文考」，「會考各科溫習及考試技巧」（上午十時半開始）及「望子成龍—給家長的講座」（下午二時開始），並有講義派發，費用全免，歡迎各界人仕參加。查詢請電五—四六九一〇八。地址：德輔道西三六九號香港商業中心二〇一室（屈地街電車總站側三喜百貨公司樓上）

農產品及海洋魚類 獎助學金接受申請

分為獎助學金及免息貸款等類
七月十八截止逾期申請不受理

農產品獎學基金及海洋魚類獎學基金所頒發的獎學金，助學金及免息貸款，現已開始接受申請。

各類撥款須每年重新審核一次，適用於本港兩間大學，香港理工學院，城市理工學院，香港浸會學院，或認可的海外學院。

申請人須為本港居民，年齡最好在三十歲以下，已獲有關學院取錄，並且，（甲）有意在取得資歷後晉身本港下列行業：（一）農業或農產品統銷業或（二）漁業或魚類統銷業。申請人通常必須選讀下列經農產品獎學基金或海洋魚類獎學基金受託人認可之課程：（一）農業，獸醫學或任何與本港農業或農產品統銷業有關的應用科學，（二）漁業科學，海洋生物學或任何與本港漁業或魚類統銷業，或這些從業員的家人或所供養的人士而欲進修或受訓該基金受託人認可的科目。

獲頒發獎學金的學生，須具備基金受託人認可的優異學業成績。

助學金是以資助學費及或書簿費以及其他費用，而免息貸款則用來資助生活費用，同樣是按經濟上的需要而頒給值得資助的申請人。

獎學金申請人可同時申請助學金及或免息貸款。助學金及或免息貸款的申請表，可與獎學金申請表一併遞交。

發款之條件如下：

（一）漁農子弟可優先考慮。（二）領取助學金及接受貸款的學生必須簽署承諾書，如果他們在攻讀期間的成績或品行欠佳或因任何原故中途退學，必須償還助學金及或貸款的款項。（三）接受貸款的學生必須承諾於完成學業時歸還貸款。（四）領取任何撥款的學生，可於假期內担任與修讀課程有關的有薪工作，但如要担其他有薪工作，必須向有關獎學基金的受託人呈報，並且獲得受託人批准。（五）領取撥款的學生須進修經認可的課程，並須遵守就讀的大學或學院的規則。（六）倘學生品行欠佳，違反基金撥款的規則，或學業成績進度未能令人滿意，則撥款可隨時終止。

申請表格可向九龍廣東道三九三號政府合署十三樓漁農處總辦事處索取。接受申請的截止日期為七月十八日。逾期申請概不受理（永）

李守慧校長廿六日 專題演講母語教育

自本年四月教署發出推行母語教學的具體執行通告，基督教學校行政人員均感到需要切實地討論落實推行母語教育的方法。興學證基協會為此而藉着基督教學校行政人員團契聯合午餐會，特別邀請李妻恩紀念中學李守慧校長作專題演講，講題為「基督教學校如何面對母語教學之推行」。該午餐會假九龍尖沙咀彌敦道一三八號聖安德烈基督中心五樓興學證基協會舉行，日期為廿六日上午十一時至下午二時，餐費每位三十元，歡迎基督徒教育同工參加，報名請電三—一六八〇一六六興學證基協會

訓導人員協會 會徽設計比賽

香港學校訓導人員協會現正舉行公開會徽設計比賽，歡迎十六歲以上人士參加，獎金港幣五百元，獲獎作品將用於該會信紙、信封、刊物和紀念品。

香港學校訓導人員協會是民間組織，訓導是訓育和輔導的結合，訓導並非單一是訓導主任的工作，而是從事教育工作者必須具備的條件；該會希望透過聯絡組織，專業進修和意見表達，使社會人士對學校訓導工作有所認識，成立經年，希望得到大衆支持，提供會徽設計參賽作品必須為作者本身創作，不得侵犯任何已登記之貨品或機構之設計。作品數量每人不超過三份。參賽規格為二十厘米乘二十五厘米的白咭紙，可用一至二種顏色。評判標準：按設計之含意的貼切性，視覺美感和運用上的靈活程度等而決定。評判團包括徐志剛律師、吳林向成女士、許保榮會長。比賽日期即日開始至八月十五日止，得獎名單將於十月初另函通知，索取參加表格，請備回郵信封，寄交觀塘翠屏道五號，香港學校訓導人員協會，查詢電話：三—四二八九一二三八，晚上七至九時，許保榮。

中青秀茂坪會所辦 師範大專課程申請

（特訊）香港中華基督教青年會秀茂坪會所將於六月廿一日及廿八日（星期六）分別舉辦師範及大專部份課程申請情況，課程介紹有關課程內容，並分享修讀經驗和出路問題。時間為下午三時正，費用全免，歡迎中五或預科生親臨或電話報名參加。查詢電話：三——四七八四八七或往秀茂坪南區社區中心四樓（廿四座側）。（天）

銅鑼灣童軍會 委員就職典禮

香港童軍總會港島地域銅鑼灣童軍會於日前舉行第十一屆就職典禮，敦請首席助理文康市政司（康樂及體育事務）容德根太平紳士主禮，到賀嘉賓有地域副總監黃紹光、歐陽仁賓、地域助理總監（聯絡）吳冠森。是次就職人仕有名譽會長王澤森太平紳士、霍英東、陳銚明、羅翠瑩小姐、羅國雄、曾乾波、會長劉漢華、副會長陳星、周啓華，主席龐可榮、副主席劉伯豪、任士鋐，其武，司庫何義務，核數師劉志，委員譚以仁、何偉祥、何廣雄、潘子正、黎藹民、鍾治平、陳梓嘉、李森、鄧國榮、李錦光、張華基，到賀客逾百人。

中華基督教會各小學 今日舉行聯合畢業禮

中華基督教會香港區會直屬三十六間小學定今日假灣仔伊利沙伯體育館舉行八五至八六年度聯合畢業典禮，分兩場舉行。分別請葛量洪教育學院院長潘宏強，柏立基教育學院院長江潤勳致訓及授憑；並由該會總幹事蘇珏光牧師，校董會主席蕭務仁博士，總校監李清詞牧師及列位校董分別主禮及致詞等。

典禮完後，備有文娛節目如芭蕾舞、花式體操及朗誦，而最受注意的是壓軸戲，教師大合唱等各項表演，最能表示該會屬校教師、同學之聯繫精神。

香港普通話教育中心

香港軒尼詩道467號建德豐商業大厦⑤字樓（近波斯富街）
九龍油麻地西貢街３號昌華商業大厦①樓（近大華戲院）
查詢電話：5-745345/5-749309/3-306209

普通話（國語）課程

課程總監　田勤先先生

課程名稱	課程期間 開課日期 結束日期	逢星期	上課時間（下午）	課程導師	上課地點
深造班	6月24日→12月4日	二	8:00~10:00	張玲玲	本中心Ⓐ 香港軒尼詩道建德豐大厦 近銅鑼灣地鐵站
初級班	6月12日→8月28日	四	6:00~7:30	張家城	
	6月13日→8月29日	五	5:45~7:15	張家城	
	6月17日→9月2日	二	6:00~7:30	周義瑛	
	6月21日→9月20日	六	4:15~5:45	任惠芝	
中級班	6月23日→9月15日	一	6:00~7:45	張玲玲	
初級班	6月10日→8月26日	二	6:15~7:45	張家城	本中心Ⓒ 九龍油麻地南京街 近佐敦地鐵站
	6月12日→8月28日	四	6:15~7:45	李學茵	
	6月12日→8月28日	四	7:50~9:20	任惠芝	
	6月18日→9月3日	三	7:50~9:20	陳佶	
	6月17日→9月2日	二	6:00~7:30	張如棻	九龍昌華

日間普通話普及課程

課程名稱	課程期間	星期	時間（下午）	上課地點
初級班	6月12日→7月22日	二、四	4:00~5:30	九龍昌華
	6月10日→7月17日	二、四	10:30~12:00	香港建德豐

＊本中心是一家專業教授普通話的文化機構：經常開辦普通話基礎課程（分初、中、高級）、商業普通話課程、普通話深造文憑課程、普通話教學法課程等。
※簡章備索，歡迎致電查詢※
＊日間普通話普及班，學費成人HK$180，學生HK$150，（包括課本）
＊報名地點：香港軒尼詩道467號建德豐商業大厦５字樓
九龍油麻地西貢街３號昌華大厦１字樓
（除上述地點接受報名，並無其他地方）　WK-20

加拿大溫哥華　艾爾華預科書院

ALPHA COLLEGE

590 West 65th Avenue, Vancouver, British Columbia, Canada V6P 2G8

- 本校為加拿大B.C.省政府轄下中學，位於設備齊全之政府公立校舍，全部教科書由教育部免費供應。
- 本校宿舍為加拿大移民局指定為入住學生之合法監護人。
- 駐港辦事處免費指導學生辦理一切入學及簽証手續，同時更安排免費接機服務。
- 學生成績由校方直接寄予家長，使家長獲知學生的學習情況。
- 歡迎F.3以上學生申請，F.4學生可於一年內完成預科課程，直升加拿大及美國各省大學。
- 本校特設大學一年級課程，歡迎F.6及F.7學生申請，完成大學一年級課程，可直升美加大學二年級。
- 現已接受九月份入學申請

本校註港辦事處：尖沙咀星光行1626室
電話：3-7236663

香港清華書院

九龍佐敦道砲台街11－17號

電腦專業文憑課程

C&G 418　英國城市工聯學會418電腦証書
- 本校為全港首先開辦英國城市工聯學會418電腦課程之核准課程中心，分別由該學會及香港教育署核准。
- 經由本校推薦參加418電腦証書，擁有國際認可電腦程式設計專業人員之資歷。

查詢專線：3-312698

暑期進修課程

電腦
- 暑期電腦會考HKCEE基礎班
- 暑期電腦會考HKCEE研習班
- 暑期電腦商科班
- 電腦基礎課程
- 電腦文字處理
- 電腦程式語言設計
  - ADVANCED BASIC　・PASCAL
  - COBOL　・C

電腦實習採用美國XENIX電腦主機及終端機系統

語文
- 國語初級班
- 暑期英語文法及寫作進修班
- 英語發音及會話進修班
- 德文初級班

音樂
- 樂理初級班（１－５級）
- 聲樂訓練班—初級
- 古典結他班

藝術
- 國畫—花鳥
- 國畫—人物
- 水彩
- 素描

商科
- 商用英文（LCC＆I/I）
- 初級簿記（LCC＆I/E）

課程簡章 函索即寄

以上各項暑期進修課程，即日起接受申請，額滿即止

查詢電話：3-311565

明愛多元式教育課程
Caritas Multi-Media Education Programme

暑期課堂導修班

科目　英文F.1-F.5　保送會考
初級/中級簿記　保送LCC＆I.
初級普通話/初級日文
課程包括　十六小時講授導修
5.7-30.8.86（逢星期六）
全年函授學習/錄音帶（語文科）
查詢及上課地點　明愛專業及成人教育中心—堅道日校
香港堅道２號　5-242071內線243

請寄「暑期課堂導修班」課程簡章
姓名：
地址：
電話：

St. Louis Group of Schools
聖類斯教育機構

夜校部
招收男女生

（一）預科班：港大—文、理班（H.K.A.L.）
中大—文、理、商科班（H.L.）
倫大—文、理班（G.C.E.）
（二）會考及中四補習班
（三）英文夜中學（文、理、商科）
（四）英專課程（P.4—P.6；F.1—F.5）
（五）商科及電腦課程
（六）F.1至F.3英文補習班
（七）法律課程—Law—G.C.E., A.E.B. Const. Law—A.E.B.
（八）文娛課程

報名時間：星期一至六上午九時至下午九時

聖類斯預科夜班（西區）	香港第三街179號	5-489905
聖類斯校友會夜中學（西區）	香港山道38號	5-487368
聖類斯校友會夜中學（灣仔）	香港駱克道237號	5-720256
地利亞預科夜班（太古城）	香港鰂魚涌太古城	5-681134
地利亞預科夜班（美孚）	九龍美孚百老滙街80號	3-7439313
地利亞預科夜班（觀塘）	九龍協和街221號	3-893289
利瑪竇英文夜中學（華富）	香港華富邨華富道55號	5-513501
利瑪竇英文夜中學（觀塘）	九龍協和街223號	3-893280

為您的前途設想嗎？
夏威夷太平洋學院
(Hawaii Pacific College)
要給您一個機會

・美國政府認可夏威夷州最大私立學院
・設有28科專業學士學位及研究所(MBA)
・提供一系列完整課程包括企業管理、電腦科學、電腦資訊系統、觀光管理、市場調查、經濟學及文學科目
・提供訓練英文教師課程

安排半工半讀（實習相關科目）
安排住宿包括住在當地美國家庭(Hawaii Homestay Program)
專人在機場迎接，歡迎隨時申請註冊

講習會地點：香港Hyatt Regency Hotel
時間：一九八六年六月十四日（星期六）下午四時至六時
面談時間：一九八六年六月十五日（星期日）下午一時至五時
晚六時至十時　（請先預約）面談地點

▲免費入場，歡迎學生父母光臨▲
（假若您不能參加，請填妥下列表格，寄回夏威夷太平洋學院索取資料）

HAWAII PACIFIC COLLEGE
Admissions Office, 1164 Bishop St.
Honolulu, Hawaii 96813
Telephone: 808-544-0208

PLEASE SEND ME APPLICATION FORMS FOR HPC'S
☐Summer '86 Sessions. ☐Fall '86 Semester. ☐Spring '87 Semester
☐MBA Program ☐Send HPC Catalog and Brochures.
Name
Address
Telephone

加拿大安省咸美頓市
哥倫比亞中學
及
Mohawk College 政府理工學院

現開始接受辦理六月及九月份入學手續

哥倫比亞中學：（設有寄宿）
十一、十二、十三班及英文進修課程

政府理工學院：
商業行政，冶金及物料研究，電子工程，機械工程，能源系統，電腦，紡織製造，工業管理，化學工程，土木工程及電機控制等。

香港、澳門及中國學生均可申請詳情請親臨或致電：
香港海外辦事處
香港灣仔洛克道68號偉信商業大廈501室
電話：5—276980　5—276995
羅小姐或簡太
（學校資料可向各星島中心索取）

劍橋商學書院

86暑期課程日夜校招生

商科全科班
（一）商業事務全科班
初級簿記・出入口實務
商業書信・打字・辦公室實務
（二）秘書文員全科班
打字・秘書實務・商業信札・
秘書儀態・出入口實務
（三）電腦全科班
電腦操作・文字處理・
資料處理

英專全科班
會話/拼音・商業英語・信札・
英文文法・撮要及寫作
（分小六至中五課程）

商科/電腦學選修課程
●初中級簿記●高級會計
●成本會計●商業統計學
●初中級中文簿記●電訊
●出入口實務●秘書實務
●初中高級打字●IBM電機打字
●速記理論●速記速度
●商業信札●辦公室實務
●電子打字訓練●聽覺打字
●電腦學入門●電腦文字處理
●Lotus 123●D base II
●BASIC Programming

語言選修課程
●普通話●日文●托福英文
●英語拼音●英語會話

校址：旺角彌敦道718號銀都商業大厦３至５樓
旺角道口（報名乘電梯按③字）3-953113
開課日期：六月十七日 註：保送投考LCC及Pitman考試

娛樂圈

吳婉芳連獲三獎成紀錄創造者
否認因此放棄男友
與溫興年友誼普通

昨晨，出爐港姐李美珊再接受名貴跑車獎品，同時，吳婉芳、倪喜彤、蘇嘉寶、蔡惠娟亦獲得紀念禮品。

最近有新聞說吳婉芳與任職日本財務公司，兼任游泳教練的溫興年拍拖逾年，溫興年更非常鼓勵她參加港姐表現才華。同時，透露溫先生在吳婉芳榮奪「最上鏡小姐」時，曾送上鮮花道賀。溫興年對女友吳婉芳成爲港姐，就否認有男友一事，實感到若有所失，同時傳他倆感情已到了垂死掙扎邊緣，隨時有「玩完」的可能。

吳婉芳對此傳聞搖頭否認，她稱，自己的確認識溫興年，但彼此只屬普通朋友。

吳婉芳透露，溫興年無疑是有意向自己展開追求，但接受與否不能一概而論，至於說他特地在決賽捧自己場，她更表胡塗，原因是自己根本沒有入場券予他，更何況他是手執記者證進場！

對於有此傳言，她坦言感到不悅，因爲或多或少影響到自己人格，此事亦令人有錯覺，認爲她是「飛上枝頭變鳳凰」，成爲港姐後看不起他人。吳婉芳強調自己從沒有這意圖，更何況有男友只是平常事，爲何不能公開呢？對於這些報導，她坦言一定會影響彼此間的友誼。

對於溫興年常常往其家中飲湯，吳婉芳解釋，家人對溫先生亦認識，但沒有飲湯這回事。至於溫先生陪伴集訓，以致其他佳麗也認識，同時予以綽號爲「肥仔」。吳亦矢口否認。

同時，有關溫興年送花祝賀吳婉芳成爲最上鏡小姐，吳稱當晚實在收下不少祝賀鮮花，但花籃上卻沒有處名，故根本不知是誰送來！

吳婉芳再表示，此事發生雖令她氣結不已，但也沒有落淚，此舉是避免外人以爲她做錯事。

吳婉芳否認溫興年爲其男友，她更強調彼此只屬普通朋友。

港台第五台節目改革
戲曲天地再添姿采

香港電台第五台節目於六月廿三日起作重大變動，增加服務性節目，不過仍保留戲曲的特色。

由廿三日起逢星期一至五，下午二時三十分推出新節目「博古今」，以介紹古老事物，給新一代認識，及讓年長一輩重溫。每日分別爲「樂語琴話」、「五行術數」、「紅皮書」、「居室風水」、「檀板絕唱」等。

一個爲老人家而設的「香江暖流」，旨在讓年老一輩重新投入社會，亦希望使社會關心他們。該節目逢星期六上午八時十五分播出。

「城市收音機」是一個讓播音新秀有發揮機會的新項目，逢星期四早上播出。

「戲曲天地」繼續播放，且加入新環節，例如逢星期一上午十時卅分至十一時卅分播出的「風雨留珍」，由阮兆輝、梁之潔主持，節目以十八集播出，主揮將六二年港台爲溫黛風災紅伶籌款義唱錄音帶重新整理，以類似回憶錄，來表揚當年粵劇界的團結精神，反映伶人對社會服務的潛在力量。

「嶺南歌樂」逢星期二上午十時卅分播出，主持爲盧家熾及新永棠。介紹粵樂中之唱腔類別、方式、規格、彈奏樂器配合等。

「知音橋」逢星期三上午十時卅分播出，主持爲韋以莊。是戲曲天地公開論壇，與知音人共同欣賞華夏之音，以電話作橋樑，讓戲曲天地節目主持人、各紅伶、唱家與聽衆交流發表看戲感受。

「粵劇萬花筒」逢星期四上午十時卅分播出，主持爲林錦堂、鄭綺文，以輕鬆的談話形式介紹粵劇知識，從而備得欣賞。

「舞台上下」逢星期五上午十時卅分播出，主持爲招振堅，介紹中國各地方戲種、劇團、最新動態。配合戲曲界新動向，訪問來港表演團體，有關紅伶及台前幕後之精英，並定期舉行座談會，廣邀戲曲界前輩、專欄作家、知名人士討論有關話題。

「紅伶訴心聲」逢星期六上午十時卅分播出，主持爲鄭綺文、陳永康，邀請紅伶傾訴家庭生活、學藝經過、苦樂參半的舞台生涯、嗜好、特長、生活趣聞」等。

逢星期日上午十時卅分重播由葉紹德主持的「唐滌生的藝術」。逢星期三下午一時播出由梁漢威主持的「琴曲重引梁以忠」，是推介已故名音樂家梁以忠的唱腔及音樂造詣，特別選播梁氏生前與本港名唱家合唱之「古腔八大名曲」，並選播梁氏親身解說之聲帶。逢星期四及星期五下午一時播出由勞韻妍、蕭鋼主持的「百花齊放」，主要介紹中國地方戲曲，如越劇、錫劇、崑劇、滬劇、紹劇、黃梅戲、評劇、豫劇、河北梆子、秦腔、晉劇、呂劇等。

來港客串新藝城運動片演出
「飛躍羚羊」紀政

新藝城的影片「飛躍羚羊」邀得七十年代中國女飛人紀政客串演出。

紀政於昨日從台北抵港，下午在帝苑舉行記者招待會，由新藝城的黃百鳴、鄭則士、林旭華，及該片導演司徒立光、譚銳銘等陪同出席。鄭則士稱：由於紀政的身份特殊，事前不宜敢揚出去。紀政是台灣立法局委員，國大代表，又是中華台灣田徑協會總幹事，所以能接到她的機時才安心。

紀政稱：是初次在港與記者見面，今次客串是被劇本感動，凡是有關推廣運動的，她都不會拒絕，因爲中國人在運動場上似有自卑感，沒有辦法與西方運動選手比較，所以勵志的電影很有意義。

紀政從未拍過電影，在美國回到台灣已九年半，曾有製片人、電視製作找過她，始終不願亮相。較早時曾拍過一輯美國「貝格麥片」廣告，代價是八百五十萬台幣，將酬金捐給了「一希望基金會」，作有關運動體育方面需要的帮助，或者運動選手醫療費的資助等。

今次拍電影她是不取酬金，新藝城答應捐出五十萬港幣給基金會作爲善款用途，她說：出身貧窮，不會羨慕有錢人家。

紀政現年四十二歲，有兩女兒，長女十歲，在美讀書，喜歡體育，是在運動場長大的，幼女跟隨在台灣讀書，現年七歲。做父母能給兒女的不是金錢，是教育。紀政在一九七〇年在一次運動中受傷，被迫退休，她是當年五項破世界紀錄的短跑冠軍，西德人稱她爲「黃色的閃電」她喜歡道個稱，相信中國人稱她做「女鐵人」反而不滿意。

紀政相當健談，她談到幼年時運動的愛好，能使她心理滿足的物質的報酬，因爲在台灣鄉下很窮，自己成長時環境在農村，從小就在一大片稻田中跑來跑去，讀小學時學校比賽獲得第一名所獎到的是文房四寶，這些東西當時是很難才買到，於是心理有滿足感，後來在縣市，比賽獲得獎牌及獎得金牌，由於家裏很窮，母親爲人洗衣服，常欠債，自已得到了金牌給母親賣還債，換取了母親的微笑，當時更有滿足，在讀高中時地理老師看不起運動員，對她說你每科成績都名列前三名，何必選運動來發展？五項之世界紀錄是一百公尺短跑、二百公尺短跑、二百廿碼、一百碼短跑，百公尺低欄全破了世界紀錄。（堂）

準亞姐吳寧充滿青春氣息。

準亞姐郭惠珍非常認眞綵排。

梁淑怡望天公造美
明天選美依期舉行

周梁淑怡表示，亞姐決賽起用的燈光接近一百萬港元，因此，她認爲是一個新挑戰。同時於昨晨她亦前往拜神，希望天公造美，順利完成這次戶外選美。

有人認爲亞視中極希望當日下雨，此舉在延期下可打亂無綫對撼陣腳。對此，周梁淑怡並不同意，反之，她更希望順利舉行，達成首次的創新嘗試。

此外，黃賀蘭否認亞姐決賽，無視天雨影響而改期至十八號，她強調大會是風雨不改的，然而目前的確盛傳若天雨關係，亞姐決賽將改期，對此，她仍然說沒有這回事。

黃賀蘭稱，大會已作事前準備功夫，既使當晚下雨，燈光也不會漏電，同時，大會現正與天文台有密切聯絡。

十八位亞姐綵排
九位佳麗有微言

昨午亞姐決賽進行了一次綵排活動，十八位準亞姐均戰戰兢兢地排練。據知，大會將十八位準亞姐分成兩組排練，第一組分別由二號至十五號的前九位佳麗，第二組則由廿號至卅六號後九位佳麗。

因此，後九位佳麗如陳奕詩、朱美美、黃邈英、利智、顏麗如、蔡惠娴、溫玉玲、吳寧、單桂枝便有微言了。她們認爲大會有點偏心第一組佳麗。原因是第一組佳麗有更多綵排時間，第二組則草草了事。此舉對第二組佳麗而言實在並不公平，更會影響到出賽水準，由此，她們實在担心重重。

此外，來佳麗又異口同聲認爲決賽在「皇后像廣場」舉行，地方實在太大。同時出場時佳麗均要穿上迷你裙大跳勁舞，而舞姿頗難，可是大會只安排綵習兩、三次便告完成，故此，佳麗担心出場時亂了陣腳。

從沒有意圖離無綫
陳禎祥說除非炒啦

有消息傳出陳氏兄弟將離職無綫，對此，問及營業總監陳禎祥，他聞後表示否認，並聲言「謠言止於智者」。自己不打無綫工怎有飯吃？除非自己被無綫炒啦！他再強調自己從沒有離開無綫的意圖。

有消息傳出陳禎祥離職無綫後，會對廣告客戶有影響，對此他作出否認。

由於近年選美會太多，贊助港姐的廣告商可能在有減少趨勢，爲此，陳又否認有這個形勢，反之更言廣告商數量增加。

謝寧曾聲言選美會過多，港姐代表性自然降低，陳禎祥認爲兩者性質不同，就如劇集也多啦，他強調選美多不重要，最重要是多而不濫，同時又令觀衆接受。

有外界認爲無綫將舉行的「電視小姐」原意是爭取亞視舉辦的「模特兒小姐」廣台商，對此，他又否認，並且坦言電姐與其他選美性質不同，主要是選出一位能獨挑大樑，勝任爲主角的女藝人，而優勝者獎品集點主要集中於無綫藝員合約。

否認精通俄文只略爲認識
李美珊不想以語言來炫耀自己的才華

曾有讀者致信投訴港姐冠軍李美珊在決賽當晚，向張國榮說出的俄文實在一派胡言，亂七八糟。

對此，李美珊表示沒有這回事，她稱，自己亦在節目中承認過不是精通俄文，只是略有認識而已，而上司儀突然向她提出說出其他方言，未免有點緊張，總之只說出近似意思便行了。

李美珊表示可能讀者精通俄文，自然要求更高，所以亦不介意有這投訴，但她強調非刻意以此爲炫耀自己才華之方法。

另外，又有說李美珊與馬氏家族有關係，她更認識馬壙傑。對此，她矢口否認，眞不知怎樣解釋了！

李美珊手執大車匙已成爲了車主。

香港電台第一台
中國寓言
星期二下午七時三十分播

六月十日所選寓言是出自郁離子的厥叔。

厥叔，爲了要跟別人唱反調，十年種田得不到好收成，十年經商又失敗，後來出海又被困在一個荒蕪的地方九年，脫險歸來，亦垂垂老矣。這是一個令人感慨的故事，卻深刻地指出：閉過不改的人始終要吃虧的。原文如下：

厥叔——郁離子

厥叔好自信而喜違人言。田於龜陰，取其原爲稻而隰爲粱。其友謂之曰：「梁喜亢，稻喜濕，而子反之，失其性矣。其何以能獲？」弗聽。積十稔而倉無儲，乃視於其友之田，莫不如所言，以獲。乃拜曰：「予知悔矣。」

既而商於汶上。必相貨之急於時者趨之，無所往而不與人爭。比得，而趨者畢至，輒不獲市。其友又謂之曰：「善賈者收人所不爭，時來利必倍，此白圭之所以富也。」弗聽。又十年而大困。復思其言而拜曰：「予今而後不敢不悔矣。」

他日，以舶入於海，要其友以偕。則汨涵而東，臨於巨淵。其友曰：「是歸墟也，往者不可復。」又弗聽。則入於大壑之中九年，得化鯤之濤噓之以還。比還，而鬢髮皓白，形如枯，人無識之者。乃再拜稽首以謝其友，仰天而矢之，曰：「予所弗悔者有如日。」其友笑曰：「悔則悔矣，夫何及乎？」

薰妮簽約入亞視
主持信不信由你

陳灌明昨日表示，亞視於兩個月前已向薰妮招手，希能力邀加，適逢她目前約滿無綫，故此合約能順利灌成。昨日，薰妮同時在高亮，陳陪同下簽約。

薰妮十五號正式參予亞視節目，並主持「信不信由你」第二輯。「信不信由你」共十集，每集均有一位男主持同她晃相，第一集已計劃用馮淬帆，第二集則是嘉倫。信劇逢週日十時半至十一時半播出。

同時，並參予八六播出三百次的紀念演出。此外，亞視認爲有角色適合歌曲或角色，亦會考慮起用她。

薰妮表示，前陣子忙於外出登台搵眞銀，同時又忙於打開國內市場，灌錄合帶發行，故此對合約一直也不以爲然，及目亞視誠意力邀加盟，加上條件優厚，或多或少也打動了自己機會，同時，個人深知自己在無綫沒有發揮機會，所以頓時希望轉換新環境，充實自己，令自己更進步。

然而香港人實在善忙，但她卻不担心觀衆淡忘了她，原因是自己在樂壇已佔有一段日子了！

亞姐總決賽再創新猷
上屆亞姐發問問題
不怕人比人氣死人

本屆亞姐決賽定於六月十一日於皇后像廣場舉行，當晚選美會除了大會司儀劉志榮外，尚有八位女嘉賓司儀及五位表現嘉賓助慶。

昨日亞視特地舉行記者招待會，宣佈嘉賓名單及有關詳情。八位女嘉賓司儀包括有去年落敗亞姐陳曉瑩、程嵐、徐思斐、李映彤、駱慧貞，同時兼有潘鈺怡、葉玉卿、朱慧珊。

據知，上述五位女嘉賓司儀將協助劉志榮向本屆準亞姐發問。此外，大會又專程邀請了遠渡來港的湯蘭花表演歌舞，唱出粵曲，同時上屆亞姐黎燕珊亦會聯同羅潤平、張國強、陳俊國載歌載舞，全力演出。

據湯蘭花稱，是次特地來港一週參予亞姐表演中，故此由原定八號登台已押後至十六號。因此，她表示必須在十六號前完成亞姐決賽，若一旦改期則要錄影了。她稱已在兩天前排了舞，由於出勁舞，以致令全身也酸軟起來。

鄭少秋不怕肥肥呷醋說眞心話
說趙雅芝最可愛

鄭少秋昨日往油麻地避風塘，向練習龍舟的陳雅倫、周海媚、何美婷、唐麗球打氣，同時又致送大旗予她們，預祝她們旗開得勝。

目前播出的「鄭少秋金曲大會串」，於節目內秋仔接受肥肥、嘟嘟、關菊英等訪問，提出問題非常尖銳，涉及私人事件，同時更公開談及他的生仔問題。對此秋仔聲言並不介意。

在節目內秋仔又聲言最可愛的女藝員爲趙雅芝。如此，他稱並不怕肥肥吃醋，他只是說眞心話而已，同時，秋仔亦坦言第二世選妻子，也會選阿肥。

此外，「倚天」重拍外界並不看好，由於重拍節目往往比較遜色，這以「陸小鳳」、「楚留香」可以爲先例。秋仔聞後並不讚成，他認爲新「倚天」有新卡士、編排、手法、研究所信更具吸引。同時，他又相信周海媚代替藍潔瑛演出周芷若能應付自如。

鄭少秋與娛樂唱片公司尚有數日約滿，現華聲、華納、EMI、寶麗金也爭相力邀他加盟，有鑑於此，他仍未作決定，同時個人肯定不會考慮加盟華聲，避免被旗下歌星忽略，至於娛樂唱片公司，他則認爲若公司能塑造自己一個新風格也可作考慮。

唱片評介
與她的迷你大碟
上山安娜
·史提芬·

其實上山安娜，在她的迷你大碟中選曲以快歌爲主，其實這也是明智之舉，誰來理會你的唱功如何？只要是節拍勁，歌詞有趣便行了！覺得意外的還是她的嗓子，倒有幾分似陳秀雯，而且也唱得頗高。另外的兩首是「火山的化身」及「燒到盡頭」的另一個混音。（其實音樂編排及混音效果可以看得出是花過心思的。）唱片封套上看到的，是安娜穿起了性感T恤和迷你裙，還帶起了大耳環，以性感壞女孩的形象示人！這其實也屬聰明，有什麼形象比性感形象來配合攻節奏的音樂更爲恰當呢！

記得八三年夏天時，她爲廣告公司拍海報時的淸純，與現在的性感壞女孩實在有很大的分別了！原來爲了配合唱片的形象，這些性感衣服都是她自己的私伙呢！她並覺得這不是暴露，只是香港人保守而已！

不過其實說眞的，她穿的一點都不算得上暴露，當年麥當娜所穿的比她露得多了。

現在才廿一歲的她，個性本來就好動，讀書的時候原來是學校籃球隊員，平時更喜歡打保齡球，晒太陽，游艇河及在的士高跳舞，不過希望青春美麗的她能把握時機，既然已闖入了這個娛樂圈子，就應該努力，苦幹一番，前途如何就要看她以後的修行及表現了！

但願這是一個好的開始！

亞太小姐選舉卅四個國家地區參加
廣告支持獎品豐富
安排佳麗往遊深圳

「亞太小姐」籌委會成員菲臘文高昨日來港，並與有關方面商討選亞太姐事宜。他表示本年亞太小姐將有三十四個國家參予，這數字比去年增加，而多出的國家計有哥倫比亞及菲濟羣島，現在正與有關方面接洽，希望力邀日本佳麗參加。

菲臘文高有鑑於去年籌劃亞太小姐非常忙碌，本年他亦希望忙個亦樂乎，從中尋求娛樂，他表示亞太姐在七月卅日舉行，這比去年日期提前。故此，自己也頗爲興奮。同時，他更認爲在九月天氣洽熱當宜，實在最適合選美會的舉行，加上大會吸引了去年的經驗，得悉在十月至十月期間是酒店旺季，訂房極爲困難，此舉對訂房問題亦可以輕鬆地解決。

據他稱，本年亞姐名銜除冠亞季軍外，尚會響應「國際和平年」，增設和平小姐，同時也有「最上鏡小姐」的出現。菲臘文高再言，亞太姐優勝者獎金獎品非常吸引，這是因爲廣告商對亞太小姐有信心，故支持者衆。

前陣子盛傳亞太小姐將在深圳舉行，對此，他堅決作出否認，但也不諱言可能會率領衆佳麗往內地遊覽，至於一些涉及政治成份的佳麗，大會亦尊重她們的意見，可以不隨團出發。

六月演李仙九月唱南音
梁漢威爭取演出

梁漢威昨日得到劉問、郭錦華、曾義落的協助安排「李仙刺目」。該劇定於六號晚在大會堂音樂廳演出。梁漢威表來對演出是非常認眞的，對每一個細節也研究淸楚，他在該劇的音樂設計是集京、潮、越、三大劇種的優良音樂手法而結合粵曲的唱腔效果，是粵劇的突破新路子，新嘗試。他對地方戲曲音樂有深厚的認識，年來除演出外，致力進行粵劇唱腔改革工作，發掘粵劇傳統曲牌，務永粵劇唱腔音樂更豐富。漢風粵劇團希望能打破六大台柱制，因戲選角，今次演出並邀得呂洪廣、敖龍、及招石文等分担劇中角色。

飾演李仙一角之「譚詠詩」爲演此劇，拋開生意，兩月來日夕排練唱腔及身段。

梁漢威準備九月在香港大會堂舉行個人的「南音粵曲演唱會」。（堂）

潮流無良心

在問題片「癲佬正傳」再審通過次日，閒報說四年前，發生精神病人亂斬兒童的屋村，居民在遊樂場曾見到有幼童的鬼魂，於是乎盂蘭節都集資打醮，近已不見云云。

這使我想起多年前有部片叫「惡鬼」，其實那惡鬼，只是遊樂場的小女孩，但她大概早死，冤魂不息的找一個人又一個替身，那年頭，將沙莉譚寶塑那麼可愛的小孩，描成邪裏邪氣的魔鬼化身，是在「凶兆」那個魔鬼仔之後，蔚爲風氣，想來，也許電影製作者當時，本着他們的社會良心，有見於世界人口爆炸，而來灌輸小天使即小魔鬼的思想，讓正逢性解放的男女，大膽的光顧避孕丸不定。

確實，影視創作者的社會意識極強，他們的素描，常就是時代社會最熱門之事的鏡子。單說美國，嬉皮當道使有數不清的嬉皮片，反越戰流行片就數不盡的反戰片，如今流行愛國，於是大美國又「我武維揚」了。近日愛滋病成了大衆關注的問題，美國影視也就以此爲題材來拍。連巴拉史翠珊也要拍一部反映愛滋病影響社會與政治的「正常之心」呢。

當社會人人講究良心道德，不重時勢之時，我敢保證影視也會比耆時的女人更重視良心，比孔夫子更道德了。

遠洋各綫新訂單雖有後勁不繼跡象
產率勉守七成

綜合工業界報告：目前各行主要工業開工實況雖尚持穩，主要海空出口綫付運量亦增，但下月付運最高潮來臨之際，產率能否守穩已有懷疑。這是訂單內撥與台韓星馬競爭結果。旬來個別行業產率已呈下跌，工資與原料成本趨高益增接單困難。暑期工大量湧現，未來兩個月失業及半失業料會稍加。

（特訊）最近遠洋各主要出口綫的來單似有實力不繼的迹象，但基本廠家手上舊單尚有相當與短期性補單支撐，使近旬間各行主要工業的產率尚勉強能夠在七成的水平守穩。但當下月後付運最高潮來臨之際，倘若新單的後勁不繼，則工業的整體開工率能夠持穩實難以逆料。

綜合工業界人士表示，由於今年首季各行接單普遍上增，使第二季以來的兩個月間，各業開工率已較首季有明顯的改善，而各主要海運出口綫，包括北美綫及西歐綫，個別貨輪出現滿載現象，與此同時，遠洋買家亦有相當的短期交貨的補倉注入，使廠家利用空運付貨的急劇增加。在過去的一旬間，各行工業的開工率仍然勉強在七成水平守穩，不過，有跡象顯示，大手的補貨單及番單甚至短期急單在旬來注入的數量已有回降的迹象，儘管情況尚非明顯，但卻顯示出接單力已開始有問題。

據工業界的分析指出，由於今年歐美主要市場的採購增加，與此同時，本港的主要競爭對手如台灣、南韓都紛紛提高各種主要外銷產品的出口目標，彼邦的廠家及出口商積極爭取訂單，與此同時，本港的出口環境雖有改善，但港元的疲弱已令到入口的原料及半製品的成本不斷上升，大大削弱了招徠能力，從而使部份訂單被台、韓扯走。與此同時，港商將訂單內撥生產的亦繼續增加。因此，吸引訂單的實力如不能提高，而現時手上舊單的數量漸減下，當七月份後付運最高潮來臨之際，則各業開工率不但難以進一步提高，反而目前七成的開工率也可能要棄守了。

據工業界人士指出：目前各主要出口綫的海空，運輸雖表面上仍維持穩定，但從各行業最近的生產實況，顯然繼續大量使用鄰區半製品經加工後再裝運出口，現時在這些港製出口貨中，非港產成份所佔的比率已接近百份五十。至於開工率尚好的行業主要有製衣及電子業，織布業率亦高，但個別次要的行業開工率卻見參差，例如有個別文具，五金製品與衣着品廠開工率竟低過五成，而需求及雜紙業的穩勢也有不易延續的迹象。

據工業界人士說：今年中學畢業的學生已大量加入求職的行列中，其中有些準備再升學的則會找尋暑期工作。此外亦有不少初中學生趁暑假找短期工作，這些短期勞動工除有部份被消費及飲食業吸收外，餘下的則被工業盡數容納。加上各行商業的空缺非多，估計在未來兩三個月間本港整個勞動人口的失業及半失業人數會受季節因素影響而增加。

內地海關查驗工作加嚴
紗布水貨運來復減
港市現貨價距尚大
現為慣性淡月棉織用紗量減少
首五月美棉輸來成本降近三成

（特訊）最近中國大陸棉紗、布匹水貨來運又轉呈減少，這是內地海關查驗工作加嚴，放在本港市場推出的棉紗及胚布水貨，不若春季交易會期內的泛濫，但現在沽出的水貨，價格仍與經銷商有較大差距。

昨（九日）據一家中國大陸紗布經銷商透露：最近內地棉紗及胚布來貨轉呈減少，在本港市場不若春季交易會期內那麼泛濫，這是海關查驗工作加嚴，要有銀行信用證副本，才許過關。但仍然未能杜絕水貨來港，因為中國大陸紗布對東南亞輸出，不用出口許可證，名義上是運往東南亞的棉紗，實際上是瞞天過海，運來本港，放現在本港市場的若干省份產品，水貨價與經銷商價仍有較大差距，例如廿二支A級棉紗，個別經銷商每包售價二、八五〇元，而水貨每包售價二、六〇〇元及二、六五〇元。又如六〇X六〇組織的四十八吋半闊封胚布，經銷商每碼售價三元九角，水貨每碼售價三元三角。

又據另一家經銷商指出：近期內地棉紗來貨轉呈減少後，這是指經銷商的貨源而言，因為總代理自從五月五日以來，對棉紗及混紡紗全面停售期貨，本來對市場調節是合理措施，但其中一部分品種，目前本港市場較為流行的，難免供應脫節，致令個別經銷商在較早時候預售期貨，現在要延遲交現。

關於水貨方面，以廣東區及湖北區產品較多，河北區、湖南區產品較少。現在本港市場推出的水貨，以廿一支雙股紗最低，每包二、四〇〇元，比廿一支單股紗每包二、五五〇元的價格更低。

但經銷商價格，每包比水貨高三百元左右。A級十六支二、五五〇元，二十支二、七〇〇元，廿一支二、七五〇元，廿二支不同地區及不同品質二、九五〇元及三、二五〇元，四十支三、七〇〇元，精梳卅二支四、七五〇元，精梳四十支四、九五〇元。六五X三五成分混紡紗，卅二支三、六〇〇元至三、七〇〇元，四十五支三、九五〇元至三、九五〇元。

經銷商表示，現在是棉紗市的慣性淡月，棉織業用紗減少，交投很靜，預料到了九月，市情才轉旺。

據外電報道，今年首五個月美棉輸來遠東的價格，平均已比去年減近三成，即由每磅五十六美仙降至四十美仙。

一九八六——八七年的美國棉產年度，將由八月一日開始，近日紐約新棉價，以八月至十一月期貨為例，已再跌至每磅三十五美仙。原因是美國新棉豐收，有意降價爭取增加出口。

在本年度內，美棉出口價，平均每磅約比其他產棉國高出十六至廿一美仙，因此，美棉出口量降至自一九四四年以來最低水平，但由下一年度起，美國決定把出口棉價緊跟國際價，甚至會以更低的價格，與其他產棉國爭奪出口生意。

美國是香港入口棉花的主要來源之一。今年國際棉價趨跌，應對減輕此間棉紡廠的原料成本有利。

美韓展開紡織兩日貿易談判
去年韓紡品輸美廿六億美元

（漢城訊）美國和南韓貿易代表週一展開為期兩日的談判，美國謀求限制南韓的紡品入口。

南韓工商部官員表示，對於美國建議由八六年起將南韓紡品銷美限於一九八五年水平，為期三年的建議，雙方歧見甚大。

一九八五年，南韓對美紡品出口總值達二十六億美元。

美國首席紡品談判代表卡里素領導，而南韓則由工商部助理部長金宗朗率領。

價格大致穩定僅個別上升
蒲節副食供應充足
粽子初市未如理想海味雜貨獲益不大

（特訊）明天是端午節，副食市場將平添一番熱鬧。從節前的情況來看，各品種供應將頗為充足，價格大致穩定，僅個別上升而已。

據市場消息說，市民對端午節仍重視，加上又是公眾假期，大多家庭都會趁此機會一「食番餐」，故對副食品的需求將增加，市況會較平時為佳。不過，如果到時天氣欠佳，則會對市道有影響。

家禽將是節市中明顯轉旺的品種，從近來的情況來看，雞隻貨量保持穩定，在需求增多之下，價格較平時上升一至二成，昨日雞項每斤十七元，而平時則為十三、十四元。綫鷄昨日為十三元，由於雞隻平時的存貨量甚多，有供過於求之勢，價格亦偏低，故此在業者利潤微薄，並無明顯增加，因正常來貨加上存貨已可應付市場需求，亦可趁此機會使存貨減少。另方面，鴨及鵝供應量仍有增加之勢，深圳方面亦有來貨，導致價格仍低，每斤為十元至十一元而已。

蔬菜價格近日較為穩定，莧菜、白菜、芥菜、通菜、豆角及毛瓜等，每斤在二元餘至三元餘之間。由於近來天氣較正常，對菜田影響亦不大，故此供應保持充足，料至明天價格亦會明顯升高。

豬肉、牛肉、淡水魚的供應量及價格向來較穩定，近日亦無甚變化。海產方面，近日肉蟹每斤三十餘至四十餘元，紅斑則要百餘元，龍蝦在一百元左右，升跌都不大。紅衫、馬頭等咸水魚每斤為十餘元，大致亦穩定。

海味雜貨市場近日稍為轉旺。不過，業內商人認為，端午節向來對海味的刺激不大，故此，業商對市道並不期望過高。

他說，近來海味價格變動輕微，元貝仍較貴，冬菇則處於中等水平。由於近幾年大集團經營海味進口、批銷及寄售生意，不斷開設分站，經常做廣告宣傳，亦經常舉行大減價，生意不俗，但對較舊式的店舖生意則有很大影響。

（特訊）昨日為農曆五月初三，但粽子市道表現仍較為平靜，較往年遜色。不過，業商認為今天才是最重要的，如果天氣良好，銷量將會頗增。

粽子價格今年上升了百分五，升幅輕微。相信對市道無大影響。由於市民自行裹粽漸減少，新開張的酒樓大部份亦不大量裹粽銷售，故此，粽市的表現將會不俗的。

本港外幣行情

（6月9日收市價）●東亞銀行提供

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	781.10	781.30
美鈔	每百	780.10	781.10
美單	每百	780.20	781.20
英鎊	每十	117.00	118.00
加拿大元	每百	559.50	560.50
西德馬克	每百	352.00	353.00
瑞士法郎	每百	426.00	427.00
法國法郎	每百	110.00	110.80
荷蘭盾	每百	312.50	313.50
澳洲元	每百	545.00	548.00
紐西蘭元	每百	436.00	439.00
日圓	每萬	467.00	468.00
台幣	每百	19.50	21.00
菲律賓披索	每百	38.00	41.00
馬來西亞元	每百	298.00	299.00
新加坡元	每百	350.50	351.50
泰國銖	每百	29.50	31.00
印尼盾	每萬	63.00	70.00
南韓紙	每萬	80.00	90.00
港幣兌人民幣	每百	44.08	40.88
歐洲貨幣單位	每個	7.540	7.560
港匯指數		66.10	（+0.1）

一家接受存款公司自行要求撤銷註冊

（特訊）接受存款公司監理專員宣佈，已應CONTIGRAIN FINANCIAL LIMITED的要求，根據接受存款公司條例第十四條第二款撤銷該公司作為接受存款公司的註冊。

匯價影響鐘表價漲
共市來單增而復減

較早時西歐買家對港表吸納恢復活躍，但接單廠商隨即受日圓匯價影響成本上升而無利可圖，此後港商對西歐買家亦需另訂新價而造成共市復甦障礙。

（特訊）今年西歐主要貨幣匯價回升，對本港鐘表工業接單頗有助益，但因日本表肉零件來價接連上漲之下，港表出口單價不得不隨之調升，再次造成西歐市場復甦的障礙。

據鐘表業內人士說，較早前瑞士巴塞爾鐘表展覽雖曾為本港鐘表工業帶來利好消息，港商所接自歐洲買家的訂單已明顯較去年增加，但因日圓匯價亦同時在此期間報漲，致使當時港商所接訂單報價已因日本表肉零件成本增升而無利可圖，而此後港商對於西歐方面買家的來單也不得不作出審慎考慮，力圖說服買家將予新訂出口價稍稍調高才接單，否則在無利可圖甚至虧蝕的訂價之下廠商是寧願暫時減少接單。故在過去短短半年之間，本港鐘表廠商的接單可說是經歷了頗大的起伏變化，而且特別是指西歐市場方面而言。

西歐市場去年已因其主要貨幣匯價低弱關係亦大為減跌，港表去年銷共市全年減降接近兩成，即使是近年興起的石英行針表亦不增反減，而自歐洲主要貨幣匯價隨同日圓番報升之後，西歐市場的購買力亦告回增，故在四月間在瑞士巴塞爾舉行的國際鐘表展覽中，港商接觸的西歐買家也較美市方面的買家明顯活躍，而共市買家對當時港商所訂較高的新價也能接受，廠商即時接入的訂單亦不弱，但很可惜的是當時日圓匯價再次報升，以致廠商所需日本表肉成本再漲，接單廠商很可能已因此而無利可圖，而此後對西歐來單也需就單價另作洽商，造成障礙已是無可避免。

一位廠商表示，西歐市場佔本港鐘表出口原已不及美國為大，故在美市無進一步上升之下，西歐市場的復甦對本港整體鐘表出口的放緩已難作出平衡，而目前更因單價影響西歐市場來單而增添變數，對於整體出口當更為不利。

數字顯示，去年本港去銷西歐共市的鐘表總值為十六億八千二百萬元，比對八四年下跌一成，其中電子跳字表及石英行針表共佔約九億一千七百萬元，比對八四年減降接近兩成。

港匯指數升一小點

（特訊）一九八六年六月九日（星期一）港元實際匯兌率指數為六十六點一，比上週六指數升〇點一。

港元外幣存款利率收市行情

1986年6月9日　東亞銀行提供

貨幣單位	一個月	二個月	三個月
港元 公會訂價	3.50%	3.50%	4.00%
港元 50萬元或以上	6.375%	6.375%	6.375%
美元	6.8125%	6.8125%	6.8125%
英鎊	9.50%	9.375%	9.25%
日圓	4.375%	4.375%	4.375%
澳洲元	13.625%	13.75%	13.75%
西德馬克	4.125%	4.25%	4.25%
加拿大元	7.875%	8.00%	8.25%
紐西蘭元	14.00%	14.50%	15.00%
E.C.U.	6.875%	6.875%	6.875%

紐元匯牛皮
澳洲及星洲匯市均放假
市內交投極為淡靜

（特訊）威靈頓六月九日電：是日紐西蘭元在極淡靜的交易中表現牛皮。

紐西蘭元以〇．五六二〇至〇．五六二五美元收市，與是日開市價無甚變化，比上週五收市價〇．五六〇〇至〇．五六一五則微升。

外匯商稱：由於是日澳洲及新加坡兩地外匯市場均休市，形成本地外匯交易極為平靜，紐元整日表現牛皮，祇有小量的企業需求。

澳領先指數繼續在報低

（雪梨電）西太洋銀行及墨爾本大學的應用經濟及社會研究報告，澳洲經濟領先指數二月份下挫後，三月份繼續趨跌。

聯合聲明稱，澳洲經濟領先指數，三月份再下跌〇點九，二月份下跌〇點九，比較去年八月份高點一二八低出五點五，但較去年三月份高點九為高。反映即時經濟活動的即時經濟指數，三月份升〇點三，報一一四點三，二月份該指數跌二點三，即去年三月報一〇七點五。

分析家稱，用以預測未來數月經濟活動的經濟領先指數，估計將會進一步下跌。他說：「目前最大的問題是，澳洲經濟現時是放緩抑或是陷入衰退。」

西太平洋銀行並不肯定最新的數據是表示大衰退會來臨，但卻提出警告稱，數據證實經濟有問題，需要極強的政策措施。過去一年澳洲貿易惡化，而通脹表現又差，顯示需要作出政策改變。為要維持競爭力，工資政策必須檢討及用堅強的財務政策去支持。已世界市場環境有明顯改變才可能有助澳洲的未來經濟發展。

港金微升三元
收市價三一七九波幅三．五元交投仍平淡
期金結算價均升〇．二美元
週一倫敦金銀開市價稍報高

（特訊）本港九九金昨（九）日微升三元，期金結算價則報升〇．二美元，交投仍然平淡。

五月的國際金價，就紐約行情來說，高價是五月七日的每安士三四四．四〇美元，低價是五月廿日的三三九美元，就是說一個月之間，始終在五．四美元的小幅度內孖跌。

目前在美元比較堅穩情況下，黃金行情仍能保持平穩狀態，主要是在四月一度跌破每桶十美元而低迷的原油價格已止跌，並且回升至十三——十四美元。

石油輸出國組織預定本月底召開會員國的生產量新檢討會議結果如何，也有可能引起原油價格發生風波，不過，一般認為，原油暫時會保持現在的水準演變，而具有支撐金價的作用。

黃金行情在供給方面，始終面臨蘇聯會隨時出售的令人擔心問題。四月底車諾比核能廠事故以來，一般認為蘇聯為了獲得外匯，會增加出售黃金。出售黃金的看法，顯然成為行情壓力。因為到了接近三四五美元時，必會增加出售量。事實上，也有相當可靠的消息透露，在三月——四月之間，蘇聯幾乎未出售黃金，但進入五月後出售黃金行動又活絡起來。不過，蘇聯雖然會增加出售黃金，但不一定會在市場上作大量拋售。

金價昨（九）日微升三元，期金結算價則報升〇．二美元，交投仍然平淡。九九金開市價三一七七元，最高三一八〇．五元，最低三一七七元，收市價三一七九元，較上週六微升三元，波幅三．五元。

期金方面，六月期貨結算價每安士三四二美元，七月三四六，八月三四六．一，十月三五〇．五，十二月三五四．二，二月三五五．二，四月三五七．五，均較前市升〇．二美元。

週一倫敦黃金開市，每安士報三四一．五五美元，較上週五升二十美仙。蘇黎世報三四一．五〇美元，持穩。白銀方面，蘇黎世每安士報五．一五美元，無升跌。倫敦五．一六五美元，升半美仙。

期豆市平淡
全日成交四百三十二手
造價無大上落

（特訊）昨（九）日香港期貨交易所大豆期貨市況平淡，全日成交四百三十二手，較上週五稍增二十七手，造價無大上落。

六月份大豆合約開收市價同報九三三點，成交十五手；七月份開收市價同報九五〇點，成交三十一手；八月份開收市價九九〇點，成交二十一手；九月份開收市價一〇〇一點，成交四十三手；十月份開收市價一〇二四點，成交一百三十一手；十一月份開收市價一〇五四點，成交一百九十一手。

歐洲金融市開
美匯稍升
金價牛皮
歐洲白銀價亦呆定

（特訊）倫敦六月九日電：美元在西歐各主要金融市場開市時全面輕微回升，黃金及白銀價均呈牛皮。

西歐的外匯商稱：各市開做後，美元的需求頗強，部份原因是有交易商在上週末大量沽空美元後，是日迅速入市補倉所致。

法蘭克福美元由上週收市的二．二一五七升至是日早市時的二．二二三〇馬克，蘇黎世美元由一．八三八七升至一．八四〇五瑞士法郎。巴黎美元由上週收市的七．〇〇〇〇升至是日早市時的七．〇一〇五法國法郎，阿姆斯特丹美元由上週收市的二．五〇〇〇升至是日早市時的二．五一一七荷蘭盾，米蘭美元由上週收市的一五二六．五〇升至是日早市時的一五三二里拉。

倫敦英鎊由上週收市的一．五〇六五跌至是日早市時的一．五〇五五美元，加拿大元由一．三九三七跌為一．三九〇五兌一美元。

黃金開市價，倫敦每安士報三四一．七〇美元，蘇黎世每安士報三四一．八〇美元，比上週五收市價三四一．五〇微升〇．二〇美元。

白銀開市價，倫敦每安士報五．一六美元，蘇黎世每安士報五．一五美元，比對上週五收市價，兩地均無升跌。

目前本港存倉食米比正常水平低一成
大陸米來貨甫增復減，淡月減銷，泰米多沽，供應不虞短缺。

（特訊）昨（九）日米市，向呈穩定。入口米商十二家，提沽食米廿三款，中國大陸米六百二十五點六噸，其他地區米佔三百一十七點五噸，以品質區分，大米佔四萬九千一百一十九點一噸。

本月三日前的一週內，食米入口量四千九百二十點三噸，出倉量六千三百九十八點二噸。本季入口額，已運到百分之七十點六。

據米業人士指出：目前本港存倉食米，比正常水平低百分之十，主要是中國大陸米來貨甫增復減，但目前是慣性淡月，銷量減少，且泰國米仍多沽出，供應不虞短缺。

成盤紀錄：泰國金龍新香米一九六元，金輪舊香米一九六元，金觀音舊香米一九六元，金寶劍香米一九二元，金鶴新香米一九二元，金鳳凰新香米一九二元，紅菊花舊香米一九五元，青龍蝦新米一九二元，青龍牌米一七四元，金龍蝦三號米一五五元。中國大陸稻字絲苗一五三元，桂花粘一四七元，星西絲苗一七八元，字絲苗一七三元，西字絲苗一六〇元，安字絲苗一六六元。

又據貿易署統計：截至本月三日為止，基本存倉食米五萬五千八百七十四噸，包括供寄米二千九百六十八噸，另有特別額一百九十七噸。基本存倉食米中，泰米佔三萬二千四百十一噸，澳洲米佔五千。

國際金融股市行情

一九八六年六月九日（當日時間）

倫敦股市（金融時報指數）STSE100
開市　＋0.20（1612.10）
午市　－5.40（1606.50）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	6.70	6.85
怡和	H.K.$	12.20	12.40
和黃	H.K.$	28.05	28.25
九倉	H.K.$	6.75	6.90
置地	H.K.$	5.85	5.95

紐約股市
開市指數　－28.13（1857.77）
東京股市（道瓊斯指數）
收市指數　＋109.33（17008.34）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.　＋0.20（341.85）
尾盤　U.S.　＋0.15（341.80）

美元開市價格：
法蘭克福　2.2310　馬克
倫敦　1.5055　美元
東京　167.75　日元
巴黎　7.1055　法郎

東京匯市
美元先穩後軟
收市價比上週微跌〇．三五日圓，成交逾卅六億美元。

（特訊）東京六月九日電：美元在東京外匯市場稍跌，收市價報一六七．〇五日圓。

美元以一六七．四〇日圓開市，證券公司先將美元扯上一六七．七〇水位，午前回順到開市水平，午後復由於中央銀行干預，促使市內做手作獲利回吐，美元被推低至一六七．〇五日圓。

全日美元在一六七．〇五至一六七．七〇日圓之間上落，全日總成交三十六億三千五百萬美元，比上週五的三十五億六千萬為多。

受政治消息衝擊
南非蘭特劇跌
早市跌成三八點一美仙

（特訊）約翰尼斯堡六月九日電：由於受到政治不利消息的打擊，南非蘭特在早市時的交易中急跌。

南非蘭特以三九．五七至三九．六七美仙開市，比上週五收市價三九．七〇至三九．八〇為低，早市時急跌至三八．〇五至三八．二〇，比上週五收市價跌逾百份之四。

外匯商稱：盛傳聯邦政府去年成立的政治調解人集團內的重要人物將提出對南非實施制裁的建議是做成蘭特受抑劇跌的主因。

官方的「財務蘭特」匯價亦由上週五收市的二三．一二五至二三．六二五跌為二二．七〇至二三．二〇水平。

大陸麥糠來貨續減
港產旬內兩次加價

近年大陸麥糠在本港市場銷量佔六成，已居於控制地位，港產麥糠價格升降，轉居被動。

（特訊）港產麥糠本月初旬有兩次加價，昨（九）日每担再加二元。這是中國大陸麥糠來貨續減，新界農場需求增加的刺激。麥糠每担為五十三元，白幼麥糠每担為四十九元，白粗麥糠每担為四十八元。經銷商指出：港廠主要原料麥糠一再加價，主要原因是中國大陸麥糠來貨減，新界農場需求增加的刺激。在五年前，港產麥糠供應量佔最大率，可以說是價格升降，居於主動地位，但近年中國大陸麥糠在本港市場銷量，已佔六成，致令本港市場為中國大陸麥糠控制。海外麥糠雖有運來，但因途程遠，運費高，來港不易和算，來貨時多時少。

現在中國大陸麥糠碼頭交貨每担四十五元至四十六元，比去月底高了二元。但中國大陸麥糠在春季交易會訂價，每噸八十五美元，到港成本每担已達四十二港元，現在售價，已有經微和算。

台外匯存底分散存放

（台北訊）中央銀行總裁張繼正表示，我國外匯存底基於安全考慮，目前存放於世界一百多家第一流的銀行，央行隨時注意各銀行的信用調度外匯存放量。

張繼正同時指出，我國外匯存底過去由於與美國貿易較多，故以美元存放為主。現今貿易業已分散各國，與日本、西德等國貿易量均有增加，今後將配合實際需要，調整外匯中日圓及馬克的比率。

立法院聯席會議，審查中央銀行七十六年度營業預算。會中多位立委對我國外匯存底的急速增加及存放運用方式表示關切。

廖福本委員指出，外匯存底銀行應有可靠信譽，並配合幣值變動，提升日圓及馬克的存比率。陳進興委員建議，央行充實外匯運用的專業人才，並組成研究委員會，徹底運用鉅額外匯。

香港黃金白銀市價

1986年6月9日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3177	3179	+3
期金	344	345	
（8月）	346	347	
飾金	3380	3380	---
滙豐金	3175	3175	
	3185	3185	
富格林	2640	2640	
	2660	2660	
金楓葉	2754	2754	
	2764	2764	
白銀	405	405	---

·利昌金舖有限公司提供·

各類猪成交增
交投活絡
盤價向堅
昨有泰猪充場

（特訊）明（十一）日便是端午節，昨（九）日生猪應節的買賣已近尾聲，各類生猪成量均增，交投活絡，盤價向堅。

全港生猪一成量萬二千四百三十九頭。

大猪共售八千二百九十九頭。其中，大陸猪七千八百八十七頭，成五百三十至四百四十元；本地猪一百一十二頭，成五百二十至五百元；另泰國猪四百頭，成六百元。

瘦種共售二千九百八十二頭。其中，大陸猪九百二十二頭，成六百二十至四百二十元；本地猪二千零六十頭，成七百二十至六百元，普成六百五十元。

猪花共售一千零五十八頭，成一千三百至九百八十元。

大陸猪來自河南、湖北、湖南、江西、肇慶等地。

外圍消息帶動
期糖造價輕微上升
古巴豪雨可能影響收成，刺激造價向上，全日成交亦增。

（特訊）昨（九）日香港期貨交易所各月份原糖期貨造價普遍上升，交投仍屬普通，全日成交九百八十六手，較上日增六十七手。

據市場消息指出，古巴近日豪雨，引起糖市投資者的注意。目前如雨水適中，對古巴蔗糖收成有利，但如果雨勢過大，則會造成損害。

七月份期糖無收市價，全日成交六手，九月份收市價七點三八美仙，成交四十一手，十月份七點六五美仙，成交三百七十七手，一月份七點七〇美仙，成交一百四十六手，三月份八點〇五美仙，成交九十五手，五月份八點二七美仙，成交三百二十一手。現貨價七點三〇美仙，升十點。

匯價普遍膠着
指數相應喘定
業內拆息略緩歐亞元息均跌

（特訊）隨着美元走勢變化，港元兌英鎊、馬克及日圓的比值先軟後回升，美電做價續呈牛皮，港匯據數回升一小點，承接上週的挺勢，歐洲貨幣單價兌率繼續上揚。銀行業內拆息略為回緩。歐洲美元與亞洲美元利率均報跌。

據金融業消息報導：昨（九）日，業內美電以七八一點二五開成，整日在七八一點〇五至七八一點三〇狹窄範圍交易，收市報七八一點一〇至七八一點三〇，比上週六收市價無升跌。英鎊成一一一點七六〇，跌〇點〇四港元。馬克成三五〇點〇，跌一點一〇港元。日元成四六五點七〇，跌一點七〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌五六〇點一五，升〇點八〇港元。每百澳洲元兌五四五點三五，升四點五〇港元。每百瑞士法郎兌四二四點二〇，升〇點二〇港元。每百法國法郎兌一一〇點八五港元。每百新加坡元兌三五一，升〇點八五港元。每百紐西蘭元兌四三七點六五，升二點〇〇港元。

港匯指數報升〇點一而為六十六點一。

外匯業人士表示：由於港元拆息與美元息口極接近，使業內的資息活動疲淡，美電繼續在七八一關口牛皮，交投量不大。至於美元兌歐日等貨幣的交易也平淡，澳洲及新加坡兩地匯市放假有影響。上週美國聯邦儲備局長暗示會單獨減息及上週五公佈的美國五月份失業率上升了百份〇點二而為百份七點三，對美元雖有壓力，但是日尾市對日本中央銀行的干預與預期日本即將帶頭減貼現利率半厘，促使尾市時的補倉活動稍增，美元收市時匯價略報高。

然而，市場對美元的長期走向仍看淡，加上去週美元持續回跌的，刺激歐洲貨幣單位匯價相應扳高，昨（九）日收市價已越過七五點五港元關口每單位收市時買入價為七點五四及七點五五，升幅為百份〇點八，但比上週一的低點七點二一五和七點二三五，則在一週間兌港元已升值百份四點五之巨。至於一個月至三個月期的歐洲貨幣單位存款利息，昨日均報六厘八七五，比去週初回跌了八分一厘。

銀行同業拆息續呈牛皮態，昨（九）日，業內廿四小時通知拆息仍叫六厘，無升跌；隔晚錢以七厘一二五至六厘六二五開成，大部份時間在七厘水位膠着，收市報七厘三五至六厘七五，比上週五收市微跌十六分一厘。長錢拆息，一個月期拆六厘七五，無升跌；兩個月期拆六厘八七五，跌十六分一厘；三個月期拆六厘八七五，跌十六分一厘；六個月期拆六厘八一二五，無升跌。

歐洲美元利率，一個月期至三個月期均報七厘一二五，六個月期七厘一八七五，九個月期七厘三一二五，十二個月期七厘四三七五，比上週收市均跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期至六個月期均為六厘七五，十二個月期八厘八一二五。（由於新加坡市場放假），上述息盤為本地亞洲美元息盤，新埠亞元利率無即日息盤報來。

製衣盈利與產銷不成正比
原料脫節工源奇缺為不利
經營艱辛該業今年利潤竟比不上三年前
合發製衣廠總經理麥堅熾說配額飛漲也有重大影響
變款變料有時遭受清關麻煩損失極大實有商榷必要

（特訊）據來港一間專門生產高級牛仔服裝而在國內也設有工廠的合發製衣廠及合發紗布企業公司總經理麥堅熾表示，今年來港製衣業接單情況大有改善，同時產銷也暢旺，預期會是蓬勃的一年。然而這種活躍的情況並不表示今年該業普遍比一兩年前形勢大好或盈利大大增加，相反的今年由於該業面對內部不利因素甚多與及原料供應上的脫節和工源奇缺，沒有把握依時交貨，另外新施行配額的運用率降低，影響成本高漲等等情況之下，事實上今年經營該業應是艱辛的一年，同時所獲利潤更比不上三年前。而相繼而來的更有很多前所未有的困難狀況。

麥氏說：最簡單的舉例，今年本港製衣廠普遍遇上的難題就有以下幾點：

（一）布料供求方面：由於牛仔服裝的再度興起，今年海外落單於本港的大部份以牛仔成衣居多，然而牛仔服裝所需用的布料是以棉質為主，事關今年棉紗及胚布供應奇缺，近期除印尼與泰國略有胚布供應之外，從中國大陸供應來港的棉紗少之又少，連帶以往由大陸入口的布胚，這兩三年來因國內本身也發展製衣工業以及其他東歐共產國家也轉向大陸扯購棉紗與布胚，因此也減少對本港供應，以至各大織布廠有供不應求現象。麥氏說：現時由於供求緊張，訂購牛仔布的交貨期起碼已排至十二月份始能交貨，在如此情況之下，而且確有影響製衣廠在原料脫節或原料不足應用的現象。

（二）工源問題：香港勞工短缺現象已達到極嚴重的地步，由此而引至後果是工資上漲不在講，而影響廠商無絕大把握達到依期交貨的準確性卻令廠商接單蒙上極度的困難。欲將生產重心轉移國內實圖改善或降低成本，此路未必如想像中的美好，因為在內地設廠生產，所有人與貨物的交通，費用，及長期派駐人員在內地的支出等等事實上對促進生產與降低成本所獲的收益並不很大，尤其是國內勞教教育的程度普遍偏低，不懂得甚麼叫做國際高標準要求領悟性遲鈍，至於一段單位的貿易人材更加少之又少，通常許多對國際上有關的貿易簽署文件認識不深「甚至一片清白」，每每因此更延悞廠商伸請急件的時間，引至廠商造成無法估計的重大損失。

（三）配額轉讓價直線上升：新施行的臨時配額轉讓制規定轉讓率只能百分之三十五，此行動帶來廠商在運用率上大為降低，接踵而來的自然是招至價格迅速上漲，單從四月初至現在的短短一個月內，一般出口歐洲的熱門配額通常便被扯高了百分之四十，五十之間，部份的配額，比如輸英的機械等更急急上升至百分之二百七十之間，事實上配額炒得如此過高，不但對廠商會造成極大的不利，就算海外買家也不會接受大幅度加價要求的。

麥堅熾除指出該業今年遇上以下各點困難問題之外，對於該業近年利用有限配額的資源而充份靈活迎合海外市場訂單趨向質料組織多元化（比如梳織配搭針織）等款式變化多端關係在配額類別複雜不明朗運用上，難免會有時出錯而令到貨物抵目的地未能獲准清關。事實上週上遇這種情況發生，首先是製造商本身已蒙受極大的損失。然而本港海關則不以為然，當錯綜事件發生之後，海關每每一「夾硬」認為廠商有意矇騙，接着而來的是對廠商帶來諸多不必要的麻煩。麥氏認為此舉大多數廠商不同意以上認許，認為有值得商榷的必要。

麥堅熾對這種運用配額類別的出錯問題以為完全是政府貿易署的造成，因為該署基本上與歐洲共市各國或海關之間相信並沒有達成一定程度上的準則，麥氏徹底理解應從這方面着手，不信可藉廠商名義直接向貿易署官員查詢，試試欲取得某類配額項目如何運用配搭某類產品出口共市可保證百分之百不出錯等等。看看官員會不會有一個絕對明確與標準的答覆。麥氏認為政府在本港過渡的期間，為保持工商經濟繁榮，某些部門遇工商業一些無意之失，首先應尋根問底，然後以協助及諒解的態度去看眼，尤其是對本港正陷於重重困難的工業與出口方面，應盡力幫助或做到不擾民，為人民服務，這才是最有益和有建設性之舉。（鄧雲）

股市專欄

友聯銀行月底股東特別大會
建議授權董事會可增發額外股本

該項建議為截至八五年底止年度實收資本未能達到銀行條例最低資本額要求，並在諮詢銀行監理處及怡富後而作出一項預防措施。

（特訊）為免友聯銀行截至八五年十二月三十一日止年度之實收資本，未能達到銀行條例最低資本額一億元之要求。在諮詢銀行監理處及怡富後，作出一項預防措施，於六月二十六日召開股東特別大會，授權董事會在必要時增發額外股本，以確保在資本不足時可採取行動符合規定，而該主席溫仁才同意在需要時認購或促使認購者認購增發之新股本。

由於友聯銀行最遲須於六月卅日發表其截至八五年十二月三十一日止年度經審核之賬目。為使友聯銀行可獲准繼續經營銀行業務起見，該等賬目必須顯示友聯銀行具備為數不少於一億元之已發行及實收股本，該數根據扣除友聯銀行損益賬所示之虧損後計算。目前友聯銀行尚未完成編製經審核之賬目，因此未知能否符合此項規定。

此外，友聯銀行主席溫仁才在昨日發出之文件中指出，由於未有新投資者提出確實建議，他個人在原則上同意在需要時認購或促使認購者認購增發之新股本，以協助友聯銀行達到銀行條例有關資本額之要求。惟使依據擬議之決議案之權力得以行使，董事會必須確知友聯銀行之實收資本淨額如不增資將會低於一億元，約等於每股一元零三仙。此項授權發行股份之發行價將不會低於現時每股二元之面值，基此原因，現有股東在發行新股時將會因每股資產淨值增加而獲益。

友聯銀行自三月二十七日被銀監專員指定由怡富負責接管業務後，繼續正常營業。同時外匯基金已向友聯銀行提供備用信貸足以確保所有存戶及債權人之付款要求可全部依時應付。惟友聯銀行尚未有需要提用該等備用信貸，此外，友聯銀行亦有其他可供提用之巨額通融便利。

另方面，友聯銀行現正與數位有興趣加入該銀行之投資者進行洽商，如有確實建議，將會知會並諮詢股東。

溫仁才表示董事會相信友聯銀行日後之經營能力有賴於建立穩健之資本基礎增加現金週轉能力及恢復銀行同業之信心。基此原因，應明睿友聯銀行繼續按上述安排獲認購新股後董事會仍擬繼續尋求新投資者加入經營，此舉料將涉及須進行重大改組。為確保友聯銀行可繼續經營業務起見，銀行監理專員及怡富提出忠告，認為有必要授權董事會在銀行資本不足法定最低限額時迅速發行新股符合規定，因此，董事會推薦股東在股東特別大會投票贊成提呈之決議案。

於六月二十七日召開的特別大會，將建議通過下列普通決議案，授權董事會配發該公司所需之股數以確保符合銀行條例（香港法例第一五五章）第二十條之規定，該條款規定該公司經已發行及實收之股本須不少一億元，按扣除該公司截至一九八五年十二月三十一日止年度已核損益賬所示之虧損後計算，上述授權所能發行之最高面值總額須以二億零五百三十九萬五千零四元亦即該公司之全部待發股本額為限。

縱橫談
後市增添期指影響因素

本港股市昨（九）日欲作反彈而乏力，收市指數雖則仍見報升，惟升幅甚輕微，據恒生指數收市為一七四八點二四，只比上週收市指數微升一點一五，總算是接連五個交易天低跌後而轉見報升。全日成交數值仍只有二億三千六百餘萬元，交投仍稍感偏淡靜，顯示一般股市人士意態仍趨觀望。一則是之新消息入市，且昨為本週首天交投，再者週內假期多（週三端午節公眾假期，週末及下週一亦為公眾假期），股市人士心理自不免稍受影響而慾開撒。

興富海陸已恢復報價買賣，由於有澳洲一公司提出收購建議，至該股票做價比暫停做價前之最後成價跳升幾近一倍，惟交投只是普通而已，未惑暢盛。大市亦未稍受該股票被收購的消息刺激。

較大手成交計有亞洲置地以二分三分別成交二百萬股，一百零一萬股及二百零七萬股，以二分四成交二百六十五萬四千股，第一太平國際以六角二分成交二百零九萬四千股，中華煤氣以十四元九角分別成交兩宗十萬股，太古洋行A以十一元九角分別成交十六萬股及十萬股，以十一元八角成交廿萬股。滙豐銀行以六元七角半成交十四萬五千五百廿六股，和記黃埔以廿八元三角成交十萬股，九龍倉以六元八角半成交四十八萬股，南聯實業以八元四角成交十二萬股，太古洋行B以二元零二分半成交九十五萬股等。

偉易達集團將於今日正式報價買賣，該股以介紹方式上市，為自聯合交易所開業以來首項以介紹方式上市之新股。

上午市價提升主要是由於市場對電話公司利好消息再度盛傳的刺激。其後市價之回落，據市場分析係由於恒指期貨之低陸的影響，亦即是說，恒生期貨對股市之影響日而可顯示，由此可見，對大市變化增一因素。以往對大市估測已非易，再加上恒期因素，未來市道之動向，將更難忖測是可想。

天椒

港股市交投仍感偏淡靜
做價走勢先揚後抑

恒生指數收市為一七四八點二四比上週收市指數只微升一點一五。全日開做總值二億三千六百四十四萬元。平開後做價輾轉提升，惟近上午收市做價已無力續升而轉軟順。興富海陸昨日恢復報價買賣，做價不脫彈升。一般股票做價大多數屬反覆叩穩而已。

（特訊）昨（九）日香港股市續現反覆，走勢大致為先揚後抑，收市之指數雖仍見報升，惟是升幅甚輕微，據恒生指數只比上週微升一點一五，收市為一七四八點二四，交投則仍感偏淡靜，整日成值只有二億三千六百四十四萬元，在上午開市初期，買賣雙方觀望之意態頗濃厚，交投既疏小，而一般股票之做價亦呈膠着狀態，稍後選擇性買盤落行漸增，做價轉現回升，但在上午收市前半小時，賣家沽售壓力增強，午後復市，賣家沽售壓力依然持續，做價繼續回軟以迄收市。

根據聯合交易所全日成交數值減為二億三千六百四十四萬元，至於指數方面，據恒生指數上午十一時報升一〇．七九而為一七五七．八八，上午收市指數為一七五九．〇七，比前日收市，比上週收市指數升一一．九八，下午收市指數回降為一七四八．二四，仍比上週收市指數微升一．一五。恒生三類指數中，公用及地產類微報升外，金融及工商類則微報低，香港指數收市為一〇八九．三五，比上週收市指數升一．三四，香港分類指數中，金融、綜合企業及工業類俱微報低外，其餘各類均微報升。有成交之股票共一百四十八項，上升股票有三十四項，下降股票有五十七項，無變動股票亦有五十七項。

整日成盤依然多集中一線股，表現較活亦只電話公司及中華煤氣，惟做價升而復軟，電話公司收市價只比上週收市價升一角，中華煤氣之收市價則仍企於上週收市價位水平，至於一般股票之收市價與上週各該項收市價比較變動甚輕微，提升稍明顯者只有依利安達升二分一，安寧企業升七分，怡勝太平洋升五角，工業投資升二元，美居集團升一角二分半及美麗華酒店升五分等，至於做價低跌明顯者只有其士跌三分，CRUSADER跌六分，香島票印跌三角，南海紗廠跌四角，永盛財務跌二角六分及永達利跌六分等。

興富海陸昨日已恢復報價買賣，由於有收購的消息，首盤以二元角三分之價報價買賣，由於有收購之消息，做價比暫停報價前之最後成價五角升五零八分，收市價為一元零九分，比暫停報價前之最後成價五角升五角三分之多。

期貨交易所主席湛佑森強調
保障現有會員利益
不能濫收期指會員

招收新會員六個月期限過後將會進行檢討。歡迎任何人士提出書面意見。

（特訊）就要求期貨交易所放寬招收新期指會員的六個月凍結期，香港證券經紀業協會將問卷調查結果昨日口頭轉達予期貨交易所。不過，期貨交易所主席湛佑森強調，交易所不能濫收會員及對每位會員有嚴格的財務監制，以使市場發展良好。他指出，交易所須保障現有八十多名期指會員權利。同時，在六個再後檢討招收新會員時，亦會優先照顧一百名未經營的會員。

香港證券經紀業協會主席董偉及三名代表昨日將搜集有意加入成為期指會員的調查結果轉達予期貨交易主席湛佑森及副主席李福兆，並開會闡述情況。

會上，董偉將問卷結果轉達，並解釋證券經紀到現時才提出加入的原因，並要求期貨交易所採取變通方法，給予證券經紀有機會買賣期指。

湛佑森表示，期貨交易所歡迎任何人士提供的意見，並希望儘量能以書面形式提出，以便深入分析。對於要求加入為期指會員問題，他重申，交易所不能濫收會員，並且執行嚴格的財務管制，目的為保障公眾人士的利益，以協助發展一個良好市場，鞏固本港金融中心地位，維持市場秩序及暨立聲譽。

他指出，招收新會員，必須考慮多項因素，其中包括是否會影響將來新市場的開辦，及增加會員後，日後經營會否遇到困難等。

湛佑森表示，當六個月期限過後，交易所定會進行檢討。他表示，由於開辦新市場時，最初加入的會員付出很大心血推動市場發展，而交易所必須照顧他們的權益。若不如此，將來再開辦市場時，又有誰願意做開荒牛。此外，交易所有百名未有經營會員，在招收新會員時亦將優先顧及他們的意願。

證券經紀業協會秘書張國偉在會上提出另一項建議，要求設法使證券經紀可間接參予期指買賣。

不過，李福兆指出，若然批准成為間接會員，可自行發出單據，無須透過現有會員，此一做法，必須修改法例，屆時所花時間更長。而且，交易所希望期指市場循序漸進。

會議歷時三十分鐘，證券經紀業協會主要將問卷結果及意見提出，雙方各持本身立場，未達成任何協議或折衷辦法，會桌上氣氛良好。

但董偉於會後表示，對湛氏答覆感到滿意，並會將整理好意見，於今（十）日書面遞交予期貨交易所及商品監理處。

董偉指出，將極力爭取參予期指買賣，並要求成為附屬會員。

另外，湛佑森在會後表示，由於未正式收到書面建議，無法詳細考慮。至於改招附屬會員的可能性，按規定祇可批准外國會員，本地是不能接納除非改例。

偉易達集團新股今正式報價買賣

（訊特）偉易達集團新股今（十）日將正式報價買賣，股份代號為三三三，買賣單位每手一千股。

偉易達乃由黃子欣及梁樑華創辦，於一九七七年啓業，主要業務為電子教育遊戲機、「LASER」系列私人電腦及電腦外圍設備之設計及製造，與及為OEM客戶提供工程及製造服務。集團之製造設施設於香港大埔。集團之產品幾乎全部出口，主要供銷美國、歐洲及澳洲。

恒生指數即日變動表

時間	指數
前收市	1747.09
10：15AM	1747.17
10：30AM	1748.13
10：45AM	1752.28
11：00AM	1757.88
11：15AM	1758.78
11：30AM	1760.66
11：45AM	1761.95
12：00	1762.86
12：15PM	1761.50
12：30PM	1759.07
變動（點）	+11.98
2：45PM	1757.71
3：00PM	1756.82
3：15PM	1753.58
3：30PM	1748.24
最高	1763.30
最低	1746.73

愛美高要求加入董事會
華置召開特別股東大會

（特訊）據愛美高財務顧問萬國寶通副總裁梁伯韜昨（八）日表示，愛美高將於七月三日華人置業特別股東大會中，要求加入十六名愛美高代表，然後重新檢討華人置業的業務發展。

華人置業方面表示，該公司在愛美高要求下，已定七月三日召開特別股東大會。

梁伯韜指出，愛美高將在特別股東大會上，提出加入十六名董事，其中除劉鑾雄及有關的愛美高職員外，並將有齊伯禮律師行四名律師代表，以使未來華置董事局有專業之公司顧問。又據指出，雖然愛馬高的延期收購要是六月十九日才到期，但估計變化及影響不會大，而目前愛美高對華置的控股權，約在百分之四十三點五至四十八點五間，他相信十六名愛美高代表能加入成為華置董事局將無問題，之後華置將重檢業務發展政策。

恒生指數期貨行情（六月九日）

交貨月			
前結算價	1767	1784	1817
開市	1768/1771	1782/1785	1818/1821
最高	1776	1795	1824
最低	1755	1768	1805
收市	1756/1758	1768/17[illegible]	1806/1808
今日結算價	1757	1768	1806
起跌	−10	−16	−11
成交（手）	1869	327	75
未平合約			
淨數	1582	427	51
總數	6033	926	112
全日總成交額			2271

第一太平國際
獲准在美掛牌

（特訊）第一太平國際有限公司集團董事經理彭澤倫昨日在股東會後表示，第一太平國際已取得美國證券及交易所委員會豁免登記資格，使該公司可在三十日後在美國股票市場進行場外買賣。

第一太平國際由昨日起已在阿姆斯特丹交易所掛牌買賣，此為第一間香港公司在荷蘭上市，報價亦以港元進行。

他指出，第一太平集團近年雖然有多項發展計劃，但集團負債少，部份收購可用內部資金進行，如果有大規模發展計劃才考慮在市場集資。被問及是否有興趣收購友聯銀行時他說該公司確有意物色一間商業銀行，但在現階段不便透露。

上市公司消息

△寶秘礦油不派發截至一九八五年十二月卅一日止年度末期息。

△生力啤六月十三日召開董事會討論第一中期息。

會員場外買賣有兩宗調查中

期交所主席作上述透露，又據表示恒指期貨開業以來亦發現有會員食價，交易所已予以紀律處分。

（特訊）香港期貨交易所主席湛佑森昨日表示，恒指期貨合約開業至今，發現有會員食價，而交易所亦予以紀律處分。同時，他透露，目前交易所正調查一兩宗會員場外買賣交易，但暫不宜透露詳情，有結果時再會公佈。

湛佑森表示，交易所發現會員食價，便會施以紀律處分，除退回賬價外，另要求付利息予客戶，以維持市場名稱及秩序。他指出，交易所必須照顧大眾利益，不能容許會員利用客戶的買賣賺價。有關處罰規定，由交易所自行決定，無須列成法則。他又表示，交易所在較早前，會再次向會員發出交易規則章程。

此外，湛佑森指出，隨着期指市場的增長，現時期指會員絕對有能力增加生意額。他表示，交易操作具有相當效率，服務集中交收及直接轉帳服務，可幫助交易所成交額。因此，未達到極限，每日仍有很大發展能力。

華航延長利息支付計劃
四十六名債權人已簽署

萬國寶通及日本銀行為最後簽署協議 債權人華航得以多九十日時間擬就長期重組計劃及繼續經營。

（特訊）一度因萬國寶通銀行拒絕簽署延長利息支付計劃而面臨被迫清盤的華光航業集團，終解除危機。萬國寶通及另一間日本銀行於昨日簽署延長利息支付計劃，給予華光航業集團多九十日時間擬就長期重組計劃及繼續經營。

萬國寶通及一間日本銀行為華光航業集團四十六名債權人中最後簽署協議的兩位。

該集團及萬國寶通在一份聯合聲明中表示，萬國寶通以與其他債權人相同條件，簽署利息支付計劃。

較早時，有消息指出，萬國寶通拒絕簽新協議原因，是要求獲得優惠對待，但其他債權人則似乎不作讓步。

新協議批准華光集團再獲九十日時間，完成長期重整計劃，償還八億五千五百萬元的債項。

此外，據華光航業發表的年報顯示，截至八五年十二月三十一日止年結，股東基金虧損十六億三千零五十五萬六千元，流動負債淨值五億五千九百八十七萬二千元。

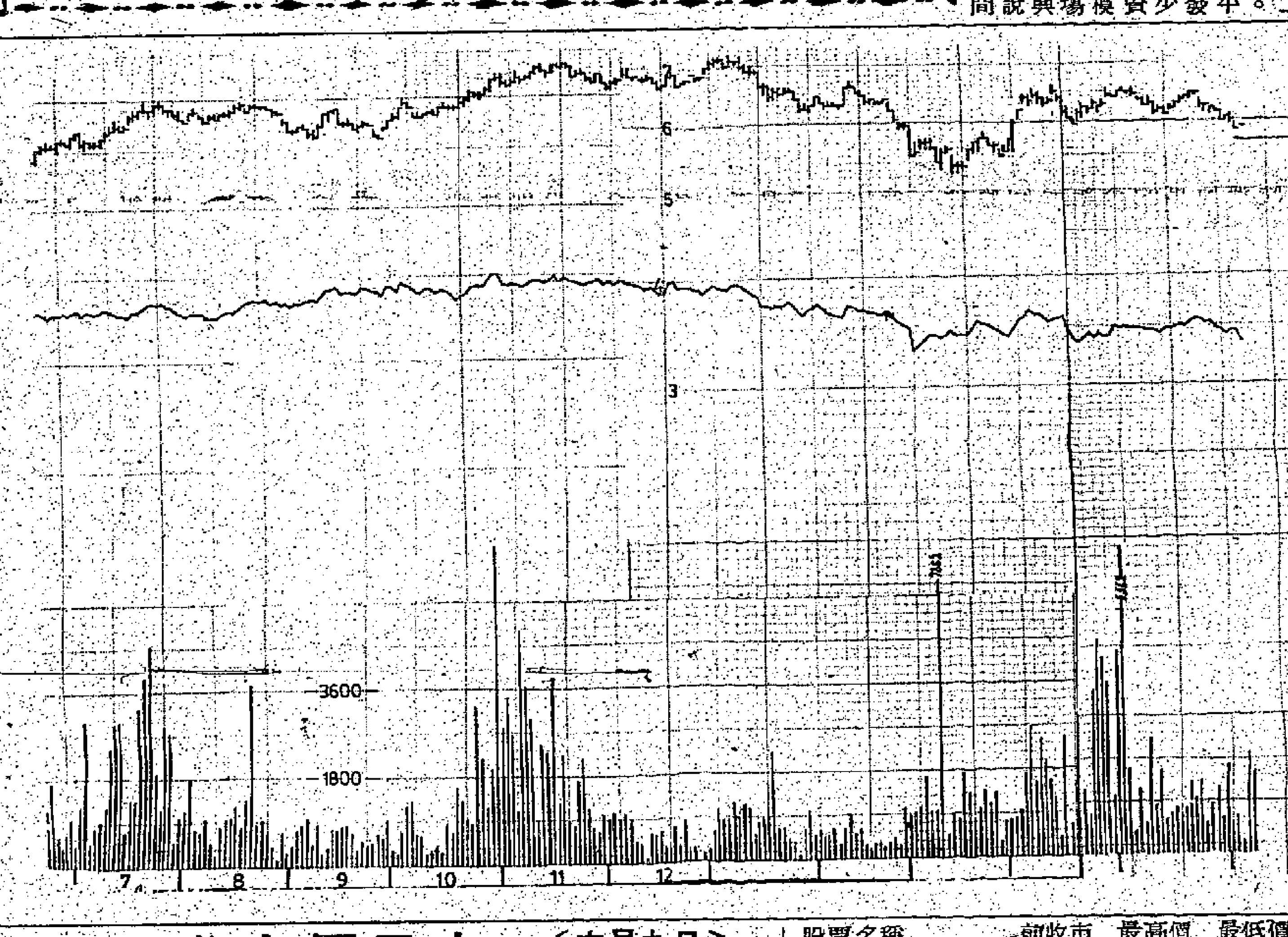
尋幽探秘

假後大市迄未見若何改善，因連跌五個交易日例作技術性反彈，於是早市高開五點，正午十二時最高潮時，「恒指」升逾十點，「港指」亦升逾十點子，獨惜後勁不繼，下午市道回順，收市時「恒指」一七四八·二四，僅微升一點一五，「港指」一〇八九·三五，升一點三四，午前反彈之十餘點子，已然化為烏有。可見大市續向下調整之勢仍無改變也。

單純由「恆指」與「港指」每日高低走勢圖表，來觀測大市，兩者型態頗為不妙。「十日」與「五十日」移動平均線相交之後，「十日」線續向低跌，而「五十日」則向上昇，迄昨市仍未有改變跡象，「恆指」與「港指」每日高低收市圖示，兩者均在「下降通道」範圍之內徐徐向下滑落，即能以昨市高潮時論，反彈之勢軟弱無力，以此走勢，後市殊難樂觀。

持重貨之「揸家」與「好友」，短期內為求自保，前者宜將持貨負磅減輕，後者亦應稍存觀望，靜待利好「訊號」出現始行入市，可免不必要之損失，是為上著也。惟今大市之形勢乃有利「淡友」，彼等大可向「期指」市場埋手，蓋短期暫仍利淡也。

·高晉·



新世界發展：

大市牛皮，昨日恒指收市報一七四八點二四，微升一點一五，成交為兩億三千餘。技術性而言仍似乎拋售壓力不大，因此雖然未找到底，但估計現水平拋售力已開始減故此不宜看得太淡。

新世界發展：五元七角為重要支持，若收市低於此則形勢極為不妙，若能守於該水平之上而回升高於六元則估計可再度回升。

市場鱗爪　艾里斯
連跌五日出現反彈

經過連續五天修正之後，尋日作出技術性之反彈。但暫時嚟講，仍未有轉強之型態。

連續五日都係跌市，呢一回乃係兩年嚟第三次，第一次在八四年六月，連跌十一日，由九三七·三八，修正到七七三·六，當時中英雙方舌劍唇槍，火鳳凰與一潭死水出齊，犀利武器也，隻隻大泡和一朴到，落九銀左右，又長又實唔夠七一銀，遍地屍骸，慘不忍睹。八五年九月，亦會經試過連跌六日，由一六〇五·八四落到去一五三五·四五，當時係牛市之技術性修正。

而上星期，連續五日都跌，顯示大市疲弱，不然的語，是不會連續下跌多過三、四日的，呢一點要注意到，由於連續的好咗兩年，好多人都已經唔相信有個「跌」字，已經俾大戶培養咗「每次跌一、二百點之後，就有有新高蜂」。至於會唔會爽住有乜人相信會有跌市，大戶已經漸漸減輕持貨量？在呢個圈子要生存，多疑與怕死，總比蠻牛咁衝的好。

恒指五十天平均數目前在一七八〇的水平，恒生指數要重返其上，才值得看好。

股票成交價目表（六月九日星期一）

成交總額：236,436,430元

恒生指數：1748.24升 1.15　香港指數：1089.35升 1.34

恒生分類指數

金融：1288.20跌 0.64　地產：2032.82升 3.61

公用事業：2427.11升 9.66　工商業：1569.21跌 2.97

香港分類指數

金融：1038.46跌 0.49　綜合企業：1097.75跌 0.75

公用事業：1129.08升 4.64　工業：1147.44跌 2.47

地產：1079.78升 1.86　酒店：1090.94升 2.93

十種成交金額最多股票

股票名稱	成交金額
香港電話	23,158,542
香港中華煤氣	20,570,412
太古洋行A	18,729,048
國泰航空	16,132,211
長江實業	13,609,300
滙豐銀行	13,291,073
和記黃埔	11,682,166
香港電燈	11,018,538
中華電力	10,165,332
九龍倉	8,891,636

十種成交股數最多股票

股票名稱	成交股數
亞洲置地	7,330,000
希慎興業	3,115,000
國泰航空	2,942,554
滙豐銀行	1,971,714
香港電話	1,920,129
金山實業	1,805,000
信和置業	1,790,000
依利安達	1,695,000
太古洋行A	1,580,166
太古洋行B	1,557,500

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（一）金融類					
東亞銀行	18.80	18.80	18.70	18.70	21,960
恒生銀行	35.00	35.25	35.00	35.00	140,478
工商銀行	0.455	—	—	—	—
滙豐銀行	6.75	6.80	6.70	6.75	1,971,714
豐隆投資	0.90	—	—	—	—
國銀亞洲	0.085	0.085	0.084	0.085	50,000
怡和證券	12.10	12.20	11.90	12.00	34,100
嘉華銀行（暫停牌）	—	—	—	—	—
新鴻基	1.08	1.09	1.08	1.08	9,000
友聯銀行（暫停牌）	—	—	—	—	—
永隆銀行	27.40	27.50	27.40	27.40	6,672
（二）公用事業類					
中華電力	15.80	16.00	15.80	15.80	638,931
中華巴士	11.70	11.70	11.60	11.60	75,500
隧道公司	9.90	9.90	9.85	9.90	229,000
中華煤氣	15.00	15.10	14.90	15.00	1,369,720
港燈集團	8.85	8.95	8.85	8.90	1,235,643
電話公司	11.90	12.20	11.90	12.00	1,920,129
九龍巴士（除淨）	8.60	8.60	8.55	8.55	30,000
油蔴地小輪	3.025	3.025	3.025	3.025	205,000

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	成交股數
（三）綜合企業類					
聯合企業	8.60	8.65	8.60	8.60	14,000
寶威國際	0.56	0.56	0.56	0.56	10,000
周生生	2.825	2.825	2.80	2.80	30,000
莊士集團	0.315	0.33	0.32	0.33	21,769
第一太平實業	3.275	3.275	3.275	3.275	2,000
和記黃埔	28.10	28.50	28.10	28.20	413,506
英之傑（除息）	4.10	4.10	4.05	4.05	10,000
工業投資	40.00	42.50	39.50	42.00	118,500
怡和控股	12.30	12.40	12.20	12.30	363,438
利豐	5.10	5.05	5.00	5.00	32,000
廖創興	1.83	1.83	1.80	1.83	15,000
德智發展	0.052	—	—	—	—
森那美（香港）	1.43	1.44	1.43	1.44	70,000
星島（除息）	2.25	2.35	2.25	2.30	458,000
寶光實業	1.65	1.63	1.63	1.63	21,000
太古洋行A	11.90	11.90	11.70	11.80	1,580,166
香港電視	6.80	6.85	6.75	6.80	467,000
永安集團	1.61	1.61	1.59	1.59	12,000
仁孚	2.20	2.225	2.175	2.175	112,000
（四）工業類					
實力電子	0.77	0.79	0.77	0.77	74,000
其士	1.02	1.01	0.99	0.99	150,000
康力投資	1.06	1.07	1.06	1.06	431,400
鱷魚恤	4.45	4.50	4.475	4.475	6,000
依利安達	0.244	0.265	0.244	0.265	1,695,000
愛美高	0.62	0.63	0.61	0.61	814,000
青洲英坭	8.10	8.30	8.10	8.10	9,024
金山實業	1.38	1.40	1.38	1.38	1,805,000
港機工程	31.00	31.25	30.75	31.00	36,000
德昌電機	4.675	4.65	4.60	4.60	438,000
開達實業	1.64	1.64	1.63	1.64	740,000
能達科技	0.97	—	—	—	—
南順	4.00	4.025	4.00	4.00	8,040
南豐紡織	—	—	—	—	—
南洋紗廠	75.00	—	—	—	—
樂聲電子	0.61	0.61	0.60	0.61	100,000
彩星集團	1.44	1.44	1.42	1.42	36,000
利民實業	—	—	—	—	—
生力啤（暫停牌）	—	—	—	—	—
蜆殼電器	0.92	0.92	0.90	0.90	583,000
南海紗廠（除淨）	8.40	8.20	8.00	8.00	7,000
南聯實業	8.45	8.50	8.40	8.50	704,000
王氏工業	1.16	1.17	1.15	1.16	226,000
長江製衣	13.10	13.10	13.00	13.00	8,100

股票名稱	前收市	最高價	最低價	收市價	交成股數
（五）地產建築類					
淘化大同	18.50	—	—	—	—
亞細安	0.152	0.15	0.15	0.15	80,000
世紀城市	0.104	0.104	0.103	0.104	1,162,200
長江實業	20.00	20.00	19.90	20.00	679,000
莊士置業	0.198	—	—	—	—
四海地產	2.90	—	—	—	—
遠東發展	0.395	0.395	0.37	0.38	1,553,000
第一城市	—	—	—	—	—
金山地產	0.43	—	—	—	—
廣君	0.70	0.71	0.69	0.69	148,000
恒隆	6.35	6.50	6.40	6.40	539,000
夏利文	4.175	4.175	4.15	4.15	26,000
恒基兆業	2.10	2.125	2.075	2.10	1,485,000
協成行	3.10	—	—	—	—
置地	5.90	6.00	5.85	5.90	921,277
置地優先股	5.95	5.95	5.90	5.90	133,000
信託A	10.20	10.30	10.20	10.20	25,000
合和實業	1.99	1.98	1.98	1.98	20,000
新昌集團	1.33	1.33	1.33	1.33	66,000
新昌地產	0.74	0.75	0.75	0.75	4,800
希慎興業	0.66	0.66	0.65	0.66	3,115,000
明輝發展（暫停牌）	—	—	—	—	—
建煌新記	0.152	—	—	—	—
利興發展	1.86	1.85	1.85	1.85	66,000
利安地產	1.13	1.13	1.13	1.13	14,000
大富地產	—	—	—	—	—
美居集團	2.10	2.225	2.10	2.225	219,000
萬邦投資	11.70	—	—	—	—
新城市	2.25	2.275	2.25	2.275	231,600
新世界發展	5.85	5.95	5.90	5.90	490,800
百利保（除息）	—	—	—	—	—
保華建築	1.67	1.66	1.55	1.56	219,000
聯邦地產A	5.95	6.00	6.00	5.95	10,000
瑞安	0.62	0.63	0.62	0.63	230,000
信和置業	0.82	0.82	0.80	0.81	1,790,000
信和地產	—	—	—	—	—
兆安地產	3.325	3.35	3.325	3.325	101,040
華信地產	0.60	0.59	0.57	0.59	40,000
大新公司	5.45	—	—	—	—
新鴻基地產	12.10	12.30	12.10	12.10	402,600
輝煌太平洋	7.50	7.50	7.45	7.45	27,000
大昌地產	1.92	1.94	1.91	1.91	632,750
大生地產	1.58	—	—	—	—
泰盛發展	2.225	2.25	2.20	2.20	119,712
德榮建築	0.32	0.315	0.295	0.315	180,000
天德地產	1.40	—	—	—	—
大寶地產	0.067	0.066	0.065	0.066	171,106
泰富	0.64	0.65	0.65	0.65	200,000
華光地產	0.57	0.57	0.56	0.56	150,200
永泰建業	4.40	—	—	—	—
（六）倉塲運輸類					
國泰航空	5.50	5.55	5.40	5.45	2,942,554
中華造船	0.88	0.90	0.90	0.90	8,000
亞洲航業	1.43	1.43	1.43	1.43	163,760
九龍倉	6.80	6.85	6.80	6.80	1,302,916
萬邦航業	—	—	—	—	—
安全貨倉	2.05	2.05	2.05	2.05	6,000
隆豐國際	2.325	2.35	2.325	2.325	274,000
（七）酒店類					
凱聯國際酒店	0.97	—	—	—	—
遠東酒店	0.47	0.47	0.46	0.46	40,000
富麗華酒店	4.35	4.35	4.35	4.35	7,000
海港企業	48.00	48.25	48.25	48.25	2,000
大酒店	36.25	36.25	36.25	36.25	3,484
美麗華酒店	—	—	—	—	—
新世界酒店	2.675	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—
富豪酒店	1.43	1.42	1.40	1.41	40,000
（八）百貨業及其它					
忠德石油	1.20	—	—	—	—
怡勝太平洋	13.00	13.70	13.30	13.50	82,000
連卡佛A	11.60	11.50	11.40	11.50	12,000
立興	6.45	6.55	6.50	6.55	14,000
紅寶石	2.65	—	—	—	—
邵氏	2.30	2.40	2.25	2.35	1,223,000
瑞興	2.65	2.70	2.625	2.625	52,000
先施	17.60	17.80	17.70	17.70	8,000
永安	1.43	1.42	1.41	1.41	57,980
債券及認股權證					
港燈債券	97.0%	97.0%	97.0%	97.0%	1,051
港燈認股權證88	18.50	18.60	18.60	18.60	2,000
置地債券	85.0%	87.0%	86.0%	87.0%	22,163
置地認股權證86	10.70	10.40	10.30	10.30	5,875
置地認股權證91	2.25	2.25	2.175	2.175	624,000
和黃債券	94.0%	—	—	—	—
和黃認股權證89	15.20	15.20	15.00	15.00	26,000
怡和認股權證92	0.77	0.76	0.75	0.75	243,000
九龍倉債券	91.0%	—	—	—	—
隆豐認股權證86	0.98	0.98	0.95	0.97	190,200

（資料由聯合交易所提供）

美加 USA·CAN

夏威夷五天超值遊 $4190
逢四、六出發
暢遊：檀香山、珍珠港、市內觀光、漁人碼頭、海上暢遊等。

西岸特惠酬賓團（羅省）$4490
逢二、四、六出發 乘搭大韓航空公司客機。

夏威夷茂兒島六天特選遊 $5490
逢四、六出發
暢遊：檀香山、珍珠港、漁人碼頭、茂兒島、夏里哈加拉火山、卡亞拉波里捕鯨村、那哈拿市等。

KOREAN AIR

加拿大東、西岸6/8天團
逢星期一出發 $7990起
暢遊：溫哥華、高仕山、市內觀光、溫哥華世界博覽會等。

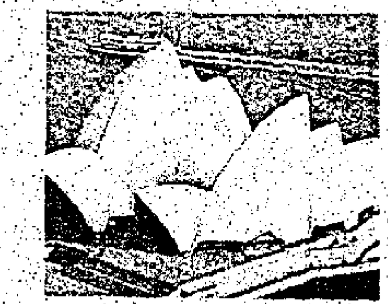
美國西岸6/8/10天 $7290起 觀光團
逢二、日出發
暢遊：夏威夷、珍珠港、檀島市、洛杉磯、洛杉磯迪士尼樂園、環球片場、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華、世界博覽會。

西岸特惠酬賓團 $5490
（三藩市/洛杉磯）逢星期五出發
乘搭西北航空公司客機。

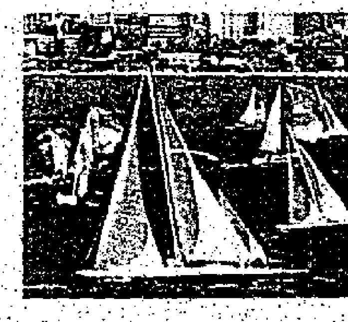
澳洲 AUSTRALIA

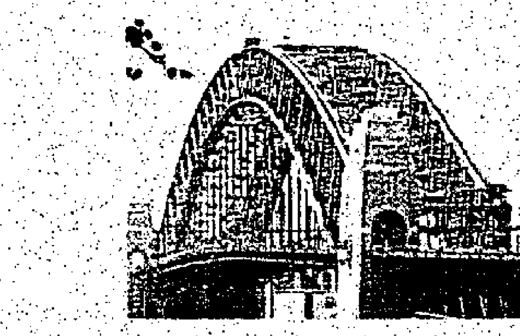
縱橫遊

七天澳洲豪華團 $7990
逢星期五出發
暢遊：墨爾砵、墨爾砵動物園、布拉列市疏分山淘金場、坎培拉、雪梨。



八天澳洲豪華團 $8390
逢星期五出發
暢遊：墨爾砵、墨爾砵動物園、布拉列市疏分山淘金場、米蘭頓釀酒廠、根高本、特列布村、尖特貝尼、坎培拉、雪梨。





八天澳洲黃金海岸團 $8690
星期三出發
暢遊：布里斯本、黃金海岸、飛鳥公園、賭場酒店、海洋世界、歌斯灣、加夫頓、伐木公園、麥哥里港、紐卡素、獵人餘酒區、雪梨。

七天澳洲特惠套券遊 $6990
逢星期五出發
無論閣下往澳洲公幹、探親或旅遊等，參加本公司之特惠套券遊，均可以訂購機票的代價，享以額外的住宿豪華酒店、享用豐富早膳及市內觀光。

詳情請向各大旅行社接洽查詢
Travel Agent Licence：350217

訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
（大量精美行程表備索）旅行社牌照No.350022 Goodie 大觀遊

菲島大觀遊
4天（馬尼拉、百勝灘）$1690
5天（馬尼拉、碧瑤）$1870
7天（馬尼拉、蘇碧灣）$2230
逢星期三、六依期出發

菲律賓酒店訂房（每房每晚計）
喜來登 $280 凱悅 $260 鄉村 $210
希爾頓 $230 假日 $230
花園 $230 文華 $350

韓國大觀遊
4天（漢城、華克山莊）$2990（單人房）
5天（漢城、江華島）$3290（單人房）
5天（慶州、釜山）$3490（單人房）
天天出發

韓日大觀遊
8天（漢城、大阪、東京）$5090
逢星期六

AIRWAYS
航運旅遊有限公司
☎5-7901838
馬尼拉碧瑤五天逍遙遊
$1997
★逢星期五出發，全港最豪華
★最新行程，增遊大富郡，百島
★住宿喜來登及碧瑤凱悅大酒店
機票十喜來登或凱悅大酒店
四日三晚 $1,880 天天出發
銅鑼灣高士威道高威樓6樓B 牌照：350485

威威旅行社 3-301271 旺角彌敦道608號總統商業大廈603室6字＊朝九晚七假日照常＊ 牌照號碼：350019
★真正台灣專線·全程收費不取巧·直接經營·貨真價實·歡迎比較★
台北四天 $1198 環島七天 $2198
天天早機出發，遊小人國，六福村，故宮，忠烈祠，中正紀念堂，地獄谷，陽明山，雙溪等名勝風光
遍遊阿里山，日月潭，台中，高雄，澄清湖，佛光山，花蓮，太魯閣，天祥，橫貫公路，台北，環亞夜總會
台證全套 90
來回機票十3晚酒店 $980 天天出發
來回機票780 合法台灣百貨 免買賣免按金
韓國四天豪華團 $2700 全程單人房免費伎生宴
暑假期間現已接受報名小童特價歡迎社團委托代辦

康泰 康身泰心
總社：中環大道中皇后戲院樓上1字全層 5-240061
銅鑼灣5-778111 旺角3-322301 荃灣0-440101
尖沙咀3-7213381 官塘3-440222 沙田0-6981198
牌照號碼：350070 澳門 563333

機票十酒店（直接訂酒店·全港最平）

城市	酒店名稱	晚數	雙人房	單人房	航機	出發日期	早餐	接機	送機
曼谷	MANDARIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	ASIA BANGKOK	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
	BANGKOK PALACE	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
芭堤雅	ROYAL CLIFF	三晚	2570	2470	泰航	天天出發	包		
	PATTAYA MERLIN	三晚	2470	2370	泰航	天天出發	包		
清邁	POINPING	三晚	2510	2410	泰航	天天出發	包		包
布吉島	ISLAND RESORT	三晚	2900	2800	泰航	1,3	包	包	包
	PHUKET MERLIN	三晚	2850	2750				包	
新加坡	FURAMA	四晚	3250	3150	泰航	天天出發			
馬尼拉	SHERATON	三晚	1998	1890	國泰	1,3,6,7			
台北	國賓	三晚	2160	2060	華航	1,3,6,7			
	天成	三晚	1870	1770	華航	1,3,6,7		包	包

歐美 牌照號碼：350149 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1005-1006室

台北	780	馬尼拉	830	紐約	2650
曼谷	1190	星加坡	1800	倫敦	2700
日本	1480	馬星泰	2600	德國	2700
韓國	1750	夏威夷	1650	巴黎	2700
大阪	1480	三藩市	2400	羅馬	2700
印尼	2550	洛杉磯	2150	荷蘭	2700
檳城	1950	溫哥華	2580	雪梨	3500

特快台證 $150
各地特快簽證·平機票

利華 3-660206 3-7703288 政府註冊旅行社350362
韓國·台北 東京·曼谷 機票十酒店 全港最平 天天出發

台灣雙十國慶遊覽觀禮團
8—14天$2690起 10月2,3,4,7,8,25,29日出發
韓台十一天觀禮團·日台十二天觀禮團
＊總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行＊
＊國府招待南下節目參觀祖國十大建設＊
＊海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習＊
＊參觀空軍列隊飛行精彩表演持為奇觀＊
＊僑委會專員接送飛機導遊全島各名勝＊
—歡迎個人及社團報名參加—

漢城、華克山莊、仁川、慶州、釜山、濟州島
韓國台灣團 四至七天 $2700起 搭乘國泰 天天出發
免費享用皇帝式伎生妓宴，全程住宿單人房
早機直航漢城，晚機返港，回程可停台北不另收費
漢城酒店：樂天$630 凱悅、華克山莊$490 總統、世宗、國賓$360 太平洋$320
京南、雙田、中央$180 斧山、皇冠、國際$280 慶州、朝鮮、東急$380 溫陽$240
台北酒店：來來、老爺、福華$620 力霸、希爾頓$450 華國、富都、碧富邑$390
國聯$250 一樂園美琪$170 世紀、天成$150 麒麟、康寶、東方、三陽$130

環亞 包早餐接機 天天出發
環亞大飯店+機票四天$1780
單人房$480 雙人房$500

台灣 乘搭華航 天天出發
台北故宮花蓮四天$1770
阿里山小人國八天$2610

越南滙款 價高、快捷、妥當

加拿大博覽會團
六天$7680 八天$11090
九天$12290
溫哥華博覽會多倫多大瀑布

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室 服務時間朝九晚七假日總行照常辦公歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel adventure travel specialist
3-916892
尼泊爾
七天豪華觀光團（每月有團）$5980
13天遠足激流、野生動物園 $8550
歐洲歷奇26天 28/6、29/6、12/7、26/7 $9980起
蘇聯南北歐探秘31天 1/6、13/7 $11950起
西南歐北非探勝28天 16/7 $12000起
埃及以色列獵奇24天 5/7、19/7 $12200起
歐洲、蘇聯、中亞細亞旅遊講座6月7日太空館
★代訂機票、火車証、酒店及豪華觀光團★

3-882121 3-808080 No.1 第一 3-918787 3-321188
信譽標誌 質素保證
韓國
大韓民國生命集團觀光社合辦
奧林匹克場四/五天 賭場、溫泉 $2990
天天出發 簽證免費
包伎生宴，全程單人房，住宿曼克頓大酒店
機票+接送+4天3晚酒店+早餐=$2680
九龍旺角登打士街56號柏裕商業大廈1802室A（即家樂商場樓上）
九龍旺角彌敦道七四四號道亨銀行大廈10樓（近麗聲戲院）

台灣專綫金滿假期 有限公司 牌照No.350389
3-320320 3-320841
＊台北四天遊權威＊
六福小人國 環亞夜總會 $555
花蓮太魯閣 環亞夜總會 $666
六福小人國 來回飛機票 $888
花蓮太魯閣 來回飛機票 $999
台北全套特廉 台證 $111 機票 $750
帶百貨遊寶島免按金賺機票
環島七天豪華遊 $2188
來回機票＋3晚酒店 $980
一樂園麒麟華麗東方 $118起
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

司諾 牌照號碼：350605
旅遊部：3-691692
機票部：3-698008

大韓夏威夷超值$ 3990起	新航澳紐假期遊$7990起
新航夏威夷假期$ 4990起	澳航澳洲精華遊$7595起
大韓美加精選遊$ 5599起	國泰澳紐假期遊$6990起
日航天地美加遊$ 7990起	英航翡翠歐洲遊$8980起
新航美洲假期遊$ 6590起	日航天地日本遊$4350起
日航美加精華遊$ 5995起	菲航假期菲律賓$1690起
國泰加拿大假期$ 7990起	華航威馬泰國遊$2370起
加航加拿大精華$ 7995起	新航甜蜜星馬遊$3099起
新航歐洲假期遊$ 8880起	華航日本迪士尼$3790起
國泰歐陸假期遊$10690起	皇牌精選澳洲遊$3088起
英航歐洲精華遊$10995起	大韓日本韓國遊$5190起

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1120-1122室

永隆旅行社
中環德輔道中71號永安集團大廈908室 萬宜大廈對面 電話：5 8104822
泰國
曼谷古城野生動物園五天團 $2370
曼谷古城野生動物園芭堤雅八天團 $2910
＊逢星期三及日出發＊來回乘搭英航班機
星泰七天豪華團 $3630
＊逢星期一及五出發＊來回乘搭泰航班機
菲律賓
四天碧瑤灣豪華團 $1690
五天大高班島豪華團 $2150
＊逢星期五出發＊來回乘搭菲航班機
＊參觀全亞洲最長之馬可斯大橋
＊麥克阿瑟紀念公園＊特增遊菲律賓總統府
＊馬尼拉住宿全菲最豪華之PHILIPPINES PLAZA
＊全港獨有行程＊
代訂世界各地特價酒店·免費代辦簽証及特平各地機票

威威旅遊 3-301271（4線） 牌照號碼：350019
雙十國慶觀禮團
十四天 $2498（連証）
出發日期：10月1,2,3,7,8,24,26,27,29日
★總統府前參觀盛大閱兵典禮花車遊行★
★國府招待南下節目參觀祖國十大建設★
★海陸空軍基地巡禮參觀實地軍事演習★
★專人全程領隊遍遊寶島各大名勝風光★
——歡迎個人及社團報名參加——
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室

康泰 康身泰心 星馬旅行社 牌照號碼：350311
中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層 5 211308
銅鑼灣崇光百貨公司樓上20字 5 778111
尖沙咀星光行地下商場舖位G17 3 676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字 3 305207
官塘裕民坊9號東亞銀行樓上8字 3 440222
荃灣地鐵站南豐中心商場A72舖位 0 440101
沙田新城市廣場地下舖位G181 0 6981198
澳門南灣街南灣商業中心16字樓 563333
機票十酒店
直接訂房價錢最平
代訂星加坡各大酒店
馬來西亞及檳城酒店

	酒店名稱	單人房	雙人房
星加坡	SHANGRI-LA	470	470
	PARK VIEW HOLIDAY INN	380	380
	NEW OTANI	330	360
	GLASS	330	360
	FURAMA	300	330
	RIVER VIEW	300	330
	YORK	300	330
	APOLLO	240	270
	SEA-VIEW	240	270
	GRAND CENTRAL	270	270
吉隆坡	MING COURT	360	390
	FEDERAL	360	390
	GRAND CENTRAL	200	250
檳城	GOLDEN SANDS	360	420
	RASA SAYANG	380	440
	MING COURT	280	320

旅遊廣場 有限公司
3-320823（4線）
台北 810 夏威夷 1600
日本 1400 三藩市 2100
韓國 1700 洛杉磯 2100
大阪 1450 紐約 2450
馬尼拉 1250 溫哥華 2400
曼谷 1100 多倫多 3550
星加坡 1800 倫敦 2250
檳城 1930 巴黎 2400
漢城4天單人房 2630
慶州釜山五天單人房 3290
韓國
濟州四天 2888
2490 四天自由團單人房
曼谷酒店：第一 180/200 納來 220/258 門天 338/368 喜來登 460/510
芭堤雅酒店：夏宮 200/228 美輪 208/230 皇後 288/290 艾翰 188/200
旺角通菜街1A—1J威達商業大廈704室 金威桌球室樓上

百福旅遊 有限公司 牌照號碼：350042
只此一團
"星馬8天"
出發日期：1986年6月6日
成人$4398 小童$4098
（參加者送好世界酒樓禮券300元）
5-259241 3-670091 機票部：5-250361

安全旅運社 5-262188 5-222300 5-222822
中環域多利皇后街8號鴻基大廈1703室
專辦美加、澳洲簽証、各地特平機票 牌照號碼：240210

台灣酒店總滙
新台灣$250 環亞$460 假期$180
希爾頓$460 力霸$410 國聯$270
碧富邑$370 三德$270 世紀$160
一樂園$160 三普$300 三陽$120
阿里山、台中、花蓮、高雄酒店由$160起

環亞酒店十華航機票
超值
雙人房$1770
單人房十485
延期每晚$460
逢三、六出發
1.華航來回機票
2.豪華客房
3.專車機場接機
4.歡迎飲品及時菓
5.雪柜內一切免費招待

韓國四天精華遊 $2990
1.全程住宿單人房
2.直達班機到漢城
3.享受皇帝式晚宴
第一天 香港—漢城（晚宴皇帝餐）
第二天 景福宮—溫陽博物館（溫陽溫泉）
第三天 顯忠祠—1986奧運會場—人參工場
第四天 民族村—漢城—香港
（回程可停台北不加收費）
漢城酒店
樂天$630 國賓$440 慶南$180
凱悅$500 奧林匹克$350 鐵塔$300
華克山莊$500 世宗$370 雙田$180

新達 牌照號碼：240094 5-447821 5-447301
中環李寶椿大廈805室
華麗假期 天天出發
機票十3晚酒店包早餐 雙人房每位$1050 單人房每位$1180
★3晚住台北觀光級華麗大飯店★
台灣合法百貨包收包賺包退
特別介紹
台北仁冨大飯店 $100
包做台證·印尼探親自由團全套$5800

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史 責任信譽卓著
牌照號碼：350176
上海賓館
天天接受訂房
機票十酒店 $1450起
辦理國內外簽證
代訂世界各地酒店及機票
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

中大旅遊
H431331-3
牌照號碼：350056
代訂國內機票車、船票
廣州—北京 $650
廣州—上海 $550
廣州—昆明 $570
代訂北京·上海酒店
北京—西苑$750 上海—錦江飯店$560
建國$750 上海賓館$560
另代訂全世界廉價機票
代訂國內及各地酒店、機票、簽証
德輔道中185 1964 集成大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861 牌照號碼：240041
台灣渡假團 四天$688 天天出發
韓台 合法百貨 包收利潤特高
曼谷芭堤雅 七天$2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 全程單人房
台灣急證$150泰證$100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1110天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

康泰 康身泰心
銅鑼灣5-778111
尖沙咀3-7213381
旺角3-305207
官塘3-440222
荃灣0-4930211
牌照號碼：350070
＊價錢全港最平＊

夏威夷	$1650	多倫多	$3570
洛杉磯	$2150	倫敦	$2550
西雅圖	$2550	巴黎	$2500
三藩市	$2280	荷蘭	$2500
紐約	$2600	芝加哥	$2850
溫哥華	$3077	哥本哈根	$2500

總社：中環大道中31號皇后戲院樓上1字全層
澳門分社：南灣街南灣商業中心16字樓 563333

金門平價機票
3-319151 牌照號碼：240133
旺角運輸署樓上登打士街柏裕大廈20字
留學探親移民平票

來回		單程	
台北	$830	三藩市	$2350
高雄	$830	紐約	$2600
曼谷	$1170	溫哥華	$2850
檳城	$1950	倫敦	$2500
東京	$1470	荷蘭	$2700
大阪	$1470	雪梨	$3100
韓台	$1750	菲律賓	$810
星架坡	$1850	星架坡	$1300

代辦各國簽證訂房
特快台證全套多次$150

菲航假期 PAL PAK TOURS LICENCE NO. 350307
宿霧市(CEBU) 馬尼拉 五天團 $2150 六天團 $2350
·來回乘搭菲航廣體內陸客機
·逗留宿霧市二晚三天
·住宿馬尼拉最豪華之半島大酒店
逢二、日出發
碧瑤、碧桃灣七天 $2290
菲航機票十馬尼拉花園或喜來登酒店
四日三晚HK$1690 天天出發
請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
熱線電話：5-263011

亞姐選美望天從人願

㉟利智

⑳陳奕詩

八六年亞洲小姐（香港）區競選決賽，明天假中環皇后廣場舉行，以五個環節顯露佳麗美態。亞視中文台於當晚八時零五分現場直播。

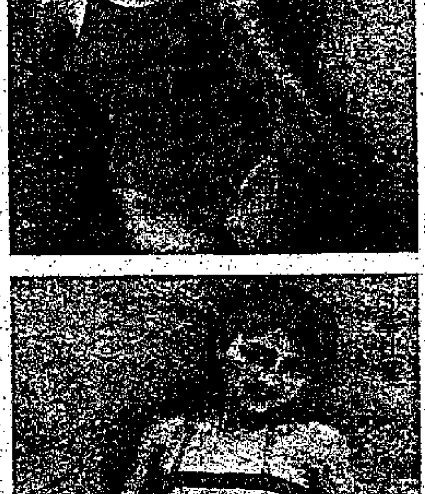
入選總決賽的佳麗，質素不均，但卅五號利智在準決賽當晚得司儀選爲「美態小姐」，已先拔頭籌成爲大熱門，今次能否勝出，則要看明晚的表現了。

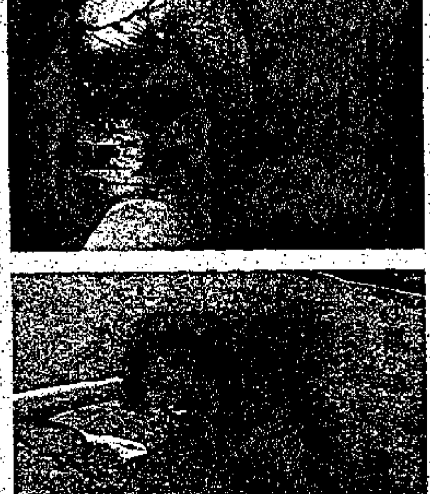
每年的端午節，天公例必洒下細雨，但今年能否例外地，連雨粉也沒有？好讓亞姐在廣場如期舉行，則要看天公能否做美了，不過周太說，曾與天文台接觸，據預測當天將不會下雨。但望天從人願吧！

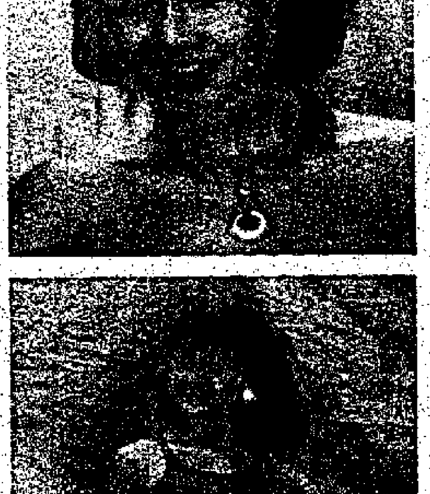
有人說，當才今次的舉辦日期和場地，眞可說是靈活運用了，因爲無綫特別安排鄭少秋、石修、汪明荃等演出「屈原」以撼亞姐，如果天雨關係而改期，那麼無綫的對撼就落了空，也可以說起不了對撼作用。

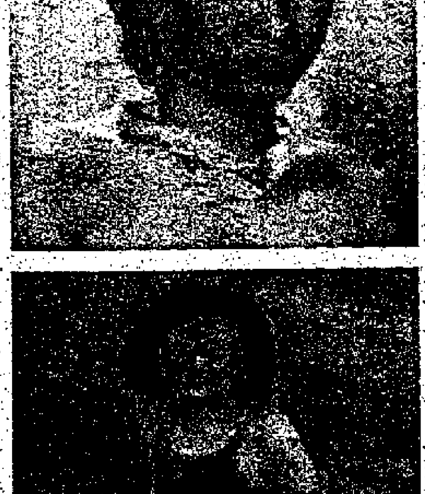
今年的選美，有一個奇怪現像，人們總是談論廿號陳奕詩的卅八吋半胸圍，故此也成了吸引力，今次她能否進入三甲，也成了賭博對象。

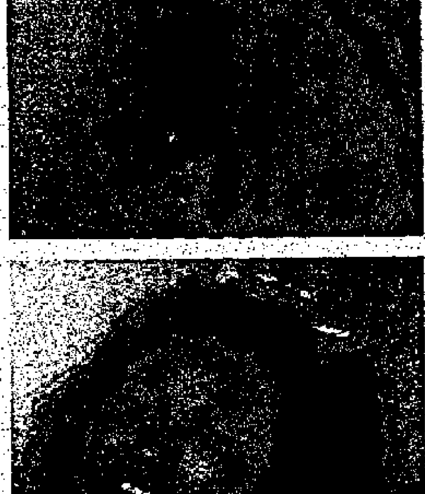
參加今次總決賽的佳麗除了二十號陳奕詩和卅五號利智外，還有①李艷玲，②王偉閒，③龍小玲，⑤華杜薇，⑥倪漢杰，⑩馮嘉麗，⑪邢惠珍，⑭陳素娟，⑮姚玉娟，⑳陳奕詩，㉔朱美美，㉖溫玉玲，㉗單桂枝，㉙吳寧，㉝黃麗英，㉞蔡惠娴，㉟利智，㊱顏麗如。






㉙吳寧





㉞蔡惠娴

⑪邢惠珍

公開組徵文優勝獎

反黑報告與人權及外埠什賭合法的商權

鄭之桂

緒言

當局鑑於黑社會人物，合會勢力日益龐大，包烟庇賭，販毒運毒，勒收保護費，包辦屋邨裝修，強兜，恐嚇，勒索，種種行爲，乃提出反黑報告，並謂外圍賭博，多爲黑社會所開設，或受其操縱，警方困賭掃毒，不免拘捕在場市民作證，因此，人身自由，便受損害，牽涉到人權問題。又本港賭博，除賽馬，六合彩合法外，餘如外埠開設的跑狗，賽馬車，回力球賽，香港雖有人落注，但是非法的。因此，筆者絕對反對，呢其理由如下：

無異向惡勢力低頭

目前本港外圍非法賭博，未能徹底禁絕，問題是當局不肯拿出勇氣與決心，不肯用雷勵風行，大刀闊斧手段，去對付包庇者，去嚴懲主持人，若謂外圍非法賭博，無法禁絕，這只是人爲的因素，並非問題本身無法解決。

無異導民於賭

香港賭風，一時，關心社會人士，早已爲之側目，若一旦開放賭禁，則港九新界各地，大街小巷，必賭檔林立，日夜不停。農人爲了賭博，無心種植；工人爲了賭博，無心工作；商人爲了賭博，無心買賣；主婦爲了賭博，無心料理家務；兒童爲了賭博，無心求學讀書；其他人士，爲了賭博，常會流連忘返，荒工廢業；甚至男盜女娼，亦皆因嗜而起，故賭禁一開，無異鼓勵市民追求橫財，投機冒險。貪慾的念頭，不僅染污了純潔兒童的心靈，而且會壞破了整個家庭幸福，及社會秩序，而使工商百業，均蒙受其害。

社會風氣更趨敗壞

目前外圍狗馬，在禁賭政策下，仍有所顧忌，不敢明目張胆，若一旦合法化，經營賭檔的主人，和聚賭的市民，都會得到法律的保障，而不耽心被困檔和拘捕了，主持人和聚賭的市民，得到如此的保障和鼓勵，好賭成性的市民，勢必變本加厲，日以繼夜，瘋狂聚賭，置本身正當職業於不顧，甚至引誘青年沉迷賭博，使社會風氣更加敗壞，使已經嚴重的犯罪情況，更陷於不可收拾的地步。

未見其利先受其害

政府以賭博合法化，所征的稅，撥作福利用途。係爲大多數人謀福利，理由是相當充份，和冠冕堂皇，本無可非議，但制訂一種方策，應顧及全面，而不可僅顧及一面，不可憧憬一面的利益，而忽視全面帶來的災禍；這是需要統籌兼顧的；誠然，開賭禁可以充裕庫收，或防止警務人員及地方惡勢力收規舞弊貪污的事件發生，但要知道開賭禁後，對市民，對家庭，對社會，所帶來的災害，是如何的重大？若以開賭禁所征的稅，去辦理社會救濟事業，權衡其輕重，實得不償失。譬如一個青年，因沉迷賭博，而至輟學，失業，甚至挺而走險，作奸犯科，遺害人羣；又如一個良好的家庭，夫妻或父子均沉迷賭博，必至傾家蕩產，詐許時生；一個社會賭博成風，必至驕奢淫佚，巧取豪奪，你詐我虞，你搶我奪，將開賭禁征得的稅，去救濟因嗜賭而陷入不可救藥的肖少年；救濟因嗜賭而陷入支離破碎的家庭，救濟一個風氣已經敗壞的社會，實未見其利，先受其害。

未必能杜絕貪污

主張賭博合法化最大的理由，則爲賭博既然不易禁絕，若繼續維持下去，只有爲不良的警務人員，或地方惡勢力份子製造貪污機會，表面的理由，是很充份的，最易令人錯覺；但深入研究，賭博合法化後，是不是即會杜絕貪污呢？理由很簡單，即如賭狗馬，已有合法的狗馬場，因何另有非法的狗馬場呢？外圍狗馬合法後，誰能保證不再有非法逃稅的狗馬場博彩呢？又如烟酒，從來是征稅合法經營的，因何仍有私烟酒充斥市面呢？同一道理，因爲賭博合法化後，由於賭博已公開征稅，只要納稅，便可開賭，由於開賭容易，一般投機份子，便又想到瞞稅更爲合算的辦法，只要付出比征稅還少的代價，與有權管理人員，便可一樣開設，故即使賭博合法化亦未能杜絕貪污。

賭禁一開有損政府威信

前面說過，假如政府爲着賭博，不易禁絕，而使之合法化，即充份暴露懦怯，讓步，向惡勢力低頭，如此，對政府威信，如何維持？更由賭禁開放後，無形中鼓勵市民賭博，爲賭所累，不難傾家蕩產，作行險僥倖，胡作妄爲的勾當，試問治安如何維持？此風一長，其後果眞不堪想像？

綜合研究與比較

從上面主張賭博合法化的原因，和反對賭博合法化的理由，作一綜合性的研究分析與比較，不難尋出問題癥結的所在。

一、從賭博合法後的利害得失作分析：一假定賭博合法化後，無可否認，庫房的收入，定是增加的，但因開賭禁後，而使社會經濟所遭受的影響與損失。（如工廠減產，工人失業，國際貿易逆差，無法平衡等）社會秩序所遭受的破壞與重建（如刼殺案件頻頻發生，市民生命財產遭受嚴重威脅，勢必大量增加警務人員，以確保治安，而監獄必有人滿之患，勢必擴建，以事收容等）這實是一個無形的損失，而尚需付出鉅量的救濟開支，兩相比較，從而可知道所得利益是什麼？所受的災害又是什麼？

二、從賭博合法後對社會風氣的影響作比較：中國華人的優良傳統，便是勤儉樸素，不貪不謀，故能數千年和平共處，維持良好的社會風氣，又「嫖賭飲吹」，華人視爲四大害，染上一害，即會傾家蕩產，令名不保；英國統治香港，一切法制習慣，多沿舊習，無多大變更，即爲尊重華人道德傳統觀念；故香港居民，一向信賴政府，擁護政府；若政府一旦破壞華人傳統習俗及道德觀念而開放賭禁，不僅違背民意，將使社會風氣，更趨敗壞，影響之下，首先是社會秩序遭受破壞，治安難以維持，市民怨對憤恨心情，日益加深，兩相比較，其對社會風氣的影響，自可想見。

結論

綜上論述，我對賭博合法化的看法，有下列結論：一，爲維持政府威信，及鞏固地方治安，不宜開賭禁。二，爲爭取民心，鞏固統治，不宜開賭禁。三，爲使香港五百萬居民，安居樂業，不宜開賭禁。四，爲尊重民意，接納輿情，不宜開賭禁。五，若政府必須使賭博合法化，希望僅限於外圍狗馬，其他什賭，請勿將之合法化。

本港新聞

彩雲商場裝電梯 邨民購物更利便

（港訊）牛池灣彩雲邨的居民及前往彩雲商場購物的人士現在可獲得更大的方便及購物樂趣。

位於彩雲商場二期乙的一條電動樓梯現已開始使用，使該商場能爲邨內四萬七千五百多名住客及其他前往商場購物人士提供更佳的服務。

房屋委員會發言人說，彩雲商場電動樓梯是第一條在一個已全部入住的屋邨安裝的電動樓梯。

「除不斷興建新公共屋邨，房委會亦致力改善現有屋邨的各項設施。彩雲商場電動樓梯的裝置正是一個好例子。」

居民亦可以利用該電動樓梯及連接第二期乙及第三期的行人天橋，更安全快捷地來往位於第二期乙商場側的巴士總站。

該電動樓梯長十三點九米，闊一米，耗資約一百七十萬元。

彩雲商場內有六十多間店舖，經營各種行業，包括酒樓及超級市場。

彩雲邨於一九七八年入伙，現有人口四萬七千五百多人。

中西區行際運動大賽 舉行競技大賽揭幕禮

中西區行際運動大賽揭幕，各首長（右起）李鄭綺蓮、李棨璇君、梁適華、陳運武、游育德主持剪綵。

（特訊）中西區政務處市政局中西區康樂體育會主辦，中西區區議會社區建設委員會副主席李鄭綺蓮女士、中西區康樂體育主任李棨璇君，中西區體育會贊助之中西區行際運動大賽「競技大賽」，會主席梁適華，名譽會長游育德，中西政務處開幕典禮，前（八）日上午九時假上環卜公花園舉行，敦請中西區區一級行政主任陳運武主持剪綵，儀式隆重，嘉賓到有：東區區議員李廣林，各會首長梁頌堯、傅銘蘇、余松齡、張燦輝、周嵐松、中西區政務處陳志剛、吳國城、康體處楊宜芳女士，及參賽隊伍：法國國家巴黎銀行、派安混凝土公司、東榮鋼鐵公司、新華銀行、大進公司、東亞銀行、豐隆保險公司、荷李活快餐店、林文傑律師行、金銀業貿易場、友聯勵進、各男女健兒，各坊眾等數百人，情況熱鬧。

中西區政務處一級行政主任陳運武致詞指出，大家都知道中西區是香港主要商業區所在地，白領階級人士在此工作人數多達二十萬人，由於工作性質及生活緊張關係，從事文職工作人士極需有益身心康樂體育活動，以強健體魄，大會有見及此，於是籌辦這項「中西區行際運動大賽」，今年已是第四屆，目的希望他們能藉此機會舒展身心，其次可以加强行與行之間聯繫，增進友誼。繼大賽揭開序幕，以後將有一連串項目於不同時間地點舉行，在此預祝參賽健兒有美滿成績及愉快時光。

旋由各主禮人致送錦旗與服務單位及參賽隊伍後，末由康體主任李棨璇君女士致謝詞，

禮成後，比賽項目開始，包括：（一）運財童子，（二）不同凡响，（四）眼明手快，（三）龍的傳人。各項節目均有精采演出，至下午一時始告結束。（大）

同濟會捐三萬三助城寨學校經費 儀式定週二舉行

（港訊）一項支票遞交儀式將於本月十日（星期二）下午一時正在富麗華酒店四樓唐廳舉行。該筆共三萬三千多元的款項是由香港同濟會對支持救世軍九龍城寨學校經費不足的捐助。

該城寨學校乃現時城寨內唯一的學校，爲寨內貧苦居民的兒童提供學前教育，經費全由私人或個人以資助形式維持，由於城寨地位特殊，故該校並無任何政府資助，現時該校共有學生八十一名，全是寨內兒童。

出席儀式者除香港同濟會代表及救世軍總指揮林雅安上校外，該校的六名代表亦會出席表演節目，以答謝該會對城寨兒童的照顧及關懷。

香港同濟會對該校的不足經費全數資助的善舉，已持續超過十年；除會方資助該校外，各會員亦贊助個別學生，去年總數除此次捐助外，已共五萬六千多元；而過去十年總數亦已接近一百萬元港幣。

IML空中傳遞公司 特準服務網擴至日本

爲了進一步增强在遠東區的服務，與及鞏固它在遠東區的業務，IML空中傳遞公司（一間具領導地位的文件及快速包裹傳遞集團），已把日本納入其特準服務網內。IML宣佈已與日本其中一間主要運輸公司NISSAN AIR CAVGO有限公司簽訂協議。

今次行動使該公司的國際網推展至四十三個國家，全球共有超過一百間辦事處，傳遞服務直達一百廿四個不同國家。

自此，IML亦能改善由香港至日本主要商業中心的直接傳遞服務。

MISSAN AIR CAVGO總裁MR. KIYOSHI MINSBE就這份新協議置評時說：「它使我們能有一個國際性傳遞網，爲我們顧客提供一快捷及可靠的世界性服務，也幫助促進我們整體的全球發展。」

國際快速傳遞是一門發展潛力甚高的行業，預計在明年之前的總營業額將高達四十億美元。IML的發展計劃（包括在一九八八年前將其現有的服務網擴充至六十個主要國家。）

屯門旺角新巴士綫 區內居民望速實現

就九巴公司近期向運輸署遞交了一份巴士路綫發展計劃初稿，建議開辦一條由屯門兆康苑至旺角的新巴士路綫，我們對於該條新巴士路綫編排，並對屯門第四區（即景峰花園及一帶私人樓宇區）居民的影響，作出建議，要求運輸署及九巴公司，一併考慮：

（一）新巴士綫由屯門兆康苑開出，需途經屯門第四區，並於該區設上落客巴士站，以滿足居民對巴士服務的需求。事實上，屯門第四區人口高達一萬人以上，而絕大部份居民，皆須遠赴市區就業，對於對外巴士需求甚殷。現時，屯門第四區居民若在繁忙時間上班或上學，只得六十七M巴士提供服務，而六十七M是由屯門兆康苑開出，途經多個鄉村區，在到達第四區時大都已經客滿，故此，我們經常接獲該區居民投訴有關巴士服務之不足。而且，該區居民又以到葵芳以外地區工作爲多，故運輸署能將新巴士綫經第四區，即能使更多居民受惠。雖然，現時六十八及六十八M途經屯門第四區，但經本辦事處工作人員觀察，該兩綫巴士於繁忙時間（由早上六時半至九時）內，大部份都是不停第四區之巴士站，原因在元朗開出後，經已客滿，有的巴士縱使停站上客，但已經超載了（車廂內由原來十六至二十四人企位增至三十人左右），由此，可見巴士服務之不足。

（二）現時，由於六十七M在兆康苑開出，在繁忙時間經已滿座，中途站居民極難登車，故第四區居民出現此現象：①居民轉乘小巴出外，寧願多付車資，②步行至大興邨搭，以便容易登車，由第四區至大興邨步行約十五至廿分鐘，以轉搭其他巴士。這種現象，是本質於交通服務缺乏所致，而將導致居民經濟，時間的負担。故此，對於六十七M的建議，我們希望在繁忙時間內加密特別班次，以解決第四區之交通問題。

我們重申運輸署及九巴公司應該全面照顧屯門居民的交通需要，對於是次九巴公司的提議，我們絕對歡迎，更希望運輸署能從速決定，不要一再拖延！

區域市政局曾廣源議員辦事處

讀者來函

歡迎讀者來函投訴自己或看見的不平及不尋常事物；歡迎讀者來函討論香港社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

垃圾站蚊虫滋生 已派人進行清理

華僑日報編輯先生：有關貴報在刊載沙頭村垃圾站一事，本署人員已作出調查，現覆如下：

該垃圾收集站並未發現有蒼蠅及蚊蟲滋生，不過在附近之坑渠內，則發現有蚊蠅滋長。本署經已派員用殺蟲藥加以消滅，並清洗該處及清理村內之渠道。查該站乃爲收集排頭及上禾輋村之垃圾而設立，雖然只是臨時設施，本署人員亦經常盡力保持該站潔淨。在將來發展該區時，本署有計劃將其改爲一個備有各項標準設施之永久性垃圾收集站。

區域市政總署署長夏文德（沙田衛生總監利家彥代行）。

青衣路中加鐵欄 運輸署稱已接納 工程料在七月完成

敬啓者：貴報刊登青衣關注組來函，建議在青衣路中央加設鐵欄，現謹覆如下：

有關在該段青衣路加設鐵欄之建議，已獲得各有關部門接納，而運輸署亦約於三個星期前致函路政處，要求在該處興建鐵欄。路政處已邀請承建商進行是項工程，預料有關之工程將於本年七月完成，此致華僑日報編輯

運輸署署長李舒讓啓

（楊裕昌代行）

救人要緊也要顧及擾人 消防車音响太大 鄰近居民齊訴苦

青衣關注組最近留意到居民投訴消防局的擴音系統，及消防車響號的音量太大，騷擾住在消防局側的居民。到青衣消防局鄰的長青邨青楊樓居民的上述投訴，亦透過區內議員向消防處反映意見，但所得的回覆，是此等廣播及響號乃無可避免。

青衣關注組不是反對消防車在前往救人時發出響號，亦不是不贊成她們利用擴音系統去指揮工作。最關心的，是消防處在收到眾多這類投訴後，有沒有眞正考慮居民的意見，了解被响號騷擾的居民之苦況。

消防局太近居所造成的滋擾，不是一個區的問題，而粉嶺、荃灣的居民都同樣投訴。青衣關注組希望消防處在使用警號及擴音系統去救人時，不單只是明白消防局鄰的居民之感受，而是眞正正落實作出改善。

青衣關注組上

旅遊介紹 專欄廣告

選擇旅遊 方便讀者

歷史悠久 W.O.T.S 永安旅行社 信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中71號永安集團大廈1505—1506室 電話：5-256243-0 5-251112-8（假日照常辦公）

紅磡分社：紅磡商場G67 電話：3-7656583
九龍城分社：德福商場G43號 電話3-7566993（假日照常辦公）
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-775655 5-775266 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447（假日照常辦公）
旅行社代理商牌照號碼：350074

旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557
荃灣分社：地鐵站南豐中心A51—52舖位 電話0-403998 0-404078
沙田分社：火車站鐵路商場八號 電話0-6067666
元朗分社：青山道150號元豐中心504室 電話0-4742397
假日照常
＊地鐵分社滿佈中環、尖沙咀、旺角、觀塘及荃灣各站＊

日本	本州富士山廸士尼六天豪華團	$4180	逢星期二出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$5040	天天出發
	鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$5200	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$5440	逢星期二、四出發
台灣	台灣環島九天豪華團	$2890	逢星期五、六出發
	台灣七天豪華團	$2400	天天出發
		入台証祇收$70	
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	天天出發

泰馬星・菲島	曼谷七天豪華團	$2730	天天出發
	曼谷清邁芭堤雅七天豪華團	$2950	逢星期二出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$3290	逢星期六出發
	泰馬星十天豪華團	$4490	逢星期四出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3630	逢星期一、四、六出發
	菲島賞心五天遊	$1870	逢星期二出發
	菲律賓(碧瑤、百島)七天豪華團	$2230	逢星期四、六出發

美加・歐洲・澳洲	美國西岸七天	$6680	逢星期一、三出發
	美國西岸賭城十天	$9180	逢星期一、三出發
	美加西岸十二天	$12380	逢星期一、三出發
	西歐五國十天	$8190	逢星期四出發
	西歐五國十四天	$11980	逢星期五出發
	澳洲墨爾砵雪梨七天	$7790	逢星期五出發
	澳洲黃金海岸十天	$9380	逢星期二出發

咪愛靚唔愛命！ 烈日下的「陰霾」

全球喜歡把皮膚晒成古銅色的年輕人越來越多，因而得皮膚癌的人數成正比。美國皮膚專家指出：日光浴的危險時間是上午十一時到下午四時。

全球各地喜歡把皮膚晒成古銅色的年輕人越來越多，因而得皮膚癌的人數已比一九三〇年增加百分之九百。過去時裝設計師和生態學家都認爲太陽對植物有益，對人類不會很壞。但是，有許多證據證明，即使是祇能把皮膚晒成不太深的古銅色的適度太陽光，日後也能引起嚴重的健康問題。

所以，美國總統列根、第一夫人南西，和副總統布殊，都將跟其他四十萬個美國人一樣，在今年發作最普通，也可能治愈的三種皮膚癌。

可是大家還是喜歡躺在太陽下體驗溫暖的陽光按摩他們的血球；而且大多數人喜歡太陽的另一個理由，當然是陽光使他們看上去比較健美。古銅色皮膚比蒼白的皮膚具有更大的吸引力的觀念，起源於二十年代的時裝設計師和有閒階級，每一個男人都愛古銅色皮膚的女人，愛時髦的婦女便自然要晒太陽了。

在這樣的背景下，皮膚科醫師打的是一場苦仗。兩個星期前，意大利第一流皮膚醫師穆斯卡定在電視上警告該國崇拜太陽的男女，不要在上午十一點到下午四點之間晒太陽。因爲這一段時間裏，「陽光最垂直，受大氣層的過濾較少，對皮膚的傷害最大」。

皮膚科醫師現在相信，任何一次晒太陽，祇要晒得相當長久，就會激發累積的傷害，最後可能引起癌症。美國亞特蘭大市一摩爾赫斯醫學院一的皮膚病學教授章理斯說：「從各方面看來，把皮膚晒成古銅色都是不健康的行爲。」

晒太陽所引起的兩種最普通的皮膚癌是基礎細胞癌和鱗片細胞癌，幸而這兩種癌症只要發現得早，治癒率（切除）幾乎達到百分之一百。第三種跟晒太陽有關的皮膚癌是惡性黑色瘤。這一種比前兩種皮膚癌少得多，卻危險得多，得病的原因也不同。引起惡性黑色瘤的不是多次晒太陽的累積結果，而是兒童期或少年期一次或幾次嚴重晒傷（晒得皮膚起泡）所引起的。

太陽光裏引起這三種皮膚癌的主要成分是紫外光；不幸的是，使皮膚晒成古銅色的也是這種高能量輻射。

科學家把紫外光按波長分成兩類，波長較長的稱爲「UV－A」，較短的稱爲「UV－B」。UV－B使皮膚變成古銅色的效率較高，對細胞的傷害，也要比UV－A大得多。幾年前，有些美容院使用UV－A把顧客皮膚晒成古銅色，以爲UV－A對皮膚不會發生損害。但是，最近科學家對UV－A是否安全已經發生懷疑，希望大家不要再使用。

（夏日海灘到處都是晒日光的胴體）

龍船鼓響 角黍飄香
端午節又豈僅是粽子和龍舟而已？

·光文郎·

「角黍飄香，鑼鼓響，又是端陽」。

明天又是我們中國人一年一度的傳統節日──端午節的好日子；那日我們吃糉子、看龍舟，盡是一片歡欣的景象。

然而，端午節又豈僅是吃糉子，看龍舟而已？

在歡欣的氣氛當中，除了吃糉子，看龍舟之外，我們可會想過端午節這個節目的意義呢？

你當然知道，端午節這個節日是我們中國人世世代代，子子孫孫爲紀念二千幾百年前我國一位愛國詩人屈原的大節日，可是屈大夫關心社會，同情人民，熱愛祖國，酷愛自由，追求真理，和堅毅不屈的偉大人格風骨與戰鬥精神，你可知道嗎？

屈原──約前三四〇─二七八年我國古代第一位愛國的偉大詩人──名平，字原，又自云名正則，字靈均，戰國楚人。與楚王同姓。學識淵博，明於治亂，嫻於辭令。爲楚懷王左徒，入則與王圖議國事，發佈詔令，出則接待賓客，應對諸侯，甚受信任。主張任用賢才，彰明法度，富國強兵，聯齊抗秦，進而統一中國。曾爲楚懷王起草「憲令」，因上官大夫靳尚等讒毀，王怒而疏遠屈原。後楚敗於秦，他奉命出使齊國，歸後任三閭大夫。不久又遭排斥，放逐漢北。楚襄王繼位，又被放逐到江南，流浪於沅、湘一帶。襄王二十一年（前二七八）二月，秦將白起攻破郢都，楚國瀕於危亡，屈原深感理想破滅，約於是年夏曆五月五日投汨羅江而死。後來，這一天便成爲中國人民紀念他的傳統節日──端午節。「漢書．藝文誌」著錄有賦二十五篇。「離騷」爲其代表作，是中國古代最長的一首抒情詩，也是光耀千古的浪漫主義傑作。它的完美的藝術形式，表現了詩人熱愛祖國，同情人民，熱烈追求真理和堅毅不屈的戰鬥精神。「豈余身之憚殃兮，恐皇輿之敗績」，「路曼曼其修遠兮，吾將上下而求索」，「雖體解吾猶未變兮，豈余心之可懲！」這些光輝詩句，曾鼓舞了無數愛國志士。「天問」體制特異，內容和風格皆與它篇不同。詩人就自然現象，神話傳說，古代史事，提出一百七十多個問題，表現了大膽懷疑傳統觀念，勇於探索真理的精神。

環顧目下香港的中國人社羣，人慾橫流，爾虞我詐，利慾薰心，遍口謊言，情況如此，我們今日縱然歡渡佳節，又豈能無愧對屈原？

人類社會已經邁進了電腦時代，中華民族亦在奕步奕趨從傳統的步伐走向世界，這一代的中國人順應潮流，要求進步，推進文明，我們能走的唯一的道路有而且只有提高我們的人的質素，自強不息。

因此，大家歡欣賀節，吃糉子，看龍舟之餘，我們切不可忘記二千幾百年前的屈大夫，我們要學習屈大夫的偉大人格，與風骨氣節。我們切不可對古人愧，對子孫愧！

父母學校
輔導子女理解學習內容 對考試甚有幫助

現今的教育制度，課程編排緊密及繁重。一些孩子未必能完全明白所有課堂上所教授的內容，因而在做功課或溫習時，父母或多或少亦須協助孩子澄清不明之處。

然而，父母在輔導子女時，往往感到困難，以下的情況，相信是非常普遍的。

子（七歲）：「媽媽，今天老師會講解「準確」兩字，我都不大明白，到底「準確」是指什麼？」

母：「我們對一些事物的判斷，有時是會很準確的，有時是會不準確，所以，我們一定要多看書，以知多一點點。」

子：「媽媽，到底你在說什麼……什麼判斷……我都不懂，我們爲什麼要多看書呢？」

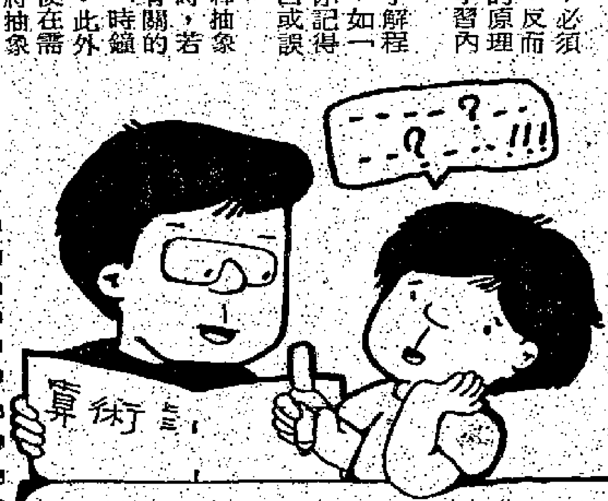
從上例可知，父母於引導孩子時，必須用得其法，否則，不但不能幫助孩子，反而增添孩子的疑惑及壓力。根據教育學的原理，家長可按下列方法，輔導孩子理解學習內容。

（一）首先應探討孩子對問題的了解程度。家長可用開放式的問題詢問孩子，如「你認爲準確一的意思是什麼？」或「你記得老師怎樣講的？」從而瞭解孩子不明白或誤解的地方，然後才加以闡釋。

（二）以實物、圖表、例子等解釋抽象的概念。家長使用語言講解某些概念時，若孩子仍是不明白，可嘗試使用實物或有關的事例來解釋。譬如在上述情況中，舉「時鐘是否準確」爲實例，孩子則較易捉摸。此外，在講解過程中，應多用草稿紙，以便在需要時繪圖，或把扼要字句寫下，務求將抽象的概念清楚具體地表達出來，逐步引導孩子明白。

（三）以孩子已認識的東西，來闡釋新學習的知識。當要引導孩子認識學習內容時解說，若能從孩子已認識的或經驗過的事物開始，孩子是會易於掌握的。如要孩子瞭解「準確」的意義，可從孩子「計數是否準確」，較用「思想的判斷」是否準確作例子，實際得多。孩子較易明白會經驗過的事物。另一方面，家長應讓孩子多體驗外界事物，將有利他們理解課堂的知識。

（四）鼓勵孩子嘗試應用知識解決問題。不少家長以爲孩子懂得概念的意義，便已足夠。但是，孩子應能用知識以解決問題，才算充份理解明白。因此，家長於解釋後，應予孩子嘗試應用的機會，例如在教導數學方面，當孩子明白運算後，要他嘗試計算類似的問題，這一方面可加深孩子對學習內容的認識，同時亦可測知孩子是否真正明白。總括而言，孩子對學習內容的理解越透徹，孩子才容易記牢及活用。家長若能輔導孩子理解學習內容，對溫習和考試均有重大幫助。（香港小童羣益會提供）



自製粽子

·小主婦·

端午節又將來臨了，在這節日的習俗除龍舟競賽外，還有吃糉子，糉子又名「角黍」，戰國時屈原懷才不遇，投汨羅江而死，人們在江中投下糉子讓魚兒吃，以免傷害屈原的身體。這演變成習俗，每年端午人們看龍舟，一面吃香噴噴的糉子。

近日來茶樓食店紛紛掛上香甜美味的各式糉子，務求吸引顧客。糉子的種類有多種，如蒸糉，梘水糉，鹹肉糉等最爲普遍，價錢方面和去年差不多，裹蒸糉在粥麵店售九元五角一隻，梘水糉和鹹肉糉由四元至六元不等，而茶樓的價錢則各不相同，由拾多元起。

還有一天才到端午，不如嘗試自己動手製作如何？下面介紹製裹蒸糉的方法──

用料：上靚大黃糯米、綠豆、靚鹹鴨蛋黃、燒鴨燒腩斬件、乾栗子肉、湘蓮子、五香粉、乾蓮葉。

製法：（一）大黃糯米先用水洗淨，淘去沙、清水浸透。（二）綠豆買外殼完全去清的。（三）鹹鴨蛋黃要大和足味，而且要油黃。（四）燒鴨燒腩斬件，每件斬大些。（五）乾栗子肉用沸去浸去衣，湘蓮子去衣和去蓮心。（六）乾蓮葉洗淨後，再用熱水浸大半個鐘，使恢復軟性，易於包裹。

上面各種用料依法弄妥之後，便可以包裹了。包的方法，把蓮葉用布抹乾，弄成凹形，先把糯米四面放勻，再放綠豆、燒鴨、燒腩、蛋黃放中央、栗子和蓮子放在四面空位，再加一層綠豆、又加糯米，然後將蓮葉緊緊包裹起來，用水草綑實，放在大鑊裏煲大半天，便成爲裹蒸糉了。

弄裹蒸糉須要注意的地方：第一要配料靚，調味要恰好，第二要火候相當，以煲至燒腩肥肉溶解，綠豆、乾栗和湘蓮鬆透爲合，如果這兩方面能辦到，自然是一只吃來鬆化甘美的裹蒸糉了。

吳令思樂意做家務

·小朋友點滴·

我是吳令思，最喜歡食漢堡飽，所以每逢假期，我都要媽媽帶我到麥當奴吃美味的漢堡飽和飲奶昔。

我在家裏喜歡幫媽媽做家務，掃地啦，抹枱啦，晾衣服啦，我都做得很妥當，媽咪常稱贊我是乖寶寶，在學校我也樂意爲同學服務，平時我最喜歡玩蹺蹺，盪得高高也不怕。

照片是我和麥當奴叔叔一起拍攝的。

溫哥華快訊 86世界博覽會身歷聲

·雷淑君·

二、動感世界──接觸世界

由於今次EXPO的主題爲「動感世界──接觸世界」（WORLD IN MOTION──WORLD IN TOUCH），因此各個展覽館都圍繞着這個主題而展出各種古代，現代及未來的交通工具及傳訊技術。我則認爲今次的主題是「七彩繽紛的世界」，大會爲了加強我們視覺上的享受，便把會場佈置爲一幅色彩分明的圖畫。比如在紅區內，則放置着一所藍色的食店，加上一所黃色的展覽館，紅色的吊車，綠色的紀念品中心，總之使人目不暇給。確實下了不少心思。爲了符合這「兩個」主題，大會會場內出現了一個很可愛的特色──便是各種款色不同的雪糕車，車身與一架公共小巴差不多，但每一架車子都被建造成爲不同樣子的太空車，一些有六隻機械手，一些則有螺旋槳在車頂上，有趣的形狀再加上耀目的銀色，使人老遠便看見它們的踪影，這一系列的雪糕車「謀殺」了我不少菲林呢！

首日，抱着滿心好奇的我跑到黃區去探索，黃區是會場內最西面的一個區域，電燈柱，廢物箱，長椅子等都被塗上了教人舒服的黃色，這區域內館子有：日本館，韓國館，古巴館，加拿大本土及美國各省的館子等，還有GM汽車公司的展覽館，各館都有各特色，筆者在這裏耗了一整天也只有「走馬看花」。沒法子啦，人又多，輪候進入每一個館子的時間自然花費得久了，餘下來用作參觀的時間便買少見少了。不可不在這裏一提的是黃區裏的「重擊」──一個名叫RAMSES II的展覽館，這個館子除了樣子特別，可愛之外，內裏守衛之森嚴，外邊遊客的擁擠都叫人乍舌！筆者於午一時半到館子門口領取入場卷，得回來的是六時半的票子，也即是我需要等五小時之久！究竟內裏有甚麼乾坤？原來館子裏放置了古埃及的出土文物，而RAMSES II則是埃及以前的一個著名君主，館子因而得名。由於放存着的都是寶貴的文物，差不多每一個角落都站着緊守崗位的護衛員，氣氛異常緊張。可惜，我們凡夫俗子未能深入欣賞其精妙之處，結果落得空虛一場，並有被騙之感。記者，此處祇宜照相了！（待續）

圖爲筆者（右）與友攝于埃及館外

父親節禮品：雪茄和煙斗

丹麥歐美名牌烟斗每個一、二千元，但亦有高達一萬元者。

如果你的父親嗜抽烟斗或雪茄，那麼，烟斗及雪茄就是父親節的最佳禮品了，據說，最好的烟斗全部以一種名爲歐石南的植物根部製成，這種植物盛產於非洲及地中海一帶，木身堅硬。烟斗的形狀，大小，款式各有不同，年紀輕一點的多選較爲乾爽及易於清理的直身烟斗，而上了年紀的則愛微彎的一種，因爲烟斗咬在咀裏，重量都落在牙齒上，彎形款式，可免牙齒受損。烟斗的價錢相差很大，海運大廈的福和烟公司有較多款式選擇，售價有高及一萬元一根的，不過一般來說，一、二千元也可買到丹麥或歐美的名牌貨了。

至於雪茄，作爲饋贈父親的禮物，一定要選最好的，就算只送一根也無妨。海運大廈的藍罇烟草公司介紹，現時世界上最上乘的雪茄是運用最好的西古巴烟葉爲烟草，零售價每根一百四十五元。所有上乘的雪茄都以人手捲成，採用的烟葉多來自古巴，不過形狀，大小都各有不同，名目凡五種之多。至於味道方面，則分爲淡、中、濃三種。

學習化妝術 凱悅員工添姿采

香港凱悅酒店日前安排二十多名女員工參與蜜絲佛陀美容講座。兩個多小時的美容講座包括有問題討論，個人清潔衛生問題，化裝基本常識及面部按摩等。更由講師示範日常上班的化裝法。凱悅酒店經常安排各種講座給予員工們更多學習機會。除美容講座外，每年並安排各種語言班，基本火警常識班，儀態講座及救援講座，務求使員工有最佳的水準及個人智識，盡使各賓客有盡善盡美的服務。

年青的老人

·戈路·

你注意過身旁的老人嗎？有些已愈古稀，白髮禿頂，滿臉皺紋，然而卻擁有一顆年青的心。

他們青春的活力，從笑容中放射出來，眼神裏閃爍着跳躍的光輝，穩重的步履，靈活的身手，幽默的談吐無不顯示對生活的嚮往，對未來充滿信心。

關心世界大事是每日的功課，從評論中透露出他們的精明，危險到處都存在，上街會有高空墮物，馬路有失靈的汽車，就算在家也不是絕對安全。不能因有危險就不搞核電廠，應加強安全措施去解決問題，燃油日益缺乏，核電廠必須建成。

關心身旁的人是責無旁貸的任務……爲兒孫犧牲自己的寶貴時間，幫助家務，接送放學，甚至去當義工，開解其他同齡的人。

有人會滿足於小小的成績，在悠閒歲月中渡過餘生，但他們的格言是：有十八歲的保守派，有八十歲的革命者，世界上有永遠學不完的東西，逆水行舟，不進則退，要不斷學習，跟上時代看！他們又背上背囊，整裝待發，準備踏上新的旅途了！擁有青春的你，有沒有一顆青春的心？

美容點滴 夏日護膚 尤重清潔

夏季炎熱的天氣，令我們動一動都流汗，滿身大汗，而皮膚的油脂腺亦因此而分泌旺盛，油脂腺適量地分泌油分是可以作爲滋潤皮膚的作用，令我們的皮膚不至於乾燥起皺。但若分泌過盛，不單令我們有種油膩膩的感覺，還會令我們的毛孔擴張，令皮膚變得粗糙，加上香港的空氣污染，滿佈塵埃，面油容易黏附上，故在夏季你會發現面上皮膚特別容易污糟。

因此，專家們認爲夏日護膚和冬季護膚同樣重要和不能忽略。夏季的護膚其實更比冬季複雜得多，因爲夏季我們隨時會進出有冷氣的地方，或根本就停留在冷氣間工作令到我們的皮膚分泌不平衡，一冷一熱會令皮膚受不少。

再加上在高溫和濕度大的亞熱帶地區，容易滋生細菌，藏於皮膚的毛孔中，而汗水又能破壞皮膚表面的酸鹼性，令殺菌力減弱，造成暗瘡，粉刺或含膿的皮膚病。

一般普通的皮膚護理分爲戶外和室內尤其有冷氣的地方。因爲在冷氣中逗留的時間，皮膚就會起變化，變得較爲乾燥，而且皮膚還失去光澤與彈性，因此，在冷氣房間的護膚與日常不同。

如果你晚上是開着冷氣機睡覺，則睡前必須使用較油性的潤膚膏，乾性皮膚更然，如果日間在冷氣間工作，則要帶備潤膚品，要經常保持皮膚滋潤，由冷氣間轉到戶外，我們通常會發現皮膚會突然變得油膩，在外出時可先用清水洗個臉，然後再在面上輕輕拍上爽膚水，則會減低皮膚的油份分泌。

由於夏天皮膚容易污糟，故夏季的清潔最爲重要，是護膚最主要的工作。另外要多利用緊膚水來收縮毛孔，同時夏天亦應多做面膜，以充份滋潤受太陽晒過的皮膚。

領袖展才華

基督教家庭服務中心官塘職工於七月一日至八月四日晚七時半至九時半舉辦一項名爲一工友領袖展才華一課程，內容包括自我認識，人際關係，口才訓練，組織能力，勞工法例等，共十二節，並設兩日一夜宿營，有關報名及查詢：觀塘翠屏道三號（電話三──八九一二二四二）

醫藥顧問 多種失神症的疑問

·任卓琪·

葵涌邨林君：你來信多次，所提問題都是一模一樣，本已作答，祇以來信太多，以致積壓，歉甚！你提出的問題如下：

（一）什麼叫做間發性失神症？

（二）間發性失神症症狀的表現與病因爲何？

（三）間發性失神症有什麼藥物或食療方法提供。

（四）間發性失神症要治療多少時間才能痊愈？可以斷尾嗎？

（五）此症痊愈後，有復發的可能嗎？原因何在？

（六）什麼叫做反應失神症？此症的症狀如何？病因怎樣？藥物治療和食療方法如何？

答：迭接來信，內容大致相同，最近的一封來信，更提及另一種「心因性失神症」，概括言之，無論那一種失神症，都是神經衰弱範疇，特點是突然感到迷惘，有似昏迷，但一般爲時甚暫，僅一、二秒鐘即回復正常。

至於「間發性」者，是指間中發作，相隔時間的長程，並無一定。「反應性」者，是指一種敏感反應之謂，像突聽門鈴者或電話聲而驚惶失措，或乍聽物件墮地破碎時而駭汗等。

至於「心固性」者，是心臟虛弱形成的一種症狀。

不過，無論是間發性、反應性或心固性失神症之所由生，都是精神緊張過勞，用功過勞，再復幻想太多而起，以致心腎不交，患上這一類型神經衰弱。故此，治療之法，必須鬆弛神經，改善緊張工作環境，摒除雜念，正心修身。無論那一種失神症，下方均適合服用。

方用：花旗參三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，門冬二錢，炙草錢半，五味子錢半，乾地黃五錢。（清水煎服）

此外，可向本港名家藥廠買來「天王補心丹」服用一個時期，對養心寧神有良效。

廚房變戰場 ·余國康·

十大食府獻新猷 點心美饌 香檸鴛鴦雞

材料：光雞一隻約一公斤，一切開二。新奇士檸檬一個，搾汁。銀芽，韭王，五柳料，生粉，檸檬獻汁，新奇士檸檬，洋芫茜。

做法：將雞一邊去骨起肉。雞肉切條，用檸檬汁醃片刻後泡嫩油。原鑊，燒油爆香銀芽及五柳料，加雞肉及韭王拌勻，以生粉上湯埋獻，放置碟的一邊，將雞另一邊斬件，然後黏上生粉，用猛鑊中火油炸熟至金黃色，排放碟的另一邊，淋上檸檬上湯獻汁。以檸檬片及洋芫茜伴碟。（北園皇宮大酒家提供）

家庭學校共同教育下一代 敬老慈幼尊師重道

本報慶婦女組徵文優異：謝麗兒

我國是禮義之邦，中國人的道德倫理觀念特別濃厚，「德、智、體、羣、美」五育之中的德育，很多父母都認爲應從小便培養和教育下一代，品德教育其中最基本的，就是「敬老慈幼」和「尊師重道」了。

「敬老慈幼」的狹義是：尊敬父母及長者，愛護家庭中幼小的成員。其廣泛的意義是：「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」。敬老慈幼，首先從自己的家庭中做起，要孝順父母，尊敬家族中的長者和愛護家庭中幼小的成員，並且要尊重家庭的習慣，敬老慈幼，由親及疏，由近至遠，逐漸推廣及鄰里，友儕和社羣中的人等。

「尊師重道」就是尊敬師長，對師長謙虛有禮，聽從師長的教導，做錯了事，要勇於認錯和改過，還要注重個人的道德修養，重道義，體會容忍和尊重他人的重要性，並要友善待人。

香港是一個華洋共處的社會，近代的青少年在思言行爲上，大部分都受到外來文化的衝擊，對於自己國家傳統的文化和禮教，已逐漸淡忘，再加上年青人的好奇心和反叛性，對自己四周的事物，欠缺了若干的判斷能力，有些青少年更受到社會上不良份子的引誘而誤入歧途，犯罪作惡，貽誤終身。

「敬老慈幼，尊師重道」的傳統道德觀念，在家庭方面，父母長者應立一個好榜樣去教導下一代，父母的言行舉止，很多時使成爲兒女的模式，他們往往不自覺地把父母的言行舉止反射出來，例如父母的嘉言懿行，兒女亦受影響而培養成爲良好的品格；父母的粗言穢語和鄙劣行爲，兒女在不知不覺中受到不良感染而變得品德差劣了。家庭教育是下一代品德教育的主要發源地，兒女的學業成績不如理想，可能是由於他們學習態度散漫或惰慢，又可能是他們的智商發育較遲，祇要他們能集中精神去學習或是加倍用功，勤奮向學，進步是可期的；但是如果下一代的品德差劣了，這樣祇有每況愈下，青少年是很少會自動自覺，臨崖勒馬去改過自新的。所以，父母長者應多注意下一代的品德教育，假如身爲父母長者也不敬老慈幼和尊師重道，試問下一代耳濡目染，日子久了，他們不是也效法父母的所作所爲，依樣葫蘆去對待長者，幼小和師長嗎？所以，在家庭中，父母應從小就培養兒女「待人以恕，責己以嚴」的待人處事態度，下一代有了愛心去對待別人，就一定不會對長者無禮，更不會欺凌弱小了。

至於學校方面，許多家長和社會人士都認爲學校應負起教育下一代的絕大部分責任，事實上，學校教育的主要目的，是培養學生的良好品格和發展他們的才能，使他們在未來的成人生活中成爲有用的一員，日後能負起對社會的責任。所以，教育下一代，家庭教育和學校教育同樣重要，它們是相輔相承的，假如青少年在家庭方面得不到父母太多時間的照顧和教導，這責任便落在學校的教師身上了。教師對學生的教化，不單是傳授學術知識，教師對學生除了管教以外，當然也要以身作則，還要輔導學生培養高尚的品德和養成有條有理，潔身自愛的生活態度。

家庭和學校應共同教育下一代，無論父母或教師，都要多關心多愛護下一代，使他們明白到不論在求學，工作或待人處事上的一切表現，家長教師欣賞也讚賞他們的成果，使下一代知道父母教師對他們殷切的期望，而奮發向上，做一個有爲的青年。

對於下一代的品德教育，應從「敬老慈幼，尊師重道」開始，同時，家庭和學校都要特別注意下列幾點：

（一）百行孝爲先──教導下一代百行以孝爲先，並謹記曾子大孝所提及孝分三級：「大孝尊親，其次不辱，其下能養。」父母師長應從小教導並鼓勵下一代盡力去做一個孝於大孝的好兒女。這樣，我們的倫理家族觀念才能正確地保留下來。

（二）君子素其位而行──教導下一代無論在家庭，學校或社羣中各等級有別，長幼有序，不能擅自越位，胡作妄爲。使下一代從小有一個概念，在家庭中，要敬老慈幼。在學校裏，要尊師重道，不能僭差。

（三）謙虛有禮──教導下一代「滿招損，謙受益」。使他們了解到成功不要驕傲，失敗不要灰心的道理。並培養他們從小養成謙虛有禮的待人態度，無論在求學或工作上，當他們遇到不明白的地方，能夠不恥下問，從而獲得解決問題的方法，邁向成功。

（四）樂於與人分享──教導下一代要有「樂善好施」的心，對人有愛心，就不會自私自利，做一些損人利己的事情了。能夠體會到「施比受，更爲有福。」一定樂於與人分享，做事便能盡心盡力去做，然後與人分享成功的快樂。

（五）樂於助人──教導下一代「助人爲快樂之本」的道理，使下一代能體恤別人，除了盡自己的本分之外，還能積極地去幫助別人，更熱心公益，隨時隨地樂於爲社會謀福利而作出貢獻。

近年來，香港青少年犯罪問題日益嚴重，主要是由於青少年的品德漸走下坡，有見及此，家庭與學校應共同努力去教育下一代，使下一代能潛移默化，循序漸進地建立起良好的品德來，從而實踐於日常生活中。如果下一代的品德良好，青少年的犯罪率便會降低，社會上罪案的發生也相繼減少，這樣香港的治安會更好，市民的生命財產更有保障。所以，有賴家庭與學校的通力合作，才能成功地教育下一代，使下一代能具有高尚的品格，更能把我們中國人「敬老慈幼，尊師重道」的傳統美德發揚光大。

小畫家作品──鸚鵡

地草青 談談端午習俗

小朋友，明天就是端午節了，你們有預備看龍舟競渡嗎？近年來，端午的賽龍舟已由民間習俗發展到一項主要運動賽事，這是民間團體努力提倡的結果，將屈原悲憤自殺的消極情緒，用積極爭奪錦標，勇往直前的精神去取代，更值得欣賞。

到了端午節，人們很自然想起戰國的屈原，甚至以爲這個節日是屈原投江，其實那並不對，在屈原時代已有端午節了。它的最初起源，卻爲了辟邪驅疫，治病除毒。

原來在我國中原地帶，農曆五月剛巧是黃梅時節，氣溫潮濕，多雨又溫暖，那時候往往疾病流行，昆虫大肆活動，人類在二千年前，醫藥治療和環境衛生都很馬虎，對害虫滋生和傳染病無法作有效的防範，人們於是就想出了種種的辟邪驅疫方法來。

例如：「艾」是古人視爲治病的聖藥，因此想出了懸掛艾作爲辟邪的辦法，又據說雄黃酒能解毒，於是又喝雄黃酒來除百病，婦女孩子掛香囊，佩符。

直至現在，有些老人家仍相信將硃砂點在小孩的頭和肚上，可免小孩子頭痛肚痛等毛病，同時用菖蒲葉水洗澡，能治皮膚病。認爲在這天游泳，可令身體健康。這一切，都是提醒大家注意健康衛生，今日人也不應忽視。

一宗交通意外

·鄧旭時·

今天我上學的時候，下着滂沱大雨，一路上，我想起今天原來是要默書的，這時，我突然聽到一聲慘叫和一陣急速的煞車聲。我立刻回頭看個究竟，看到一個路人躺在馬路上，血流滿地，還不停地呻吟。在他後面有一輛貨車停下，車上的司機立刻走下來，看到這個情形後，嚇得目瞪口呆。我上前看見傷者，也不禁打個頭抖！接着、街上的行人紛紛到來看個究竟，有些駐足觀看，有些慌忙去報警。不久，便聽到救傷車到來的聲音，後來，救護人員把受傷的路人送往醫院救治。

當我離開現場的時候，我在想，香港地少人多，天雨路滑的時候更是危險。如果駕車人士和行人稍不小心，便會很容易造成交通意外。所以駕車人士和行人都要嚴格警惕自己，如果每個人都能做到這點，那麼，發生交通意外的數字一定會下降的。

鞋子的自述

·任國棟·（聖公會兆強小學）

我是一雙鞋子，我和主人相處，大約亦有兩年了。我的主人對我很好，每天我和他一起上學和一起放學。他放學回了家，便把我放在鞋箱裏。第二日又從鞋箱拿我出來一起上學。有時，他又幫我塗上新顏色，使我更美麗。不過我已有一些破舊的地方了，不知道我的主人會不會把我掉去？現在，我和他的感情很好，好像一對兄弟一樣。

唐姨姨：獎品收到了

·杜詠恩·（基恩小學）

端午節的故事

·王凱欣·（基真學校）

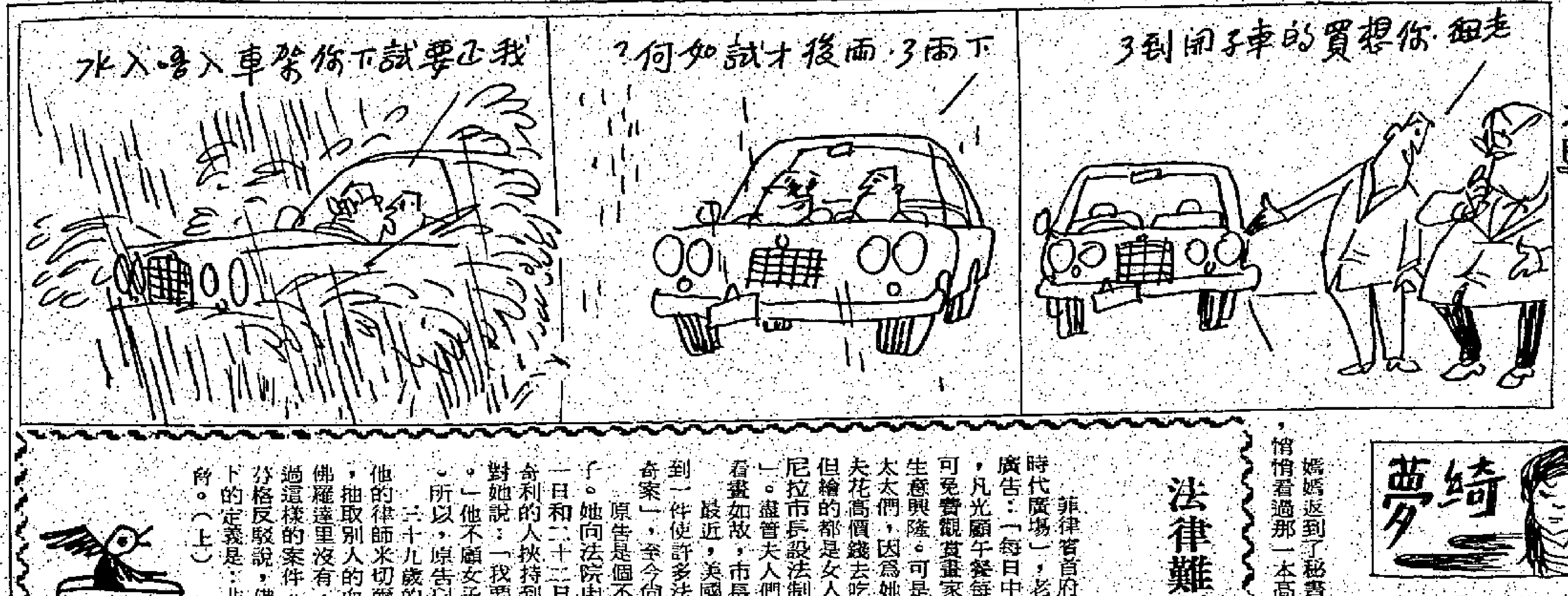
明天農曆五月初五是端午節。這個節日，通常我們是吃糉子和看龍舟競賽。記得去年端午節那天，我和父母到香港區觀賞龍舟競賽，那天可以說是人山人海，非常熱鬧。賽龍舟，有分爲男子和女子隊，表演來夠刺激緊張。

端午節的來源，相傳是紀念一位偉大的詩人──屈原，據說很久以前，有一位叫屈原的人，他忠心耿耿，爲國爲民，是一位難得的忠臣。因爲得不到皇帝的賞。又懷才不遇。結果，含恨跳落汨羅江自盡。由於屈原爲人忠厚，善良，深得百姓愛戴。之後人們便在屈原自盡的當天，把裹好的糉子，拋進河裏去，和利用賽龍船的波聲嚇走魚兒，令魚兒不要吃屈原的屍體。因此在端午節，就是我們吃糉子和賽龍舟紀念這位偉人。

端午節買粽子

牛公重傳

考驗



記畢人間　色鬼

文：亦雄　圖：秋風

第二天九點鐘剛過，隔壁那家洋行的練習生阿滔，便摸到夏士傑和李大華的辦公室來，告訴他們已經約好了中午在新世界餐室吃飯，順便介紹他們認識那個代管那層樓宇的律師。

如果大家同意的話，飯後便去看樓，甚至可以馬上搬進去。

中午，夏士傑和李大華認識了那律師之後，條件果然跟阿滔說的差不多，不過，住客必須是第一次結婚的，再醮或者娶回來的是個寡婦則不算數。

夏士傑好奇地問：「楊律師，郭嗎你的委託人會訂下一些這麼古怪的條件的呢？」

楊律師說：「這我何嘗不覺得古怪呢？我甚至連業主也沒見過，他從郵局寄一封信來，裏面付有二萬元的支票，說如果那層樓宇繼續丟空，那張支票是用來支付差餉、物業稅和我的律師費的，此外，便是一封授權書，叫我把那層樓宇的業權，轉了我律師樓的名字，並且要求我對於他的名字絕對保密。」

李大華說：「那你是知道本來的業主是誰的，是不是？」

楊律師說：「當然囉。」

李大華說：「那沒，他委託你把那層樓宇租出之後，每月的租金他有規定嗎？」

楊律師說：「除了交差餉、物業稅，律師費和維修費之後，只准許我收取住客每個月五百元租金罷了，水電煤氣自理。」（十一）

丹霞飄

朱秀娟

這樣的白紙印着黑紙，使桂珊又提起了工作的情緒，炳弘協助她，先規定好各位小姐們衣物的安置處，又算好時間，從下台到再上台要多少時間，小姐們必需在時間內把衣服換好，在桂珊報到姓名時，立刻能走出伸展台。

「妳介紹服裝的時候，儘量把介紹詞拖長一點。」炳弘說：「小姐們也走慢一點，我再換個慢一點的音樂，我們再來一遍！」

「那裏還有詞往下拖的？」桂珊愁苦着臉：「我又不見你，同一樣事情可以寫好幾個不同的標題。」

「沒關係！我站在妳旁邊，我們先照稿子唸，我看那裏不夠的再加詞。」

這樣一個排演下來，情況立見好轉，每位小姐各人自己準備的衣服是各有千秋，桂珊設計的部份全是單色搭配的，在台上特別顯得出色，個別展示完畢後，每人穿着尹桂珊設計的服裝一字排開謝幕，這一場謝幕就被當天採訪的記者在各大報上刊登了出來。

那原本不會有票房的電影，票房還不算太差，落得個皆大歡喜，片商還特地包了個紅包給桂珊答謝她的勞苦功高。

炳弘給每位演出小姐發了車馬費，又請她們在新開不久的第一大酒店晚餐慶祝演出成功，在送桂珊曉珊回家的路上，炳弘沉默着不講一句話，桂珊好奇的問他：

「累啦！」

「我在檢討！」炳弘說。

「檢討！」桂珊笑了：「不是很成功嗎？連外公，胡麗容都佩服我。」

「妳自己以為呢？」炳弘一點也不輕鬆的。

「不錯呀！正如你所說，沒賠甚麼錢。知名度打得真響，我以前祇在學生中闖名，現在呀！祇要看報紙的人都會知道有個辦時裝的尹桂珊啦！」桂珊忍不住有點驕傲。

「沒有可以檢討的地方？」炳弘嗓子不好聽，近來桂珊和他一起共事，知道了他性格的另一面，在工作的時候，他脾氣急燥，六親不認，就連對桂珊也是一板一眼毫不講情面，現在桂珊一聽他的聲音就知道他又不滿意了。

「有沒有？」炳弘見桂珊不接腔又問了一句。

「你說呢？」

「沒有檢討那來的進步。」

「進步？」桂珊確實沒想那麼多。

「妳以為祇展出這一次，各報紙登一登，妳就穩掛時裝設計師的名銜以自滿了是不？」

「我當然會檢討求進步的。」桂珊咀硬着。

（九七）

夢綺

·童華信·

三十三：經營金屋

媽媽返到了秘書室，悄悄看過那一本高尚住宅區的說明書。滿意極了，她只要點點頭，這一個單位便屬于自己的，還有汽車，還有：：的，當然珠寶是少不了的，媽媽心中暗喜，她懂得如何去應付這個好色的大波士，必定要多要點錢，在這方面，必定要得到滿足，才能讓對方得到滿足。她把這一份說明書放在手袋中，回家細看，她家裏還有上了年紀的媽媽，媽媽只希望女兒能找到個金龜婿，當然能做人家正式太太最好，如不然，做一個黑市夫人也沒有什麼，只要有錢。

事情本來很快的便可以決定了，但媽媽却要拖第二天，張文國問及她對于那一幢樓宇有什麼意見時，她說：「這還在建築中，三個月後才能完成呢？」言外之意，是要在半年後，樓宇伙入了再說。

「假如你認為滿意，便得馬上買下來，如不然，給人家買去了，便不容易找一間合意的了。」

媽媽不作聲，只是笑。

「等會兒我撥電話告訴那朋友，你為我準備支票。」張文國看一眼媽媽，低聲說：「當然，那單位是用你的名字。」

媽媽不是傻瓜，假如是分期付款，三幾個月後，張文國反悔，不供下去，自己得到一些什麼呢，她知道分期付款要冒風險。

「波士，是一次過付款嗎？」她問，她這一問，張文國已知道她心中致慮的是什麼了。

「是的，當然一次過付款，你也知道利息重，分期得付很多利息。」

張文國要買現成的，三兩個月便可以藏嬌了，但現成的，媽媽却不滿意，她又不主張買二手的，要買新建成的，新建成的高級大廈，好的單位都已有主，剩下來，只是一些方向不佳，而且又在低層的，媽媽不滿意，這一座三個月後可完成，加上了裝修，五個月便十分足夠了，在這一段日子，媽媽便想辦法蓄聚弄多一點錢，然後才讓這個好色的波士金屋藏嬌。

既然媽媽看中了這個單位，張文國也只好不說什麼，他有的是錢，一次過付款，也應付得來，他知道如此，對方才有信心。

勾奇錄

法律難判的官司

福臨

菲律賓首府馬尼拉市有家餐館叫「一時代廣場」，老板經營有術，登出一則廣告：「每日中午有畫家在餐館內作畫，凡光顧午餐每人收餐費一百比索，便可免費觀賞畫家繪畫。」頓時這家餐館生意興隆。可是此事惹惱了這些顧客的太太們，因爲她們終於發現，她們的丈夫花高價錢去吃午飯，無疑是看繪畫，但繪的都是女人裸體畫。夫人們要求馬尼拉市長設法制止男人們的「不軌行爲」。蓋普夫人們氣憤非常，男人們吃飯看畫如故，市長先生感到左右爲難。

最近，美國佛羅里達州司法部門遇到一件使許多法律專家頭痛的「破天荒奇案」，至今尚未審理出結果。

原告是個不願透露姓名的十九歲女子。她向法院申訴說，去年十一月二十一日和二十二日兩天，她被一個叫克拉奇利的人挾持到他家裏禁錮，克拉奇利對她說：「我要喝你的血，我是吸血鬼。」他不顧女子的反對，抽取她的血喝。所以，原告以搶刼罪告到法庭。

二十九歲的克拉奇利是個工程師。他的律師米切爾對法庭說：「這可怪了，抽取別人的血叫作搶刼，我肯定不僅佛羅達里沒有，大概在美國都沒有出現過這樣的案件。」但是，州檢察官沃爾分格反駁說，佛羅里達州法律給搶刼所下的定義是：非法使用暴力或以暴力威脅。（上）

新聞故事

傷心殺人案

·梁悅意·

龍天生由小巷轉出大街，身體左搖右擺的，腳步浮浮，在走他的之字路。剛才，他在大牌檔，委實喝了過量的酒。

很快，他卒之摸進家門，他一古腦兒的，走過大廳，然後，打開了雪櫃，將裏面的罐頭啤酒拿了出來。

好不容易，才將罐頭啤拉開了蓋掩，又骨碌骨碌地在喝，因爲啤酒經過一整天的冷藏，頓然，他感到肚子裏有一陣陣的凉快。

他喃喃自語：「這是我最後一晚在這裏留宿了，我非要好好喝個醉不可。」

其實，他這個家已到了非搬不可的地步了，他在路邊做了五十多年的小販，五年前，他把儲蓄起來的一筆錢，買下這一間小房子，目的希望有一個屬於自己的家，也希望自己眞的有一層樓，條件上容易吸引女人，可以找個老伴結婚，安享晚年。

有了自己的房子，他的魅力果然增加了，住在巷子盡頭的老街坊亞珍，忽然主動的親近他，與他有說有笑，似乎在對他獻慇勤。

他不禁感到有點飄飄然，所謂受寵若驚，想不到自己活到六十多歲了，還有一個卅來歲的女人對他垂青。

亞珍，從外貌看，的確是一個他看了就着迷的女人，丈夫過身十多年了，她始終沒有再嫁。有一段時日，他常看到她和不同的男人把臂同遊，他就忍不住在背後啐她一啖口水，心裏禁不住咒罵：「哼，賤格的女人！」

可是，當亞珍和他拼上了，他却色不迷人人自迷，以爲她眞的愛上自己。

他迷上她的成熟風韻，她那副誘人的身裁，亞珍俘擄他是有她的一套辦法，處處對他表示關懷、體貼。

每一次，他提出要跟她正式結婚時，她總是會找個藉口，向他要錢。而他，也多數如言照付。

最近，亞珍說媽媽患了重病，到美國去做手術，當然是要一筆較大的款子。於是，他只好把房子賣掉，錢嘛，就交給她拿走，錢和她也一併不見了踪影，快要一個星期了。

他心裏在想念，但，一想到那筆錢，他就有點抱怨，咀裏儘會說道：「這種女人，要不得呀！」跟着，他又喃喃地：「明早我搬到木屋區去，我永不再見她，使她也永遠找不到我，免得……。」

他這麼又喝了三瓶雪藏啤酒。可是，當他醉得昏頭轉向時，忽然，耳畔傳聞一些異聲，「沙沙……」他一怔，定一定神，心裏在想：「難道……。」他擦擦眼睛，撐起身體。（一）

詩與畫

小海豚

小海豚多條誤闖港海，成爲近日花邊新聞。正是：

此魚傷重已難活，
標本裝成最合宜，
天氣變時多異樣，
因何到訪有誰知

……半個詩人……

僑樂村

廣一灣艷

二十四：求援的一眼

·翠瑩·

「爸爸，我有件很重要的事要和你說。」她看了坐在床沿的椅子上的女護士一眼，「姚姑娘，請你先出去一會兒！」萬德揮手。

「好的，陳少奶奶，等回你下去告訴我，否則秦醫生會罰我的。」姚姑娘說完退了出去。

「爸爸，恭喜你！阿姐有孩子了，但媽正發着脾氣，要驅逐她，難爲她呢！」玉珊坐在床沿的椅子上說。

「眞……眞的嗎？玉珊。」萬德喜形於色的。

「眞的，爸爸，快替她作主，否則會不堪設想的了。」玉珊催促。

「你扶扶我起來，我要下去。」他內心有說不出的高興。

萬德自福仁死後，覺得只膝下樂仁一個獨子，常感人丁單薄，現在聽說巧雲爲他懷孕，精神一振，病也似乎好了一半。

「你能起來？不礙事麼？」

「不要緊，我精神十分的好。」

「那等會，你吩咐姚姑娘扶你起來好了，我先下去吩咐阿好上來幫忙。」

「這也好，你快去。」

玉珊抽身下了樓，看見巧雲淚人似的站在大廳中央，她看到玉珊下來向她投送求援的一眼。

「你自己說吧！幹了這種見不得人的事，還想撒野？那隻狗男子是誰啊？」李老太指手畫腳地唪罵。

「媽，還問她怎的？不怕羞煞人嗎？」

「巧雲，快收拾你的東西，立刻滾出去！遠遠的離開這兒，否則老爺知道了準會要了你的命。」麗容怒容滿面隨手摑了過去，她餘怒未息，還在低喃詛咒着。

「下流種，死賤骨頭。」

「媽，別衝動。」玉珊說完回頭吩咐阿好

魔鬼島

·高峰·

一：魔鬼島上迷離陣

紅鬍子憑了「神網功」練成天下一流武功，這又豈是蒙古五大長老始料所及。

孫伏虎無法可施，只好叫一聲：「王子，得罪了！」長劍在手，一招「風捲長草見牛羊」橫將過來，劍挾勁風，來勢十分猛烈。

紅鬍子身形一側，先避來招，左掌虛幌，右掌飛快的按到對方的胸口，喝道：「小心了！」孫伏虎叫一聲：「好！」左掌來迎，「砰」的一聲，兩掌相交，紅鬍子勁力微微一吐，孫伏虎臟臟的退後五六步。

「你的武功勝過我！」孫伏虎大聲說：「可是，五大長老的任務，我必須完成，丁香，我們一齊上。」

丁香只看了一招，便知道即使合兩人之力，也決然鬥不過紅鬍子的，一數指頭，用武力解決的希望落了空，「噹」的一聲，回劍歸鞘，跪了下來，說：「王子，請你聽我一言，好不好？」

紅鬍子楞然，點頭道：「好吧，你起來，我只聽你一言，不想聽第二句，你說吧。」

丁香要說的，當然不止一言，但歸納起來，便是一個事實，五大長老選定了紅鬍子繼承族長，非他不行，他不肯去繼承，非但關係於鄂倫春族的命運，而且也關係於一對青年男女——孫伏虎和丁香的終生。他們要結婚，沒有族長主禮，婚姻便成爲非法的苟合。

丁香低聲懇求，她是無論如何要求紅鬍子返蒙古去做族長，那怕他只做一個月也行。但紅鬍子不爲所動，冷笑一聲，一口濃痰吐在地上，說：

「你算是蒙古武士嗎？蒙古武士會流着眼淚向人家懇求麼？快給我滾回蒙古去，別惹我生氣……也罷，我這木筏讓給你們。」

「撲通」一聲，紅鬍子跳進海中，便像一條飛魚，快泅而去，只一霎眼，便在數十丈之外。一名蒙古人，居然會泅泳，而且游得如此的高明，孫伏虎丁香兩人看得目瞪口呆，驚嘆不已！（二十四）

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

聘請

誠聘幼師 港西區幼稚園聘全日幼師及助教數名，函履歷電話近照要求待遇寄本報信箱505

佐敦道 西醫下午3—9女登記識英文無需經驗，詳履歷電話索酬本報967箱

沙田西醫 護女助學歷程度經驗不拘年齡，履歷照電話地址函九龍嘉林邊道21號3樓A座

社團誠聘 暑期兒童畫班手工班舞蹈班導師助教多名師範幼師具教學經驗0-4930643約見

西醫助護 中三程度以上經驗不拘，請寄照片地址電話華僑日報信箱一一三七號洽

急聘外勤 女性年18至23中五程度無須經驗，擅流利國語爲佳，請電K3049982旺角

急聘 女文員一名，年齡不限，識英文有經驗處理部進出口文件，有意請電全H4513369約見

漫畫2500圓 兼全職無經驗有訓練，荘士敦道194號1103室電H8918498

聘請幼師 非牟利幼稚園聘經驗註冊幼師，寄沙田新田圍邨欣圍樓地下幼稚園收

YMCA 少年書法班聘導師7月1016時開課，期三、五上午15分，星電3-3191111內綫3065

聘請補習 新界九龍時間任擇中五或以上程度，可來電登記時薪十八起K8815861H8150703

全職兼職 某大集資機構誠聘大量員工，發展年十七至廿五歲，無須經驗，姜先生⑤8910673

建築公司 聘請記中學畢業有意女部5時到德輔道中8411號時至記大廈701室章

靈勵補習社 急聘港九上門導師，尖沙咀山林道46號運通商業2樓17室K7231326

聘事務員 港區幼稚園聘事務員多名，中學程度喜愛幼兒，具履歷相片函華僑日報信箱1591號

誠聘幼師 港區幼稚園聘幼師多名，中學畢業經驗擅琴，會受訓優先，履歷相片函本報信箱1594

聘工作員 港區幼兒園聘已註冊幼兒工作員數名，須受訓，懂琴，具履歷相片函本報信箱1593號

特殊津校 聘請文憑及言語治療助理教師各一名，有意繕履歷附近照函沙田高福耀紀念學校

誠聘女傭 60歲以下，朝八晚七時，一脚踢，旺角工作，有意請電話3-7114706

誠聘幼師 屯門區幼稚園教師數名，不論經驗，識琴，請電：0-8388664

誠聘校工 男40歲以上，體健，克苦耐勞，有電工識優先錄用，詳歷近照寄葵涌循道中學校長

兼職良機 某集團公司聘兼職，年18至25，中五程度經驗不拘，電H8939557王先生

聘請補習 沙田區工作，有意電：0-6971310洽

聘請幼師 半日幼師多名，曾受二年制訓練者爲佳，履歷及近照寄水埗信箱8840號

化工推銷 有本地推銷經驗爲合，熟識染行業，更佳，兼職亦可，履歷函本報1130信箱

聘女中學 小六生補全科，一週五天上午或晚上，旺角區有意電：K9346779

上午派咭 中三以上程度，須刻苦耐勞，張貼屋邨逐戶派發，車費津貼，薪高③8815861林先生

伙食館請 打荷兼送貨，薪優，具經驗者，以住九龍區爲合，電：③693868

化驗所聘 女登記員乙名，中五程度，無須經驗，請附履歷電話地址函本報信箱994號

聘女會計 紅磡區玩具廠聘女會計員，能獨立處理全盤有限公司賬目，有意電⑤2274522

大埔區夜英中 誠聘夜校文員，晚七至九時，電：0-6580132

兼職補習 誠聘導師多名，中五或以上程度，時間任擇，有意請電⑧6586663

急聘幹事 女性基督徒，負責教會工作，中學畢業，附照及履歷，寄上水馬會道72號三樓

誠聘主任幼師 葵涌區某幼稚園請主任及教師，有意者請將履歷附電話相片寄本報信箱1135

聘女會計 沙田區三年或以上經驗，克苦耐勞，薪優，居沙田爲佳，請函履歷近照寄沙田郵箱357號林先生收

大廈助理 請男性40歲以上，體健，吸烟，無經驗，心良好，具有實修理工作，任何時間，歷至十八年，水電大厦管理好，請電港島郵箱2005號，合約洽

聘請教師 中文、英文、全科、中學文憑、女生、會考、英文、數學、地理教師，各位應徵者請函英文履歷及近照寄九龍塘農圃道六號新亞中學，合則約見。

學生半日工 數名，輕便包工，裝年15歲或以上，逢星期一至四，五時起二元，薪20元，工作地址九龍屯門，名額有限，請致電話興趣者，中央郵箱7392號收

夜校請教務員 聘①粉嶺區誠聘幼師，②屯門區誠聘經驗有上下學期，有意者請函履歷近照寄上水郵政信箱71281號

葵涌津中 聘歷史教師，英文中學近地鐵站，交通方便，誠聘學位教師主修歷史或副修史科，請繕履歷及相片兩張，地址電話寄本報信箱1136號。

司機聘請 三年以上經驗，熟悉九龍街道，有假期，待遇優，請將履歷附近照，連同電話寄華僑日報117信箱約洽

弱智宿舍 聘請女宿舍家長，合格中學會考五科及格者，包括英文，有意者請函大埔郵箱55號松嶺三校收。

推進工作員 已婚女性，有中學會考程度附履歷，請寄西貢爲合利工作，住香港仔福洛克道186號，計劃指導會

九龍政府中學 英文中學地理科教師，聘請①中七及一位中九九月至中學任教，科目：②代課教師一名（中五班），有意者請致電K4962831洽

津中九龍 聘GM英文科教師任教中一至中七，詳歷及近照請寄本報信箱1414號

新新金行請
①抄寫出納員薪津2800元起
②男性，櫃務員薪津3500元起
③男性，助理見習員薪津1800元起
年18歲以上供膳有薪假期及醫療保健，請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號，合則約見，守秘員人事保

中學教師
九龍區中學誠聘86—87年度各科教師，請函寄學歷電話地址九龍郵箱98609號洽

兼職補習導師 小學時薪$9，初中時薪$12，包舟車費，男女均合，時間地區任擇，請電③939719大角咀曼架街81號多來商場2期一樓16室

入口商聘 跟車好年齡18至25，要有中英文書寫，待遇從優，有意者請函履歷附近照寄九龍中央郵局信箱7299號收。

聘請主任幼師 觀塘區幼稚園聘請八月份到職，有行政經驗曾受師訓主任，並聘助教多名，能琴優先錄用，有意請繕履歷地址電話近照寄華僑日報信箱1132號。

銅鑼灣天主教幼稚園 誠聘半日幼師多名，八月中上任，會考五科中英合格，五年以下幼稚園教學經驗，琴三級以上，能畫愛小孩，薪$2100—$2500，請備履歷近照電話函本報1574信箱，合則約晤

高薪F.5會考班教師 九龍城補習學校中學各科教師，中五及中七具教師經驗，可任晚上課程，有意者請函本報1127信箱

聘請幼師 元朗區新辦幼稚園聘請經驗教師普通教師及助教多名，能琴優先，考慮八月到職，親繕履歷電話住址近照函本報信箱1138號。

徵求

聘出口文員 急聘有經驗能獨立處理書信文件電訊，流利英語，附履歷近照要求待遇函P.O. BOX 98567 T.S.T. KOWLOON

尋知己： 免費電話徵友，詳情請③3208099，政府註冊，不收費

初學徵鋼琴 付價亦合，即取，千餘至七千餘，K3142943

徵女伴 大學高職，誠本港貌端，57歲，失伴，願以有意者照址下，產業不拘

誠徵男伴 品女貌39，純良正業男士，有安定生活，誠意交友，本報970箱

徵男友 純品女36，誠貌端正，男士，生活穩定，請同函本報969信箱，合意約洽

徵友 男31，貌端5尺6寸，正當職業，住近深水埗，求誠意女友，郵箱8825號

誠徵男友 女未婚，貌端5尺5吋，有高尚職業，品學兼優，請函本報信箱7345

旅法 華僑，雅善有聘，專誠介紹有意法國人士，婚姻郵政信箱1267號

誠意徵友 女秘書38，品貌良好，五呎五，有正職，誠意者郵寄本報3535箱

代弟徵友 我弟30，未婚，誠實，好學，無不良嗜好，高職，新界，本報1134箱

斷鴻零雁 覓知音，DA晨運，夜總會，本報918號箱

眞求女友 中年男，大學程度，身心健康，收入穩定，誠意徵求女友，本報119信箱

高價收購鋼琴 香港鋼琴服務公司，H778059五七

徵男友 女身中婚，單身，5呎2吋，本港，合50內外，男子品，有誠意者，本報490箱

粵男 44歲，5尺8吋，未婚，高，有正業，誠求品貌女士，本報30信箱

誠徵男友 女未婚，品貌良好，任職文員，有意者請電本報1139號箱

徵友 男，端正，純品，士，誠意交友，本報1138信箱

徵女伴 男，斯文，忠誠，本報491號箱

徵男筆友 女，斯文，誠實，本報信箱

誠徵女友 大專男，職業穩定，品貌端正，本報933信箱

東亞電腦婚姻協進會 歡迎電話委託⑤-8336302 政府註冊·高級擇偶中心·規模大，專業人仕主理·曾多次接受傳播界訪問，電腦助選成功率高·以撮合爲宗旨，洛克道212號洛洋閣商業大廈十三字樓B2

世紀婚姻服務公司 社會學家主理，政府註冊高級婚姻資料中心。中環德輔道中48裕昌大廈504室利源西街口入，詢問電話：5-268708 重德守密信實可靠，專家甄別慎擇配，資料眾多品高質好，理想對象易尋求，美加設有分公司專誠撮合海外姻緣，一至六上午十至七時，假日十至一時

徵求乘搭褓姆車 接送一名讀全日制小學生，由華富邨到太古城地利亞，上午8時40分上課，下午3時30分放學，每月車費陸佰元，晚電：H514839K7412073簡

好好婚姻 介紹外埠本港及國內各地淑女撮合美好婚姻。免費詢問及看相片資料，歡迎華僑。早10至晚8，假期照常，旺角花園街2號好景商業中心2219室，電：③848775洽

美國加拿大歐洲澳洲婚姻 介紹本港國內外華人移民最好歡迎比較，九龍窩打老道20號金輝大廈2字樓1室，電K323672，志成發展公司朝十晚八。

港加忠誠 本公司有服務加拿大，誠懇婚姻，Toronto, CANADA M5A1N0，280 Adelaide St. E. BOX 131，百元港幣，成功後收千元，否則免費。

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

美加姻緣 本會有數位美加專程來港擇偶，先友後婚，註冊政府婚姻介紹

誠徵男友 女22基督徒，文職，須五呎六吋以上，正行，品佳無不良嗜好，未婚爲合，本報974箱，保密，必覆。

誠徵女友 男33，貌端五呎九，正職，無不良嗜好，未婚，誠意交友，安定，本報1141箱

誠徵誼親 男60，身有獨立家，正職，清白，有愛心，住屋，家人同感，誠徵本報1601信箱

徵求別墅 要求環境靜，鄰近市區，交通便利，可出價80萬，均本報975箱，函100萬

徵婚 男30，品貌端正，不嗜烟酒，有樓，賭，正職，誠意下嫁純品女子，照址本報1142箱，合以從失

誠徵女友 男29工廠技工，品貌佳，以下少女爲友，誠意照本報1140箱

失物待領 86年5月13日上午於港島中環尖沙咀等地區有號206分金外皇，有意遺失者聯絡電話（7317231）

啓事

國際電腦婚姻協會 享譽國際專業電腦婚姻撮合遍全球 全港唯一規模最大資料最佳政府註冊，首創電視錄影擇偶加深了解成婚率高，歡迎垂詢⑤8921282保密，洛克道186號銀城商廈1403室10-8時

知己電腦婚姻 全球最具規模撮合遍世界政府註冊 詳情請電3-320088 世界性專業電腦婚姻高級仕女擇偶集中地，電腦挑選·快捷可靠·錄影助選·成功率高，自置：彌敦道580號彌敦中心1902室

幸福婚姻顧問有限公司 誠信穩健15載，不誇大宣傳，歡迎比較，每日十至八時，下班後電話錄音答話，自置河內道二號五樓，無奇更免應給，24時客話K689986K665857，優秀客萬千，先看電腦即時選，佳偶此中求，彩視錄影助客尋，謝傳播四百餘次訪問，美加澳設分行

婚姻友誼服務靈通舍 免費電話委託（朝10晚6）③662865（保密）尖沙咀山林道46—48號運通商業大廈2樓17室

遺失

待聘 各業

求職 女國語53，大學人家管家，照護老弱（病殘），願教幼，發員或高尚，月薪4000以上，電0-2073341陳

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行總行萬利券第貳壹玖玖叁壹號及第叁肆叁伍捌柒號收據共兩紙，除向該銀行報失外，特此聲明作廢。新華銀行信託有限公司謹啓

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行深水埗分行定期存款楊號5130-073274提款簿壹一枚，除向該行報失外特此登報聲明作廢。陳彩雲謹啓

遺失聲明 本人遺失九龍巴士公司職員證7069號，作廢。謝耀廣啓

鴨脷洲街坊福利會長壽公組告：
本會一九八六年五月份仙遊會員：
第一組三名：1289譚弟五月五日；1277陳美玉五月五日；1286黎氏五月九日
各領取帛金港幣式仟伍佰元正
第二組五名：1191周蘭五月三日；1192馮帶二五月七日；1193黃帶英五月九日；1194陳蘭英五月廿八日；1195潘英五月廿八日
第三組六名：686周火喜五月五日；687馮二金五月七日；688黃帶金五月九日；689黎氏五月十四日；690梁三金五月十四日；691曾葵娣五月十四日
各領取帛金港幣式仟伍佰元正

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-462583

尋人 CHOI KUAN CHAN 徐季珍女士關於子陽兒事見報請即來九龍官塘開源道73—75號7/F H & G座面商或電話③—420131③459500聯絡切切勿誤 談海林啓

訪尋

鐘點女僕 留宿或鐘點，專業服務遍港九，信譽冠數，收費廉，服務佳，惠慈服務有限公司⑤215411

生昌女傭 本地女傭，經驗菲傭，不滿隨時保換，約見，女傭登記免費★H708775

專門做報數稅 報稅攜表，工商K3—30—3030，申請C0

立成會計 上門登記，退稅申請服務，月結年結報稅，K84702—30—5165制度設計

大衆秘書 教師翻譯，註冊秘書，報館電台，洋行業務即時傳呼，K940191英文稅務

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：065 078 085 088 106 116 118 158

九龍佐敦道代理信箱號碼：921 924 931 935 940 941 952 953 954 955 956 959 963 965 966 967 969 970 971 972 984 986 987 988 991

中區辦事處信箱號碼：405 419 420 421 426 428 431 435 436 437 438 443 447 448 449 451 455 458 459 463 464 466 468 469 470 472 473 475 477 479 480 481 484 485 501 527 528 534 538 544 545 546 547 549 550 551 597

旺角辦事處信箱號碼：1061 1062 1063 1065 1068 1073 1074 1078 1080 1085 1086 1089 1094 1097 1106 1107 1110 1114 1115 1118 1120 1122 1127 1405 1409 1410 1412 1413 1443 1447 1449 1450 1463 1470 1471 1473 1474 1475 1476 1478 1499 1401

北角分處信箱號碼：1562 1574 1576 1577 1583 1588 1598 1623 1626 1628 1631 1638 1645 1656

談畫論畫之三三八
畫，是不能以金錢衡量
雙魚

中國畫有它固有的形式，我們要分別主從，以我爲主，吸收外來的，外來的是從，却不能把自己的全丟掉，全要了外國的。如此，便不是發展，然是投降，所以要談中國畫發展便得站穩了腳。不能把外國人的東西硬套在我們脖子上，我們不反對穿西裝，穿了西裝還是中國人，我們反對是把我們改容，要改爲勾鼻碧眼金頭髮，縱然改得成功，還不是假洋鬼子。

說中國畫停滯不前，窮途末日，也是有心人，既然如此便得想辦法把它發展，却不要老是埋怨老畫家如何如何。

亦有人從金錢價值來看，西洋畫名作值多少錢，中國畫的又値多少，老是追不上外國的。要知道畫的價值，常是操于畫商之手，不一定是其正的價值，你能說得出達・芬奇的「永遠的微笑」與顧愷之「女史箴圖」的金錢價值嗎，只怕任何一個人也無法說得出來。

至于近代的作品，當然可以定個價錢，但這是畫商的定價，「趙孟之所貴，趙孟能賤之」價在畫商手中，是看市道需求，看潮流風尚而作出價錢的，近來「炒」起那一家，看他們生意眼。

甚至在拍賣行出售，同是一幅畫，也會出現于畫肆的是個價錢，拍賣時，氣氛熱烈，價錢便搶高了許多，能夠說這是畫的真正價值嗎。又常見外國的一幅名家作品，比中國的貴得多。

于是有人對中國畫鳴不平，大陸各地的畫館畫廊的畫價便賣得驚人，這是不甘後人，還是爭取外匯，還是宣揚中國藝術，眞是見仁見智。甚至一幅作品，在北京賣，比在香港，美國買要貴得多。這大抵是認爲中國畫價值要與外國看齊之故。

假如以金錢價値來看中國畫，是使人迷惑的，這其間有許多人爲因素，亦有人認中國畫價錢不及西畫，而感到中國畫沒有出路，因此悲觀沮喪，這些觀念是不正確的，也忽視了藝術品的價值不是在于金錢，而在對文化生命有多少貢獻。

雙魚小品

端午
觀浪客

聽潮人語

今日是端午。文天祥有一「端午感興」，詩云：「當年忠血墮讒波，千古荆人祭汨羅。風雨天涯芳草夢，江山如此故都何？」前兩句咏的自然都是屈原事跡。屈原是楚之大夫，爲人所讒而被放逐，披髮行吟於澤畔，後來懷石投汨羅而死。他的「離騷」結尾就有說：「已矣哉，國無人莫我知兮，又何懷乎故都！既莫足與爲美政兮，吾將從彭咸之所居！」這位詩人憂國傷民，一片忠心却無所舒展，終鬱抑而逝。據說他投江後，人們爲紀念他，於是就有了划龍舟、吃粽子的習俗；划龍舟是要去拯救他，而粽子則用以拋下水去，使蛟龍有物可吃，不致吃掉屈原的屍體。

以前民間粽子，有用竹筒釀製的，但現在全都用竹葉或荷葉了。用荷葉包粽子，大抵亦是竹葉的一種變化，現在我們吃到的粽，可說是式樣衆多，即以粵式的而言，就至少有梘水粽、咸肉粽、蓮蓉粽、裹蒸粽幾種，其中又以裹蒸粽最爲「巨型」，餡料也最多。這種粽子個子大，用竹葉包紮不方便，於是就改用荷葉。在衆多粽子中，裹蒸粽也最受歡迎，因爲其中有多種餡料。

以前端午節，粽子都是每家自製。節日前三數天，買備了各種物品，合家動手包紮，包好後就用個大鍋蒸熟。剛蒸好的粽子，吃起來特別令人滿意。現代人生活緊張，再無餘暇去多花時間在這些習俗上，反正粽子大都從市面購得，又何必自己動手。

龍舟競渡是端午最富「娛樂性」的節目。這些年香港也把這民間習俗發揚得頗光大，不但有來自各地的龍舟參與競賽，並且還有全女將的「鳳舟」，以至「鬼佬划龍船」。「拯救」行動發展至這麼樣的「世界性」，三閭大夫（屈原）泉下有知，當也可以瞑目。龍舟競賽實在壯觀，在香港這也是一年一度的盛事；由於有了電視即時轉播，要欣賞也不必特別跑到現場去。電子傳播技術的發達，把許多複雜的事情都簡化了。

提起端午龍舟競渡，常回憶起童年居住那段日子。家居後面就是一條江，每年龍舟競渡都是在這江面進行。那天我們坐在屋後，就可以欣賞到熱鬧景象，龍舟划過時揚起的水花，甚至洒到你身上。

花朝

茶餘之筆
落後
高旅

北京同胞自己在說「落後」，譬如說，電訊系統，凡是外來的旅客都有這種感覺。於是覺得北京同胞說的「落後」，並不是吹牛，眞是「落後」了。

其實這件事也要「一分爲二」來看。「落後」的是民用，高幹系統中一點也不「落後」，電話四通八達，北京一個電話，可以打到偏遠地方的縣裏、鄉裏，沒有什麼不方便。

這樣不「落後」有一個好處，就是電話不必裝得多，夠高幹系統用就成了。

上海解放前，民家有電話的不少。解放後拆電話，只在弄堂口裝一架公用電話。此制保留到現在。近年雖能私家裝電話了，但爲數也不多。今因民用不方便而稱之爲「落後」，但在當年，却實在不是「落後」，而是作「社會主義的優越性」看的。

「你看，多麼公平，一刀切。原先有人裝私家電話，有的沒有，現在都要到弄堂口接電話，不能裝了一架私家電話做濶佬了吧？有錢也辦不到，我們一律平等！若非社會主義，怎能辦得到？」

「開放」之後，到大陸去的不盡是各國的高幹，不盡是住高級賓館的濶佬，打起電話來，遇到這個特別制度，奔來奔去，傷透腦筋。尤其是來做生意幫「搞活」的，來來去去，官民之間並無界限，這就叫人手足無措。

怎麼辦呢？承認「落後」吧。好端端的「社會主義優越性」，就給「開放」這件事搞壞了。事實上本來一點也不「落後」。

目前還是一樣，高幹系統並不「落後」，「落後」是民用。現在北京同胞承認「過去一個相當長時期內……忽視人民的生活。」不過再統稱之爲「優越性」了。不過高幹還是有「優越性」。

長短句
荊棘阻擋
倘夫人

越過了它
繼續邁步
猛然記起……
一段情！
凝住了的感情禁不住起伏
惆悵轉首張望
那道高橋
正在承受雨點
沒見當年的身影。
打傘匆匆趕路人
只爲口奔馳？還是
前去
荊刺阻擋的
心靈幸福地？

公關麗人手記
古老故事講「怪談」
貝莎

吳老總電話邀約，周五往鷹君海景假日翠亨邨茶寮晚飯，盜賓建光叔自美歸，欲與班老友記飲杯叙吓。

上周貝莎到鷹君海景翠亨茶寮，於今年初八，入門舉目，但見飯、筵席，已滿七八成，開日有此生意，可知不俗矣。我問黃經理在三落市之翠亨邨茶寮近況，佢話生意不錯，中式午餐、晚餐已爲老番接受，星期一至四老番多過唐人，唐人多過老番係周五至星期日，既然咁多老番欣賞，所以又特備沙律、咕嚕肉之碟頭食物供應。

講到當地中菜館之競爭，佢話亦甚劇烈，且一如香港，有等食肆推出套餐，不過佢地冇出此招。他人之點心賣一元一角，兌茶，三落市翠亨邨則賣點心二元八角。貴過人地者。黃經理即係話自己好嘢㗎。

貝莎聽華埠甄話，中菜館開辦費卸，同業競爭大，新興飲食業爲中式快餐店。問之黃經理佢話係。有間名「快餐」之集團中式快餐店，以一千四百萬美元爲一財團收購，繼續經營。所收購者包括其炒飯、炸春卷之一切機器及調味配方。

「快餐」店內之廚房職員，均爲黑人、白人，就係無個中國佬，其炒飯照炒麻，賣相甚差者。照咁講若唐人經營中式快餐，一定好過快餐。

生意中人目光注視者乃有發展之事業，吳咪經係講左，最好係多多資助文化藝術事業。貝莎佩服香港有一羣舞蹈發燒友，佢哋一年到晚在編舞、排舞，全心全意投入表演舞蹈事業。

大衞話此羣舞蹈發燒友之組織是城市當代舞蹈團，贊助佢地演出者爲菲利莫里斯集團，及演藝發展局。「市舞」八六舞季演出第三輯節目有孖二孖八、冬之旅、「怪談，繪卷」。前者爲離奇古怪故事，後者是叙事性的卷軸繪畫。貝莎接口說：「怪談，繪卷」的音樂由林敏怡作曲，我聽過那些用日常生活發出的音響，以及樂器聲音，創作的音樂，形式特別，亦感新鮮，十分有趣。其中的無耳和尚之被鬼壓，有甚佳的描寫。

樂編穩話，林敏怡甚喜此種形式的音樂，並稱之爲「混凝音樂」。大家有暇不妨去聽吓、睇吓。

抉擇
靈珠

抉擇其實跟賭博一樣，孤注一擲，決定了走那條路那個方向後，就很難回頭。所以不得不小心選擇，當中的過程是十分患得患失，可以說刺激，也可說是痛苦。總之是十五隻吊桶，七上八落，不知如何是好。

即如日常生活中的瑣事，也是充滿抉擇，若選擇不當亦十分麻煩。到銀行排隊，偏偏就是自己選錯一條隊去排，費時失事，到另一隊排又不甘心，只好怨自己不懂得抉擇。

也許有些人可以義無反顧的去排隊，可能他們有的是時間，這很勇敢。可惜並非每個人都可以賠得上時間，有多少時間可以給我們耗呢？

於是人人都急促的抉擇，做或不做？去移民或是留在香港？投資還是儲蓄？買房子還是租房子？統統是急急的去選擇，以免浪費時間。有時候却是太匆忙了，還不及細想，已是一發不可收拾，想回頭也是百年身，但誰可一開始就認定抉擇是正確無誤的呢？

四方城

長鏡頭
看更亭保護電纜 避風塘畔新事物
圖・文・森溪

早期，「避風塘老鼠」是非常非常之猖獗，一夜之間，不論蔵纜鋼纜都被人「鼠」了出來，近十年來在各有關方面大力治理下，種種表現都相當良好。刻下，電燈公司又在塘畔進行龐大的拖敷電纜工程，還設了一個臨時看更亭。

趣拾篇
教堂內要保持嚴肅 小孩零食擾及安寧
溫霜

這人家可謂虔誠之至，每週必過之於教堂，一行大小不下十數，包括了老中青，年青的作先頭部隊，提早進入，一字兒排開，霸佔了有利陣地，要靠近祭壇爲原則，其實，牧師講道自有擴音器，遠近皆聞，於是背後有識之爲是想更「接近主」，看這對老人家，亦已昭鐘有龍鐘態，但小孫子的年紀，可能還不曉得教堂爲何物。老人家對小孫子亦照顧週到，膳食飲品糖果齊全之外，連點小玩具也在身邊，本來這些東西是不許帶進教堂的，可是放在皮包裏，誰會曉得。

禮拜儀式過後，詩歌亦唱罷了，孩子們那裏領略得來，何況又是稚氣未除，難怪老人家急忙拿出「法寶」來哄，牧師畢竟有容人之量，還是滔滔汨汨地講，只不過聲綫略爲提高，希望把嘈什掩蓋。

可是鄰座的教友實在再難抵受，這人家持人數衆多亦不示弱，唇槍舌劍，彼往此來，終於驚動了教堂值理：「你們還是到天堂去再說罷」！

朝朝
高消費潮流
江望

喜歡迎合潮流的人，對時裝的變化，還容易順應。

當然，高價時裝是高消費階層的玩意。但香港商人頭腦靈活，大部份的時裝式樣，不需要多少時日，當即有大批廉價仿造品出現。使大量低層消費者也可以迎合潮流。

但換汽車呢，換整套的室內設計等等，那就不是輕而易舉的事了。

那天，看了一種新式樣的傢具設計，從寢室到餐廳到客廳，不論用料是金屬還是木料，它們的表層全蓋上一層焗漆。

焗漆傢具，也是一種時尚。

焗漆的特點是明亮光潔，一如汽車的表層一樣。

這樣的一種外觀，傢具的形狀也得以簡單的線條美取勝，經過設計家的一番苦心，叫人看來，種種的變化配合，也的確豪華得別具一格。

有一天，看的是名貴的珠寶飾物設計。從衆多的巧思中，我們發現了一套項圈與附件，那新穎、脫俗，高貴、精緻，的確氣派不凡。

對裝飾設計有興趣的學員，在這個城市，眞是隨時隨地可以找到數不盡的參考資料。

朝華物語
市民生活不寂寞
太子森

香港市民的生活情趣，可以說是多姿多彩，在馬季的日子中，茶餘飯後，談的是什麼告東尼、劉同安、什麼你知幾時、卓惑。而在選舉香港小姐、亞洲小姐時，話題又集中在美腿、身裁、泳衣，以至髮型上。

而目前，馬跑完了，香港小姐也選出了，茶餘飯後的話題，又集中在墨西哥舉行的八六年世界盃足球賽中。

香港時間與墨西哥時間有分別，本港每天播送現場比賽，也在凌晨，球迷們先睹爲快，往往下班後，吃過了晚飯，便睡覺，到凌晨二時便起床看電視直播。一直看到差不多上午八時，才梳洗上班。

當然，如今科技的發明如此先進，錄映機的出現，給球迷們帶來了相當大的好處，球迷們可以將比賽過程錄映後，下班後再細欣賞。不過，知道了賽果後的欣賞，自然是刺激性大大降低了。

香港沒有賭波公司，所以，這次世界盃的熱鬧，也只是在球迷看比賽的範圍內，如果有了賭波公司的話，情況可就熱鬧得多了。奇怪的是，爲什麼港府偏不批准賭波公司的成立。

五線譜
天下一家
思樂

一主辦國墨西哥以二比一贏了比利時，舉國歡欣若狂。螢光幕所見，墨西哥人手揮國旗，在鬧市載歌載舞，如痴如醉。勝利固然值得慶祝，何況墨西哥銀觀世界杯已非一日，三年以來一直苦心練兵，旗開得勝自然舉國若狂。值得我們深思的是世人是否過度熱中國家民族主義？

熱愛國家民族是人的本分，可是從世界性的賽事所見，過分鼓吹民族思想帶來不少紛爭，有損世界和平，有違體育競技、增長友誼的主旨。世運會或黑人拳手得勝，高舉黑拳套。一直爲人詬病。其實所謂優越民族何嘗又不是戰亂的淵源！天下本來就是一家，只不過地分南北，所以才有種族、語言、宗教、文化上的分別。隨着交通的發達，溝通的機會越來越多，何必再過份强調國家民族，窒礙了世界和平？

籬笆外
盧青雲

很喜歡蘇明明，早在「油麻菜籽」時就已喜歡她。蘇明明秀純美，扮女學生似女學生，演少女或職業女性都稱職。

最近看了「竹籬笆外的春天」，蘇明明跟鍾楚紅的角色截然不同，一個豪爽任性，一個文靜內向，蘇明明雖然不及鍾楚紅的角色討好，發揮機會也不太多，但她含蓄怕事，沉默少言，內心徬却是很不錯。故事初期的地點樸實的街巷中，竹籬笆、矮紅門，頗有地方風味，蘇明明剪得短短的頭髮，穿樸素的校服，跟「油麻菜籽」裡勤力用功的女學生很相似。及至到了竹籬笆外她依然留了短髮，自始至終都是清美的形像，令人看得很舒服。

從容集
一聯檢大樓
羅隼

很久未去過深圳，經廣九路火車，步羅湖橋的辦法，去年遊深圳是坐船先到蛇口，坐在汽車中到市內一轉，今天的深圳高樓大厦，寬濶馬路，一切就同新界的其他市鎮無異。印象中的一段九龍，就是過了橋，軍人看身份證，跑一段路，在半路上寫介紹書，才進關。去深圳總要經過這麼個手續，視爲畏途。我曾在報上說作爲中國南大門的九龍關，每天接待中外遊客衆多，外人進入中國之前，第一眼看到的就是過了羅湖橋後煞那的印象，但他同各大城市的海關比較，遜色得多。不久聽說有[illegible]……就如美女不修飾，不洗面，奈何？

旅遊介紹 專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　旅行社牌照 No. 350090
總社：尖沙咀星光行1427－1428室　3-7236161　3-7211031
分社：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　5-217205　5-268305
分社：銅鑼灣恒隆中心2101室　松坂屋樓上　5-7907133
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903-4室　3-325655
分社：荃灣地鐵站南豐中心商場A79（地鐵站對面）　0-420248
票務直綫：3-7212372　3-7216817　星期一至五　朝九晚七　辦公　週末週日及假期　朝九晚五

日本・韓國
本州五天、六天、七天、八天由$3750起
增加成本：多增日光
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
九州本州廸士尼聯遊　由$5190起
日本全九州　由$4790起
日本北海道七天　$5290
韓國日本廸士尼、日光　$4790起
韓國、濟州、慶州、釜山四天、五天
*包住生意*包最著名之HONEY BEE歌舞表演　由$2700起
天天出發，回程可停東京、大阪或台北

泰國、清邁、布吉島
行程種類全港最多，任君選擇
華欣七岩七天　$2730
曼谷四天、五天、七天　由$2370起
清邁四天、五天、七天　由$2410起
布吉島五天、七天　由$2990起
清邁曼谷布吉島八天　$3590
增加成本，全港獨有
①長勝灘②仙猴山③浮島④遙邏人工海浪園⑤東芭文化村⑥泰國夢幻遊樂園⑦芭堤雅嘉樂斯
*曼谷住湄南、獨家住布吉芭東沙灘酒店
*乘國泰、泰航、早機去、晚機返
天天出發（可延期返港）

全泰星馬　馬六甲　檳城、怡保
星馬六天$3400　星馬(檳城、怡保)七天$3630
泰星馬九天$4090
泰星六天$3400　新加坡五天$3090
夜總會最多次、行程最多、成本最高
乘星航、國泰、早去晚返
逢星期一、二、四、五、六出發
菲律賓　四天、五天由$1690起　七天$2290
增加成本，多增：
大富郡、百島嶼（媲美泰國布吉島）
兩晚夜總會，獨家安排愛加多夜總會
乘搭國泰、早機去、晚機返
天天出發、可延期返港

台灣
*直飛高雄、台北返港
*獨家安排蒙古烤肉、豪華夜總會
*台北住最高級之環亞大飯店
台灣專線、行程種類全港最多、任君選擇
增加成本，多增：
(一)秀姑巒溪　(二)台東　(三)楓港
(四)溪頭　(五)佛光山　(六)墾丁公園

台北四天	$1790	墾丁花蓮台北四天	$2090
台北花蓮四天	$1890	台北花蓮五天	$1990
台北阿里山四天	$1890	高雄阿里山五天	$1990
台北阿里山五天	$2190	環島七天	由$2400起
環島八天	由$2610起	環島九天	$2850

天天出發(回程可由台北、高雄返港) 台證收100元

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室（廣東道口入）3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號迪卡佛大厦1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
簡易旅遊分期計劃，歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

日本本州　廸士尼豪華團
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。
八天$5050天天出發
七天$4630天天出發
東京廸士尼六天$4290天天出發
五天$3890逢四、六
北海道七天
$5390逢五、日

日本九州　鹿兒島・東京・廸士尼
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎，池田湖，霧島，宮崎，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本城，福岡，廸士尼等。航機選用日本航空珍寶客機直航九州，再乘內航機到東京，省時舒適。
八天$5690逢四、五、六出發
鹿兒島九州
八天$5190逢二出發
七天$4990逢二、六出發
五天$3990逢五出發
海陸海九州廸士尼
九天團$5990
（國泰）逢四、日出發

韓國　本州、九州
暢遊漢城，景福宮，民俗村，南山公園，國立博物館，華克山莊，516廣場，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，東京，大阪，富士山等。乘豪華客機，早去晚返。住宿最豪華酒店；霧島林田溫泉酒店，漢城華克山莊喜來登大酒店等。
韓本八天　$5590逢星期日出發
韓九州九天　$5890逢星期六出發
東・韓・九州九天$5990逢星期日出發
韓國濟州島五天$3390逢星期三出發
漢城溫陽華克山莊　四天
$2800　逢星期二出發
韓國濟州島四天直航　$3190
6月13、14日　只辦兩團

歐洲豪華團　"活力33"精選遊
暢遊名勝遍歷歐洲大陸，行程經過精心編排，時間長短任意選擇，價錢實惠，享受豪華；另設"活力33"歐洲團，更是有意歐遊年青人不可錯失的旅行團。
歐洲十天(國泰)$8590　逢星期日出發
歐洲十五天（荷航）$12690　逢星期六出發
地中海西南歐十七天（國泰）$13290　逢星期六出發
東西歐十八天（荷航）$13990　七、八月開團
"活力33"歐洲十天（國泰）$7990　逢星期二出發
"活力33"歐洲十二天（國泰）$8990　逢星期日出發
"活力33"歐洲二十天（德航）$12390　逢星期日出發
KLM

美、加、夏威夷

夏威夷、洛杉磯七天	(星航)	$ 7290
夏威夷西岸十天Ⓐ	(星航)	$ 9790
夏威夷西岸八天	(星航)	$ 8690
夏威夷西岸十天Ⓑ	(星航)	$ 9790
夏威夷五天	(聯合航空)	$ 5390
夏威夷西岸九天六月特價	(聯合航空)	$ 9190
夏威夷西岸加拿大十一天	(聯合航空)	$ 11790
美加東西岸十三天	(聯合航空)	$ 16990
美國西岸七天	(聯合航空)	$ 8990
美國加拿大西岸九天	(聯合航空)	$ 10790
夏威夷五天	(日航)	$ 4590
夏威夷東京七天	(日航)	$ 5890
加拿大七天（博覽會）	(加航)	$ 11590

CPAir

澳洲、紐西蘭　黃金海岸・墨爾砵・雪梨・坎培拉
暢遊墨爾砵，巴拿利，溫度利湖，蘇菲力山，黃金博物館，紐西蘭聖堂市，廸加寶湖，箭城，皇后城，美福灣，奧馬拉馬曲山國家公園，雪梨歌劇院，雪梨塔，首都坎培拉使館區，電視塔，戰爭紀念館，剪羊毛表演等。
澳紐十天
$11390逢星期三出發
黃金海岸、雪梨、坎培拉
七天$7790逢星期一出發
墨爾砵、雪梨、坎培拉
七天$7990
逢星期二出發

星晨旅遊有限公司
總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室（廣東道口入）3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號迪卡佛大厦1701-3室　5-218161, 5-243068-0
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室松坂屋百貨公司樓上5-7907233
分社：荃灣地鐵總站南豐中心商場150A-151及1701室　0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室　3-320955
假日及公衆假期辦公至下午四時半
簡易旅遊分期計劃，歡迎查詢
旅行社代理商牌照號碼：350018
票務部：IATA
特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地，歡迎查詢
專線電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068, 3-320955, 0-465473

菲律賓碧桃源　五／七天豪華團
（全港最豪華，成本最高）暢遊馬尼拉市區名勝，文化村（千島縮影），大高地，碧瑤，賭場，百勝灘，漫遊碧桃源渡假村等。航機選用國泰或菲航豪華噴射客機早去晚返，住宿馬尼拉半島大酒店、碧瑤凱悅大酒店及碧桃源渡假村大酒店。
五天　$1890
七天　$2290
天天出發
馬尼拉宿霧　六天豪華遊
$2350
逢星期二、日出發

曼谷芭堤雅　五／七天豪華團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化村，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園。航機選用國泰豪華噴射客機，早去晚返。住宿曼谷五星級大酒店及芭堤雅西班牙式酒店。膳食豐富，包括夜總會乳豬餐及海鮮餐。
七天　$2730
五天　$2390
天天出發
全新行程：
金三角，清邁，清萊，曼谷，芭堤雅
八天團
$3190
逢三、日出發

布吉島曼谷芭堤雅　六／八天豪華團
暢遊布吉島騎牙灣，占士邦島，芭東海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園，四面佛等。
八天$3390逢一、三、四六出發
七天$3290六月十五起天天出發
六天$3020逢一、六出發
專人領隊・獨立成團
本團特點：
1）布吉島來回乘內陸機。
2）新增行程泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
3）全程住宿一流大酒店。

台灣環島　七／八天豪華團
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，漳化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠及［中國縮影］小人國等。航機選用日本亞細亞航空豪華噴射客機，早去晚返。住宿六福、希爾頓等豪華大酒店。膳食節目豐富，包括豪華夜總會。
八天（阿里山）$2610天天出發
七天　$2400逢三、日
台北四天渡假豪華團
$1770
逢星期五

馬星泰　七／八／九天豪華團
暢遊浪嘉嶼金沙海灘，檳城，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島，奇妙樂園等。來回豪華噴射客機及住宿全新加坡最豪華之喜來登大酒店。
馬星泰（馬六甲）
九天$4090逢一、六出發
馬星（檳城，浪嘉嶼）
八天$3920逢星期日出發
馬星（檳城）
七天$3630逢星期六出發

澳門　二天豪華遊
*兩天遊　$330
*兩天遊(連中山)$430
*酒店十噴射船十接送
$245起
凱悅酒店 HYATT REGENCY MACAU
雙人房十兩份美式自助早餐$299
皇都酒店 HOTEL ROYAL
雙人房十兩份全美式早餐$299
東方酒店
$320

大通「買樓萬事足」助您置業最週詳

美國大通銀行

CHASE

5-8410844
3-910636

利達行 L & D ASSOCIATES

(PROPERTY CONSULTANTS, SURVEYORS, CHARTERED ENGINEER)

專業資格：物業代理、測計師、估值師、拍賣師、建築師、特許工程師、城市設計師、發展商

地址：香港軒尼詩道一號熙信樓1709至1711室

全港委託盤最多

香港租售部 ⑤—8611771（10線）

九龍租售部 ⑤—8611484（10線）

出讓 香港 特別介紹

百年順 ★麥當奴道★ 一梯一伙 環境優美 俯覽維港 用料上乘 豪華大廈 最高級入伙 七月 2013呎 多層出售 本公司優惠洽 ★全新大廈★

雲地利台 跑馬地 2121呎 中層 景車位 235萬

雲地利台 跑馬地 2121呎 190萬

賽西湖 寶馬山道 11座 1260呎 車位裝修 130

豪園 大坑道 中層 車位 裝修 210萬 2750呎

富豪閣 雲景道 1034呎 雙海景 車 88萬

華爾安置 銅鑼灣 1650呎 移民讓 650呎 高向南 49 95

紫蘭樓 山市街 800呎 中層 三房 海景 裝修 53萬

天寶大廈 寶馬山道 1100呎 高層 西南 海景 裝修 98萬

石澳半獨立屋 2100呎 另花園三千 海景 車位 210

嘉林閣 林道 薄扶 2750呎 三房 裝修 車位 海景 高 270

駱克大廈 灣仔 357呎 不交吉 裝修 向南 收租 3300 33

城市花園 10座 1150 高海免供 109

和富中心 1471 高層海景 138

康怡花園 E座 742呎 東南 特高 車位 73

杏花邨 9座 583呎 9座 732呎 47中 37萬起

富置 518 南東 45萬

薄扶林花園 535呎 東南 全海 49萬

太古城 智星閣 600呎 高層 園景 55萬

中半山：盧吉道 地盤13285呎 可發展物業；盧吉道 花園 6200呎 另 8600 全海景；顯峯 居3476 另花園9648 獨立屋 海；種植道 3800 屋 泳池 海景 620；山頂道 2950 複式 另花園 海 590；甘道 3600 獨立屋 雙車位 550；梅道 2678呎 三 車位 海景 500；和福道 3490 另花園 洋房 580；山頂 2800呎 三層 高 海景 395

香港、麗澤、景翠、翡翠、文麗、昭景、羅便臣、寶士、威勝、寶時、利德、羅便臣、恒柏、雅翠、嘉賢、威都、慧苑、僑星、華星、健園、華翠、千德、年豐、聯邦花園、千德、樂基、適雅、康威、康苑、李園、峰景、明珠、芝蘭、嘉年、百輝、栢齡、麥當、蔚山、龍景、威豪、麥當、豪華、愛都、好利、寶雲、環翠、崑崙、加列、加列

北角半山：乘龍、龍峯、永威、大坑、宏豐、利群、適景、豪園、億景、栢麗、瑞士、高景、芝蘭、龍園、偉景、大寶、永威、渣甸、畢拉、兆輝、龍華、愉富、高寧、麗星、永安、金碧

嘉雲台、大坑渣甸山、堅道、儒林、禮賢、金谷、景輝、長庚、華輝、景輝、暢園、好望、穎章、般含、金麗、般含道、英輝、柏道、亞畢、西摩、嘉輝、嘉寶

司徒拔道、堅尼地道、富澤花園、光超、明德、康福、康麗、豐林、豪景、天寶、峯景、雲峯、摩天、珊瑚、珊瑚、富麗、萬德、雲景、海景、瓊峯、威景、金龍

南區、跑馬地、賽西湖、雲地、雅怡、滙文、雲地、嘉蘭、豐和、金碧、奕蔭、愉景、金山、樂景、愉園、成和、明麗、雲台、好運、山光、源遠、藍塘、雅谷

太古城、全新香港仔、住宅旺中帶、靜鄰近市場、500呎售30萬、請聯絡獨家代理、碧瑤灣、薄扶林花園、置富、金粟、景緻、華亭、冠冕、橫角、美景、美景、裕仁、翠海、翠海、富林、恒棋

康怡花園、貳期(全港最多)、城市壹期

北角、峻峯花園、維多利中心、和富中心、複式樓、杏花邨、康澤花園

上中西區、灣仔、銅鑼灣、坪洲商廈、山頂花園

租賃 香港：不交吉、交吉舖、旺舖

出讓 九龍 特別介紹：新德園、屯門閣、瓊林別墅、伯爵園、廣播道柏園、碧霞花園、獨立別墅、碧華花園、博文閣、舊畢架山別墅

工廠：★紅磡商廈、廠、★觀塘廠廈、舖、★青山道廠、★億利新廠廈

畢架山、華景山莊、巴富花園、春秋閣、加多利山、嘉輝台高層、寶雲閣、永安台、常康園、僑宏大廈、明德園、恒信園、月桂閣、芙蓉閣、長松閣、紫荊閣、龍柏閣、富豪花園、銀禧閣、樂恒花園、寶翠小築、松柏花園

廠售・基業地產 ☎K7110217

官塘廠房售　租廠・廠房租 ☎K7110217

租 九龍各區高尚住宅

窩打老山$8,200
1200尺高東南鋪禮裝車
何文田區$6,600
怡安閣831尺高裝修車
何文田智寧$5,700
1100尺東南三房新修包傢
又一邨租$18,000
2000尺清靜露台五冷氣
伯爵街租$11,000
1600尺特靚套四房蓋車
太子道$5,600
1200尺四房包傢交通便
富麗花園平$7,200
1125尺高南裝修車三房
太平道$5,500
780尺高景兩房廳車位

太子道／界限街

太子道1200尺超值唐樓67
太子台2000尺複式車位135萬
東方花園1400尺套三房車118萬
伯爵園1600尺四房車140萬
皇子1300尺靚裝修車120萬
麒麟閣1500尺連天台車150萬
春秋閣1000尺靚傢車70餘
昌蔚苑1200尺東南露台99萬

各區住宅☎K7122808
淘大花園462尺高東南傢俬35
★旺角平樓介紹★
建煌750尺高層三房平傢36萬
利華720尺高層南新裝修38萬
麗聲700尺可商住合診所36萬
★尖東高尚洋樓★
希爾頓1100尺高層套三房155

窩打老道／山

恒1100尺露台蓋車清靜88萬
信園1400尺高三房二閒120萬
德威1000尺高南鋁窗82萬
明德園1500尺套三房車百萬
環林1050尺套三房裝車76萬
嘉景8:5.0尺中南裝修65萬
鼎峯1400尺高新裝修百餘
德星1200'新靚南車103萬

廣播道／畢架山
碧麗閣720尺向南裝修車59萬
雅樂園1000尺傢俬裝修車92萬
美輪閣900尺套3房蓋車69萬
慧園1100尺南裝修三房車93萬
畢架山花園高低多層鉅讓
碧華閣1200尺鋁窗四房車88萬
龍翔別墅1600尺南車113萬

何文田高尚住宅

怡安閣908尺三房東南車86萬
怡安閣1200尺高靚景車位100萬
利寶大廈1100尺東南鋁窗修72萬
俊民苑585尺中南急售46萬
楼桓道1300尺豪華裝修傢俬53萬
勝利道1100尺新裝單邊鋁窗56
富威花園413.尺高層蓋房廳36萬
富威花園1072尺高蓋車裝125萬
巴富花園1135尺特高蓋修車位
露明道明閣1300尺車位113萬
寶雲閣1000尺裝修車92萬
翠華二期1400尺高鋁窗傢俬115萬
翠華五期1600尺南露台車位128萬
碧佳閣800尺三房東南車78萬8

特別介紹

加多利山 2500尺急移民 195萬
常康園 3300尺何文田雙車東南複式急售 230
新德園 2419尺九龍塘花園三房車高房連 288
冠華園 1450尺窩打老道四房向南 88萬
希爾頓 1100尺尖東沙咀高層露台泳池 158
文安餘 400尺何文田街新裝修即住遠景 30

租售 基業地產代理公司

TRUTH REALTY INVESTMENT CO.
正牌基業・九龍總店
九龍亞皆老街114B地下
☎K7110217 六線

分類廣告

大字四個 小字卅四個
每天十五元
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

又一村　何文田山　九龍塘　尖沙咀寫字樓　尖沙咀住宅售

商鋪廠樓位

聯盛地產代理有限公司
3-7227880 3-689295

ATTA 益泰

PROPERTY CONSULTANTS・ESTATE AGENTS・VALUERS
香港售　九龍售
尚有樓盤不能盡錄 歡迎委托業主免佣
5-401184

旺舖租千五　西貢別墅　徙置工廠　急售十二　洋樓吉售　海景洋樓　旺角新入伙　市區廠　沙田坳道　認真抵買　男子公寓　補習社頂　大單邊舖　官塘半山　唐樓急售　大埔　海景洋樓　出讓 九龍

六萬分層實　全幢新樓急售　財團收購 不交吉或交吉樓舖全幢或分批 K904137沙龍
大同地產 第9分行開業328423 九龍旺角中心915269 大角咀角祥街915182 大角咀富多來964133 大角咀洋松街915887 旺角區水渠道804316 旺角區何文田329556 油麻地廣東道852265
千呎36萬　洗衣街二樓　13萬850呎　大角咀850呎27萬　萬呎156萬　廠王單邊　葵涌三樓
購不交吉 樓價高成交快 港九合不睇樓 金豐③856007 彌敦道625號雅斯大廈1207
深水埗桂林　又一邨富澤　香檳大廈

香港仔廠　中環樓租　北角樓租　厦中層　中區國際大　課室出租　新寫字樓　旺舖寫字樓　寫字樓租　旺舖招租　二樓商住　租賃 香港　天祥　租樓　購收
現金收購 不交吉或交吉樓舖 全幢或分批 ＊無須睇樓即日成交＊ K7125236合富
高價即購 不交吉樓 港九合無須睇 H212167 快富地產

百福花園　交吉平售　專做中上環　歡迎委托　灣仔地鐵　高息旺舖　澳門樓售　城市 31012 FFC 907083 H661623聯益　餐廳頂讓　寫字樓頂　唐樓出售　出讓 港香　堡壘街高層　商業樓租　旺舖租售　租讓　購不交吉　行成德產地　物業　寫字樓　理想住宅　高級全層

旺舖平租　五百元租　尖東舖頂　租賃 九龍　31萬向海　一廳三房　跑馬地地下　工場　麗池　傢俬　一廳兩房
豪園出讓 豪園低層2500呎豪華裝修 中央冷氣連車位 220萬 電H765659或H447720
寶峯園平　北角　金荷　★外資基金財團★ 現金收購物業 交吉或不交吉 住宅樓舖全幢或地盤 新華H418091
分層出售 中環與卑利街九號唐樓一梯兩伙快將入伙洽樓結志街24號地下⑤443955
寶德大厦　嘉富大厦　富雅花園

夜冷電子錶廠

TEMPS半自動邦機手邦機測錶機電焗爐焊錐手啤望鏡風批電批男女庄錶內大批電子零件表殼電話音樂咭鋼字枱椅雙門文件柜工作枱吊風扇牛角扇抽氣扇傢俬什物平沽　地址：九龍官塘興業街16至18號美興工業大廈B座6字樓B7室洽

夜冷電腦寫字樓

大型電腦NCR-7500-7626Micron 780-MODEL 978IBM電打字機收銀機計數機寫字樓用具新型鋼字枱椅平沽　地址：荃灣德士古道62—70號寶業大廈2字樓B座洽（前置家閣）

盆栽急讓　出讓 什項

東南工業大厦出租

荃灣青山道東南紗廠舊址全新廠房3800呎至全層27187呎及車位出租請電0—4990182曾先生洽

錦綉平租　租壹仟　旺角細房　幼園招頂　旺舖廉租　澳門旺舖租　旺角全層租　全層平租　鄉村住屋　寫字樓$980

夜冷租約期滿要錢

大幫粟米油布匹衣車焗朴機焗領機電子零件及儀器打字機打咭鐘影印機紓子車開片機發酵爐骨湯爐風動熱汗機刨木機千種什物不能盡錄限日沽清　地址：官塘偉業街203號地下假日休息

夜冷電子儀器工模

電子零件，儀器設備

招標承購

夜冷巨型傢俬貨倉

夜冷巨型寫字樓

10匹分體冷氣機F T 5010RICOH放大縮小印影機冷熱飲水機碎紙機電動打字機圖則柜大班枱椅大幫鋼字枱椅傢俬什物大平沽　地址：彌敦道788—790利美大廈（廣東銀行）8字樓（近地鐵太子站）

夜冷潮州酒樓

雙門凍肉柜凍枱柜凍菜柜出冰機按枱柜碎肉機電熱茶柜汽水柜銀器不銹鋼廚房用具收銀機大批雞亦枱方枱卡位風閘碗碟柚木椅傢俬什物大平賣　地址：官涌白加士街39—41號地下

夜冷五金廠 K229818

前清盤大百貨公司貨倉

某清盤大百貨公司貨倉內之新傢俬地毡牆紙床及褥進口梳化茶几書柜餐枱椅酒吧車會客椅嬰兒車及椅全新來路飾柜貨架鋼時裝架超級市場萬用貨架來路玻璃門玻璃水杯烟灰缸射燈路軌燈壁燈鋼枱椅打字機文具柜各樣百貨公司用品家庭用品千種貨物不能盡錄一律大平特平。
地址：荃灣德士古道221號A保華貨倉大厦12/F由客電梯上（華基工業大廈隔鄰）。

夜冷大型針織廠平沽

前清朝紫檀傢俬

紫檀酸枝傢俬壹批包括太師椅貴妃床茶几等鑲文武壳兩套平沽。荃灣德士古道221號A保華貨倉大厦12/F由客電梯上（華基工業大厦隔鄰）

夜冷買賣

肉食柜可在國內提貨超級市場冷柜三菱冷氣機1至30匹雪粒機熱水器焗爐軟雪糕機搾蔗機生果汽水柜英國車床八呎電動剪床摺床黃榮記電0-911314或0-762627

玩具傢俬工模廉讓

可配4吋公仔之客廳套睡房浴室廚房什用室工模43套另11吋穿梭工模有樣本供參考辦公時間電③341341陳先生洽

經驗教師　補習社　到府補習　港大工程　經驗教師　私家補習　上門女補習　港大數理　補師數百名　到府補習　補習待聘　中小補習　中大女生　上門補習　工藝院仕　到府補習　港大學生　精附加數　大專　港大預科　上門補習　港大文科　拔萃女校　補習

痛症專科　老人保健　維多利護老　院　百樂護老院　精醫精神病　敬老樂園　荃灣聖心　港中醫院　復康用品　醫藥

港大精英補習社

社譽超卓悠久★分社遍佈港九★精要筆記齊備
Ⓐ7月中新班每月150元起　Ⓑ各級暑期英數班200元起由7月19至8月31日
①87年會考保證合格英文或數學班　①升小一小二班　②升小三小四班　③升小五小六班
②87年會考保證合格理化或附加數班　④升中一中二班　⑤升中三中四班　⑥升中五中六班
③87年中大GCE或會考C級英文班　ⓒ中小學及成人個別200元起　ⓓ各級夜英專

保信證譽　特收廉費　優良師資　上門補習　英文數學理化　補習中心

華僑日報各區廣告服務處

區	地址	電話
總社	中環荷里活道110號	5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	5-231637
北角分處	北角渣華道127號	5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	3-687682
西環	卑路乍街十四號西環街坊福利會	5-817663
灣仔	軒尼詩道244—246二樓灝趣軒文玩公司	5-747766
銅鑼灣	霎東街九號B地下（文海圖書公司）	5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	5-608698
牛頭角	牛頭角道淘大商場地下36號日星琴行	3-750961
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司	3-713795
紅磡	紅磡馬頭圍道28號地下新鳴洋服時也	3-620395
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	3-741853
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美擔紙公司	0-499026
屯門	屯門德政園16號地下衛光文具公司	0-812675
元朗	元朗郵第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務 既可省時又免車費
大字四個 細字卅四個（一個位計）刊字如超過 即多出字數按一個位遞增計算

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位・金巴倫道二號註冊西醫主辦免費醫療・施他佛道一號・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎請親臨參觀比較③—386228三線

永康護老院

新張九龍城聯合道94號二樓高尚住宅環境幽雅交通便利註冊西醫及理療師主理經驗護士日夜護理日膳五餐並設私家房收費便宜歡迎參觀比較 K7166236或915721

松柏護理

月費只收2200元包括醫療一般藥品物理治療24小時護理膳食免費紙尿片專車接送入住及覆診全套護理不另收什費電③—856177

城市護老之家

①爲全港規模最大②私家花園七千呎③北角城市花園第三座三樓：④由註冊西醫主辦⑤免費醫療服務電話查詢：H668213—4

華泰護老院

銅鑼灣區虎豹別墅側 設備完善 私家花園 西醫主辦 經驗護士 食宿一流 $1600起 ＊5—7903723

錦勝護老中心

北角城市花園第一座二樓F,G,環境優美註冊西醫定期巡房物理治療針灸免費電話：H664889＊H665035

屯門康瑞老人院

專爲老弱病殘低能人士服務價公道有意電 0—856094 0—856103

又一村高尚護老院

專爲老弱病殘低能人士服務價公道電 3—801225

盧氏中國針灸學院 全港正規 高級資深

神經痹痛　四肢不靈　失眠頭痛　風濕骨痛　神經衰弱
機能衰退　喉疾哮喘　暗瘡黑斑　頑癬疹癢　疑難痼症
本院招收針灸，美容及高級研究生等文憑班　深圳實習　章程備索。
彌敦道543號寶寧大廈C座715室　電話：③325992

博愛老人院

九龍塘喇沙利道53號 3—377708
九龍塘金巴倫道33號 3—376381
九龍塘羅福道3號 3—366897

西貢護老院

註册醫護 設備完善
花園別墅 環境幽雅
收費便宜 歡迎參觀
地址：西貢大網仔道志輝路口
電話：K2817202 K2817285

愛心護老院

跑馬地區⑤8930865
環境高尚 交通方便
註冊西醫 經驗護士
全新設備 歡迎查詢

原氣虧損　中氣不足　作事無能　夜尿遺精　未老衰退　腰酸背痛　頭暈腦脹　心跳失眠　力不從心

龍瑞龔老經驗

古今療法　精醫機能退化虧弱

九龍護理安老院＊金巴倫護老之家

界限街171號（法國醫院對面）　九龍塘金巴倫道十三號
★註册西醫主理・經驗護士護理★
花園洋樓　園林勝地　頤養天年　全港九最大　收費最低
設：單人，雙人房，老人宿舍等。健康老人1500起
＊歡迎參觀比較＊請電3—370287或3—370155

惠刊本報分類廣告
請撥電話
⑤462583

中聯搬運有限公司

代理地產樓宇買賣
香港 5-635157 4線
5-627922 日夜
九龍 3-333532
3-632345
0-287288

吉祥 搬屋專家

鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元
日夜服務
3—651749
3—634114
5—629921
5—631774

吉利 搬屋專家

鋼琴工廠寫字樓 小家庭200元
絕不加價，絕不索取貼士
3-341713・5-714808
3-643038・5-789383

搬運

偉士牌電單車

汽車

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇
查詢電話：0-716407-8，0-718397

入口輪船表

（船名）	（西名）	（來自港口）	（日期）	（公司）
海倫一號	NAUTILUS PRIMO	[illegible]	[illegible]	[illegible]
羅露	LAURO	[illegible]	十日	日郵
永安	YONG AN	福州	十日	華運
陶南八號	DONAM 8	釜山	十日	[illegible]
國利	KUO LIE	高雄	十日	永裕
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	基隆	十日	大三
路峰	LU FENG	高雄	十日	[illegible]
派敦	PAITHOON	新加坡	十日	港恒
汀江	TING JIANG	上海	十日	輝騰
百保利	BARBER NARA	新加坡	十日	百保利
百高丹丸	BAKUDAN MARU	日本	十日	大三
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十日	東洋
澳灣橋	BAY BRIDGE	美國	十日	川崎
長東	EVER ORIENT	新加坡	十日	利達
若月丸	WAKAGIKU MARU	基隆	十日	日郵
立山	LI SHAN	天津	十日	招商局
寶格勞豪森	SANG ERHAUSEN	歐洲	十一	東德
萬春	WAN CHUN	台灣	十一	大榮
寶美鋒	POMEX PIONEER	日本	十一	南賈
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十一	美邦
柯霍武夫	KHUD.PAKHOMOV	歐洲	十一	華林
歡樂二號	HAPPINESS 2	日本	十一	大三
克拉斯卡	KRASICA 1	日本	十一	遠行
寶蘭	BOLAN	新加坡	十一	東海
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十一	海陸
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	美國	十一	利洲
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	日本	十一	大三
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	十一	華夏
樂天	LATANG AN	日本	十一	大源
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	十一	港郵
美國自由	AM.LIBERTY	美國	十一	美輪
第一峰	PRIMERA PEAK	新加坡	十一	大三
高恩	CHRYSOVLANDOU GRACE	新加坡	十一	乘郵
沙烈達	SARITA	美國	十一	偉錄
南望灣	LAMON BAY	北里曼特爾	十一	川崎
南江	NAMGANG GLORY	釜山基隆	十一	東宇
國隆	KUO LUNG	曼谷	十一	緯利
國雄	KUO HSIUNG	台灣	十一	緯利
東方迅航	SCANDUTCHORIENT	基隆	十一	寶隆
海誠	OCEAN SINCERITY	釜山	十一	大三
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	十一	基士頓
天燕	TIAN YAN	天津	十一	華運
菲島怡美利	JOHNEVERETT	釜山	十一	福來
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十一	怡和
新依力	ZIM EILAT	台灣	十一	新興
嘉禾	JIA HE	廈門	十一	華運
長春	EVER GIANT	美國	十二	利達
花園口	HUAYUANKOU	澳洲	十二	遠運
克里米洲	CRIMMITSCHAU	歐洲	十二	亞洲
天湖山	TIAN WU SHAN	武漢	十二	華運
東方教育家	ORT.EDUCATOR	美國	十二	港郵
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	十二	港郵
信賴	ALS RELIANCE	基隆	十二	亞聯
阿爾斯	ALS CONFIDENCE	南非	十二	亞聯
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十二	海陸
新依力	ZIM EILAT	台灣	十二	新興
晨惠	MORNING GRACE	日本	十二	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十二	太古
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	十二	太古
長進	EVER ONWARD	台灣	十二	利達
吉利士	CATTLEYA ACE	日本	十二	中央
利哈拿	DANG RAIHANA	日本	十二	康德
長旺	EVER LIVING	台灣	十二	利達
安利	ANLI	汕頭	十二	展航
金豐	JIN FENG	大連	十二	華夏
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	十二	華利
格羅杰	A.GROTTGER	歐洲	十二	天祥
時成	SITTWAY	印光	十二	新興
海興	HAI XING	上海	十二	招商局
新海發	ZIM HAIFA	美國	十二	新興
東南	HP DONGNAM	釜山	十二	東發
興華	HSING HWA	高雄	十二	永裕
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十二	海昌
湘江	XIANG JIANG	上海	十二	輝騰
華意	WAH YEE	曼谷	十二	達初
福興二號	FOO HSING 2	高雄	十二	永裕
運豐	YUN FENG	大連	十二	華運
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十三	東洋
海王	HAI WANG	台中	十三	永裕
海恩	HAI IN	基隆	十三	永裕
成都	CHENGTU	新幾內亞	十四	太古
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十四	馬士基
錦春	CHIN CHUN	台灣	十四	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	永裕
木星雅士	JUPITER ACE	日本	十四	美邦
泰來	TAI LAI	高雄	十五	永裕
怡春	YI CHUN	台灣	十六	大榮
通洋	MILD OCEAN	上海	十六	輝騰
彩虹	RAINBOW	釜山	十六	港興
海隆	HAI LONG	基隆	十六	永裕
海民	HAI MING	高雄	十六	永裕
海富	MARINE CONTAINER	高雄	十六	永裕
海星瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	十六	港恒
海東六號	TUNG HAI 6	高雄	十七	永裕
易津	TRADE RELISH	天津	十七	輝騰
蘇班亞	SUPANYA	基隆	十七	港恒
亞洲雅士	ASIAN ACE	基隆	十七	東洋
天龍	TIANLONG	天津	十八	輝騰
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十八	新興
東方通商	ORT·EXPORTER	台灣	十九	港郵
安春	ANCHUN	台灣	十九	大榮
天躍	TIAN YUE	天津	十九	輝騰
海運	HAI YUN	台中	十九	永裕
海春	HAI CHUN	基隆	十九	永裕
金華	KING HWA	高雄	十九	永裕
歌莉亞	GLORIA	釜山	二十	港興
木星	JUPITER	釜山	廿一	港興

今日空郵（星期二）　截郵時間

	信件	郵包
汶萊、加拿大、台灣、馬來西亞半島	上午十一時	上午十時
印尼、泰國、菲律賓	正午十二時	上午十一時
印度	下午三時	下午二時
沙巴、斯里蘭卡	下午四時	下午三時
沙勞越	下午四時	
西屬北非、摩洛哥、堅拿利群島、烏拉圭、坦桑尼亞、智利、非阿那、千里達		下午四時
莫三鼻給、扎伊爾、卡塔爾、約旦	下午五時	
肯雅、南非、希臘、英國及北愛、阿拉伯聯合酋長國、敘利亞、埃塞俄比亞、伊朗、黎巴嫩、愛爾蘭共和、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、丹麥、比利時、法國、尼日利亞、巴西、意大利、芬蘭、塞浦路斯、阿根廷、委內瑞拉、賀比亞、沙地阿拉伯、也門阿拉伯共和、西德、荷蘭、奧地利、日本、巴林、科威特、埃及、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭、孟加拉、尼泊爾、新加坡	下午五時	下午四時
越南、牙買加、哥斯達黎加、厄瓜多爾	下午六時	
南韓、美國、墨西哥、加拿大、寮國、荷屬安的列斯、蘇利南、琉球、夏威夷	下午六時	下午四時

今日平郵

	信件	郵包
那魯、吉利比地、巴哈馬、危地馬拉、薩爾瓦多、洪都拉斯		下午四時
委內瑞拉、蘇利南、埃及、馬爾他	下午五時	
澳洲、法屬玻利尼西亞、維納度、所羅門群島、加拿大、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、尼加拉瓜、卡阿那、墨西哥、哥斯達黎加、巴拿馬共和、秘魯、智利、希臘、利比亞	下午五時	下午四時

出口輪船表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
濱城	BIN CHENG	西北太平洋	十日	招商局
列治門橋	RICHMONG BRIDGE	西北太平洋	十日	川崎
德薩斯彩虹	TEXAS RAINBOW	舊金山紐約	十日	富運
百保利	BARBER NARA	西北太平洋紐約	十日	百保利
長春	EVER GIANT	西南太平洋	十日	利達
灣橋	BAY BRIDGE	西南太平洋紐約	十日	川崎
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	十日	美輪
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	西北太平洋紐約	十日	總統
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十二	新興
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十二	海陸
沙烈達	SARITA	加州紐約	十二	偉錄
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	加州紐約	十二	利洲
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	十三	大三
銀洲	NGAN CHAU	加州	十三	香島
東方教育家	ORT.EDUCATOR	西南太平洋紐約	十三	港郵
海運者	SL.MARINER	西北太平洋	十四	海陸
日高丸	HIDAKA MARU	西南太平洋	十四	中央
美國伊利諾斯	AM.ILLINOIS	加州紐約	十四	美輪
馬士基利珍娜	REGINA MAERSK	加州紐約	十四	馬士基
海洋司令	OCEAN COMMANDER	西北太平洋	十五	港郵
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋	十五	總統
克立福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋	十五	馬士基
歐洲綫				
柯霍武夫	KHUD·PAKHOMOV	歐洲	十一	華林
長旺	EVER LIVING	歐洲	十二	利達
若月丸	WAKAGIKU MARU	地中海	十二	日郵
長進	EVER ONWARD	地中海	十二	利達
落治	LARCH	地中海	十三	日郵
西蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	十三	寶隆
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	十五	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十五	馬士基
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十五	太古
卡克	KRK	地中海	十五	遠行
海霸	ROACHBANK	地中海	十六	日郵
汾河	FEN HE	英國歐洲	十七	招商局
柯夏根遜	KHUD.IHGANSON	歐洲	十八	華林
富山	TOYAMA	歐洲	二十	寶隆
明富	MING FORTUNE	歐洲	二十	華海
雄鷹	EAGLE	地中海	二十	海柏
航海家	NAVIGATOR	地中海	二十	新興
航海家	NAVIGATOR	地中海	廿一	新興
澳洲綫				
南望灣	LAMON BAY	菲明圖	十一	川崎
多蘭加	JEBSEN TAURANGA	新西蘭	十一	基士頓
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十二	大三
小石口	XIAO SHI ROU	澳洲	十三	遠運
成都	CHENG TU	新幾內亞	十四	太古
新比利士彬	ZIM BRISBANE	澳洲	十五	新運
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTANER	澳洲	十六	香島
印·巴·中東綫				
馬利高克	MARIGO K	馬德拉斯	十日	海運
金加納	GOLDEN GHANA	紅海	十日	嘉聯
寶蘭	BOLAN	科倫坡阿拉伯灣	十一	東海
歡樂二號	HAPPINESS 2	紅海	十一	大三
柯霍武夫	KHUD.PAKHOMOV	遞打	十一	華林
百高丹丸	BAKUDAN MARU	吉大港加爾各答	十一	大三
若月丸	WAKAGIKU MARU	紅海	十一	日郵
羅露	LAURO	仰光加爾各答	十一	日郵
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港印度	十二	福來
新依力	ZIM EILAT	依力	十二	新興
長進	EVER ONWARD	阿拉伯灣	十二	利達
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	十二	太古
大高	WILLINE TAIKO	阿拉伯灣	十二	百保利
勇敢精神	BRAVE SPIRIT	遞打	十三	大三
阿爾泰	OASIS ALTAIR	阿拉伯灣	十四	日郵
時成	SITTWAY	仰光	十五	新興
福安	HOCK ANN	孟買	十五	三達
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	十五	總統
海霸	ROACHBANK	阿咯巴	十六	日郵
東方光輝	EASTERN SPLENDOUR	阿拉伯灣	十七	日郵
凌泉河	LINGQUANHE	阿拉伯灣	十七	招商局
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	十七	馬士基
松谷	PINE VALLEY	吉大港	十七	維航
金明	GOLDEN LAKE	吉大港加爾各答	十八	港興
美那	MAWLAMAYAING	仰光	十八	新興
	CELJE	孟買喀拉蚩	十九	海運
東南亞綫				
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	十日	東洋
華納海亞	AND.WANABHAKTI	印尼	十日	亞利來
派敦	PAI THOON	新加坡	十一	港恒
國雄	KUO HSIUNG	雅加達曼谷	十一	緯利
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	十二	福來
樂天	LATANGAN	新加坡巴生	十二	大源
海倫一號	NAUTILUSS PRIMO	印尼	十二	亞利來
南江	NAMGANG GLORY	雅加達新加坡	十二	東宇
美西美	MAH 2	曼谷	十二	振盛行
長進	EVER ONWARD	新加坡	十二	利達
吉利士	CATTLEYA ACE	新加坡巴生吡能	十二	中央
寶美鋒	POMEX PIONEER	新加坡巴生吡能	十二	南賈
長旺	EVER LIVING	新加坡	十二	利達
中華瑞祥	R.R.RATNA	雅加達泗水	十二	港郵
新華一號	XIN HUA 1	曼谷	十二	三寶
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	十三	海陸
獅城	KOTA SINGA	新加坡雅加達	十三	太平
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡巴生	十三	馬士基
太陽珊瑚	SUN CORAL	新加坡	十四	怡和
華意	WAH YEE	曼谷	十四	達初
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	十四	馬士基
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	十四	港郵
莎威二號	SALVIA 2	新加坡巴生吡能	十四	山下
台灣·日本·釜山綫				
南進	HP NAMJIN	釜山	十日	東發
皇星	ROYAL STAR	釜山	十日	新興
嘉禾	JIA HE	廈門	十日	華運
華安	HUAAN	福州	十日	華運
白銀山	BAI YIN SHAN	大連	十日	華夏
寶利雅士	BONITA ACE	高雄基隆日本	十日	東洋
金華	KING HWA	高雄	十日	永裕
華佳	HUAJIA	海口湛江	十日	明華
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十一	威高
國利	KUO LIE	高雄	十一	永裕
寶蘭	BOLAN	釜山日本	十一	東海
天燕	TIAN YAN	天津	十一	華運
永安	YONG AN	福州	十一	華運
百通	PAITHOON	高雄基隆	十一	港恒
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆韓日	十一	港郵
順江	SHUNJIANG	大連	十一	招商局
錦江	JIN JIANG	上海	十一	金鋼
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十一	海昌
國隆	KUO LUNG	釜山日本	十一	緯利
木星	JUPITER	釜山	十一	港興
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	十一	美邦
萬春	WAN CHUN	日本	十一	大榮
新海華	NEW HAI HUA	上海	十二	華運
格羅杰	A. GROTTGER	日本	十二	天祥
高山	GAO SHAN	上海	十二	招商局
青衣島	TSING YI ISLAND	天津	十二	華夏
福興二號	FOO HSING2	高雄	十三	永裕
汀江	TING JIANG	天津	十三	輝騰
興華	HSING HWA	高雄	十三	永裕
花園口	HUA YUAN KOU	上海新港	十三	遠運
非洲綫				
信賴	ALS RELIANCE	南非	十二	亞聯
晨惠	MORNING GRACE	東非	十三	大三
馬芝燈河	RIVER MAJIDUN	西非	十四	太古
南泰公主	NANTAI PRINCE	南非	十四	欣洋
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	十五	馬士基

航訊

華航七四七改客艙
提高航機經濟效益
增加商旅客位減經濟位

為使載客營運更於合理，中華航空公司考慮全面改換波音七四七型客機商務艙與經濟艙的座位數目分配。

華航有關人員指出，這項改換作業還需要作進一步市場調查分析，不過，重新分配座位態勢已勢在必行的作法。華航董事長烏鉞曾舉例說明華航斷然原因，是華航七四七SP客機客艙座位分配是頭等艙十八人，商務艙三十二人，經濟艙三百三十一人。

機票售價商務艙將近為經濟艙的兩倍，而頭等艙更為商務艙的兩倍。

但是，以國際機場開開台北——三藩市直飛航線的美國聯合航空公司相比較，他們在這條航線上一定賺錢。

聯航台灣區經理盧榮耀說，聯航的商務艙座位多，因票價高，不必坐滿就可平衡收支，坐滿了就是賺錢。聯航波音七四七SP客機座位分配為頭等艙四十七人，商務艙一百人，經濟艙八十六人。

盧榮耀指出，商務艙的服務品質與頭等艙差別不大，但它座位比經濟艙寬大舒適，長程航線上的旅客，已有增加選擇商務艙的趨勢。

華航人員表示，國內外航空公司作法或有不同，但增加商務艙的競爭能力，應是共同趨勢，華航將仔細研究市場特性，改善客艙座位分配比例，使營運趨於合理。

太空望遠鏡人造衛星
進行嚴格測試
將在太空軌跡運行15年

（本報訊）太空望遠鏡人造衛星現正在洛歇飛彈與航空公司接受北歐最嚴格的測試，一俟測試及準備工作完成後，便會開展長達十五年的太空觀察任務。

在測試時，該人造衛星將放進一個模擬三百二十浬太空軌道同樣的真空熱力室中接受試驗。

洛歇公司聯與計劃經理布朗堅（BERT BULKIN）表示：「眞空熱力測試是該衛星望遠鏡所需要面對最嚴格的考驗，也是測試工作中最重要的一環。我們需要確定所有測的熱度計算準確無誤，確保各種系統操作配合得宜。」

鑑於在地球進行測試，無法完全模擬太空的環境，尤其太空的失重狀態更是無法比擬，因此技術人員必須充分造成真空狀態，以便各種儀器在眞空狀態下操作望遠鏡組件均可啟動，一同進行測試。

與此同時，該人造衛星將進行太空軌道中要經歷日出日落的一端一熱溫度變化，故亦須進行受熱及受冷測試。

另外，為了確保各項複雜系統操作暢順，望遠鏡亦須經由技術人員控制，按指令進行各種觀察程序，與如需控制系統指揮望遠鏡朝向某一觀點，地面的指揮系統便會模仿其操作，並確定其轉動。但在測試室的衛星則不會眞正移動。

這種太空望遠鏡是歷來測試最繁雜的太空船。技術人員可利用電腦控制室的設備，測試它的整體結構及各種輔助系統如數據處理硬件或各個不同的零件盒。

今年較早時，洛歇公司曾模擬升空的實況，進行聲響測試。事實上，技術人員在測試前後所得的資料，對於有關系統的操作性能提供寶貴的資料。

此外，該太空望遠鏡在眞空熱力室內接受四十天的測試，以至運到甘迺迪太空中心後一段期間，仍會進行同樣的檢查測試。不過，該望遠鏡雖然遠在佛羅里達，但洛歇公司設在加州辛利雄峨市的電腦控制室內仍會透過人造衛星，繼續進行測試工作。

共七萬八千多人來港旅遊探親
「香港遊」開辦三年
僅有五人不回內地
粵港各闢水路碼頭專供內地旅團通行

（特訊）粵港兩地為廣東「香港遊」旅行團出入境新增加的六個水上通道，兩個碼頭，今天首次通行，廣東方面先啟用廣州洲頭咀通道，香港方面首次開放九龍大角咀碼頭給「香港遊」旅行團入境使用。

據廣東（香港）旅遊有限公司負責人表示，過去參加廣東省「香港遊」的旅客，要全部集中廣州，然後經由深圳羅湖出境，現在廣東增加水上通道後，參加「香港遊」的旅客將被安排到近處港口乘船直達香港，既省時，又省錢，水上通道通行後，參加「香港遊」收費不變，但會視各旅客參加的較路航程增減，發回差額補貼。

現在，該公司每天有三個「香港遊」旅行團經深圳來港，通行後，將改為一個團從水路來港，二個團仍從陸路來港。

據悉，該公司自一九八三年開辦「香港遊」至本月九日止，已組織內地七萬八千多人到港旅遊探親，逾期不回內地有五人。目前，廣東還有一萬三千多人已向該公司報名參加「香港遊」，這批人將要候等三個多月後方可成行，預計，多個水上通道開放後，參加「香港遊」的人數也將會增加。

四萬餘衆參加盛大場面
上海各少數民族
歡渡回教開齋節

（特訊）上海四萬五千多回族、維吾爾族、撒拉族、哈薩克族等少數民族同胞，昨天各喜洋洋地歡渡傳統節日——開齋節。

清晨，頭戴白帽，身穿節日盛裝的各族男女穆斯林，分別來到小桃園等五座清眞寺參加慶祝活動。上海市民委主任哈寶信，上海伊斯蘭教協會主任馬人斌等向各兄弟民族的男女穆斯林祝賀節日。馬人斌在小桃園清眞寺開齋節的會禮儀式上，向前來參加節日活動的巴基斯坦、埃及、毛里塔尼亞等十七個國家八十八位穆斯林兄弟祝賀節日。正在上海探親的香港穆斯林婦女界知名人士王慶珍也參加了節日活動。

在開齋節會禮前，上海市五座清眞寺的教長各自率領全體作節日會禮的中外穆斯林，為紀念國際和平年舉行了隆重的宗教祈禱活動，馬人斌教長在祈禱儀式上宣講了保衛和平的教義。

海誠週四往中東
白河口十八進口
太平洋飛箭將運美加

（港訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海誠（OCEAN SINCERITY）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）由日本進口，停泊在A號泡起落貨物，翌日離港，航赴阿拉伯灣咯拉蚩、孟買

遠運船務有限公司代理之白河口（BAI HE KOU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由上海到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，駛往澳洲雪梨、墨爾缽。

汎洋航運有限公司代理之太平洋飛箭（PACIFIC ARROW）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由美國入口，停泊在國際四號碼頭上落貨，即日啟碇，航赴美加西岸西雅圖、溫哥華、砵蘭。

晨惠週五駛東非
加勒比快輪訂十五開
新華九號從曼谷抵達

（特訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之晨惠（MORNING GRACE）號貨櫃輪，在本月十二日（星期四）由日本入口，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，駛往東非蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆。

汎洋航運有限公司代理之加勒比快輪（CARIBBEAN EXPRESS 1）號貨輪，於本月十四日（星期六）由日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日開行，航赴加勒比海西班牙港、庫拉索、阿魯巴、聖多明尼、聖胡安。

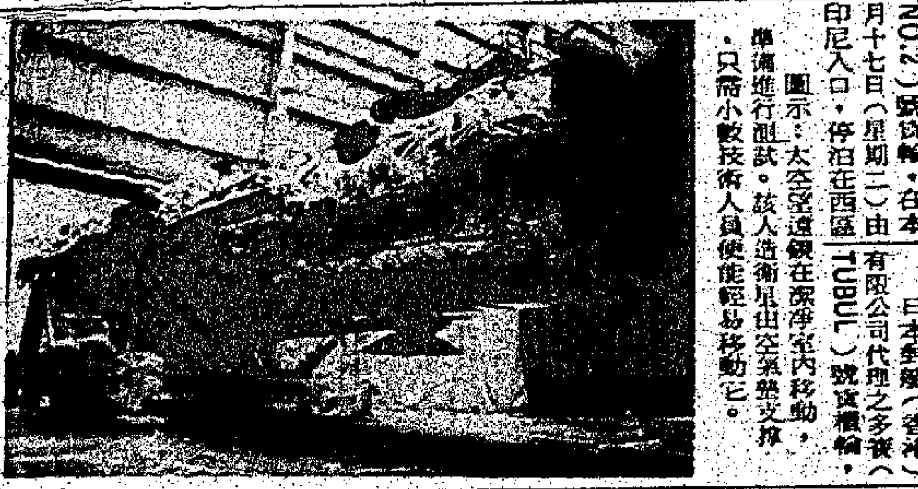
三寶船務有限公司代理之新華九號（XIN HUA 9）號貨輪，本月十日（星期二）自曼谷進口，停泊在B號泡上落貨，翌日開航返回曼谷。

新海和二號旬後往印尼
多寶十五放南美
新依力端節抵港

（港訊）聯航船務有限公司代理之新海和二號（NEW HERO NO.2）號貨輪，在本月十七日（星期二）由印尼入口，停泊在西區上落貨，廿二日啟航，前赴印尼耶加達、三寶壟、泗水。

日本郵船（香港）有限公司代理之多寶（TUBUL）號貨櫃輪，於本月十四日（星期六）由基隆入口，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放南美智利伊基給、法爾巴來索、聖安東尼奧。

新興行船務有限公司代理之新依力（ZIM EILAT）號貨櫃輪，在本月十一日（星期三）由台灣入口，碇泊在現代橋上落貨，翌日啟碇，駛往依力、的港、威尼斯、比利尤斯、高巴。



圖示：太空望遠鏡在深淨室內移動，準備進行測試。該人造衛星由空氣墊支撐，只需小數技術人員便能輕易移動它。

寶利星週末返釜山
大阪丸經獅城來港

（港訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月十三日（星期五）自釜山到達，碇泊在B號泡上落貨，翌日開行，返回釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大阪丸（OSAKA MARU）號貨櫃輪，於本月十八日（星期三）由新加坡入口，停泊在現代橋上落貨，即日啟碇，直放基隆、釜山及日本。

產制油台一舉成名
電銲誤失率低
台灣技術優異

（特訊）台灣中國造船公司，首次承建中國石油公司新竹外海長康油田區油氣生產平台，電銲誤失率僅百分之一，遠低於日本的百分之十，北歐的百分之二十，優異的電銲技術，一舉成名。美、日等國紛紛派人與中船洽詢油氣生產平台訂單的可能性。

中油公司長康油氣生產平台原由美國美德莫公司得標並作基本設計，中船公司因造船業務量不足，積極發展陸上工程業務，並首次承攬油氣生產平台訂單。

中船公司表示，這項工程已於日前完工陸續交貨中，經美國石油協會及美國電銲協會以X光抽測，發現鋼架H．K．Y等接頭處的電銲不合格率僅百分之一，較先進國家的日本及北歐等國的不合格率低很多。

中船公司指出，鋼架的H．K．Y部份是整個平台的力量支撐點，接頭處電銲的好壞對安全性影響甚鉅，負責監工的美國德莫公司技術專家曾表示，專門製造平台的日本及北歐國家，類似這種電銲不合格率分別高達百分之十和百分之二十，中船首次承建即有這麼優異的表現，令人欽佩。

中船公司表示，這次承建的平台工程精挑細選了四位技術一流的電銲工，果然不負衆望，產品品質受到肯定，目前已有日本及美國的僱主聞風前來，希望借重中船的電銲技術，雙方正進一步洽談平台訂單的數量及金額。

香港·黃埔·蛇口·珠海·江門客輪

蛇口線飛翔船（航程約四十五分）
香港開：上午八時　上午九時十五分　下午二時十五分
到蛇口：上午九時四十五分　上午十一時　下午三時半
蛇口開：上午十時十分　下午三時半　下午五時卅分
到香港：上午九時五十五分　下午三時十五分　下午五時十五分

洲頭咀·黃埔線飛翔船（航程約二時三十分）
香港開：上午九時卅分　到黃埔：下午一時
上午九時　到洲頭咀：下午十二時半
黃埔開：下午三時半　到香港：下午五時
洲頭咀開：下午三時　到香港：下午四時半

珠海線大力神——靖海神（航程約一小時）
香港開：上午七時四十五分　到珠海上午九時四十五分
上午十一時　下午一時
下午二時三十分　下午四時三十分
珠海開：上午十時三十分　到香港：上午十時三十分
下午二時　下午二時
下午六時　下午六時

江門線蓬萊湖輪（航程約四小時）
香港開：上午八時十五分　江門開：下午三時

江門線銀洲湖輪（航程約四小時）
香港開：下午三時半（雙）　江門開下午六時半（單）
（在國內時間為夏令時間）
（如有變動以當局公佈為準）

香港·廣州交通表

	香港開	廣州到	廣州開	香港到
直通火車	上午 8.15	上午12.15	上午 9.40	上午11.40
	上午10.30	下午 2.30	上午11.10	下午 1.10
	下午 1.00	下午 5.00	下午 6.00	下午 8.00
	下午 2.00	下午 6.00	下午 7.30	下午 9.30
巴士	上午 8.15	下午 5.00	上午 9.30	下午 4.30
飛機（每日）	中午12.00	下午 1.25	上午11.45	上午11.10
	下午 8.20	下午 9.45	下午 8.05	下午 7.30
	下午 8.55	下午10.30	下午 8.30	下午 8.05
（週1、3、4、6日）				
	上午 9.15	上午10.40	上午 9.00	上午 8.25
（週2、5）	上午 9.25	上午10.50	上午 9.10	上午 8.35
	下午 4.05	下午 5.30	下午 3.50	下午 3.15
（週3、6）	上午 5.40	下午 7.05	下午 5.25	下午 4.50
飛翔船	上午 8.45	約3小時	下午 1.45	約3小時
	上午 8.45	約3小時	下午 2.45	約3小時
	上午10.00	約3小時	下午 3.00	約3小時
（上午8.45分香港開和下午三時廣州開均為兩班船）				
星湖號	下午 8.30	上午 7.30	下午10.00	上午 7.00
（星湖雙日由港開，單日由廣州開，31日停航）				
天湖號（天湖單日由港開，雙日由廣州開，31日停航）				
北秀湖	上午 8.20	約3小時	下午 4.30	約3小時
荔灣湖	上午 9.20	約3小時	下午 3.30	約3小時

（在國內時間為夏令時間）　（如有變動以當局公佈為準）

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	H293110
太平船務	H226174
川崎	H8615511
太古	H264311
中央	H257091
永泰	H458175
泛洋	H226461
利達	H8258211
沙嗜	H210235
怡和	H8439239
招商局	H434861
香港海運	H225133
利洲	H411851
美邦	H8331968
馬士基	H7909345
美輪	K7221516
海陸	K7220112
捷成	K7468888
渣華	H455633
港郵	H8441222
振盛行	H404590
華林	H283911

Japan Line

美國西岸貨櫃航綫
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
E. GIANT	012A	11/6	10/6
E. GLOBE	011A	20/6	19/6
E. GROWTH	009A	27/6	26/6
E. GRADE	013A	4/7	3/7

DIRECT TO : LOS ANGELES, SAN FRANCISCO
Also accepting : LONG BEACH, OAKLAND, SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB : — ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI : — ALL INLAND POINTS.

PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.No.	Arr.	Closing
PACIFIC ARROW	046A	18/6	17/6
E. VITAL	049A	28/6	27/6
JAPAN ALLIANCE	032A	8/7	7/7
JAPAN APOLLO	070A	18/7	17/7

DIRECT TO : SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND.
Also accepting : LONGVIEW, TACOMA.
E. CANADA : MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)
CY & CFS : HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL TEL : 0-4850539

CARIBBEAN SEA
CARIBBEAN EXPRESS 1　六月十四日到港 十五日開行
直航：PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO, SAN JUAN
(FCL) CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECTS TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：　六月十三日（下午五時）

CENTRAL SOUTH AMERICA
FRESH OCEAN　六月十六日到港 十六日開行
直航 MANZANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PANAMA CITY, COLON.
兼收貨箱（FCL）CONTAINER AVAILABLE FOR ALL PORTS SUBJECT TO INDUCEMENT.
貨倉截貨時間：　六月十五日（下午五時）

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號　Tel : 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉　油塘地段　TEL : K-7271888
高輝道24號　TEL : K-7179988

K & S LINE

星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。

吉利士輪　六月十二日下午六時抵港 十四日早開行
M.S. "CATTLEYA ACE" (VOY.20)

光裕丸　六月廿一日抵港 廿二日開行
M.S. "KOYU MARU" (VOY.85)

威馬輪　六月卅日抵港 七月一日開行
M.S. "VISAYAS MA" (VOY.6)

總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：益東洋行
澳門[illegible]
電話：550234-6

香江近事
改過感化
木人

三合會的犯罪活動，在近年有明顯增加，對本港治安造成很大威脅，滅罪委員會所提出的對付匪幫報告書，表示當局要正視這個問題，欲要全力對付。

建議書分成六章，其中首三章是介紹黑社會的犯罪活動，第四章則提出建議修改法律實施方法以協助檢控疑犯。第五章建議修改法律，以加强打擊三合會活動，而第六章建議修改法律以影響三合會活動。

其中的建議，是提出修改某些法例，而大大增加警方的權力，這點將會對市民的個人權產生威脅。

報告提出警察的監管制度，以及對接受監管者所採取的限制，這點是具相當爭議。由於現有制度下，法庭都會對判刑罪犯三合會會員於服刑後，接受感化官的監管。

這制度並無不妥，如果認爲不足，只要針對加强感化官及警方的反黑部門的聯繫及合作，應該是會達到建議中警察監管的效果。

原因這種警察發覺最易產生濫用權力，和引起服刑後罪犯對社會的抗拒心理及隔離感。

另外，建議立例那些曾接觸社團條例第二十條的罪犯，不得進入某些場所或擁有傳呼機，這點亦使人產生懷疑認爲是不切實際。

原因在這情況下，即是到處將社會分成兩類人，而令到這些只是曾犯過罪的人，採取更消極的方法去對待自己，及更加仇視社會。以上幾點建議，似乎都有近乎消極的態度，在民主自由大原則下，這只表示我們在感化工作，與及警方凍結能徒的活動能力不足。我們的社會是希望罪犯服刑後能納入正軌，並非想要將他們隔離，給他們感覺有被社會所遺棄，而變成更自暴自棄。這樣就與我們感化基本精神互相違背。

海隅小品
耆英健操
海天

到隣近大廈看朋友，發現告示板上有不少活動節目，而自己所住的地方，連隻字都沒有，心有點懷疑，看下去，却原來出自區域市政署，暗叫慚愧，我雖然在這區域已經住逾一年了，可是從來就不知道這機構在何處，別說接觸，不過，說也容易，按址往找便得。

機構不算小，部門亦多，門房問我要看誰，好教一時無以爲對，別管了，還是先向總務處尋罷，反正它是在最高處，有電梯可上，儘管錯了門路，走下來也容易。果然，要找的地方在下層，本來走樓梯又找不着，到頭來還是最容易不過，可是偏偏要搭電梯，結果等了一段時間。

這地方看來是管康樂事務罷，櫃台小姐指向佈告板，貼着各項活動不下數十，細看下去，有些已滿了額，也有些聲明要待抽簽決定，費用不一，亦有免費的，且有年齡限制，像球類和水上運動訓練等，我都是超齡了，失望之餘，再向女職員打主意，她用充滿慈情的語調：你還是過幾天再來罷，月初便有新節目公佈了。

就是月初的第一天，早茶，忽忽喝過，九時正，我便走進去了，其實也遲了一點，裏面已擠了幾個人，看清楚，這機構是早上八時半開始辦公的。

佈告板果然煥然一新，細讀下，年青人節目十之八九，眼看我這超齡古董難免被擯於世外了，不可能罷！照顧老年人正嚷得震天價響，沉着了氣，由頭再看一番，終於給我找到了一個每週三次的耆英健體班，還有一個是近郊旅行團，前者只要拿出身份證來，馬上發出證件，當然立即辦妥，後者要待抽簽，不過沒過幾天，接了通知，說抽中了，只消繳過象徵式的車資，手續完成，屆時集會出發就行。

健體班雖然附有地址，我不是不知到在那裏，不過從沒有踏足過，走到附近機構去問，也全不曉得，怎辦！這時候，露天的羽毛球場上來了幾個年紀相若的老人家，男女都有，婆婆較多，肚皮突出，其中以老頭猶甚，我這卅四吋腰圍，到這裏來，還不是小巫見大巫。我訴說不容易買褲子，他說四十一吋又如何？

雖不認識，但不消片刻，大家便談起來了，何况人數不算多，十個八個，又是同病相憐，雖一時難免爲地點務役，總比獨個兒冷清清好得多。

果然，沒過十分鐘，一位年青健美的姑娘走過來了，看她氣冲冲，原來是從遠處趕來，交通阻塞，循例點過了名，她眞可人，說一切示範動作可以自便，年紀大絕對不宜勉強，可是，沒到下課，我已大汗淋漓了。

萬象

平安是福
家庭藥箱的保管
康平

很多糖衣片吸潮后會發黏或發霉。三溴片、氯化鉀片等吸潮后就鬆開成粉末，甚至液化。阿士西林藥片吸潮后還會分解變質，有的也會析出針狀結晶。常用的維生素C片和氨茶鹼片存放紙袋裏，極易變質而呈現出深棕黃色。所以上述這些藥片都應當保存在密閉的藥瓶中。

第三，要看看盛藥液的藥瓶是否蓋緊。如果用后蓋子沒有蓋緊或瓶塞已壞，不僅易進入塵土而使藥液沾污，有的藥液還因長期暴露在空氣中會變質更快。如魚肝油滴劑就會在氧氣的作用下而變成棕紅色。紅藥水還會吸收空氣中的二氧化碳而發生沉澱。碘酒、十滴水等含酒精的藥液，如果瓶子不蓋緊，酒精揮發逸去后也會變質。

第四，要注意藥品的失效期。不少藥瓶標簽上都有失效期，一般家庭都不大注意這個問題，過了失效期的藥還繼續使用。如四環素片過了失效期使用，不僅治療作用差，還會引起噁心、嘔吐等不良反應。各種不同失效的藥品不可混裝在一個藥瓶里，過了失效期的藥片要及時棄去不用。存放在保健盒裏的硝酸甘油片（冠心病人用的）在失效期以前要及時換掉，如果記不清它的失效期，最少也應該每半年更換一次。

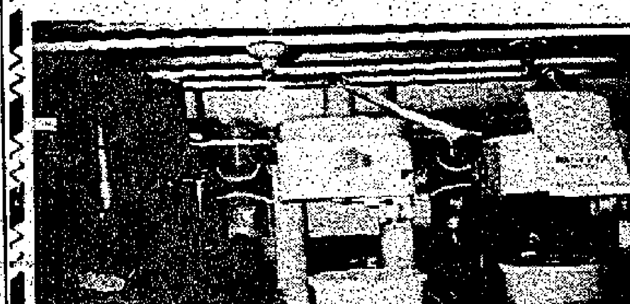
另外，要把作用劇烈的藥片和節糖衣的藥片以及有甜香味的藥片或藥水，嚴加保管以免大人離家時，小孩子誤服而造成危害。（下）

櫥窗內外
家庭式刨冰機 方便自製凍飲
·赤松·

俗語有云：「未食五月粽，寒衣不入籠」，端午節之後，便是眞正炎熱夏天的時節，除了往海灘弄潮海浴外，相信倒也很難找到一個理想的消暑節目。

但在假日裏的海灘，定必人頭湧湧，令你亦會感到十分煩厭，倒不如安坐家中，開着冷氣機，喫一杯冰凍飲品，消磨一個下午。

現在自己動手泡製一杯冰凍飲品，絕非難事，因爲小巧的家庭式刨雪機面世後，便是一個很好的幫手。



這些家庭式刨冰機使用方便，祇要從冰箱拿出冰塊，放進機內，然後用手慢慢攪動，便可製造出碎冰來，使飲料更添清涼可口之味，在炎夏中可調消暑提神，大丸公司家居廣場有售，訂價一百三十八元起。

無所不談
簽名與民意
嘉志

個別市民，對社會的殘缺，或政府某些措施不滿，少數人會投函報章或向有關機關申訴，但更多人只把不滿情緒壓抑在心裏。

有志從政，或者說，善察民情者，隨處可獲足夠政治資本。或者說，熱心爲民請命，最佳途徑，莫如發動市民簽名；更甚者，組織市民去請願，攔途告狀。不管成效如何，已收宣傳實效，事過景遷，市民會記得某某人爲某類事件爭過權益。不過，反面觀之，簽名運動也有合理和强求的分別。如對某些明知難實現的問題發動簽名，考驗當局對民意的態度，然後說：除非要對我們如此這般，否則就該給我們七七物。這就是强求，利用民意增强個人政治本錢。

批旗山下
婚姻的探索
王方

美芳十七歲就結了婚，至今已有十年，女兒小玲亦已經九歲大。這十年來，她一心一意留在家中，做個好主婦，服侍丈夫，照料女兒，把整個家庭料理得井井有條，熟人見到，無不對她誇讚一番。

不料晴天霹靂，在這平靜的家庭生活中，出現大風浪，丈夫不但在外面有了女人，而且還堅持要與美芳離婚。美芳見事情無可挽回，也只好順從丈夫的心意，去律師樓簽字，協議離婚。

離了婚，美芳的生活頓時失去平衡。這十年來，她過慣了平靜的生活，每個月丈夫拿回家用，她預算好開支，儲入銀行，總是有點盈餘，她就歡歡喜喜地積存起來。現在丈夫雖然有贍養費給回她們母女，但每個月僅付一千五百元，要維持兩個人的生活，實在不夠。

這十年都沒有做過工作，猶如一隻久養在籠中的小鳥，一旦打開籠門，任她在自由的天地飛翔，她鑽出籠外，但見海闊天空，却不知道何去何從才好。

美芳正是這樣，一來生活上的需要，二來亦想精神有點寄託，於是，她開始找工作做。但是，年紀已經二十七歲的她，却無一技之長，都不知道找些什麼工作做才好。

想來想去，這十年來，自己做慣了家務，還是做家務最有心得，靈機一觸，美芳便去僱傭公司登記，做起鐘點女傭來了。果然，這一份工作很適合她。

爲了多賺錢，爲了忘記離婚給她帶來的痛苦，她就拼命工作，一天三個地方做鐘點女傭。

美芳才二十七歲，年紀並不大，樣子也很好看。相熟的人都勸她再結婚，但美芳總是搖頭。她對男人已經失去了信心。

有一天，妹妹美儀對她說：「家姐，你去參加「婚姻的探索」研究班吧，這樣對你會有好處的。」

「什麼「婚姻的探索」？」

美儀告訴她，這是一個社會福利團體舉辦的家庭生活課程，讓失婚人士重新認識婚姻這門學問，從而更懂得理智地選擇今後應走的路向。美芳給說服了，去參加了這個研究班。

原來參加「婚姻的探索」的人，都是一些失婚人士，有男有女，每個人透過現身說法，進行小組討論，角色扮演，心理測驗，問卷練習，去重新認識婚姻問題。

美芳的心情越來越開朗，她不再封閉自己的心扉。原來在研究班中，她認識了一個同病相憐的男士，在學習結束之後，他們就宣佈結婚了，由兩個破碎的家庭合成一個。

花鳥蟲魚
端午三友
園叟

端午節來了，在這節日中，我們會見到菖蒲、艾、大蒜，我們可以把它稱爲「端午三友」吧。

菖蒲，據說有壓邪、辟除蛇毒的功用。相傳鍾馗進士手中執的寶劍，斬除妖魔，便是菖蒲，所以菖蒲又名「蒲劍」。當然，這祇是傳說而已。

菖蒲屬天南星科，本生於溪澗之間，是多年生的草本植物，用它的匍匐在地下的莖來繁衍它的種族，葉如劍狀，無中筋，長二尺左右，花很細小，作淡黃色，菖蒲也有一種小形的，常植於盆石中，供人觀賞。我花圃中有斑葉的小菖蒲，葉邊具金黃色，是從日本來的。（上）

情網集
有兒子不應隨便分手 做太太也要注意儀容
葉玲女士主持 爲君解結信箱

李讀友：

妳來信問的，我眞的不敢替妳出主意，因中國人有句話：寧教人打仔，莫教人分妻。

「分妻」與「分夫」是差不多，妳問我應否和丈夫分手？我不敢表示意見。

當然，我願提供一些意見給妳參考，首先：如我是妳，我會盡力去爭取和平解決，等於，我會盡力讓這個小家庭保留下來。

因妳信中提及：已有一個兩歲孩子，如果妳和丈夫分手，肯定令到孩子沒有父親，或者：要離開母親。

第二點：妳信提及：引致妳有些分手之想，是丈夫常在外拈花惹草，亦知他常常有阿甲阿乙之類的流水女友。

中國有句古老名句：妻不如妾，妾不如妓，妓不如偷三搭四。

這句話的反面情形是：妾侍風情過妻子，妓女又比妾侍更風騷！

再來一個聯想是：妳在丈夫跟前可能端正了，正過正經了，做太太，有時也要跟跟潮流呀，也要稍稍改變一下傳統態度呀。

太太除了是主婦身份之外，不妨扮演一下情人，或扮演一下秘書，更不能太忽略了初戀時的神情。

在今天，我知道許多男子心中的理想太太，既入得廚房，也出得廳堂，又坐得寫字樓，亦能到得歡場。

等於：今天最理想的太太是：主婦、情人、女友、秘書、戀人以至姊姊的混合體，如果祇死板板做主婦，肯定令到丈夫感到太不理想，太不滿足的了。

我提出這麼多，是要提醒妳：是否自己太古板？太守舊？才令到丈夫見妳如見灶下婢，所以，提醒妳自己檢討一下。

許多時，身爲太太的，在家庭中也應稍稍化粧，也應稍稍注意衣著，不可能穿一套睡衣整天在家中走來走去。

甚至，連頭也懶梳，祇穿了一對拖鞋，再加上做完家務週身汗臭，這樣，又怎能令到丈夫對妳依戀。

漫談功夫茶之八
茶胆與茶角
春不老

把一泡茶裝進「冲罐」的程序，先是把茶葉傾在紙包上，把整葉的挑出來，茶碎茶末堆在一處，第一步先把將整葉的舖在「冲罐」底，然後再放進茶碎茶末，最後才把其他整葉的放在上面，這樣就等於把「茶胆」包在中央。

冲的技巧就是要熱力直透「茶胆」，冲出茶味茶香茶色，可是却千萬不要冲破「茶胆」，茶胆冲破，不但滿杯裏是茶末，而且帶着「苦」味，那杯功夫茶的功夫便注定是白費的了！

也有鴉片烟精獨自享受的「孤寒飲法」，不用「冲罐」而用「蓋甌」（即廣州人所稱的「焗盅」），把茶面分成若干角，冲小量的水，把蓋甌傾側，斟出來的茶祇夠一個人喝的份量，週而復始，這樣的飲法，一蓋甌茶葉儘夠整日盤桓了。

傾家盪產的故事

再說：功夫茶的妙用，還有擯病的功效，話說北方的一位高官，腸胃常時發生毛病，有麻煩，就要靠他的一位儒醫老友藥到回春，有一年算是升官發財了，給調到潮州來做一方之寄的要職，那位儒醫老友也算是古道熱腸，在官老爺走馬上任不久之後，竟也靜靜地跟着跑到他的任所所在地，埋名隱姓，也不再懸壺問世，每日裏暗地注意官老爺的動態，竟然龍精虎猛，了無病態，心裏正在納罕，本來以爲官老爺一定會腸胃作怪，病發起來他就有如飛將軍從天而降，救他一命，給他一個意外的驚奇，怎知日過一日，都沒有他可以一顯身手的機會，從旁調查，原來官老爺雖然天天肥魚肥肉吃個飽，可是功夫茶也天天喝它幾十杯，因此不但腸胃安好，而且更加面色紅潤呢！

那儒醫老友終於耐不住露面相見，始末陳情的跟官老爺一敘，官老爺答謝他的隆情厚義，當然又是給他一個肥缺了。諸如此類的憑功夫茶發達的，正不知還有多少。也有一個可是爲了功夫茶而傾家蕩產的，典型的故事：有一天，某員外的大門前，來了一個衣衫襤褸的叫化子，大聲嚷着要「乞茶」，管家的給他錢給他飯都不要，越鬧越吵，驚動了員外親自出來問個明白，那叫化子自稱賞識員外家裏的好茶纔會來求乞，員外見他與別不同，破例叫家人冲一泡好茶給他喝，怎知那叫化子喝後頻頻搖頭，竟口出大言批評員外的茶是三等的貨式，員外當場氣得青筋直冒，要大發脾氣的當兒，那叫化子從襲裏掏出一個舊茶壺「冲罐」來，沾滿黝黝的茶漬，叫員外用滾水冲出來試試看，怎知一冲之下，雖然裏面沒茶葉，可是冲出來的竟是好香好色的功夫茶，好生奇怪，問起原由，原來那叫化子從前也是世家子弟，偌大家財，就因爲好茶而儘地往冲罐裏化去呢！（上）

京華感舊錄
「四大鬚生」之一奚嘯伯
周蘭段

奚嘯伯與馬連良、譚富英、楊寶森被譽爲京劇「四大鬚生」。頃聞，前不久在石家莊舉行奚嘯伯七十五誕辰紀念演出。奚嘯伯在四十年藝術生涯中，以委婉細膩、清新高雅的唱念藝術，氣質文靜、感情深沉的表演才華，深受觀衆的喜愛。

奚嘯伯生於一九一〇年，滿族人，自幼酷愛京劇。八歲時從手搖留聲機學會「朱砂痣」、「探母」，十一歲那年，他參加了一次聚會，即席清唱「斬黃袍」，博得在場的言菊朋的讚許，遂正式拜言爲師。奚嘯伯與京劇有不解之緣，在小學、中學期間，堅持學劇，文的請老生名票呂正一指點，武的向楊（小樓）派名票于冷華求教。平時則在放學後悄悄跑到票房學藝，有時則去姑父關醉禪家串門學劇。每日清晨必到後門（地安門）喊嗓，即使刷牙時，也利用點滴時間耗腿。

奚嘯伯高中畢業後在故宮博物院當錄士，抄寫白折，熟讀史書，習練書法，所獲酬金，奉獻老師。他還常與票友秦古樂、樊子期等人票演，下海後改乳名「小白」爲「嘯伯」，意爲愛唱的人，以誌夙願實現。

奚嘯伯下海後，廣泛接觸教授、學者、畫家，以增長知識。他先後搭過尚和玉、楊小樓、尚小雲的班。梅蘭芳於一九三五年提攜他進入「承華社」，與梅蘭芳同台演出「寶蓮燈」、「三娘教子」、「打漁殺家」等劇。此外，他還與尚小雲合作「御碑亭」，與程硯秋合作「法門寺」，與荀慧生合作「胭脂虎」。在與「四大名旦」合作的過程中，奚嘯伯深受薰陶，在藝術上頗獲裨益。他嘗愛靠把戲，曾對摯友說：「「定軍山」我一嗓子不唱也得會。」他眞的學會了，並與徐元珊試演，他飾老黃忠，一個轉身上馬、甩髯、倒蹉步，使同仁咋舌不已。

此後他組班，與金少山、張君秋、侯玉蘭、張曼君合作。他不止一次地對人說：「論嗓子我不如譚富英，論扮相我不如馬連良。」但他不甘拜下風，勇於探索，終於積累了「以字定腔」、「以情行腔」、「錯骨不離骨」等科學發聲的方法，把「衣七」、「人辰」轍口升華到新的高度，形成自己的獨特風格。

不幸的是，十年內亂中，奚嘯伯被迫害到半身不遂，於一九七七年病逝。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天十五元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每段（大字四個）定爲一個，小字卅四個爲一個。每天收費十五元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

招生

學泳 資深男女教練 初學主泳班 請電K7680818 上午九時至五時

英美日語 中外師資教授 32名程度均可 每月100 旺角近地鐵站K913008

華商日文 速成 ⑤275692 ⑤285916

畫 專業美院教師 水彩素描油粉 歡迎參觀 電⑤795190

泳 個別教授 譚伯泳班 汀九海灘 成人小童 報名投課 0-237677

女師授泳 大學游泳專科 教法先進 速成早晚 電0-4915340 0-4911015

裝裱證書 教育註冊 萬國藝專 國藝裝裱課程 三術專科學校電 三：八一八一三七查詢

泳 具國際經驗 註冊教師 安全速成 ⑤8190960

官塘托兒 主理環境好近地鐵 全日長短期均可 註冊幼師 半日詳情 請電K4597708

泳 男女老少由初學起 佰伍元包教會 早晚兩班適合職業人仕 簡章來電即寄 十至七時請電③307984

學 中期路試 香港各區 初學急考 用小福星 李H463284

教授鋼琴 作曲家協會會員 樂曲保送現代考試 個別教授 歡迎初學 (三)八四七八四〇姚

教授鋼琴 尖沙咀女師 文憑勤巷 招生保送 考大學 設租練琴 K6722512

網泳 英國皇家 育中心 教授個別及小組 游泳及網球 請電③2174886

歌唱 電子琴 視唱練聲 拍子樂理 感情技巧 備錄音 樂隊伴奏 演奏自彈唱 K-7289911

威猛授泳 看海的日子 一教即會 任何泳式 電五八九六六〇六 威猛健美中心

到府國語 北京經驗女師 個別速成 精授拼音 大學畢業 1807290 K319891

裱畫文憑班 中文大學校外部 中國裝裱課程 講師馮海主辦 報名K8120060

女子學泳 女教練設兒童女子泳及暑期班四式 電：K7657533或7657013

針灸 中醫針灸院 具備中學程度即可 開班新北京學班 H-789033

網球 個別教授 打球指導 初學基礎 或小組時間任選 K824227晚K826072

現代日語 電五一八三一九一一四

教普通話 經驗教師 個別或小組 電K七一四三九七 上午至七時

鋼琴女師 學院大學 上海音樂 任教 電K741902

泳 經驗教導 新法速成 個別時間地點任擇 電K641086

暑期童畫 打老師 課程 ③1019 ③0696 ③1043

英人話會 英人教授會話 個別小組 不限程度 電K

游泳 ASTC主辦 兒童蛙式 成人組初中高級教 早午晚班 背泳跳水$250 田灣 觀塘 九龍仔 李鄭屋 沙田 葵盛 柴灣 堅尼地城 雜費均設班 速成包保證 848916K 326181 K 318349

天虹習泳班 暑期游泳班招生 由多位資深高級教練主任教授 泳班安全速成 報名請電③-7262007 5-634638或晚3-7261893

鑽石 器 傳授 玉 滿天下首創價廉 ③7342208 ③7342209

西人英語 個別或小組個別時費40元 商業升學或實用會話不限程度 佐敦道14號嘉信樓2E 近裕華K693453

英語小組 太子道141長榮11/F B 新觀酒樓上③—819952 彌敦道96美敦4/F A 環好酒樓上③—686720 英美籍 會話文法 移民留學 個別目前 六人小組 早午晚班

凱熊游泳訓練 成人晚班298元十堂逢一三五或六日每週新班缺課准補至九月方便輪班學員 數捷蛙兩式及急救 九龍地鐵站鄰近私家室內標準池名總教練余炳漢親授 45名精英男女助名20名女車長照顧學童規模信譽全港第一 暑期學生大旅遊車接最細五歲398送T恤背囊泳帽水袖 七月中開課 九龍旺角商圃道150地下 電詢寄簡章K 367073 371584 377246

精英游泳會 暑期游泳班 信譽超卓 口碑最好 經驗資深教練照顧個別進度獨特課程 個別及小組教授德福花園室內私家池 全期十堂缺課可補六月中新班285元 成人早晚班暑期學生班教授四式泳術 報名或索取章程九龍牛頭角淘大商場第二期一樓169室K 7540881

哥林比亞電腦無線電學校 暑期電腦分類證書科 暑期無綫電子工程科 電腦工程科及語言程式科 無綫電彩色電視日夜全科 砵蘭街368 太子站金都商場後面索章 請電③807806③803804歡迎到校參觀

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 一技之長★學成出國 粵燒點西西麵油荳打素月蠔 菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油 彌敦道554號 3—849248

凱鯊游泳學院 教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾多次參加亞運和國際賽投泳經驗豐富 保證速成安全 招男、女及兒童新生 九龍港班設 3—651023

萬國藝專新校 教署立案1931、國畫裝裱文憑課程 中畫（花山人鳥水物） 西畫（人體素描模特寫生） 美術設計 書法 兒童畫 旺角花園街244—246惠寧閣一樓全層近界限街 校長:周世聰 查詢電話:3—811817、818137*

分類廣告 旅遊 搬屋 商業 大字四個 小字卅四個 每天13元

商業

專改西裝 上海興昌 要觀擺洋服 好我試 男女服接送 H715950 703989

俊强裝修 小裝修設計工程 或電專業 各承接 K7163888 叫6337 關洽

古今字畫 收購名家字畫 即付現款 輔道中40號一樓 H2229976

聯信裝飾 大小土木工程 設計室內 請電K 3202513 369066 或K 7555577 叫6310

東方縮放 機器電腦 照相 影印 建築 放大 彌敦道六七四號 新填地街

曬圖 二樓K 950355

專車晨樓 本人代廠 車花被麥 起新車 川五座四一八 工商 西樓 藍花 陳

舊樓翻新 政府註冊 包工 K 857102-3 生生公司 修危 拆樓

特平裝修 寫字樓 住宅一切裝修 店舖 承接 ③7287272 叫982 承記

執漏防水 專門承接樓宇建築物滲漏水工程 電3-7208718 堅城防水公司

鴻記裝修 住宅工廠 做木 批灰 油漆 砌磚 紙 電3-824538 洽力

華泰裝飾 設計 承接工程 電詢3-610271 ③6926059晚上

遊艇租賃 歡迎惠顧 老牌可靠 公道便宜 電H783046

包通渠廁 啓發工程 K 663980 沙浴廁水井缸所渠

風水 住宅廠舖 生意欠佳財氣欠旺災難頻頻一經指點即可轉禍爲福如意吉祥收費特廉良機難逢有緣者得 上午九時至下午十時請電：③821941洽

收舊字畫買 軒尼詩道244-246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上） 星期日休息 H747760

漏水專門 工程小 大工程 親修冲樓宇 ③7557422

水晶地板 精洗地毡打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍鴨寮街207號③7780065 合勤行

執漏 防水工程 四十三年經驗 父親老師 手執漏 先免金 後收費 政府牌照 電話：3—850907 850895洽

遊艇 德星 貨租夜日平價多欵 5-246228 5-248231

掌相命師 鍾應堂 精批終身事業婚姻財祿

租船遊河 大小隨意 營業客牌 ★平日大特價★ 電船商會 ③841435★③883855

水晶 洗地毡 車磨樓板莊臣公司 3—7213040 3—7574735

乒乓用品 萬達專營高級乒乓用品 新到各種膠皮、海綿、木板、發球機、波枱等 ★歡迎選購★ 地址天樂里9-17號兆豐大廈三樓⑤8937466

聯邦偵探局 *由局長梁仁專責主持* ③939007 ③939989 739彌敦道8/F

執漏裝修 天台水上等業年修 另承接防水 工程

樂威工程防水公司 修裝 電H 893603 H 736173

銀禧中心遊艇服務 香港旅遊協會會員 保・資料正確 服務優良 證・物有所值 信用昭彰 中西式遊艇渡假屋租賃代辦旅遊簽證

香港偵探社 自置旺角總社3-818008、818781政府註冊 自置北角分社0-783600、783699絕對保密 新界荃灣分社0-4986331、4986332創辦十年世界偵探會員

水晶地板 專科水晶地板：車、磨、補、舊翻新 ③339838 ③32085 1叫6986 富都水晶地板工程公司

青年中心主辦 遊艇 渡假屋租賃 取價公道服務第一 ★特約餐類★ ③666427③697808

打臘 清潔 地氈 水晶地板 乾洗 室內裝修 聯安公司⑤444221 ⑤441615

皇家偵探社 總社③888895 ③322187 分社0-4980819 0-4980643 免談話費歡迎電詢註冊保密

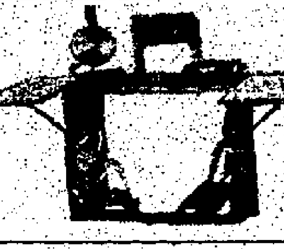
美國偵探社 ③325170 ③7703393 商業債項 外寓通姦 錄音 行踪 註冊保密 服務大衆免費商談 旺角彌敦道610號506室

專業包醫漏水

環宇裝修工程防水 電3-902669 5-6501744 經營防水材料 0-935182

劉璧生偵探事務處 世界偵探亞洲區總監：全球偵探大會主席：美國榮譽公民 軍事官校畢業：獲英國偵探證：辦案三十年各國元首賀譽 商業秘密偵查 男女行爲跟踪 通姦離婚證據 搜尋民刑證據 代收債項貸款 承辦各國民刑案件 香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面） 電話：⑤233261、232949、222986、705768

漏水



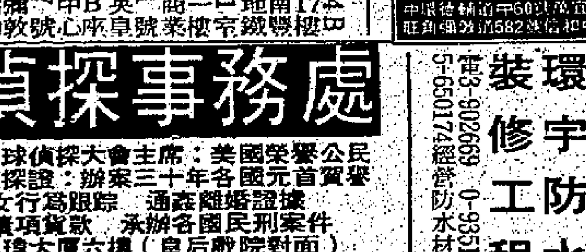
電熱蛋捲機 電威化紙機 保鮮紙包機 各類封口機 收縮膠紙爐 九龍紅磡馬頭圍道262A

宇宙防水建材有限公司 機械 電旺角新填地街407地下

補防漏專家 專家修補任何結構入水問題 大小工程免費檢查立單保用 海洋防水裝修工程公司 3—327855 3—327895

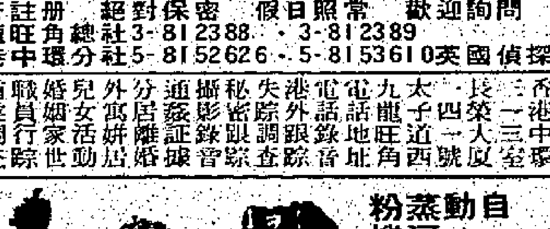
港島偵探社 政府註冊・創辦九年 委託保密・信用昭著 委託爲常年偵探顧問每年收費港幣三仟 世界偵探總會會員 自置旺角辦事處：九龍通菜街二號Ⓐ鴻光大廈商場一樓16室 ③847655 ③327831 ③843513 男女秘密跟踪・攝影・電話錄音・商品假冒・失踪・身世背景・外寓偵查・電話調查地址・保護遊行・代追債項貨款。

一鳴傢俬有限公司 深水埗荔枝角道一四一號 電話：3-938050 3-933058



本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

吳晃機器廠 出品★各類食品機 自動蒸粉河機 電熱且捲機



美聯偵探社 政府註冊 絕對保密 假日照常 歡迎詢問 九龍旺角總社3-812388、3-812389 香港中環分社5-8152626、5-8153610 英國偵探總會會員

得其利 招牌響噹噹！ 旅行社代理商牌照No.240188 台證 百貨 老牌招牌 信實 三晚四日酒店—特平 台北機票—廉價 往台灣可帶合法百貨 特快收費75 包贈包辦 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674 自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

海明威旅運 3-958807、3-958547 牌照號碼240265 台灣百貨 賺機票 1230 ★四天三晚單人房 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 台灣七天團$2490 包台証 旺角彌敦道655號胡社生行801室

特別推出各地四天三晚逍遙自由渡假

台北：四天三晚自由渡假乘馬航、泰航、日航、大韓等等，住宿第一、麒麟、富麗華、三陽等大酒店（包接送）$980起（可隨意轉乘國泰、中華航機，本公司可安排攜帶合法百貨）。

曼谷：五天 $850 六天$990 七天 $1150 自備機票 天天出發

韓國：四天三晚自由渡假乘國泰、泰航、中華、大韓等等，住宿曼茂斯、高麗娜等酒店，各酒店可隨意配搭。$2390起。（免費供給自由活動資料）。回程可自由停台北

韓國：四天$1090 日本五天$2390 自備機票 天天出發

星樂旅運公司 K—883886 K—881889 九龍旺角彌敦道610號荷李活商業中心506A室

本公司特設機場接送服務（豪華九座位平治）免費代辦世界、各地簽証、提供旅遊資料 工商考察☆旅遊觀光☆學生☆移民特廉機票☆

三藩市	$2150	倫敦	$2400
洛杉磯	$2150	歐洲	$2500
西雅圖	$2450	台北	$800
夏威夷	$1750	東京	$1400
紐約	$2450	韓國	$1700
溫哥華	$2700	星加坡	$900
愛門頓	$3250	吉隆坡	$1700
溫尼伯	$3650	曼谷	$1100
多倫多	$3350	澳洲	$3400
滿地可	$3850	南美	$4500

代辦中國內地親友旅遊移民出國機票 電腦訂位，方便快捷

代訂英美加留學生回港機票（歡迎支票及信用咭）

台証一百五十元（全套．送到收錢）

旅行社牌照No.240069

華僑文化

美國神奇螢光劇團 創造夢幻戲劇效果
此術源於亞洲．本作娛悅帝皇 現配上紫外光．演員週身光芒

香港的觀衆即將於七月份的一個罕有表演中，欣賞到美國「神奇螢光劇團」採用一種「黑室」技術製作的特別視覺效果和景像。

美國「神奇螢光劇團」是目前於世界上使用這種奇特戲劇效果的三個同類劇團之一。「黑室」技術源於古代亞洲，本作帝皇娛樂之用，配上現代紫外光先進科技，在全黑的舞台上，演員利用螢光物質及特別設計的服裝和道具，創出意想不到的情節和超現實視覺幻象。

由於劇團已申請了專利權，黑室特技的秘密將不會被洩露。

劇團的創辦人彼得和朱娣達．卡拉圖次維爾畢業於捷克的劇藝學院，是布拉格螢光劇團的成員。他們於一九八〇年在美國創立神奇螢光劇團。目前該劇團擁有一名導演及十名演員。

神奇螢光劇團將演出「夢幻」一劇，內容描寫一個女孩子矇矓中被魔術師帶走，進入幻想的旅程。在此當中，由於萬有引力定律失靈，一切都變得神奇和有趣——有鮮花綻放的場面及妖怪和動物在黑暗出現，帶領觀衆進入難以想像的魔幻世界。

是次演出為市政局劇藝嘉年華精華之一，亦是由美國佛羅里達高特維劇團其藝術指導米高荷爾及恒信基金會資助。「夢幻」一劇定於七月二十二及二十三日（星期二及三）晚上七時三十分於大會堂音樂廳上演。

門票由二十元至五十元，郵購訂票現已開始，至六月十日截止。劇藝嘉年華的訂票小冊即日在大會堂、太空館及通利琴行四間分行派發。

國際舞蹈學院舞蹈節 七月中在本港舉行 八國著名學府參加

香港演藝學院舞蹈學院主辦的國際舞蹈學院舞蹈節，將於七月廿一日至廿五日期間在港舉行。

來自歐美及亞洲的八個國家之著名舞蹈學府學生，將齊集演藝學院，參加為期五日的舞蹈學院舞蹈節，藉此交流文化及經驗。在舞蹈節期間，學生會在日間上課，晚上則分別演出。參與舞蹈節的學院包括：台北藝術學院、維多利亞藝術學院（麥爾鉢）、北京舞蹈學院、拉賓動作與舞蹈中心（倫敦）、猶他大學（鹽湖城）、丹麥皇家芭蕾舞蹈學院、茱莉亞學院（紐約）、日本狂言及芭蕾舞團，以及香港演藝學院等。

另外，一個特別的舞蹈匯演！舞歡夜！安排在七月廿五日舉行，各學院學生亦會參與演出。一個特別成立，由鍾逸傑夫人任主席的「婦女委員會」將會為該舞蹈節籌款。

炙簷之上 海豹劇團 明日再演

海豹劇團六月中演出的「炙簷之上」，是田納西威廉斯最有戲劇性的創作之一，去年首演，被「號外」城市雜誌劇評人譽為八五年度最佳劇目，現已安排六月十一日至十六日在藝術中心壽臣劇院再度公演。

「炙簷之上」是美國劇作家田納西威廉斯寫於一九五五年的劇作，並曾獲普立茲獎。

劇情略述美琪．普烈德努力謀求改善與丈夫伯力的關係。伯力原是一個足球明星，自從好友，亦即球隊隊長波牛去世後，伯力即酗酒及對性事失去信心。美琪除了想與伯力重拾舊歡外，更希望他能繼承垂危的父親之產業。而伯力的兄長哥柏和阿媚夫婦，亦一心想成為產業繼承人，於是千方百計，以五個子女炫耀人前，作為爭奪家產的武器。伯力雖得父親寵愛，但他與美琪並無子女，使不能滿足父親「開枝散葉」的願望。

劇終時美琪與伯力的關係露出一綫曙光：暗示真誠會戰勝偽善和貪婪這兩個支配社會的原則，而透過人類欣欣不息的求生意志，生命始終會戰勝死亡。

「炙簷之上」在香港首演時，引起一些爭論，有人質疑完成於一九五五年的「炙」劇在今天上演的意義，但有人却認為田納西威廉斯所反映的「人性」到今日仍有可觀之處。

今次演出「炙簷之上」仍由海豹劇團原班人馬合作，黃淑霞及黎翠珍導演，演員包括邱歡智、車文郁、汪海珊及鍾炳霖等。是次演出由香港藝術中心協辦，香港演藝發展局及菲利普莫理斯（亞洲區）集團資助，定六月十一、十二、十三、十四、十六日晚八點，六月十五日下午三點，在藝術中心壽臣劇院公演，票價分四十元及廿五元兩種（藝術中心會員九折），即日起在藝術中心票房易達票地鐵站售票處及中環街水星大廈預售。

舞（粉彩畫）（中）蔣鐵峰作

長笛豎琴聯奏 荃灣大會堂下週一舉行

被譽為「造詣精湛，名家風範」的國際聞名豎琴演奏家韋慕賢，將與本港管弦樂團的首席長笛手馮巧笙合作，於六月十五日晚上八時在荃灣大會堂文娛廳舉行一場演奏會。

是次演奏會由區域市政局主辦，節目內容甚豐，包括巴赫的最緩板樂章「小抒情調」及西西里舞曲」、波爾的具規律節奏「伊利沙伯時代舞曲」、耳熟能詳的德布西「牧神笛」、波扎的「印象曲」、易白爾的「開奏曲」、柯奈里的「基格舞曲」、葛德費特的「降E小調音樂會練習曲」與及中國和日本的民歌等。

韋慕賢出生於非洲巴布韋，自小學習豎琴，曾在南非的青年音樂家協奏大賽中獲獎，自此聲名鵲起；後往美國深造，曾應邀參加享有盛譽的萬寶路音樂節、糖果林音樂等。她擅長演奏現代樂曲，經常在室樂作品、管弦樂作品世界首演中演出，先後担任克利夫蘭第一管弦樂團和費城的布拉殊樂團的豎琴手。

韋慕賢在一九八〇年加入香港管弦樂團任首席豎琴演奏者，其演出甚獲樂評人讚賞。

馮巧笙早期跟隨名家韋伊斯學習吹奏長笛，後來進入曼克頓音樂學校深造，其間獲得無數次音樂比賽獎項。

她除了以獨奏者身份演出外，在紐約會先後加入帕拉薩斯現代合奏團、天堂合奏團、哈德遜山谷管弦樂團。來港前，她担任加拉加斯管弦樂團的首席長笛手。

馮巧笙與韋慕賢曾於去年合作灌錄杜鳴心改篇的中國民歌，唱片極受歡迎。

演奏會門票一律十二元，現已在荃灣大會堂票房發售。凡廿五歲或以下日校學生或六十五歲或以上觀衆可購買特惠優待票。

此外，門券亦可在八個市政局電腦票房購買，包括太空館、大會堂、香港體育館、伊利沙伯體育館與及四間通利琴行分行（分別位於金馬倫里、太古城中心、萬宜大廈和軒尼詩道）。

香港畫家聯會作品 如期在溫哥華展出

香港畫家聯會會長黃英日前從加拿大溫哥華打來長途電話，據稱該會作品已如期於五月三十日在溫哥華中華文化中心展覽廳舉行隆重揭幕儀式，由當地華人議員余榮宏、中國駐加拿大文化領事王家棟，中華文化中心主席蔣北挟主持剪綵，當地衆多華人畫家及文化界人士應邀出席，對是次展出作品三百多幅，均予好評，會場氣氛十分熱鬧。展覽至本月二十二日止。

基督教聯會書展 十月大會堂舉行

香港基督教出版人聯合服務社，將於十月廿二日至廿七日，在香港大會堂低座舉行「聯合書展」。

據該社董事會主席許朝英表示，去年十月舉辦的第一屆基督教文化節，深獲各方支持及好評。第二屆基督教文化節已定於一九八八年舉行，現已開始進行各項籌備工作。該社又鑑於去年文化節期間舉辦的聯合書展甚受歡迎，因此決定在本年十月再度舉辦書展，並歡迎各出版及影音傳播等機構參展。詳情可電：五——六六〇七二〇與沈志超查詢。

花鳥（國畫）（香港）唐鴻作

簡訊

一、書畫文物展覽

▲香港友誼書畫會聯展：大會堂八樓，今天最後。

此為該會第四屆聯展，自八日開幕以來，觀衆擠擁。對各項展品，甚為欣賞。展品包括國畫和書法等，約二百件。

△臣瓦德織繪作品：藝術中心。

△嶺南畫家作品展：中大文物館。

△費明杰近作展：中華文化中心。

△裝飾畫展：三聯書店展覽廳。

△四川扎染藝展：萬國藝專畫廊。

△「攝影眼」影展：攝影中心畫廊。

△中國外銷水彩畫：大會堂香港藝術館。

△中國茗趣：茶具文物館。

△竹刻成扇書畫展：裴漢樓畫廊。

△大明遺珍展：大會堂高座展覽館。

二、巡迴展覽

△茶的培植及加工：觀塘圖書館。

△種棉及棉織：坪石圖書館。

△中國裝飾紋樣：柴灣及灣仔圖書館。

三、文娛表演

△中國歌舞表演：楓樹街球場，晚八時。

上述節目，全部免費

部份文化設施 假期照常開放

大會堂（包括紀念花園）、香港太空館及所有市政局公共圖書館內的自修室，在慶祝端午節（六月十一日）及英女皇壽辰（六月十四及十六日）的公衆假期照常開放。

位於西區、薄扶林、跑馬地、鰂魚涌、白田、旺角、九龍灣、黃大仙、順利邨、秀茂坪及藍田的公共圖書館在假期內，將由上午十時至下午一時開放。其他公共圖書館以及兩部流動圖書車則暫停服務。

香港藝術館、香港博物館及其李鄭屋分館在假期的開放時間由下午一時至六時。茶具文物館則由上午十時至下午五時開放，逢星期三休息。

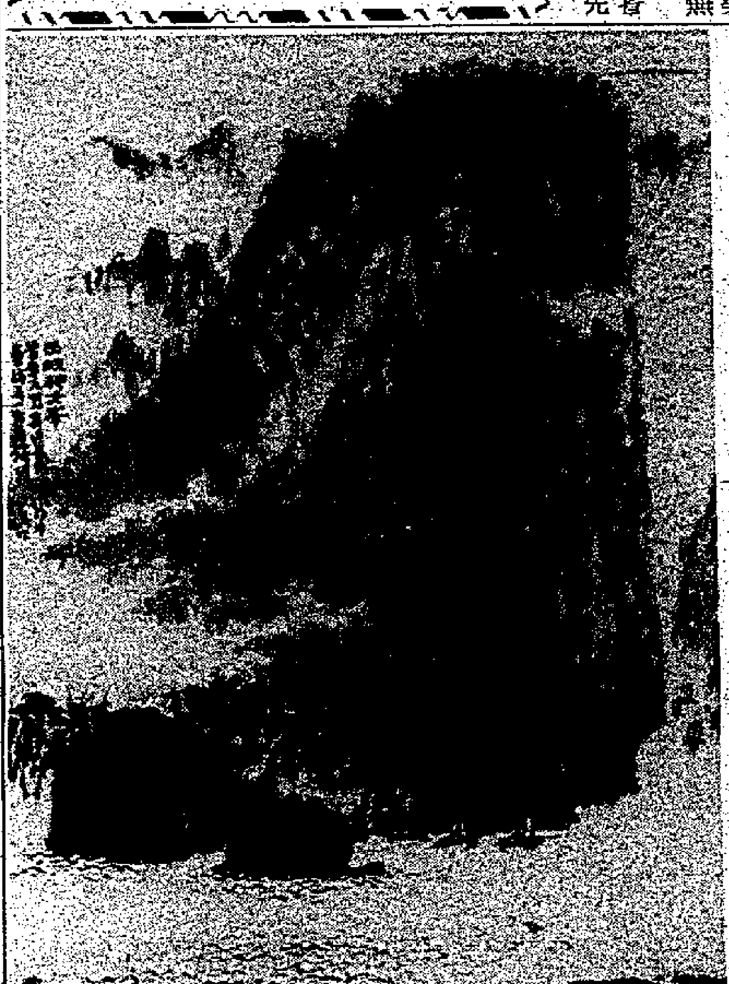
「外邊內邊」籌欵日 藝穗會月底舉行

香港唯一的藝術評論刊物「外邊」（隨同「影雙週刊」附送）將在六月廿八日於藝穗會舉辦一個籌款日，當日節目分兩部份，由下午三時至晚上九時為「藝展——城」，到時將會展出大量邊緣藝術家的藝術創作，包括繪畫、雕塑、陶瓷及攝影作品等，還有珍藏的書籍、文物、服裝、垃雜，甚至人體照片拍賣。

第二部份由晚上七時至十一時為「聲與影的宣言」，那是由一羣熱心的藝術家一齊參與的綜合演出。參加者有許素瑩、馮禮慈、譚國偉、羅有恒、彭滿圓的「蟬」樂隊演出最新作品「壓」、「待」、「苦難中的喜殿」……，另外黃仁逵的結他怨曲、唐大偉及SIMON許的爵士樂及郭達年、「黑鳥」的樂與怒。到時還有意料不到的事情發生，視覺及突發藝術將會相互交溶在舞蹈與靜默的舞台上……「聲與影的宣言」還包括一個「獨立短片——祭」「記一個歷史遺跡」選映包括：沈聖德的「HK. TOPOGRAPHY」、馮美華的「她說」、徐士國的「結局」、李志超的「一片男孩自身的故事」、一樂念會的「JOURNEY」、毛文羽的短片數部。

「進入錄影年代」則為兩部錄影作品的首映：沈聖德的「我們」OINTMENT」、盧子英的「錄影印機」（RADIODIARY）等。

（藝展——城）免費入場。「聲與影的宣言」門票分五十元及一百元（支持券），售票：中環下亞厘畢道二號南座藝穗會或軒尼詩道四七五號十二樓E座電影雙週刊及洗衣街七十七號樂文書店。



巫峽神女峰（國畫）（現代）錢松嵒作

孔雀（國畫）（香港）李汎萍作

本週國學講座

學海書樓與市政局公共圖書館合辦之國學講座，共三次，詳情如下：

六月十一日星期三：

是日公共假期停講一天。

六月十三日星期五：

下午六時三十分至八時在九龍培正道五號市政局中央圖書館舉行，由何乃文老師主講：「韓文」。

六月十四日星期六：

是日公共假期，停講一天。

六月十五日星期日：

下午二時半至四時，在香港大會堂八樓演奏廳舉行，由盧國洪老師主講：「勵志詩選」（一）。

以上各講座，免費入場，並派講義。歡迎有興趣者，依時前來參加。

青田石雕展覽 下旬在港舉行

由中國工藝品進出口公司浙江省分公司、本港集古齋及書譜社聯合舉辦的「青田石雕展覽」，將於本月下旬在集古齋畫廊舉行，此次展覽，規模較大，展品達二百件，各擅千方，可以說琳瑯滿目，美不勝收。青田石雕是我國著名的民間手工藝品，相傳始於宋朝，據一九一五年「巴拿馬萬國博覽會說明書」記載：「此石自宋開鑿以後，但制為文房之雅具及文人所用之圖章，小件玩耍之物而已。」青田石雕早揚名於世，一九〇九年被選到南洋勸業會展出，獲得金銀牌獎。一九一五年又參加巴拿馬賽會獲特別獎。現在傳統產品有山水、花卉、人物，動物，花瓶，烟具，台燈等各種陳設品和日用品，此外還有許多雕刻特別精細的禮展品和精刻品。這些作品色彩自然，形象生動，造型新穎，刻劃細致，具有獨特的藝術風格和鮮明的地方色彩，深受國內外人士的好評。這次展覽準備經年，將帶給本港愛好工藝美術人士選購和欣賞的機會，請密切注意展出日期。

科學

先進潮汐固態量計儀器 使用極簡便準確

英國一家公司推出的一隻固態潮汐量計DNT-8，可以克服舊式同類儀器常見的主要困難，例如：感壓箱洩漏，接合管損壞和校準時間太長等等。

這套儀器備有一隻海面下的壓力傳感器，以電綫接上一具裝在橋或海牆上的防水水面裝置。海浪作用會透入，而潮汐紀錄會在紀錄在一個固態存貯盒式磁盤裏。

校準也很簡單：儀器先就大氣壓力校至零，復下降至某一深度，再利用紀錄裝置上的一具發光二極管顯示系統進行校準。在20米長的電纜內有一條槽管，並透過它得到大氣壓力補償。

可重複使用的互補金屬氧半導體晶體管隨機存取貯存盒式磁盤有三種，8K的樣本速率為7.5分鐘，16K的3.75分鐘，33K的1.875分鐘。三種都有四十二天壽命，因此紀錄的數據超過一次太陰周期。

它的量度範圍是0至10米，準確性為0.5%深度偏轉，析度為0.04米。

至於CRU-3盒式磁盤閱讀器是交流電源24伏電池驅動的，使到一具圖表紀錄器有高速模擬讀出，數字輸出供紀錄在磁帶上和/或併入水文探測電腦系統。

另一款DNT-9M型可舖放在深度達到600米的海床上面，它應用了鎮重塊和發聲器，很容易便可以併入一組有水流量計綫和水面以下浮體的全套系列裏去。它可以將紀錄錄在標準的ECMA34盒帶上，標準紀錄包括了平均溫度，用家可選的詢問率和時間。壓力傳感器的準確性優於0.04%滿刻度偏轉。

潮汐固態量計儀器構造

節育法滅蟑螂

最近美國科學家研製出一種叫水合丁二烯的化合物，用它噴洒能使蟑螂絕育而控制後代產生，達到滅虫之目的。

一般的單元宿舍只需作一次徹底噴洒，八個月後蟑螂的數量就減少95%。被噴洒的蟑螂幼虫雖能繼續生長發育，且成活期超過正常壽命，但它們交配後不產後代。

同時還會引起雄間的同性交尾等尋常虫現象而導致死亡。

月球與建混凝土廠 美國正探討可行性

月球上能夠建造混凝土工廠嗎？人造衞星的密封艙能夠設計成太空中的混凝土工廠嗎？美國一些科學家正在進行研究。他們對從月球上取回的塵埃和岩石進行研究，認為月球上含有大量生產混凝土的岩石，雖然沒有水，但可以利用太陽能加熱岩石，使之釋放出含氧氣體，然后把氧氣與氫化合生成水。製造混凝土所需要的能源，可以取用不盡的太陽能。這樣，在月球上生產混凝土的必要條件都具備了。混凝土工廠也可設在太空中，由月球供應集料，水製造混凝土。由于月球的引力只有地球上的六分之一，在太空中，物體幾乎沒有重量，生產出來的混凝土不需要搬運工具，甚至很大的混凝土製品用人力就可以放置在一定的位置上。

按照科學家的設想，月球上的混凝土工廠可設計成雙層圓形結構，內外牆之間有三英尺間隙，中間填滿月球塵埃，可起防輻射作用。外牆採用多層板結構，內牆採用拱形結構，可以承受一定的壓力。內外牆，用混凝土牆柱卸接起來，并用纜索將混凝土牆柱固定在一起。窗子孔逸注在混凝土牆板之中。

英火警警報器 價廉安裝容易

英國一家公司推出一款特別便宜和安裝容易的獨立式火警警報器。它合符英國標準三一一六第四部份和英國標準五八三九第一部份的要求，用於配合較小型自動化火警警報系統。

這套警報器名叫FIRECHECK四〇〇〇，基於已行銷全球十年的舊系列製成，但採用了最現代化的電子技術，所以十分先進。經改進的警報器會大量地減少操作電流，以便應用較小電容的電池，從而降低成本和重量。新設備的最大改進，是一旦發生電力中斷時，後備電力供應會長達七十二小時。

它的最大優點之一，是能夠配合市面上大部份常用的探熱器和探霧器。警報器上的特性包括了：兩條監察故障並扳開線路，兩條並用警報輸入（是開啓和短路故障監察），一個全面監察故障和獨立的電源、電池和電池充電器。

照明鏡子 查車便捷

一種英國製造的有照明、不易破損鏡子，能夠給警察、海關人員和其他需要檢查車輛的人帶上大忙。

這種鏡子取名VSM（車輛檢查鏡子），它安裝在一根一米長手柄的一端，用一盞配有可充電池的五五瓦高度集中燈照明。鏡子本身可以調整角度，因而連車輛內最隱蔽的地方亦能檢查。由於重量只有一公斤，就算長時間用手握持也不會不舒服，不過用家可以增置一個臂枕。

鏡子本身是凸鏡，尺寸為一五二毫米×二二三毫米，以防震碎塑料製成，有一塊淬硬的金屬化表面。

提供一二伏特電力的電池組配備了一條肩帶，以便操作員携帶。如果偶然使用，它能提供連續數小時的電力供一星期應用。充電器用二四〇伏或一一〇伏均可。

先進深水雷達 有效分辨目標

英國一家公司向航運界推出一副供大型遠洋輪船用，以對比顏色顯示不同實物的雷達。

這副取名RM2090BT的雷達合符國際海事組織的標準，也配合各種大小船隻安裝需求。雷達掃描程達178公里。

它能夠用正確的顏色分辨法分出船隻和其他目標，提供餘輝痕跡，假回應和訊息。所有目標都呈現橙色，而底色在日間是棕色，而相關的雷達回波呈黃色。

該系統是全天候使用的，因為它的視象處理設施可產生自動的海面雜亂回波抑制功能。

本來用於促進正確航行的雙電子並行標示綫，在該系統內也可以用於估計相關航道和駛來目標的更詳細資料。用家可選擇在顯示器上加上目標駛近即自動發警告功能。顯示器有十個掃描程分級，從1.39至178公里不等。

主顯示器有一個51厘米熒屏，其中有一個30厘米中心區，而航行/輔助資料顯示在四個角落上。有關的電視監察器可分別安裝在船橋，海圖室或船長休息室內。

硬板咭紙 經過加工 堅固如鋼

瑞典科學家發明了一種新型材料，將普通的硬板紙浸在由幾種常用礦物配制而成的乳狀液中，干透後，它就變得像鋼一樣堅硬，利用它可制作任何一種建築部件，例如平板，樑或烟囱等。這種新建築材料的優點在于，便宜，質輕，防火，防水，目前，印度正打算利用它來蓋廉價的住宅。據稱，採用這種材料制成的通風設備，其費用僅為常用金屬結構的十分之一，如果利用這種材料製造輸油管，費用比金屬管道便宜卅%，同時，還可利用它來建造小型橋樑。

新一代貨櫃起重機

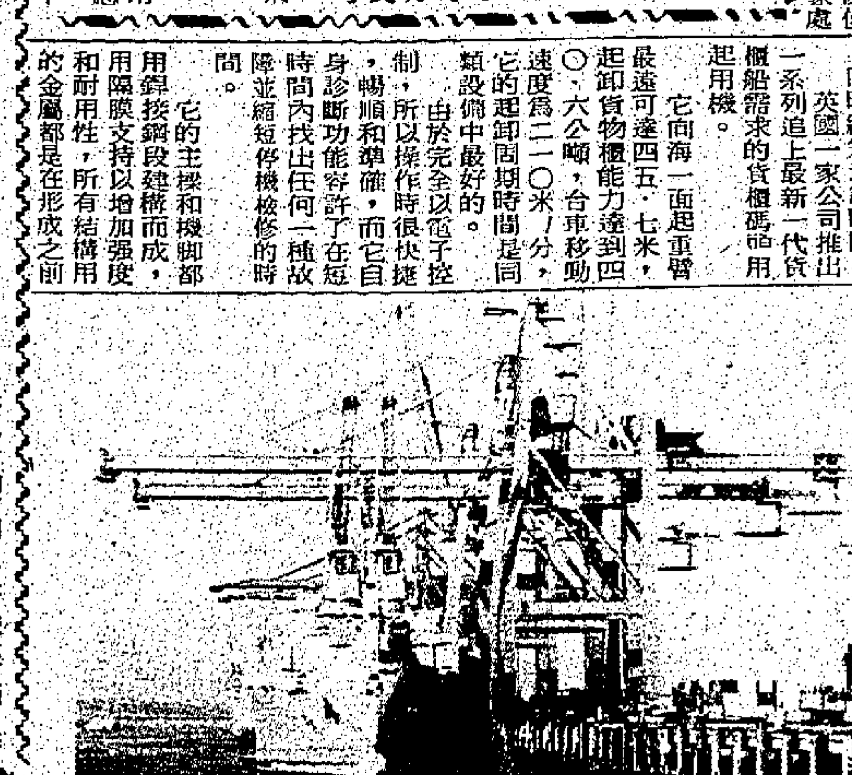
貨櫃的體積不斷加大，所以需要更大型和更長的船——岸貨櫃起重機去追上需要，保證更快捷和更可靠的操作，同時縮短卸貨時間。

英國一家公司推出一系列追上最新一代貨櫃船需求的貨櫃碼頭用起重機。

它向海一面起重臂最遠可達四五．七米，起卸貨物櫃能力達到四〇．六公噸，台車移動速度為二一〇米／分，它的起卸周期時間是同類設備中最好的。

由於完全以電子控制，暢順和準確，而它自身診斷功能容許了在短時間內找出任何一種故障並縮短停機檢修的時間。

它的主樑和機腳都用鋅接鋼段建構而成，用隔膜支持以增加強度和耐用性，所有結構用的金屬都是在形成之前以噴丸方式清理並塗上底漆和可焊接的漆油，控制設備都裝在主樑上面一間可以讓人進出的控制室內，所以受到保護，而且維修很容易又安全。



蔬菜愈綠愈有營養 ……科學家分析結果

不少人認為錢貴的蔬菜，其營養價值必然也高，其實并非如此。蔬菜營養價值的高低，取決於蔬菜本身所含鈣、鐵、無機鹽、維生素和纖維素含量的多少。一般來說，它與市場上的價格是沒有絲毫聯系的。

最近，科學家分析了各類蔬菜的營養成分之后發現了一個有趣的規律，即蔬菜的營養價值與蔬菜的顏色有着密切的關系，顏色深的蔬菜營養價值高，顏色淺的蔬菜營養價值低。它遵循着：綠色——黃色——無色這一規律。

按照這一規律，綠色蔬菜中包括了芥菜、菠菜、油菜、青菜、韭菜等蔬菜，而這類蔬菜在市場上的價值往往是最便宜的。黃色蔬菜主要有番茄、胡蘿卜、紅蘿、南瓜、卷心菜等。它們的營養價值中等。冬瓜、甜瓜、竹筍、茭白等無色蔬菜的營養價值最低。

科學家們還發現，在同一類型的蔬菜中，因顏色不同，其營養價值也不同。如紫色茄子的營養價值就比白色茄子高，其原因在于紫色茄子含有較多維生素P，它可以增加微血管的抵抗力，防治血管脆裂出血，所以高血壓、咯血、皮膚紫斑病等患者，常用紫皮茄子作菜，是有相當裨益的。另外，黃色的胡蘿卜比紅色的胡蘿卜營養價值高，黑木耳也比白木耳營養價值高。

應該特別指出的是，位于蔬菜營養之冠的薺菜雖是一種原生的草，但它的維生素A含量要超過胡蘿卜，維生素B超過首蓿，維生素C超過橘子，鈣質超過豆腐，鐵質與紅莧菜一致，還富含維生素P，并具有一定的止血、利尿、解熱之效用。

人體微量元素特點

據科學家測定，人體內大約有四十多種必需營養物，其中十六種是不可缺少的無機化學物質。人體疾病的發生，實質上是化學元素平衡的失調所引起的。由于它們數量極少，故稱微量元素。

鉛與暴力行為

古羅馬多暴君，嗜好殺戮，征戰和斗獸。原因固然在于奴隸主階級的本性，但也與他們好飲鉛污染嚴重的葡萄汁酒不無關系。

科學家通過頭髮的分析發現，鉛會使人的神經中毒，鉛與暴力行為關係很大。他們對暴力犯罪者進行的頭髮分析，結果表明，百分八十五以上的罪犯都表現出鉛蓄量特別高。為此，瑞士醫生採用驅鉛療法，對暴力犯罪者作治療，其治愈率高達百分八十。

經過人們的不斷努力，現在已基本上採明鉛對腦神經的危害，它會引起記憶力衰退，判斷力差，自制能力喪失，意志消沉，從生暴力的趨向等。而且，這種有害元素與營養缺乏所引起的免疫功能降低有很大關係，從而找到了它使癌症發病率升高的原因。

可惜的是，目前還沒有專門用于驅鉛的解毒藥。通常只依賴于病人大量攝取維生素C、鋅、氨基酸中的牛胱氨酸和蛋氨酸、蒜以及纖維素豐富的蔬菜和水果。

人體中鋅元素的量，大約是鈣的十分一左右，每天需要量約二十至三十毫克。

鋅與免疫功能

一九七〇年，丹麥學者確認，人體缺乏微量元素鋅，將會帶來致命性的惡果。他們從頭髮的分析中得知，癌症患者普遍明顯地缺鋅！

他們發現，家畜中有一種稱為A四十六變異的突變異種，其特征是患者皮膚發生病變，消化系統障礙，同時對感染的抵抗力降低，出現早期死亡。而對這種致命的變異種疾病，僅服用了鋅元素藥物，便可起死回生，恢復了健康。

這是鋅的缺乏症，一九七〇年發現人體中也存在。給服用鋅後，患者很快就痊愈了。在沒有明了鋅的作用之前，因先天性新陳代謝失調而帶來的疾病，例如皮膚病症，腸胃病，兒童免疫功能障礙等，醫生是束手無策的，病人的死亡率很高。在明確了鋅在免疫機能上的重要性之後，醫生們方才找到了良藥。癌症患者的免疫功能低下，其原因之一就是由于鋅的攝入不足，不給實驗動物餵鋅，其細胞性免疫機能就完全喪失。

目前已證實，鋅是一種特別促進維生素B族正常吸收及發揮其作用的微量元素。它是構成與消化和代謝有關的二五種酶的主要成份，也是構成胰島素的組成，同時是核酸合成必不可少的元素。在人體生長發育方面，鋅也是不可缺少的，在維持生殖器官正常發育和前列，正常機能方面，鋅也担負着重任。此外，在治療，傷和傷口恢復方面，鋅也是十分重要的營養素。

由于鋅與免疫功能的關係十分密切，很可能成為目前頗令人恐懼的——愛滋病——獲得免疫缺陷綜合症的一個克星。

含鋅特別多的食物，首推牡蠣，其次有貝類（如蛤，蜆），海參，以及蠔豉，卷心菜，肝，谷類和豆類等。

銅與肝功能

遺憾的是，鋅的攝入量過多，不僅于增強人體的免疫力無補，反而會導致銅的缺乏。原因是人體內十多種重要的無機化學元素相互有一定的數量平衡關係，而鋅與銅更似一對對子。一旦鋅元素攝入過多，倘若不相應增加銅元素的攝入量，就會導致銅元素的缺乏。

人體內尚若缺銅，將會引起肝功能障礙，致使分解胆固醇的能力降低和血液中胆固醇含量升高，最終發展為動脈硬化和心臟病。

鋅和銅的比率，是預測動脈硬化和心臟病的較好方法，比以往所認為的任何危險指數更能準確地反映出將要發生的病情。所謂以往常說的危險指數，即血液中胆固醇含和血壓等。相應的預防措施是控制胆固醇的攝入。實際上，這種措施無法控制血中胆固醇過高。而合理地攝入鋅和銅，則是提高肝臟對胆固醇分解能力的關鍵。（上）

工作能力極爲强
羅國洲冒升甚快
對鄭仲謀却不大倚重

老惠隨筆

羅國洲因時際遇，憑一個機會，獲升正爲練馬師，行運行到落腳趾尾，若不是他上季得假申請由王既調往沙田工作，結果被委派入鄭廄，相信今次的機會，會落於其他副練馬師手上，未輪到羅國洲矣。

他是馬會招考第一期訓練班出身的見習騎師，與告東尼爲同班同學兄弟，由於他在贏滿四十場頭馬後，體重日增，不能須騎太輕磅的馬匹上陣，經再三考慮之後，遂毅然掛靴，轉而學習練馬工作，很快便升爲副練馬師，並先後跟隨羅拔萃、王兆旦工作，對於管理廄內事務及操練，備谷手法，已瞭如指掌，懂得竅門。今次自己坐正做掌門人，料必能勝任愉快，來季對此廄未可過於睇低呢。

從羅國洲與掌鄭廄直至改換朝號以來，他似乎不大喜歡起用鄭仲謀去揮馬，內裏原因頗難明白，洲官除了將一些嫡系馬匹讓騎仔策騎之外，其他馬匹紛紛另覓好手押陣，如何達、劉同安、告東尼、浩德、麥志榮，甚至搖靴下之見習騎師伍大偉上陣，此種擇材而用的做法，當然會招人不滿，但亦都有其成功的一面。

門，收穫方面甚豐，如果配謀官上去，成敗雖然難言，但可以大膽講一句，肯定無騎得咁精彩，各位看官同意否。　老惠

揀馬與渡假一齊進行
朱寶明週內赴澳
何敬森將會隨行

八卦網

△踏入歇暑期間，不論中外騎師或練馬師都會出外地旅遊，而主要目的地皆是賽馬事業發達國家，他們除渡假散心之外，亦藉此機會吸收彼邦先進經驗，其次便是替森後馬主揀擇良駒，以作新季度運港作賽。

處現時階段，十居其九外籍練馬師已率先往他處，至於本地練馬師亦不甘後人，也密鑼緊鼓地部署往英、澳、紐三地物色兵源；其中最先起行的會是朱寶明，此君上季雖是成績平庸，但仍獲馬主堅所寵信，賦予揀卒重任，故此朱翁決定在週內起程，先往澳洲然後至紐西蘭。

此次同行將有騎師何敬森，助手阿排與一兩騎馬人，他們將公私並重，先遊覽後睇馬，相信一行數衆會樂趣盈融，不愁旅途寂寞之苦。

△昨日報導王兆旦已入紙申請澳洲騎師約翰杜根來港作主師，事實此事早在賽事未完結時已進行，亦因此導致浩德離港返英的決定；原來在本季初期，王兆旦經已與杜根有所接觸，惟是雙方條件尚未妥當，豈料一馬會有力人士，向王兆旦有所要求，希望旦哥簽約浩德，王兆旦鑑於開鑼在即，與杜根討價還價當時，遂順理成章與浩官合作，怎知雙方根本並未太愉快，而杜季亦作出讓步，故於季末一拍即合，提前取得默契，來季衷誠拍檔，於是便通知浩德續滿見還，導致浩命三郎心灰意冷，實行還鄉去。　申力星

如何達策快樂八十爆廿倍冷門，伍大偉策大情人爆廿五倍冷門，永捷劉同安押陣又爆廿倍冷

華僑馬經　匡公主編

朱寶明頗得森後馬主信任，賦予揀馬重任，使王登平亦爲之替他開心不已。

華後人日記

全年旺宜留後跑
千六路程最適宜

「全年旺」季末狀態趨起，此最後一仗中以兩馬位負於當起之「封面」得第二，一段後上非常淺靡，如果唔係中途受阻，呢匹馬埋都有份，呢匹馬一向係後上好，對上一次跑千六，力過「無敵駒」及「皇冠勇士」，千六嘅末段力係幾妙也，不過呢匹馬嘅狀態起落亦相當大，因爲在四月中，但跑千八，跟住「加州騎警」一噤跑，未及一半路程已退卻，翌年後勁可言，是役之騎者一樣係陳柏鴻而已。

至於三月初由何達出策，跑二〇五〇，對手係「精沛」，「全年旺」又係出閘跑兩步就冇晒，但在三月間跑一六五〇，對手爲「皇冠勇士」及「掌聲」，「全年旺」不搶放，中段且留力，在末段才衝刺，而負於貧新之「掌聲」僅兩馬位而已，是役之騎者是雷文，負於「掌聲」而跑第三已不算水了。

在去年十二月間，又由雷文出策跑千六，對手爲「捷勝」、「銀箭星皇」，「全年旺」又留後跑，又以後上姿態取得第三，敗於「捷勝」及「銀箭星皇」，所負又是一馬位，以此役觀之「全年旺」跑千六係幾準，因爲是役之時間爲一份卅七秒七，絕對不俗也。

在千八路程中，此馬又會與「速戰速決」、「麒麟」等作賽，是役又擺在前面跑，唔使講已知無得跑，因爲呢一班係後勁馬，但擺在前面跑，又點夠，加上騎者是浩德，雖怪佢係四十五倍之大冷門，自是大敗而回。

另一仗由胡活士出策，跑一六〇〇對手係「永同歡」、「能者」，「全年旺」又係響前面跑，當然又係位置不入，季初又跑一次千八，一樣係跑得前面有影，以此觀之「全年旺」宜於後上，而喘跑千六，一見放頭跑已唔使睇了，且以柏鴻策騎爲佳。

莫候仁

匡公講馬

活力之霸未盡熟
質素仍難作高估

連日來已經和大家研究過配售馬中兩捷及三捷份子，今日要談談僅能取得一場勝利的馬匹。

「活力之霸」是林紅飛開齋馬，此駒首次上陣僅在五駒競逐的場合，加上還有一匹同廄馬存在，故此雖然一出則勝，但對其潛質亦未可估計過高。

該場爲十二月七日的賽事，跑跑地千二米，由於臨場「石敢當」退出的關係，僅餘五駒參戰，「活力之霸」變成七點五的一面倒大熱門，此駒全程效領，以兩個半馬位的距離擊敗「森林多寶」，但分段時間廿七秒四，廿四秒七，廿二秒八，實際上只跑了一段廿二秒八的最後直路，如果計現時間連第七班亦不如。

二三三場「活力之霸」再度上陣，路程爲沙田千四米，由於首仗勝出時間太差的關係，此駒仍有四倍的分頭，「活力之霸」仍採取全程快放的戰略，結果負於風廄馬「上海之友」得第二，不過演出比對上一仗已有進步。

繼後「活力之霸」分別在千二米及一三三五米上陣，皆落敗而回，其中三三四場與第四班馬作戰，更在十三匹上陣馬中跑第十，可見目前進度仍未足與苔馬抗衡。

從跑法及身型來看，「活力之霸」的正宗路程應是千二至千四米，至於能否有進一步的表現，便要視乎來季的進度了。

市區屋邨通訊

空置兩年未能出租
麗閣食檔引起關注
房署稱每隔一段時期都有招標

麗閣邨熟食亭兩個食檔空置了兩年多仍未出，引起了居民關注，認爲房屋署不應浪費資源。

該邨居民向本報投訴，指出邨內有部份不少舖位空置，特別是熟食亭的若干檔位停辦，更覺可惜，因爲該處的食檔向受居民歡迎，不少人都在此解決早餐，然後上班或有上學。

居民認爲屋邨資源實在不應浪費，長期讓舖位及檔位空置，令人不解，其實，雖然屋邨店舖生意較差，但食肆應該有可爲，出租一定不會無人問津。

關心屋邨資源的居民希望房屋署從速將店舖及檔位租出，假如無人投標，建議改作志願機構辦事處，地盡其用，好讓社區爲居民服務。

記者將居民的意見向麗閣邨辦事處反映，據辦事處一位負責人表示，邨內熟食亭共有十二個檔位，其中兩檔位八四年交回房屋署，直至如今仍然空置。設兩檔位其中一檔是經營咖啡奶茶，另一檔是作爲飯店。

該負責人稱，事實上，在空置期間，房屋署每隔四五個月左右，便招標一次，但可惜投標者的條件未能令房屋署滿意，這包括落標的租金數額。

他解釋，其他經營中的食檔，正繳交一定數額的租金，若投標的租金太低，會產生不公平的現象，故房委會亦將等投標。上個月房委會亦已將兩個熟食檔招標，並於上月廿三日截標，是否有人中標，目前尚未得知，但房委會是不會任令商業設施廢而不用的。

該負責人亦談及舖位問題，他表示舖位在現時商場一片吹淡風的形勢下，比較難以租出，房屋委員會亦明白到資源不宜浪費，故此，有五六間空舖位已交給志願機構使用。

沙田　大埔　上水　粉嶺　新知版　逢星期二出刊

沙角邨不良青少年騷擾居民
警民將開聯席會講
加深了解共遏歪風

沙角邨關注治安小組發言人韋松根表示，沙區議員劉漢英已答應該區警民關係組聯絡，可望於不久將來，舉行聯席會議，以便溝通邨內居民與警方了解，藉此遏止邨內不良少年的犯罪風氣，減輕對村民干擾。

本報記者曾到沙角邨了解晚上互委會守更情況，部份互委會頗爲積極。雖然，有少部份青少年聚集公園內，但大致不會有太大的干擾坊衆。據互委會的發言人表示，成羣的不良少年雖然大部份是邨內居民，但杜絕防微，他們希望警方及居民能相互合作，突破目前居民不去報案的陋習。他們解釋一方面居民礙於生計，怕麻煩，但由於疑犯也是本邨居民，報復機會甚大，所以，街坊都害怕指證。基於上述困難，韋氏希望能眞的衷誠合作。

而據沙田警民關係組司徒沙展表示，警方一直以來在沙角邨有正常維持治安工作，而該組的一名副主任亦曾與關注治安小組溝通過，不過對於邨內居住的邊緣少年，他們沒有妨礙公衆安寧的舉動，警方是很難採取行動。

環境幽美交通方便職位充足
大埔發展趕上屯門
成爲置業理想地點

大埔是一個發展甚爲迅速的新市鎮，前景甚爲樂觀，許多地產商推許它爲繼沙田新市鎮的另一個成功例子。天然環境優越及客觀條件配合，使它在較短時間內趕上屯門，更受港九市區的居民歡迎，更多新家庭陸續在吐露港旁的新市鎮組織新的安樂窩。

近年來，大埔的公屋和居屋如雨後春筍般湧現，如大元、廣福、富善等邨，宏福苑、明雅苑等居屋，皆甚受歡迎，咸認爲是理想的地點。

此外，私人樓宇的建設也是星羅棋佈，市道甚爲看好，不久之前，竟出現了排隊買樓的「墟冚」場面，一葉知秋，可見其暢銷之盛況，小家庭單位需求之殷切。

爲什麼大埔能後來居上超越屯門，直通沙田呢？據一位熟悉區內環境的居民表示，促使大埔市加促蛻變，公私型樓宇需求日熾有原因如下：

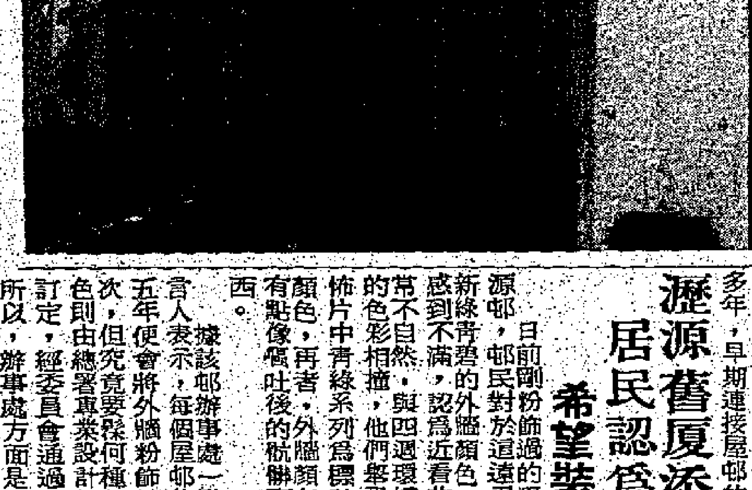
（一）大埔對內對外交通都日趨完善，它具有早期傳統的鄉村車、的士、專線小巴、火車、特快巴士等網絡，互爲補充，務使區內外的經濟活動得以省時便捷、貨暢其流、行得其所。新建道路網絡不僅大大倍增，兼且寬飾相互連貫。再加上沙田大埔間海濱公路，車程大縮短。而市民上班返學均有多重選擇：火車花費較實但時間較易控制，正常下到九龍只需廿餘分鐘。巴士亦可到東九龍地區。小巴則提供彈性服務，以補特快集體運輸不足。

（二）大埔有不少的工廠，由於汀角路至船灣淡水湖一帶，工業用地頗多，更加上工業邨設立，無疑爲該區造就了很好的工作機會。如太古集團最近就在該區大展拳腳。此外全港唯一的帆船（製帆）工廠也在大埔區。

（三）天然環境優美，遠眺八仙嶺峰，近望吐露港色，三面環山，而橫貫大埔中心的河道，更爲踏單車及散步的好去處。此外，近郊的船灣郊野公園也提供了多種文娛康樂設施。

（四）社區設施方面，目前已有的文娛中心、青少年運動場，九十年代的分區醫院等，在某程度上也滿足了居民所需。再者南下車程不用十分鐘的中文大學，也帶給大埔區或多或少的文化薰陶。區議會中也有來自中大的成員，使許多社區研究更得加落實。

（五）最後，隨着九七過渡期的推移，大埔在地理位置上亦日益重要。因大埔正好處於九龍市區與深圳的中間位置，而區連貫新界東西區、元朗、屯門與沙田、上水，構想中的接駁經鐵路線，亦有大埔至元朗的火車計劃。再者，深穗段的火車即將雙軌，可預期港粵之間經濟活動更形頻密。而新界幹綫與沙田濱海公路連成一氣，大埔地理位置適中，海路亦可收對外交通之效，相信大埔新市鎮發展定會更爲蓬勃。



屋邨通火車站天橋
當局計劃加建上蓋

自沙田火車站九廣鐵路大樓至城市廣場均有空氣調節，而連接好運中心、沙田街市也有蓋行人走廊，惟獨是通往瀝源、禾輋二邨的行人天橋，由於興建已有多年，早期連接屋邨的有蓋行人道是很少的，所以長久以來，邨居民都要飽受日曬雨淋之苦，當局有見及此，已計劃在該處加建上蓋，工程只待撥款後便可開展。

沙田區政處一發言人表示，會收到區議會及居民的意見，有天橋加上蓋之需要，所以政府有關部門從善如流，相信在撥款後便可加建，免行人日曬雨淋之苦。

自瀝源邨通往沙田好運中心及火車站的行人天橋，即將加建上蓋。

瀝源舊廈添新顏色
居民認爲綠得可怕
希望裝修先徵詢民意

日前剛粉飾過的瀝源邨，邨民對於這道遠看新青碧的外牆顏色，感到不滿，認爲近看非常不自然，與四週環境的色彩相撞，他們擊恐怖片中青綠系列爲標誌顏色，再者，外牆顏色有點像嘔吐後的梳䄂東西。

據該邨辦事處一發言人表示，每個屋邨約五年便會將外牆粉飾一次，但究竟要採何種顏色則由總署專業設計師訂定，經委員會通過。所以，辦事處方面是不能決定的，而爲方便監察油漆工人的工作，外牆顏色都會稍作改變，而較早前瀝源邨是以黃色爲主，而目前多座更新過的是以青綠爲主，雖然部份深淺不一，而目前有一座仍未髹上新顏色。

據某些居民表示，本來外牆新油，會令人有入住新廈之感，但顏色不調，則有相反效果，他們希望辦事處能徵詢邨內居民及專業人士意見，免得弄巧反拙，徒然浪費油漆費。

群言堂

北區交通不足待改善
田心居民搭車負担重

編輯先生：

本人先向貴報之肯於報導低下階層的民生狀況的熱誠和關懷致意。但就五月廿日有關與本人傾談後而對田心臨屋區所作的報導，本人認爲有不準確和誤導的地方，因此覺得有需要向貴報提出，以澄清其中一些觀點。

首先，該報導指出：「田心屋區設施貧乏」，其實本人在交談中所要表達的，是區內某社區發展中心的設施缺乏，而不是指田心臨時房屋區，當日該名採訪記者亦環視過田心區一番，相信必知道田心區是一全建成的臨屋區，水電、間隔、遊戲地方等基本設施俱齊。圖片所示乃爲該區之社區發展中心，由於未獲政府撥款而遲遲未能裝修。因此該中心用一簡陋的方法開辦一些小組進行功課輔導。不過該中心最近已獲批准撥款，其情況不久將可改善。

其次，有關交通問題，本人指出交通不足，是以整個北區而言，卻非針對田心臨屋區。全北區只有兩條巴士路綫出九龍，電氣化火車又十分昂貴，因此在時間和經濟上形成對北區居民很重的負擔，以致在假日餘閒上剝奪了北區居民出外消閒的機會。該報導有謂：「基本福利備受剝削」，此誇大了實情，該文又用「封閉式生活」來形容田心居民，也屬不當，他們只是相對地減少外出消閒，而不是過着封閉式生活。

以上提出幾點澄清，爲圖糾正外人對田心臨屋區的錯誤印象。故此請求　貴報給予刊登爲荷！

敬請
編安

社工黃靜嫻敬上

欣欣旅運(香港)有限公司　3-842277　3-849192　3-841331

台北豪華四天團	$1770
台北溪頭五天團	$2050
花蓮秀姑巒六天	$2390
阿里山環島七天	$2490
菲島五天團	$1870
東京廸士尼五天	$3790
韓國濟州四天	$3190
日韓八天團	$5190

旅行社執照No.350238

台北酒店、特價酬賓（每晚連服務費）

	單	雙
永安	120	130
統一	110	150
東亞	130	140
華麗／金府	140	150
天成	150	160
一樂園	170	190
康華	260	270
華國	340	380
富都	410	460
力霸	420	460
環亞	440	450
來來	570	580
老爺	620	660

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

寶通旅運　3-910377　3-969861
台灣渡假團　四天$688　天天出發
旅行社牌照No.240041
曼谷芭堤雅　七天$2630　逢二、六出發
韓國豪華團　四天單人房　天天出發
台灣急證$150泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送　$1100　天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

康樂　5-441531　牌照號碼350440　自置物業信譽可靠
特廉機票・商業考察・旅遊觀光・學生移民

三藩市	$2000	倫敦	$2200
洛杉磯	$2000	歐洲	$2350
西雅圖	$2000	台北	$770
夏威夷	$1600	東京	$850
紐約	$2380	韓國	$1650
溫哥華	$2400	星加坡	$1080
愛門頓	$2880	印尼	$2250
多倫多	$3300	曼谷	$730
溫尼泊	$3500	馬尼拉	$1200
南美	$4500	澳洲	$2800

△13年專業經驗▽　△代辦各國簽証▽
歡迎(VISA卡)付款
香港中環干諾道中62-63號中興商業大廈4字樓

永安
銅鑼灣恒隆中心2201室 5-775655
尖沙咀星光行1026室 3-694447
旺角銀行中心1015室 3-888999
紅磡廣場G67 3-7656583
九龍灣德福商場43號 3-7566993
荃灣地鐵商豐中心A51-52號 0-403998
沙田火車站鐵路商場8號 0-6067666
元朗元豐中心504室 0-4742397
總社：中區德輔道中71號永安集團大廈1505-1506室　電話：5-256243・5-251112 16條線
地鐵分社分佈中環、尖沙咀、旺角、銅鑼灣及荃灣各站　註冊牌照號碼：350074

美國西岸七天	逢星期一、三	$6680
美國西岸賭城十天	逢星期一、三	$9180
美加西岸十三天	逢星期一、三	$12380
歐洲五國十天	逢星期四	$8190
歐洲七國十八天	逢星期四	$12980
澳洲七天	逢星期三、日	$7780
台灣環島七天	天天出發	$2400
台灣環島八天	天天出發	$2610
日本本州六天	天天出發	$4180
日本九州八天	逢星期四	$5200
九州本州廸士尼八天	逢星期二、四	$5440
菲律賓七天	逢星期四、六	$2230
曼谷芭堤雅七天	天天出發	$2730
清邁曼谷七天	逢星期二	$2950
馬星(檳城)七天	逢星期一、四、六	$3630
泰馬星十天	逢星期四	$4490

信譽的標誌

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

本會設有質素保證賠償基金，如有貨不對辦，可向本會投訴。電話：五－四五八三八四

一心旅行社　台証$100 九天出　旅行社牌照號碼：350183
特約代理香港各大酒店
代理澳門東方、凱悅、皇都、總統酒店
韓國總滙　十五年經驗機票總滙
• 直接代理往美加、歐、澳洲、東南亞平價機票　• 國內親友出國機票
廣州・濟州・釜山 4／5天$2700
• 參觀1986・88年奧運會場
• 參觀人參種植場
• 免費享用溫泉浴
• 美女最多見又可享受帝宮滋味
• 回程停台北免費
天天出發
韓國特平酒店：京南$180　亞都$250　總統$340　世宗$360　皇家$350
首創台灣個人觀光遊　四天（天天出發）
A 亞里山、嘉義
B 亞里山、高雄
C 花蓮、小人國
D 日月潭、台中
E 六福村、慈湖
特約報名處：日航天地　新航假期　國泰假期　加拿大精華遊　美加精選假期　及各線旅遊團
內陸機票

長城中國旅遊服務社　3-847036　5-210547　3-915327
註冊牌照號碼：240039
北京南京蘇州上海杭州
11天全航空逢星期二、六出發　$5090
11天全程飛機逢星期二、六　$5490
北京航空精選6／7天
6天穗京雙程飛機逢星期二、四、六、日　$2690
7天穗京單程機往軟臥返逢二、四、日　$2290
桂林，陽朔5天逢一、六　$1390
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38
中環德輔道中26號永安中區大廈1101室

金輝旅行團　張輝旅運附屬機構　3-916347-8　3-968132　3-951635
專業辦理東南亞、美加、歐洲、澳洲豪華團
各地特價機票、酒店、忠誠服務、妥善可靠
註冊牌照號碼：350168

台灣花蓮	四天	$1770	台北	$830
台灣環島	七天	$2450	東京	$1450
日本狄士尼	五天	$3290	大阪	$1450
日本本州	八天	$4290	韓國	$1850
韓國	四天	$2700	韓日	$2250
泰國芭堤雅	七天	$2630	菲島	$1350
菲島碧瑤	五天	$1850	泰國	$1250
星馬檳城	七天	$3630	羅省	$1950
新航美國	七天	$5790	紐約	$2850
新航歐洲	十天	$7380	溫哥華	$3050
國泰澳紐	十天	$6990	倫敦	$2450
			法國	$2550

九龍彌敦道655號胡社生行10樓1010室

星亞　Surya Djaya Travel Ltd　5-255106-8　旅遊有限公司
註冊牌照號碼：350268
印尼卅天觀光團
(INDONESIA 30 DAYS TOUR)
HK$5,800
JAKARTA – BALI – YOGYA
7 DAYS TOUR
HK$5,500
中環皇后大道中88號華光勵精中心1806室

大通　九龍K699568(6線)　香港H8100811(4線)　LICENCE NO 350272　大有適用
★商業考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票★

三藩市	$2180	韓國	$1700
洛杉磯	$2100	台北	$780
西雅圖	$2150	東京	$1450
夏威夷	$1600	大阪	$1700
紐約	$2600	歐洲	$2400
溫哥華	$2500	星加坡	$1750
愛門頓	$3000	吉隆坡	$1800
溫尼泊	$3350	曼谷	$1150
多倫多	$3350	雪梨	$3250
滿地可	$3550	柏斯	$2400
倫敦	$2250	南美	$4500

韓國兩晚十酒店天天出發$2250起
★代辦國內親友出國機票　★直綫航空公司電腦訂位　歡迎支票及信用咭
九龍：尖沙咀漢口道16號段漢大廈1005-6室(10字)
香港：中環雪廠街7號球義大廈704室(7字)

常運旅行社　牌照號碼350125
香港德輔道中99-105號香港工商銀行大廈10樓　H438456　H456563
惠州，西湖，陸豐，碣石，玄武山二天　逢周一、三、六　直巴往返$378
香港　廣州　上海　北京
往全國各大城市機票、火車票、各地賓館訂房服務、代訂世界各地特價機票、酒店、簽証
代理廈門特區"悅華酒店" $240起（免費接送）

哥頓　5-446955(4綫)　李寶椿大廈1215-6室
註冊牌照號碼：350395
三晚住宿從化溫泉別墅・逢星期四出發
健康檢查四天豪華團1280
國內專業醫療中心聯辦・有全身檢查詳細報告・食住行保証滿意・宵夜・野味及各康樂活動・暢遊：從化・天湖觀瀑・流溪河水電廠・小團林
專售廣州、汕頭、上海、北京機票
專售來回港穗直通巴、直通車票、船票

星晨　3-7231723　3-7230551　5-218161　5-243068　5-7907233　3-320955　0-440281　0-465473　LICENCE NO 350018
日本本州八天豪華團　直航大阪東京返港　$5190
菲律賓碧瑤七天$2290　菲律賓五天$1890天天出發　馬尼拉宿霧六天$2350　逢週二、日
泰國、曼谷芭堤雅　七天$2730　五天$2390
天天出發　日日成團
總社：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行15樓1529-32室
分社：香港皇后大道中60-70號連卡佛大廈17樓1701-3室
分社：香港銅鑼灣百德新街恒隆中心2107-8室（松坂屋樓上）
分社：荃灣地鐵站商豐中心商場150A-151及170I室
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室

佳麗安　CARRY ON TRAVEL　旅運有限公司　5-254549-0　5-241845
註冊牌照號碼：350348
台北機票十環亞酒店十接送$1770天天出發
夏威夷美加$3990起　歐洲十天$8880起
日本$3790起　菲律賓$1690起
馬星$3399起　泰國$2370起
韓國$2790起　台灣$1770起
代售世界各國平機票　台証$150
中環德忌立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

捷威旅行社　註冊號碼：350002　捷威旅遊　帶動旅程新享受
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓　電話：5-254596
九龍尖沙咀星光行517室　電話：3-676175
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室　電話：3-320011
荃灣地鐵總站南豐中心1501B室　電話：0-4984448
營業時間朝九晚七　星期日、例假照常辦公。

北京：六天航空 $2390　七天航空(承德) $2590　七天航火 $1990　八天火車 $1490
豪華冷氣專車・晚上欣賞文娛節目表演・享用京、滬名菜・北京烤鴨及京廷膳・住宿：龍潭・京華・燕京・天天出發

桂林五天 $1190　穗桂來回737客機
桂林、柳州五天直航來回 $1490
桂林住宿：丹桂、灕江大酒店　廣州住宿：中國、花園大酒店　天天出發

江南：獨家安排遊覽鎮江、揚州　八天航空團$2790
行程遍遊杭州、蘇州、無錫、上海、南京等地名勝。全程住宿外賓級賓館　逢二、三、四、六出發

海南島：五天航空 $1390
穗、瓊來回噴射客機　採用豪華冷氣專車，環島遍遊海南各處風光。天天出發

珠海：京華酒店二天遊$268　珠海賓館二天遊$278
來回採用Hi-Speed快速輪　遍遊珠海、石岐、澳門等名勝　天天出發
深圳：香蜜湖二天$298　深圳一天遊$129
來回採用直通巴士　遍遊深圳、蛇口海上世界

澳門、中山、西樵、順德、沙坪、肇慶、廣州、佛山、新會、江門
廣州、肇慶、佛山三天$590
西樵、順德、珠海二天$398
江門、從化、廣州四天$850
專人領隊　獨立成團　天天出發

丹霞山：寶晶宮四天$890　金雞嶺四天$790
早去晚返　玩足四天　直通車返港
遍遊：英德、寶晶宮、韶關、南華寺、錦江、古佛岩、一線天、長老寨
逢一、二、三、五、六出發

泰國：蘇梅島、布吉、七岩
攀岈、占士邦島、素叻　六天$3020
尖沙、曼谷、芭堤雅　八天$3380
全港首創最豐富之綜合性行程　來回乘搭國泰航空公司　逢一、三、日出發
清邁、芭堤雅、曼谷八天　$3130　逢二、六、日出發
清邁：曼谷採用泰航國內噴射客機

何路線均可享特價優待　公司、個別組團、工廠、社團、學校歡迎參加